

22002A0430(04)

L 114/132

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

2002 4 30

SUSITARIMAS**tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos dėl prekybos žemės ūkio produktais**

EUROPOS BENDRIJA,

(toliau – Bendrija),

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA,

(toliau – Šveicarija),

(kartu toliau – Šalys),

NUSPRENDUSIOS palaipsniui pašalinti kliūtis, darančias įtaką pagrindinei daliai jų prekybos, remiantis Susitarimo, įsteigiančio Pasaulio prekybos organizaciją, nuostatomis dėl laisvos prekybos zonų įsteigimo,

Kadangi 1972 m. liepos 22 d. Laisvosios prekybos susitarimo 15 straipsnyje Šalys pareiškė, kad yra pasirengusios, kiek leidžia jų žemės ūkio politika, skatinti žemės ūkio produktų, kuriems tas Susitarimas netaikomas, prekybos darnią plėtrą,

SUSITARĖ:

1 straipsnis**Tikslas**

1. Šio Susitarimo tikslas – stiprinti laisvos prekybos santykius tarp Šalių, gerinant jų galimybes patekti į kitos Šalies žemės ūkio produktų rinką.

2. „Žemės ūkio produktai“ – tai Tarptautinės suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos konvencijos 1–24 skyriuose išvardyti produktai. Šio Susitarimo 1, 2 ir 3 priedai netaikomi Suderintosios sistemos 3 skyriuje ir 16.04 bei 16.05 punktuose išvardytiems bei KN 0511 91 10, 0511 91 90, 1902 20 10 ir 2301 20 00 subpozicijose klasifikuojamiems produktams.

3. Šis Susitarimas, išskyrus šio Susitarimo 1 ir 2 priedais suteiktas atitinkamas nuolaidas, netaikomas Laisvosios prekybos susitarimo 2 protokole išvardytiems subjektams.

2 straipsnis**Tarifų nuolaidos**

1. Nepažeidžiant 3 priede numatytų nuolaidų, tarifų nuolaidos, kurias Šveicarija taiko Bendrijai, pateikiamos šio Susitarimo 1 priede.

2. Nepažeidžiant 3 priede numatytų nuolaidų, tarifų nuolaidos, kurias Bendrija taiko Šveicarijai, pateikiamos šio Susitarimo 2 priede.

3 straipsnis**Sūriams taikomos nuolaidos**

Konkrečios nuostatos dėl prekybos sūriais pateiktos šio susitarimo 3 priede.

4 straipsnis**Kilmės taisyklės**

Pagal šios Susitarimo 1, 2 ir 3 priedus abipusiškai taikomos kilmės taisyklės, kurios yra nustatytos Laisvosios prekybos susitarimo 3 priede.

5 straipsnis**Techninių prekybos kliūčių pašalinimas**

1. Įvairiose srityse egzistuojančių prekybos žemės ūkio produktais techninių kliūčių mažinimo būdai nustatomi šiuose šio Susitarimo prieduose:

— 4 priede dėl augalų sveikatos,

— 5 priede dėl gyvūnų pašarų,

7 straipsnis

— 6 priede dėl sėklų,

Ginčų sprendimo tvarka

— 7 priede dėl prekybos vyno sektoriaus produktais,

Su šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo klausimais susijusius ginčus abi šalys gali perduoti spręsti Komitetui. Pastarasis siekia išspręsti ginčą. Komitetui pateikiama visa informacija, kuri gali būti naudinga atliekant išsamią padėties analizę, siekiant surasti priimtina sprendimą. Šiuo tikslu Komitetas išnagrinėja visas galimybes, siekiant išlaikyti gerą šio Susitarimo taikymą.

— 8 priede dėl stipriųjų gėrimų ir vyno pagrindu pagamintų aromatizuotų gėrimų pavadinimų tarpusavio pripažinimo ir apsaugos,

8 straipsnis

— 9 priede dėl organiniu būdu gaminamų žemės ūkio produktų ir maisto produktų,

Keitimasis informacija

— 10 priede dėl vaisių ir daržovių, kuriems taikomi prekybos standartai, atitikties patikrinimų pripažinimo,

1. Šalys keičiasi visa svarbia informacija, susijusia su šio Susitarimo įgyvendinimu ir taikymu.

— 11 priede dėl gyvūnų sveikatos ir zootechninių priemonių, taikomų prekybai gyvais gyvūnais ir gyvūniniais produktais.

2. Šalys informuoja viena kitą apie bet kuriuos šio Susitarimo taikymo srities įstatymų ir kitų teisės aktų planuojamus pakeitimus, taip pat kuo skubiau praneša viena kitai visas naujas nuostatas.

2. Šio Susitarimo 1 straipsnio 2 ir 3 dalys, 6, 7, 8 ir 10–13 straipsniai netaikomi 11 priedui.

9 straipsnis

6 straipsnis

Konfidencialumas

Žemės ūkio jungtinis komitetas

Šalių atstovams, ekspertams ir kitiems joms atstovaujantiems asmenims draudžiama atskleisti pagal šio Susitarimo nuostatas gautą informaciją, kuriai taikomas profesinės paslapties užtikrinimo įsipareigojimas; ši nuostata taikoma ir po to, kai tie asmenys baigia tarnybą.

1. Įsteigiamas Žemės ūkio jungtinis komitetas (toliau – Komitetas), sudarytas iš Šalių atstovų.

10 straipsnis

2. Komitetas atsako už šio Susitarimo administravimą bei užtikrina gerą jo funkcionavimą.

Apsaugos priemonės

3. Komitetui suteikiami įgaliojimai priimti šiame Susitarime ir jo prieduose numatytus sprendimus. Šiuos sprendimus Šalys įgyvendina pagal savo taisykles.

1. Kai, taikant šio Susitarimo 1, 2 ir 3 priedus, arba dėl Šalių žemės ūkio rinkų ypatingo jautrumo vienos Šalies kilmės produktų importas smarkiai sutrikdo ar gali sutrikdyti kitos Šalies rinką, Šalys nedelsdamos surengia konsultacijas, siekdamos rasti tinkamą sprendimą. Kol dar nėra priimtas sprendimas, suinteresuota Šalis gali imtis, jos manymu, būtinų priemonių.

4. Komitetas patvirtina darbo tvarkos taisykles.

2. Kai imamasi 1 dalyje ar kituose šio Susitarimo prieduose nurodytų apsaugos priemonių:

5. Komitetas veikia bendru sutarimu.

a) laikomasi šios tvarkos (kai nėra konkrečių nuostatų):

6. Siekdamas užtikrinti tinkamą šio Susitarimo įgyvendinimą, Šalys rengia konsultacijas su Komitetu; konsultacijos rengiamos abiejų Šalių prašymu.

7. Komitetas sudaro darbo grupes, kurios reikalingos šio Susitarimo priedams administruoti. Jo darbo tvarkos taisyklėse konkrečiai apibūdinama šių darbo grupių narystė ir jų darbo tvarka.

— kai kuri nors Šalis ketina pradėti taikyti apsaugos priemonės visai kitos Šalies teritorijai ar jos daliai, ji apie tai iš anksto praneša tai Šaliai ir nurodo priežastis,

- kai kuri nors Šalis ketina pradėti taikyti apsaugos priemonės visai savo arba trečiosios šalies teritorijai ar jos daliai, ji apie tai kuo skubiau praneša tai Šaliai,
- nepažeidžiant galimybės planuojamas priemones įgyvendinti nedelsiant, Šalys kuo skubiau surengia tarpusavio konsultacijas, siekdamos rasti tinkamus sprendimus,
- kai Bendrijos valstybė narė imasi apsaugos priemonių prieš Šveicariją, kitą valstybę narę ar trečiąją šalį, Bendrija kuo skubiau tinkamai informuoja Šveicariją;

b) pirmenybė teikiama toms priemonėms, kurios mažiausiai trukdo šio Susitarimo veikimui.

11 straipsnis

Pakeitimai

Komitetas gali nuspręsti padaryti 1 ir 2 priedų, taip pat kitų šio Susitarimo priedų pakeitimų bei jų priedėlių.

12 straipsnis

Peržiūrėjimas

1. Kai kuri nors Šalis siekia peržiūrėti šį Susitarimą, ji pateikia kitai Šaliai motyvuotą prašymą.

2. Šalys gali įgalioti Komitetą svarstyti visus šiuos prašymus ir tam tikrais atvejais pateikti rekomendacijų, visų pirma siekiant surengti derybas.

3. Visi 2 dalyje nurodytų derybų metu pasiekti susitarimai pateikiami Šalims ratifikuoti ar patvirtinti pagal atitinkamą jų tvarką.

13 straipsnis

Nuostatos dėl raidos

1. Šiuo dokumentu Šalys įsipareigoja tęsti darbą, siekdamos labiau liberalizuoti tarpusavio prekybą žemės ūkio produktais.

2. Šiuo tikslu Šalims atstovaujantis Komitetas reguliariai peržiūri sąlygas, reglamentuojančias jų tarpusavio prekybą žemės ūkio produktais.

3. Remdamosi šių svarstymų rezultatais bei Šalių žemės ūkio politika, taip pat atsižvelgdamos į žemės ūkio produktų rinkų jau-trumą, Šalys gali pradėti derybas pagal šį Susitarimą, siekdamos toliau mažinti žemės ūkio produktų prekybos kliūtis savitarpis-kumo ir abipusiai naudingų lengvatų pagrindu.

4. Visi 3 dalyje nurodytų derybų metu pasiekti susitarimai patei-kiami Šalims ratifikuoti ar patvirtinti pagal atitinkamą jų tvarką.

14 straipsnis

Susitarimo įgyvendinimas

1. Šalys imasi visų bendro pobūdžio ar konkrečių žingsnių, siek-damos laikytis iš šio Susitarimo kylančių įsipareigojimų.

2. Jos susilaiko nuo bet kurių priemonių, kenkiančių šio Susita-rimo tikslų įgyvendinimui.

15 straipsnis

Priedai

Šio Susitarimo priedai, įskaitant jų priedėlius, yra neatskiriama šio dokumento dalis.

16 straipsnis

Teritorinė taikymo sritis

Šis Susitarimas taikomas Europos bendrijos steigimo sutartyje nurodytose teritorijose toje Sutartyje nustatytomis sąlygomis ir Šveicarijos teritorijoje.

17 straipsnis

Įsigaliojimas ir galiojimo trukmė

1. Šį Susitarimą Šalys ratifikuoja ar patvirtina pagal atitinkamą jų tvarką. Jis įsigalioja antrojo mėnesio, einančio po galutinio pranešimo apie toliau išvardytų septynių susitarimų ratifikavimo ar patvirtinimo dokumentų deponavimo pirmą dieną:

Susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais

Susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo

Susitarimo dėl oro transporto

Susitarimo dėl prekių ir keleivių gabenimo keliais ir geležinkeliais

Susitarimo dėl atitikties įvertinimų tarpusavio pripažinimo

Susitarimo dėl tam tikrų aspektų, susijusių su viešaisiais pirkimais

Susitarimo dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo.

2. Šis Susitarimas sudaromas pradiniam septynerių metų laikotarpiui. Jis pratęsiamas neribotam laikui, jei iki pradinio laikotarpio pabaigos Bendrija arba Šveicarija nepraneša viena kitai apie

ketinimą nepratęsti šio Susitarimo. Pateikiant šį pranešimą, taikomos 4 dalies nuostatos.

3. Bendrija arba Šveicarija gali nutraukti šį Susitarimą, apie savo sprendimą pranešusios kitai Šaliai. Pateikiant šį pranešimą, taikomos 4 dalies nuostatos.

4. 1 dalyje išvardyti septyni susitarimai nustoja galioti po šešių mėnesių nuo 2 dalyje minėto pranešimo apie sprendimą nepratęsti arba 3 dalyje minėto sprendimo nutraukti Susitarimą gavimo dienos.

Hecho en Luxemburgo, el veintiuno de junio de mil novecientos noventa y nueve, en dos ejemplares en las lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

Udfærdiget i Luxembourg, den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfemsi to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig in zweifacher Ausfertigung in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, spanischer und schwedischer Sprache, wobei jeder dieser Wortlaute gleichermaßen verbindlich ist.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι μία Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα, σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά.

Done at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine, in duplicate in the Spanish, Danish, German, Greek, English, French, Italian, Dutch, Portuguese, Finnish and Swedish languages, each text being equally authentic.

Fait à Luxembourg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf, en double exemplaire, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chacun de ces textes faisant également foi.

Fatto a Lussemburgo, addì ventuno giugno millenovecentonovantanove, in duplice esemplare, in lingua danese, finnica, francese, greca, inglese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese e tedesca. Ciascuna delle versioni linguistiche fa parimenti fede.

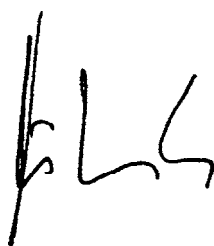
Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd negenennegentig, in tweevoud, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle talen gelijkelijk authentiek.

Feito no Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e nove, em dois exemplares, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa e sueca, fazendo igualmente fé qualquer dos textos.

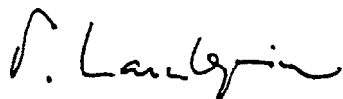
Tehty Luxemburgissa kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalil, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Utfärdat i Luxemburg den tjugoförsta juni nittonhundranittionio i två exemplar på det danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språket, vilka samtliga texter är giltiga.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por la Confederación Suiza
For Det Schweiziske Edsforbund
Für der Schweizerischen Eidgenossenschaft
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
Pela Confederação Suíça
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska Edsförbundets vägnar



TURINYS

1 PRIEDAS	Šveicarijos suteikiamos nuolaidos
2 PRIEDAS	Bendrijos suteikiamos nuolaidos
3 PRIEDAS	Sūriams taikomos nuolaidos
	1 priedėlis: Bendrijos suteikiamos nuolaidos
	2 priedėlis: Šveicarijos suteikiamos nuolaidos
	3 priedėlis: „Italice“ rūšies sūrių, kuriuos leidžiama importuoti į Šveicariją, pavadinimai
	4 priedėlis: Sūrių apibūdinimai
4 PRIEDAS	dėl augalų sveikatos
	(1–4 priedėliai bus parengti)
	5 priedėlis: Keitimasis informacija
5 PRIEDAS	dėl gyvūnų pašarų
	(1 priedėlis bus parengtas)
	2 priedėlis: 9 straipsnyje minėtų teisės aktų nuostatų sąrašas
6 PRIEDAS	dėl sėklų
	1 priedėlis: Teisės aktai
	2 priedėlis: Sėklų tikrinimo ir sertifikavimo institucijos
	3 priedėlis: Leidžiančios nukrypti Bendrijos nuostatos, kurias leidžia taikyti Šveicarija
	4 priedėlis: Trečiųjų šalių sąrašas
7 PRIEDAS	dėl prekybos vyno sektoriaus produktais
	1 priedėlis: 4 straipsnyje minėtų dokumentų, susijusių su vyno sektoriaus produktais, sąrašas
	2 priedėlis: 6 straipsnyje minėti saugomi pavadinimai
	3 priedėlis: Dėl 6 ir 25 straipsnių
8 PRIEDAS	dėl stipriųjų gėrimų ir vyno pagrindu pagamintų aromatizuotų gėrimų pavadinimų tarpusavio pripažinimo ir apsaugos
	1 priedėlis: Bendrijos kilmės stipriųjų gėrimų saugomų pavadinimų sąrašas
	2 priedėlis: Šveicarijos kilmės stipriųjų gėrimų saugomų pavadinimų sąrašas
	3 priedėlis: Bendrijos kilmės aromatizuotų gėrimų saugomų pavadinimų sąrašas
	4 priedėlis: Šveicarijos kilmės aromatizuotų gėrimų saugomų pavadinimų sąrašas

- 9 PRIEDAS dėl organiniu būdu gaminamų žemės ūkio produktų ir maisto prekių
- 1 priedėlis: Taikomų reglamentų sąrašas
- 2 priedėlis: Taikymo taisyklės
- 10 PRIEDAS dėl vaisių ir daržovių, kuriems taikomi prekybos standartai, atitikties patikrinimų pripažinimo
- Priedėlis: Šveicarijos tikrinimo institucijos, įgaliotos išduoti patikrinimo pažymėjimus, kaip nustatyta 10 priedo 3 straipsnyje
- 11 PRIEDAS dėl gyvūnų sveikatos ir zootechninių priemonių, taikomų prekybai gyvais gyvūnais ir gyvūniniais produktais
- 1 priedėlis: Kontrolės priemonės/pranešimas apie ligas
- 2 priedėlis: Gyvūnų sveikata: prekyba ir pateikimas į rinką
- 3 priedėlis: Gyvū gyvūnų ir tam tikrų gyvūninių produktų importas iš trečiųjų šalių
- 4 priedėlis: Zootechninės nuostatos, įskaitant reglamentuojančias importą iš trečiųjų šalių
- 5 priedėlis: Patikrinimai ir mokesčiai
- 6 priedėlis: Gyvūniniai produktai
- 7 priedėlis: Atsakingos institucijos
- 8 priedėlis: Pritaikymas, atsižvelgiant į regionines sąlygas
- 9 priedėlis: Audito patikrinimų procedūros gairės
- 10 priedėlis: Patikrinimai pasienyje ir mokesčiai už apžiūras
- 11 priedėlis: Kontaktiniai taškai
-

1 PRIEDAS

ŠVEICARIJOS SUTEIKIAMOS NUOLAIDOS

Šveicarija suteikia šias tarifų nuolaidas Bendrijos kilmės produktams; tam tikrais atvejais nustatomas metinis kiekis.

Šveicarijos tarifų subpozicija	Aprašymas	Taikomas maito mokestis (CHF/100 kg bendro svorio)	Metinis kiekis (neto svorio tonomis)
ex 0210 11 91	Kiaulių (išskyrus laukinius šernus) kumpiai ir jų dalys, su kaulu, sūdyti arba užpilti sūrymu, vytinti arba rūkyti	Be maito	
ex 0210 19 91	Kiaulių (išskyrus laukinius šernus) kumpiai ir jų dalys, be kaulų, sūdyti arba užpilti sūrymu, vytinti arba rūkyti	Be maito	1 000 ⁽¹⁾
0210 20 10	Vytinta jautiena	Be maito	200 ⁽²⁾
0602 10 00	Neiššakniję auginiai ir ūgliai	Be maito	Neribotas
	Sėklavaisių šakniastiebių formos augalai (išauginti iš sodmenų ar gauti vegetatyvinio dauginimosi būdu):	Be maito	⁽³⁾
0602 20 11	– Skiepyti, plikomis šaknimis		
0602 20 19	– Skiepyti, šaknys su žemėmis		
0602 20 21	– Neskiepyti, plikomis šaknimis		
0602 20 29	– Neskiepyti, šaknys su žemėmis		
	Kaulavaisių šakniastiebių formos augalai (išauginti iš sodmenų ar gauti vegetatyvinio dauginimosi būdu):	Be maito	⁽³⁾
0602 20 31	– Skiepyti, plikomis šaknimis		
0602 20 39	– Skiepyti, šaknys su žemėmis		
0602 20 41	– Neskiepyti, plikomis šaknimis		
0602 20 49	– Neskiepyti, šaknys su žemėmis		
	Valgomų vaisių arba riešutų duodančių rūšių sėklavaisių ar kaulavaisių šakniastiebių formos augalai (išauginti iš sodmenų ar gauti vegetatyvinio dauginimosi būdu) rūšys:	Be maito	Neribotas
0602 20 51	– Plikomis šaknimis		
0602 20 59	– Kiti, išskyrus plikomis šaknimis		
	Valgomų vaisių arba riešutų duodančių rūšių medžiai, krūmai ir kerai, plikomis šaknimis:		
0602 20 71	– Sėklavaisius duodančių rūšių		
0602 20 72	– Kaulavaisius duodančių rūšių	Be maito	⁽³⁾
0602 20 79	– Kitų rūšių, duodančių sėklavaisius ar kaulavaisius	Be maito	Neribotas
	Valgomų vaisių arba riešutų duodančių rūšių medžiai, krūmai ir kerai; šaknys su žemėmis:		
0602 20 81	– Sėklavaisius duodančių rūšių		
0602 20 82	– Kaulavaisius duodančių rūšių	Be maito	⁽³⁾
0602 20 89	– Kitų rūšių, duodančių sėklavaisius ar kaulavaisius	Be maito	Neribotas

⁽¹⁾ Įskaitant 480 tonų *Parma* ir *San Daniele* rūšies kumpio pagal 1972 m. sausio 25 d. Bendrijos ir Šveicarijos susitarimu pasikeičiant raštais nustatytas sąlygas.

⁽²⁾ Įskaitant 170 tonų *Bresaola* rūšies produktų pagal 1972 m. sausio 25 d. Bendrijos ir Šveicarijos susitarimu pasikeičiant raštais nustatytas sąlygas.

⁽³⁾ Taikoma bendra 60 000 vienetų metinė kvota.

Šveicarijos tarifų subpozicija	Aprašymas	Taikomas muito mokestis (CHF/100 kg bendro svorio)	Metinis kiekis (neto svorio tonomis)
0602 30 00	Rododendrai ir azalijos, skiepytos arba neskiepytos	Be muito	Neribotas
0602 40 10	Rožės, skiepytos arba neskiepytos: – Laukinės rožės ir laukinių rožių stiebai – Kitos, išskyrus laukines rožes ir laukinių rožių stiebus:	Be muito	Neribotas
0602 40 91	– Plikomis šaknimis		
0602 40 99	– Kitos, išskyrus plikomis šaknimis, šaknys su žemėmis		
0602 90 11	Naudingų rūšių augalai (išauginti iš sodmenų ar gauti vegetatyvinio dauginimosi būdu); grybiena: – Daržovių sodmenys ir velėnos ritiniai	Be muito	Neribotas
0602 90 12	– Grybiena		
0602 90 19	– Kiti, išskyrus daržovių sodmenis, velėnos ritinius ir grybieną		
0602 90 91	Kiti augantys augalai (įskaitant jų šaknis): – Plikomis šaknimis	Be muito	Neribotas
0602 90 99	– Kiti, išskyrus plikomis šaknimis, šaknys su žemėmis		
0603 10 31	Puokštėms ar kitiems dekoratyviniams tikslams ką tik nuskinti gvazdikai nuo gegužės 1 d. iki spalio 25 d.	Be muito	1 000
0603 10 41	Puokštėms ar kitiems dekoratyviniams tikslams ką tik nuskintos rožės nuo gegužės 1 d. iki spalio 25 d.		
0603 10 51	Puokštėms ar kitiems dekoratyviniams tikslams ką tik nuskintos gėlės ir gėlių žiedpumpuriai (išskyrus gvazdikus ar rožes) nuo gegužės 1 d. iki spalio 25 d. – sumedėjusios		
0603 10 59	– kitos, išskyrus sumedėjusias		
0603 10 71	Puokštėms ar kitiems dekoratyviniams tikslams ką tik nuskintos tulpės nuo spalio 26 d. iki balandžio 30 d.	Be muito	Neribotas
0603 10 91	Puokštėms ar kitiems dekoratyviniams tikslams ką tik nuskintos gėlės ir gėlių žiedpumpuriai (išskyrus tulpes ar rožes) nuo spalio 26 d. iki balandžio 30 d.: – sumedėjusios	Be muito	Neribotas
0603 10 99	– kitos, išskyrus sumedėjusias		
0702 00 10	Pomidorai, švieži arba šaldyti: – Vyšniniai pomidorai: – Nuo spalio 21 d. iki balandžio 30 d.	Be muito	10 000
0702 00 20	– Peretti rūšies pomidorai (pailginti): – Nuo spalio 21 d. iki balandžio 30 d.		
0702 00 30	– Kiti 80 mm ar didesnio skersmens pomidorai (didieji pomidorai) – Nuo spalio 21 d. iki balandžio 30 d.		
0702 00 90	– Kiti – Nuo spalio 21 d. iki balandžio 30 d.		

Šveicarijos tarifų subpozicija	Aprašymas	Taikomas maito mokestis (CHF/100 kg bendro svorio)	Metinis kiekis (neto svorio tonomis)
0705 11 11	Gūžinės salotos be išorinių lapų: – Nuo sausio 1 d. iki vasario pabaigos	Be maito	2 000
0705 21 10	Salotinės trūkažolės, šviežios arba šaldytos: – Nuo gegužės 21 d. iki rugsėjo 30 d.	Be maito	2 000
0709 30 10	Baklažanai, švieži arba šaldyti: – Nuo spalio 16 d. iki gegužės 31 d.	Be maito	1 000
0709 51 00	Grybai, švieži arba šaldyti	Be maito	Neribotas
0709 60 11	Saldžiosios paprikos, šviežios arba šaldytos: – nuo lapkričio 1 d. iki kovo 31 d.	2,5	Neribotas
0709 90 50	Cukinijos (įskaitant cukinijų žiedus), šviežios arba šaldytos: – nuo spalio 31 d. iki balandžio 19 d.	Be maito	2 000
ex 0710 80 90	Grybai (nevirti arba virti garuose ar vandenyje), užšaldyti	Be maito	Neribotas
0802 21 90	Lazdyno arba amerikiniai (<i>Corylus spp.</i>) riešutai, švieži arba džiovinti: – Su kevalais, išskyrus skirtus naudoti parašui arba spausti aliejų	Be maito	Neribotas
0802 22 90	– Be kevalų, išskyrus skirtus naudoti pašarui arba spausti aliejų		
ex 0802 90 90	Kedro riešutai, švieži arba džiovinti	Be maito	Neribotas
0805 10 00	Apelsinai, švieži arba džiovinti	Be maito	Neribotas
0805 20 00	Mandarinai (įskaitant tanžerinus ir satsumas); klementinos, vilkingai ir panašūs citrusų hibridai, švieži arba džiovinti	Be maito	Neribotas
0807 11 00	Arbūzai, švieži	Be maito	Neribotas
0807 19 00	Melionai, švieži, išskyrus arbūzus	Be maito	Neribotas
0809 10 11	Abrikosai, švieži, atviroje pakuotėje: – Nuo rugsėjo 1 d. iki birželio 30 d.	Be maito	2 000
0809 10 91	kitoje pakuotėje – Nuo rugsėjo 1 d. iki birželio 30 d.		
0810 10 10	Žemuogės, šviežios – Nuo rugsėjo 1 d. iki gegužės 14 d.	Be maito	10 000
0810 50 00	Kiviai, švieži	Be maito	Neribotas
0910 20 00	Šafranas	Be maito	Neribotas

Šveicarijos tarifų subpozicija	Aprašymas	Taikomas muito mokestis (CHF/100 kg bendro svorio)	Metinis kiekis (neto svorio tonomis)
1509 10 91	Pirmo spaudimo alyvų aliejus, išskyrus skirtąjį naudoti pašarui: – 2 litrų ar mažesnės talpos stiklo pakuotėse	60,60 ⁽¹⁾	Neribotas
1509 10 99	– didesnės kaip 2 litrų talpos stiklo pakuotėse ar kitoje pakuotėse	86,70 ⁽¹⁾	Neribotas
1509 90 91	Alyvų aliejus ir jo frakcijos, nerafinuotas arba rafinuotas, bet chemiškai nemodifikuotas, išskyrus skirtąjį naudoti pašarui: – 2 litrų ar mažesnės talpos stiklo pakuotėse	60,60 ⁽¹⁾	Neribotas
1509 90 99	– didesnės kaip 2 litrų talpos stiklo pakuotėse ir kitoje pakuotėse	86,70 ⁽¹⁾	Neribotas
2002 10 10	Pomidorai, sveiki arba supjaustyti gabalais, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties: – didesnės kaip 5 kg talpos pakuotėse	2,50	Neribotas
2002 10 20	– 5 kg ar mažesnės talpos pakuotėse	4,50	Neribotas
2002 90 10	Pomidorai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties, išskyrus sveikus arba supjaustytus gabalais: – didesnės kaip 5 kg talpos pakuotėse	Be muito	Neribotas
2002 90 21	Pomidorų minkšta masė, tyrė ar koncentratas, kurių bent 25 % masės sudaro sausa medžiaga, sandariai uždarytose pakuotėse, sudaryti iš pomidorų ir vandens, su druska ar kitais prieskoniais ar be jų, 5 kg ar mažesnės talpos pakuotėse	Be muito	Neribotas
2002 90 29	Pomidorai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties, išskyrus sveikus arba supjaustytus gabalais ir išskyrus pomidorų minkštą masę, tyrę ar koncentratą: – 5 kg ar mažesnės talpos pakuotėse	Be muito	Neribotas
ex 2004 90 18	Artišokai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties, šaldyti, išskyrus pozicijoje Nr. 2006 klasifikuojamus produktus: – didesnės kaip 5 kg talpos pakuotėse	17,50	Neribotas
ex 2004 90 49	– 5 litrų ar mažesnės talpos pakuotėse	24,50	Neribotas
2005 60 10	Šparagai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties, nešaldyti, išskyrus pozicijoje Nr. 2006 klasifikuojamus produktus: – didesnės kaip 5 kg talpos pakuotėse	Be muito	Neribotas
2005 60 90	– 5 kg ar mažesnės talpos pakuotėse		
2005 70 10	Alyvuogės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, nešaldytos, išskyrus pozicijoje Nr. 2006 klasifikuojamus produktus: – didesnės kaip 5 kg talpos pakuotėse	Be muito	Neribotas
2005 70 90	– 5 kg ar mažesnės talpos pakuotėse		
ex 2005 90 11	Kapariai ir artišokai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties, nešaldyti, išskyrus pozicijoje Nr. 2006 klasifikuojamus produktus: – didesnės kaip 5 kg talpos pakuotėse	17,5	Neribotas
ex 2005 90 40	– 5 kg ar mažesnės talpos pakuotėse	24,5	Neribotas

⁽¹⁾ Įskaitant įnašą į Garantinį fondą už privalomą sandėliavimą.

Šveicarijos tarifų subpozicija	Aprašymas	Taikomas muito mokestis (CHF/100 kg bendro svorio)	Metinis kiekis (neto svorio tonomis)
2008 30 90	Kitur nenurodyti arba nepriskirti citrusų vaisiai, kitaip paruošti arba konservuoti, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio	Be muito	Neribotas
2008 50 10	Kitur nenurodyta arba nepriskirta abrikosų tyrė, kitaip paruošta arba konservuota, į kurią pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio	10	Neribotas
2008 50 90	Kitur nenurodyti arba nepriskirti abrikosai, kitaip paruošti arba konservuoti, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio	15	Neribotas
2008 70 10	Kitur nenurodyta arba nepriskirta persikų tyrė, kitaip paruošta arba konservuota, į kurią pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio	Be muito	Neribotas
2008 70 90	Kitur nenurodyti arba nepriskirti persikai, kitaip paruošti arba konservuoti, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio	Be muito	Neribotas
ex 2009 30 19	Bet kurių kitų atskirų citrusų vaisių, išskyrus apelsinus ar greipfrutus, sultys, nefermentuotos ir be alkoholio priedų: – į kurias nepridėta cukraus ar kitų saldiklių, koncentruotos	6	Neribotas
ex 2009 30 20	– į kurias pridėta cukraus ar kitų saldiklių, koncentruotos	14	Neribotas
2204 21 50	Saldieji vynai ir firminiai gaminiai pakuotėse (<i>specialities and mistelles</i>): – 2 litrų ar mažesnės talpos pakuotėse ⁽¹⁾	8,5	Neribotas
2204 29 50	– didesnės kaip 2 litrų talpos pakuotėse ⁽¹⁾	8,5	Neribotas
ex 2204 21 50	Portveinas, 2 litrų ar mažesnės talpos pakuotėse, kaip nurodyta išnašos apibūdinime ⁽²⁾	Be muito	1 000 hl
ex 2204 21 21	Retsina (baltas graikiškas vynas), 2 litrų ar mažesnės talpos pakuotėse, kaip nurodyta išnašos apibūdinime ⁽³⁾	Be muito	500 hl
ex 2204 29 21	Retsina (baltas graikiškas vynas), didesnėje nei 2 litrų talpos pakuotėse, kaip nurodyta išnašos apibūdinime ⁽³⁾ , kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, yra – ne daugiau kaip 13 % tūrio		
ex 2204 29 22	– 13 % tūrio arba mažesnė		

⁽¹⁾ Taikoma tik šio Susitarimo 7 priede nurodytiems produktams.

⁽²⁾ Apibūdinimas: „Portveinas“ – tai aukštos kokybės vynas, gaminamas konkrečiame regione (Oporto regionas Portugalijoje) pagal Reglamentą (EEB) Nr. 823/87.

⁽³⁾ Apibūdinimas: „Retsina“ – tai stalo vynas, kaip apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 822/87 17 straipsnyje ir I priede nurodytose Bendrijos nuostatose.

2 PRIEDAS

BENDRIJOS SUTEIKIAMOS NUOLAIDOS

Bendrija suteikia šias tarifų nuolaidas Šveicarijos kilmės produktams; tam tikrais atvejais nustatomas metinis kiekis.

KN subpozicija	Aprašymas	Taikomas muito mokestis (EUR/100 kg bendro svorio)	Metinis kiekis (neto svorio tonomis)
ex 0210 20 90	Jautiena, be kaulų, vytinta	Be muito	1 200
ex 0401 30	Grietinė, kurios riebumas ne didesnis kaip 6 % masės	Be muito	2 000
0403 10	Jogurtas		
0402 29 11 ex 0404 90 83	Specialus pienas, skirtas kūdikiams, sandariai uždarytose pakuotėse, kurių neto masė ne didesnė kaip 500 g, riebumas didesnis kaip 10 % masės ⁽¹⁾	43,8	Neribotas
0602	Kiti augantys augalai (įskaitant jų šaknis), auginiai ir ūgliai; grybiena	Be muito	Neribotas
0603 10	Puokštėms ir kitiems dekoratyviniams tikslams kaip tik nuskintos gėlės ir gėlių žiedpumpuriai, gyvos	Be muito	Neribotas
0701 10 00	Sėklinės bulvės, šviežios arba šaldytos	Be muito	4 000
0702 00	Pomidorai, švieži arba šaldyti	Be muito ⁽²⁾	1 000
0703 10 19 0703 90 00	Svogūnai, išskyrus askaloninius česnakus, valgomuosius česnakus, daržinius porus ir kitas svogūnines daržoves, švieži arba šaldyti	Be muito	5 000
0704 10 0704 90	Gūžiniai kopūstai, žiediniai kopūstai, kalirapės, savojos (garbanotieji) kopūstai ir panašios valgomosios bastučio genties (<i>brassicas</i>) daržovės, išskyrus briuselinus kopūstus, šviežios arba šaldytos	Be muito	5 500
0705 11 0705 19 00 0705 29 00	Salotos (<i>Lactuca sativa</i>) ir trūkazolės (cikorijos) (<i>Cichorium spp.</i>), išskyrus salotines trūkazoles (cikorijas) (<i>Chicorium intybus var. foliosum</i>), šviežios arba šaldytos	Be muito	3 000
0706 10 00	Morkos ir ropės, šviežios arba šaldytos	Be muito	5 000
0706 90 05 0706 90 11 0706 90 17 0706 90 90	Burokėliai, pūteliai, salierai, ridikai ir panašūs valgomieji šakniavaisiai, išskyrus krienus (<i>Cochlearia armoracia</i>), švieži arba šaldyti:	Be muito	3 000
0707 00 05	Agurkai, švieži arba šaldyti	Be muito ⁽²⁾	1 000
0708 20	Pupos (<i>Vigna, spp., Phaseolus spp.</i>), šviežios arba šaldytos	Be muito	1 000
0709 30 00	Baklažanai, švieži arba šaldyti	Be muito	500
0709 40 00	Salierai, išskyrus šakniavaisinius arba vokiškuosius salierus, švieži arba šaldyti	Be muito	500

⁽¹⁾ Kalbant apie šioje subpozicijoje klasifikuojamus produktus, „specialus pienas, skirtas kūdikiams“ – tai produktai be ligas sukeliančių bakterijų, kuriuose yra mažiau kaip 10 000 galinčių vystyti aerobinių bakterijų ir mažiau kaip dvi koliforminės bakterijos viename grame.

⁽²⁾ Tam tikrais atvejais taikomas ne minimalus, o konkretus muitas.

KN subpozicija	Aprašymas	Taikomas muito mokestis (EUR/100 kg bendro svorio)	Metinis kiekis (neto svorio tonomis)
0709 51	Grybai, švieži arba šaldyti	Be muito	Neribotas
0709 52 00	Trumai, švieži arba šaldyti	Be muito	Neribotas
0709 70 00	Špinatai, Naujosios Zelandijos špinatai ir daržinės balandūnės (gigantiškieji špinatai), švieži arba šaldyti	Be muito	1 000
0709 90 10	Salotiniai augalai, išskyrus salotas (<i>Lactuca sativa</i>) ir trūkazoles (cikorijas) (<i>Cichorium</i> spp.), švieži arba šaldyti	Be muito	1 000
0709 90 50	Pankoliai, švieži arba šaldyti	Be muito	1 000
0709 90 70	Aguročiai, švieži arba šaldyti	Be muito ⁽¹⁾	1 000
0709 90 90	Kitos daržovės, šviežios arba šaldytos	Be muito	1 000
0710 80 61 0710 80 69	Grybai (nevirti arba virti garuose ar vandenyje), užšaldyti	Be muito	Neribotas
0712 90	Džiovintos daržovės, sveikos, supjaustytos stambiais gabalais, griežinėliais, susmulkintos arba sumaltos į miltelius, gautos iš virtų daržovių, bet toliau neapdorotos, išskyrus svogūnus, grubus ir trumus	Be muito	Neribotas
ex 0808 10 20 ex 0808 10 50 ex 0808 10 90	Obuoliai, išskyrus skirtus sidrui gaminti, švieži	Be muito ⁽¹⁾	3 000
0808 20	Kriaušės ir svarainiai, švieži	Be muito ⁽¹⁾	3 000
0809 10 00	Abrikosai, švieži	Be muito ⁽¹⁾	500
0809 20 95	Vyšnios, išskyrus rūgščiąsias vyšnias (<i>Prunus cerasus</i>), šviežios	Be muito ⁽¹⁾	1 500 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0809 40	Slyvos ir dygiosios slyvos vaisiai, švieži	Be muito ⁽¹⁾	1 000
0810 20 10	Avietės, šviežios	Be muito	100
0810 20 90	Gervuogės, šilkuogės ir loganberijos (<i>loganberries</i>), šviežios	Be muito	100
1106 30 10	Bananų miltai, rupiniai ir milteliai	Be muito	5
1106 30 90	Kitų 8 skyriuje klasifikuojamų vaisių miltai, rupiniai ir milteliai	Be muito	Neribotas
ex 2002 90 90	Pomidorų milteliai, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių arba krakmolo ⁽⁴⁾	Be muito	Neribotas
2003 10 80	Grybai, išskyrus pievagrybius (<i>Agaricus genties</i>), paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties	Be muito	Neribotas
0710 10 00	Bulvės (nevirtos arba virtos garuose ar vandenyje), užšaldytos	Be muito	3 000
2004 10 10 2004 10 99	Bulvės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, neužšaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus pozicijoje Nr. 2006, išskyrus turinčias miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą		

⁽¹⁾ Tam tikrais atvejais taikomas ne minimalus, o konkretus muitas.

⁽²⁾ Įskaitant 1 000 tonų pagal 1986 m. liepos 14 d. Susitarimą pasikeičiant raštais.

⁽³⁾ Kai šio Susitarimo įsigaliojimo data nesutampa su kalendorinių metų pradžia, *pro rata temporis* principu suteikiama papildoma 500 tonų kvota.

⁽⁴⁾ Kalbant apie šioje subpozicijoje klasifikuojamus produktus, „specialus pienas, skirtas kūdikiams“ – tai produktai be ligas sukeliančių bakterijų, kuriuose yra mažiau kaip 10 000 galinčių vystytis aerobinių bakterijų ir mažiau kaip dvi koliforminės bakterijos viename grame.

KN subpozicija	Aprašymas	Taikomas muito mokestis (EUR/100 kg bendro svorio)	Metinis kiekis (neto svorio tonomis)
2005 20 80	Bulvės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, neužšaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus pozicijoje Nr. 2006, išskyrus turinčias miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą ir supjaustytas plonais griežinėliais, virtas riebaluose arba keptas, sūdytas arba nesūdytas, su prieskoniais arba be prieskonių, sandariai supakuotas, tinkamas iš karto vartoti maistui		
ex 2005 90	Daržovės ir daržovių mišiniai, sutrinti į miltus, į kuriuos pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių arba krakmolo ⁽¹⁾	Be muito	Neribotas
ex 2008 30	Citrusų vaisiai, sutrinti į miltus arba perdirbti į dribsnius, į kuriuos pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių arba krakmolo ⁽¹⁾	Be muito	Neribotas
ex 2008 40	Kriaušės, sutrintos į miltus arba perdirbtos į dribsnius, į kurias pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių arba krakmolo ⁽¹⁾	Be muito	Neribotas
ex 2008 50	Abrikosai, sutrinti į miltus arba perdirbti į dribsnius, į kuriuos pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių arba krakmolo ⁽¹⁾	Be muito	Neribotas
2008 60	Kitur nenurodytos arba nepriskirtos vyšnios, kitaip paruoštos ar konservuotos, į kurias pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio	Be muito	500
ex 0811 90 19 ex 0811 90 39	Vyšnios, nevirtos arba virtos garuose ar vandenyje, šaldytos, į kurias pridėta cukraus arba kitų saldiklių		
0811 90 80	Vyšnios, išskyrus rūgščiąsias vyšnias (<i>Prunus cerasus</i>), nevirtos arba virtos garuose ar vandenyje, šaldytos, į kurias neprisidėta cukraus arba kitų saldiklių		
ex 2008 70	Persikai, sutrinti į miltus arba perdirbti į dribsnius, į kuriuos pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių arba krakmolo ⁽¹⁾	Be muito	Neribotas
ex 2008 80	Žemuogės, sutrintos į miltus arba perdirbtos į dribsnius, į kurias pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių arba krakmolo ⁽¹⁾	Be muito	Neribotas
ex 2008 99	Vaisiai, sutrinti į miltus arba perdirbti į dribsnius, į kuriuos pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių arba krakmolo ⁽¹⁾	Be muito	Neribotas
ex 2009 19	Apelsinų sulčių milteliai, į kuriuos pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių	Be muito	Neribotas
ex 2009 20	Greipfrutų sulčių milteliai, į kuriuos pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių	Be muito	Neribotas
ex 2009 30	Bet kurių kitų citrusų vaisių sulčių milteliai, į kuriuos pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių	Be muito	Neribotas
ex 2009 40	Ananasų sulčių milteliai, į kuriuos pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių	Be muito	Neribotas
ex 2009 70	Obuolių sulčių milteliai, į kuriuos pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių	Be muito	Neribotas
ex 2009 80	Kriaušių sulčių milteliai, į kuriuos pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių	Be muito	Neribotas

⁽¹⁾ Žiūrėti Jungtinę deklaraciją dėl daržovių ir vaisių miltelių tarifų klasifikavimo.

KN subpozicija	Aprašymas	Taikomas muito mokestis (EUR/100 kg bendro svorio)	Metinis kiekis (neto svorio tonomis)
ex 2009 80	Bet kurių kitų vaisių arba daržovių sulčių milteliai, į kuriuos pridėta arba neprisidėta cukraus ar kitų saldiklių	Be muito	Neribotas

3 PRIEDAS

SŪRIAMS TAIKOMOS NUOLAIDOS

1. Šiuo dokumentu Komisija ir Šveicarija išipareigoja per penkerius metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo laipsniškai liberalizuoti tarpusavio prekybą sūriais, klasifikuojamais Suderintosios sistemos 0406 pozicijoje.
2. Liberalizavimo procesas vyks taip:

a) **Importas į Bendriją**

Pirmaisiais metais po Susitarimo įsigaliojimo Bendrija laipsniškai panaikina arba pašalina maito mokesčius už Šveicarijos kilmės sūrį importą, tam tikrais atvejais nustatydamą metinį kiekį. Įvairių rūšių sūrį baziniai maito mokesčiai ir baziniai metiniai kiekiai pateikti šio priedo 1 priedėlyje.

- i) 1 priedėlio lentelėje nurodytus bazinius maito mokesčius Bendrija mažina po 20 % per metus. Pirmasis sumažinimas atliekamas po vienerių metų nuo šio Susitarimo įsigaliojimo.
- ii) 1 priedėlio lentelėje nurodytas tarifines kvotas Bendrija kasmet didina po 1 250 tonų; pirmasis padidinimas atliekamas po vienerių metų nuo šio Susitarimo įsigaliojimo. Prekyba visiškai liberalizuojama nuo šeštųjų metų pradžios.
- iii) Šveicarija atleidžiama nuo reikalavimo laikytis laisvų pasienio kainų, nustatytų Bendrojo maitų tarifo 0406 KN pozicijoje klasifikuojamų produktų apibūdinime.

b) **Eksportas iš Bendrijos**

Bendrija netaiko eksporto grąžinamųjų išmokų už Suderintosios sistemos pozicijoje Nr. 0406 klasifikuojamų sūrį eksportą į Šveicariją.

c) **Importas į Šveicariją**

Pirmaisiais metais po Susitarimo įsigaliojimo Šveicarija laipsniškai panaikina arba pašalina maito mokesčius už Bendrijos kilmės sūrį importą, tam tikrais atvejais nustatydamą metinį kiekį. Įvairių rūšių sūrį baziniai maito mokesčiai ir baziniai metiniai kiekiai pateikti šio dokumento 2 priedėlio a punkte.

- i) 2 priedėlio a dalies lentelėje nurodytus bazinius maito mokesčius Šveicarija mažina po 20 % per metus. Pirmasis sumažinimas atliekamas po vienerių metų nuo šio Susitarimo įsigaliojimo.
- ii) 2 priedėlio a dalies lentelėje nurodytas tarifines kvotas Bendrija kasmet didina po 2 250 tonų; pirmasis padidinimas atliekamas po vienerių metų nuo šio Susitarimo įsigaliojimo. Ne vėliau kaip prieš keturis mėnesius iki kiekvienų metų pradžios Bendrija nustato sūrį kategoriją ar kategorijas, kurioms taikomas tas padidinimas. Prekyba visiškai liberalizuojama nuo šeštųjų metų pradžios.

d) **Eksportas iš Šveicarijos**

Pirmaisiais metais po Susitarimo įsigaliojimo Šveicarija laipsniškai panaikina eksporto subsidijas už sūrį siuntas, išvežamas į Bendriją; panaikinimas atliekamas taip:

- i) Sumos, kuriomis pagrįstas panaikinimo procesas ⁽¹⁾, nustatytos šio priedo 2 priedėlio b dalyje.
- ii) Bazinės sumos mažinamos taip:
 - po vienerių metų nuo Susitarimo įsigaliojimo – 30 %,
 - po dviejų metų nuo Susitarimo įsigaliojimo – 55 %,

⁽¹⁾ Bazinės sumos apskaičiuojamos Šalių bendru sutarimu, remiantis pieno institucinių kainų, kurios, tikėtina, galios Susitarimo įsigaliojimo metu, skirtumu, prie kurio pridedama papildoma suma už pieną, perdirbtą į sūrį, apskaičiuota pagal pieno kiekį, reikalingą atitinkamiems sūriams pagaminti, ir atimama (išskyrus sūrius, kuriems nustatytos kvotos) Bendrijos taikoma maito mokesčio nuolaidos suma. Subsidijos gali būti skiriamos tik už sūrius, pagamintus vien tik iš Šveicarijos teritorijoje gauto pieno.

- po trejų metų nuo Susitarimo įsigaliojimo – 80 %,
 - po ketverių metų nuo Susitarimo įsigaliojimo – 90 %,
 - po penkerių metų nuo Susitarimo įsigaliojimo – 100 %.
3. Bendrija ir Šveicarija imasi būtinų veiksmų, siekdamos užtikrinti, kad importo licencijų skirstymo būdas užtikrintų reguliary importą, atsižvelgiant į rinkos reikalavimus.
 4. Bendrija ir Šveicarija užtikrina, kad kitos priemonės, turinčios įtaką importui ir eksportui, nepakenktų lengvatoms, kurias jos suteikia viena kitai.
 5. Kai dėl kainų pokyčių ir (arba) importo sutrikdoma kitos Šalies rinka, Šalių prašymu skubiai rengiamos konsultacijos pagal Sutarties 6 straipsnį įsteigtame Komite, siekiant rasti tinkamus sprendimus. Todėl Šalys šiuo dokumentu sutinka periodiškai keistis informacija apie kainas ir bet kuria kita svarbia informacija apie vietinės gamybos ir importuotų sūrių rinką.
-

1 priedėlis

Bendrijos suteikiamos nuolaidos

Importas į Bendriją

KN subpozicija	Apibūdinimas	Bazinis muito mokestis (EUR/100 kg neto svorio)	Bazinis metinis kiekis (tonomis)
ex 0406 20	Trinti arba miltelių pavidalo sūriai, kurių vandens kiekis ne didesnis kaip 400 g/kg masės	Be muito	Neribotas
0406 30	Lydyti sūriai	Be muito	Neribotas
0406 90 02 0406 90 03 0406 90 04 0406 90 05 0406 90 06 0406 90 13 0406 90 15 0406 90 17	Emmentaler sūriai, Gruyere sūriai, Sbrinz sūriai, Bergkäse sūriai, Appenzell sūriai	6,58	Neribotas
0406 90 18	<i>Fromage fribourgeois</i> , <i>Vacherin Mont d'Or</i> ir <i>Tête de Moine</i> sūriai	Be muito	Neribotas
0406 90 19	<i>Glarus</i> sūris su prieskoniniais augalais (vadinamasis <i>Schabziger</i>)	Be muito	Neribotas
ex 0406 90 87	<i>Fromage des Grisons</i> sūris	Be muito	Neribotas
0406 90 25	<i>Tilsit</i> sūris	Be muito	Neribotas
ex 0406	Kiti sūriai, išskyrus išvardytuosius pirmiau	Be muito	3 000

(1) Sinonimas: *Vacherin fribourgeois* sūris

2 priedėlis

Šveicarijos suteikiamos nuolaidos

a) Importas į Šveicariją

Šveicarijos muitų tarifų subpozicija	Apibūdinimas	Bazinis muito mokestis (CHF/100 kg neto svorio)	Bazinis metinis kiekis (tonomis)
0406 10 10	<i>Mascarpone</i> ir <i>Ricotta Romana</i> sūriai, atitinkantys LIX sąrašą Šveicarija – Lichtenšteinas, pateiktą Marakešo protokolo priede	Be muito	Neribotas
ex 0406 20	Trinti arba miltelių pavidalo sūriai, kurių vandens kiekis ne didesnis kaip 400 g/kg masės	Be muito	Neribotas
0406 40	– <i>Danish Blue</i> , <i>Gorgonzola</i> ir <i>Rokforo</i> sūriai, atitinkantys LIX sąrašą Šveicarija – Lichtenšteinas, pateiktą Marakešo protokolo priede – <i>Rokforo</i> sūriai, neatitinkantys LIX sąrašo Šveicarija – Lichtenšteinas, pateikto Marakešo protokolo priede, su kilmės patvirtinimu – Mėlynieji sūriai, išskyrus <i>Danish blue</i> , <i>Gorgonzola</i> ir <i>Rokforo</i> sūrius	Be muito	Neribotas
0406 90 11	<i>Brie</i> , <i>Camembert</i> , <i>Crescenza</i> , <i>Italico</i> , <i>Pont l'Évêque</i> , <i>Reblochon</i> , <i>Robbiola</i> ir <i>Stracchino</i> sūriai, atitinkantys LIX sąrašą Šveicarija – Lichtenšteinas, pateiktą Marakešo protokolo priede	Be muito	Neribotas
ex 0406 90 19	Feta sūriai, kaip apibūdinta 4 priedėlyje	Be muito	Neribotas
ex 0406 90 19	Balti avių pieno sūriai, užpilti sūrymu, kaip apibūdinta 4 priedėlyje	Be muito	Neribotas
0406 90 21	Sūriai su prieskoniniais augalais, vandens kiekis ne didesnis kaip 65 % neriebios masės	Be muito	Neribotas
0406 90 31 0406 90 39	<i>Caciocavallo</i> , <i>Canestrato</i> (<i>Pecorino Siciliano</i>), <i>Aostaler Fontina</i> , <i>Parmigiano Reggiano</i> , <i>Grana Padano</i> , <i>Pecorino</i> (<i>Pecorino Romano</i> , <i>Fiore Sardo</i> , kitas <i>Pecorino</i>) ir <i>Provolone</i> sūriai, atitinkantys LIX sąrašą Šveicarija – Lichtenšteinas, pateiktą Marakešo protokolo priede	Be muito	Neribotas
0406 90 51 0406 90 59	– <i>Asiago</i> , <i>Bitto</i> , <i>Brà</i> , <i>Fontal</i> , <i>Montasio</i> , <i>Saint-Paulin</i> (<i>Port Salut</i>) ir <i>Saint-Nectaire</i> sūriai, atitinkantys LIX sąrašą Šveicarija – Lichtenšteinas, pateiktą Marakešo protokolo priede	Be muito	5 000
ex 0406 90 91	– <i>Raclette</i> tipo sūriai, kaip apibūdinta 4 priedėlyje		
0406 90 60	<i>Cantal</i> sūriai, atitinkantys LIX sąrašą Šveicarija – Lichtenšteinas, pateiktą Marakešo protokolo priede	Be muito	Neribotas
ex 0406 90 91 ex 0406 90 99	<i>Manchego</i> , <i>Idiazabal</i> ir <i>Roncal</i> sūriai, kaip apibūdinta 4 priedėlyje	Be muito	Neribotas
ex 0406 90 99	<i>Parmigiano Reggiano</i> ir <i>Grana Padano</i> sūriai, gabalais, be žievelės arba su žievele, ant kurių pakuotės turi būti nurodyta bent sūrio rūšis, riebalų kiekis, atsakingas pakuotojas ir šalis gamintoja, kurių sausosios medžiagos riebumas ne mažesnis kaip 32 % masės <i>Parmigiano Reggiano</i> sūriai: vandens kiekis ne didesnis kaip 32 % <i>Grana Padano</i> sūriai: vandens kiekis ne didesnis kaip 33,2 %	Be muito	Neribotas
ex 0406 10 90	<i>Mozzarella</i> tipo sūriai, neatitinkantys LIX sąrašo Šveicarija – Lichtenšteinas, pateikto Marakešo protokolo priede	Be muito	500

Šveicarijos maitų tarifų subpozicija	Apibūdinimas	Bazinis maito mokestis (CHF/100 kg neto svorio)	Bazinis metinis kiekis (tonomis)
ex 0406 90 91 ex 0406 90 99	<i>Provolone</i> tipo sūriai, neatitinkantys LIX sąrašo Šveicarija – Lichtenšteinas, pateikto Marakešo protokolo priede, kurių vandens kiekis ne didesnis kaip 65 % neriebios masės	Be maito	500
ex 0406	Kieti ir vidutinio kietumo sūriai, išskyrus išvardytuosius pirmiau, kurių vandens kiekis ne didesnis kaip 65 % neriebios masės	Be maito	5 000
ex 0406	Kiti sūriai, išskyrus išvardytuosius pirmiau	Be maito	1 000
0406 10 20	<i>Mozzarella</i> sūriai, atitinkantys LIX sąrašą Šveicarija – Lichtenšteinas, pateiktą Marakešo protokolo priede, kaip apibūdinta 4 priedėlyje ⁽²⁾	185	Neribotas
0406 30	Suspausti sūriai, išskyrus trintus arba miltelių pavidalo sūrius	180,55	Neribotas
0406 90 51	<i>Asiago</i> , <i>Bitto</i> , <i>Fontal</i> , <i>Saint–Paulin (Port Salut)</i> ir <i>Saint–Nectaire</i> sūriai, atitinkantys LIX sąrašą Šveicarija – Lichtenšteinas, pateiktą Marakešo protokolo priede, neįeinantys į 5 000 tonų metinę kvotą	289	Neribotas
0406 90 91	Kiti vidutinio kietumo sūriai, kurių vandens kiekis yra daugiau kaip 54 %, bet ne daugiau kaip 65 % neriebios masės.	315	Neribotas

⁽¹⁾ *Italico* rūšies minkštų sūrių, kuriuos galima importuoti į Šveicariją, pavadinimų sąrašas pateiktas 3 priedėlyje.

⁽²⁾ Kai *Mozzarella* sūriai, atitinkantys LIX sąrašą Šveicarija – Lichtenšteinas, pateiktą Marakešo protokolo priede, pateikiami be konservavimo skysčio, taikomas LIX sąraše nustatytas įprastas maito mokestis.

b) Eksportas iš Šveicarijos

Nustatomi tokie šio priedo 2 dalies d punkte nurodyti baziniai kiekiai:

Šveicarijos maitų tarifų subpozicija	Apibūdinimas	Didžiausia ⁽¹⁾ eksporto pagalba ⁽²⁾ (CHF/100 kg neto svorio)
0406 30	Suspausti sūriai, išskyrus trintus arba miltelių pavidalo sūrius	0
0406 20	Visų rūšių rinti arba miltelių pavidalo sūriai	0
ex 0406 90 19	<i>Vacherin Mont d'Or</i> sūriai	204
0406 90 21	<i>Glarus</i> sūriai su prieskoniniais augalais	139
ex 0406 90 99	<i>Emmentaler</i> sūriai	343
ex 0406 90 91	<i>Fromage fribourgeois (Vacherin fribourgeois)</i> sūriai	259
ex 0406 90 91	<i>Fromage des Grisons</i> sūriai	259
ex 0406 90 91	<i>Tilsit</i> sūriai	113
ex 0406 90 91	<i>Tête de Moine</i> sūriai	259
ex 0406 90 91	<i>Apenzell</i> sūriai	274

⁽¹⁾ Iki visiško liberalizavimo, išskyrus 0406 90 01 KN subpozicijoje klasifikuojamus sūrius, skirtus išlydyti, importuotus į Bendriją, pagal būtiniausio pateikimo susitarimus.

⁽²⁾ Įskaitant sumas pagal visas kitas lygiavėrcio poveikio priemones.

Šveicarijos muitų tarifų subpozicija	Apibūdinimas	Didžiausia ⁽¹⁾ eksporto pagalba ⁽²⁾ (CHF/100 kg neto svorio)
ex 0406 90 91 ex 0406 90 99	<i>Bergkäse</i> sūriai	343
ex 0406 90 99	<i>Gruyere</i> sūriai	343
ex 0406 90 99	<i>Sbrinz</i> sūriai	384
ex 0406	Kiti sūriai, išskyrus išvardytuosius pirmiau	
	– Švieži sūriai ir minkštieji sūriai	219
	– Vidutinio kietumo sūriai	274
	– Kieti ir labai kieti sūriai	343

(¹) Iki visiško liberalizavimo, išskyrus 0406 90 01 KN subpozicijoje klasifikuojamus sūrius, skirtus išlydyti, importuotus į Bendriją, pagal būtiniausio pateikimo susitarimus.

(²) Įskaitant sumas pagal visas kitas lygiavėrcio poveikio priemones.

3 priedėlis

„Italico“ rūšies sūrių, kuriuos leidžiama importuoti į Šveicariją, pavadinimai

Bel Piano Lombardo
Stella Alpina
Cerriolo
Italcolombo
Tre Stelle
Cacio Giocondo
Il Lombardo
Stella d'Oro
Bel Mondo
Bick
Pastorella Cacio Reale
Valsesia
Casoni Lombardi
Formaggio Margherita
Formaggio Bel Paese
Monte Bianco
Metropoli
L'Insuperabile
Universal
Fior d'Alpe
Alpestre
Primavera
Italico Milcosa
Caciotto Milcosa
Italia
Reale
La Lombarda
Codogno
Il Novarese
Mondo Piccolo
Bel Paesino
Primula Gioconda
Alfiere

Costino

Montagnino

Lombardo

Lagoblu

Imperiale

Antica Torta Cascina S. Anna

Torta Campagnola

Martesana

Caciotta Casalpiano

4 priedėlis

Sūrių apibūdinimai

Toliau pateiktame sąraše nurodytiems sūriams įprasti muitai taikomi tik su sąlyga, jei jie atitinka toliau pateiktą apibūdinimą, pasižymi nurodytomis tipiškomis savybėmis ir importuojami, nurodžius atitinkamą pavadinimą.

1. Feta sūriai

Pavadinimas	Feta sūriai
Gamybos rajonai	Trakija, Makedonija, Tesalija, Emyras, kontinentinė Graikija, Peloponesas ir Lesbos (Graikija)
Forma ir dydis	Įvairių dydžių kubeliai ar stačiakampiai gabalėliai
Savybės	Minkštas sūris be žievelės; baltas, minkštos, tačiau suspaustos ir šiek tiek trapios konsistencijos, šiek tiek rūgštaus aštrumo ir sūraus aštrumo skonio, pagamintas vien tik iš avių pieno arba pridėjus ne daugiau kaip 30 % ožkų pieno, brandintas ne mažiau kaip du mėnesius
Sausos masės riebalų kiekis	Ne mažiau kaip 43 %
Sausa masė	Ne mažiau kaip 44 %

2. Balti avių pieno sūriai, užpilti sūrymu

Apibūdinimas	Baltas avių pieno sūris, kilmės šalis, užpiltas sūrymu, pagamintas vien tik iš avių pieno, arba Baltas avių pieno sūris, kilmės šalis, užpiltas sūrymu, pagamintas vien tik iš avių pieno ir ožkų pieno
Gamybos rajonai	Europos Sąjungos valstybės narės
Forma ir dydis	Įvairių dydžių kubeliai ar stačiakampiai gabalėliai
Savybės	Minkštas sūris be žievelės; baltas, minkštos, tačiau suspaustos ir šiek tiek trapios konsistencijos, šiek tiek rūgštaus aštrumo ir sūraus aštrumo skonio. Sūris pagamintas vien tik iš avių pieno arba pridėjus ne daugiau kaip 10 % ožkų pieno, brandintas ne mažiau kaip du mėnesius
Sausos masės riebalų kiekis	Ne mažiau kaip 43 %
Sausa masė	Ne mažiau kaip 44 %

Šiems sūriams įprastinis muto tarifas taikomas tik su sąlyga, jei ant kiekvienos jo pakuotės nurodomas visas gamintojo adresas ir pažymima, kad šis sūris pagamintas vien tik iš avių pieno, tam tikrais atvejais pridėjus ožkų pieno.

3. Manchego sūriai

Pavadinimas	Manchego sūriai
Gamybos rajonai	Castile–La Mancha autonominė bendruomenė (Albacete, Ciudad Real, Cuenca ir Toledo provincijos)

Vieno sūrio forma, dydis ir svoris	Cilindro formos sūriai, beveik plokščiu viršumi (apačia). Aukštis: 7–12 cm. Skersmuo: 9–22 cm. Vieno sūrio svoris: 1–3,5 kg.
Savybės	Kieta žievelė, šviesiai geltona arba žalsvai juoda; tvirtos, suspaustos konsistencijos, nuo baltos iki gelsvos dramblio kaulo spalvos, gali būti su mažomis, netolygiai išsidėsčiusiomis skylutėmis; savito kvapo ir skonio. Kietas arba vidutinio kietumo sūris, pagamintas vien tik iš <i>Manchega</i> veislės avių pieno, natūralaus arba pasteurizuoto, 45–60 minučių kaitinto 28–32 °C temperatūroje, ir sukietintas reninu arba kitais patvirtintais koaguliuojančiais fermentais; brandintas ne mažiau kaip 60 dienų
Sausos masės riebalų kiekis	Ne mažiau kaip 50 %
Sausa masė	Ne mažiau kaip 55 %

4. Idiazabal sūriai

Pavadinimas	Idiazabal sūriai
Gamybos rajonai	Guipuzcoa, Navaros, Alava ir Vizcaya provincijos
Vieno sūrio forma, dydis ir svoris	Cilindro formos sūriai, beveik plokščiu viršumi (apačia). Aukštis: 8–12 cm. Skersmuo: 10–30 cm. Vieno sūrio svoris: 1–3 kg.
Savybės	Kieta žievelė, šviesiai geltona arba tamsiai ruda, kai sūris parūkytas; tvirtos, suspaustos konsistencijos, nuo baltos iki gelsvos dramblio kaulo spalvos, gali būti su mažomis, netolygiai išsidėsčiusiomis skylutėmis; savito kvapo ir skonio. Sūris pagamintas vien tik iš <i>Lacha</i> ir <i>Carranzana</i> veislės avių natūralaus pieno, 20–45 minutes kaitinto 28–32 °C temperatūroje, ir sukietintas reninu arba kitais patvirtintais koaguliuojančiais fermentais; brandintas ne mažiau kaip 60 dienų
Sausos masės riebalų kiekis	Ne mažiau kaip 45 %
Sausa masė	Ne mažiau kaip 55 %

5. Roncal sūriai

Pavadinimas	Roncal sūriai
Gamybos rajonai	Roncal slėnis (Navara)
Vieno sūrio forma, dydis ir svoris	Cilindro formos sūriai, beveik plokščiu viršumi (apačia). Aukštis: 8–12 cm. Įvairaus skersmens ir svorio.
Savybės	Su kieta, grūdėta ir riebia šiaudų spalvos žievele; tvirtos, suspaustos konsistencijos, akytos išvaizdos, tačiau be skylių, nuo baltos iki gelsvos dramblio kaulo spalvos; savito kvapo ir skonio. Kietas ir vidutinio kietumo sūris, pagamintas vien tik iš natūralaus avių pieno, pakaitinto 32–37 °C temperatūroje, ir sukietintas reninu arba kitais patvirtintais koaguliuojančiais fermentais
Sausos masės riebalų kiekis	Ne mažiau kaip 50 %
Sausa masė	Ne mažiau kaip 60 %

6. Raclette tipo sūriai

Apibūdinimas	Kilmės šalis, t. y. vokiškas <i>raclette</i> tipo sūris arba prancūziškas <i>raclette</i> tipo sūris
Gamybos rajonai	Europos Sąjungos valstybės narės

Vieno sūrio forma, dydis ir svoris	Sveiki sūriai arba gabalai. Aukštis: 5,5–8 cm; skersmuo: 28–42 cm arba plotis: 28–36 cm. Vieno sūrio svoris: 4,5–7,5 kg.
Savybės	Pusiaus kietas sūris su suspausta, aukso spalvos geltonos – šviesiai rudos spalvos žievele, ant kurios gali būti pilkšvų dėmių; švelnus sūris, tinka lydyti, dramblio kaulo ar gelsvos spalvos, suspaustas, gali būti kelios skylutės; savito kvapo ir skonio, nuo švelnaus iki stipraus; pagamintas iš pasterizuoto, pakaitinto arba natūralaus karvių pieno, sukietintas pieno fermentais ir kitais koagulantais. Varškė suspausta; varškė bendrai išplauta. Brandintas ne mažiau kaip aštuonias savaites.
Sausos masės riebalų kiekis	Ne mažiau kaip 45 %
Sausa masė	Ne mažiau kaip 55 %

7. Skysto pavidalo Mozzarella sūriai

Šiems sūriams įprastas maitos tarifas taikomas tik su sąlyga, jei sūriai arba gabalėliai yra konservuoti vandenyje ir sandariai uždaryti. Vanduo turi sudaryti bent 25 % bendros masės, įskaitant sūrio ar sūrio gabalėlių, tirpalo ir pakuotės svorį.

4 PRIEDAS

DĖL AUGALŲ SVEIKATOS

1 straipsnis

Tikslas

Šio priedo tikslas – skatinti Šalių prekybą atitinkamų jų teritorijų kilmės augalais, augaliniais produktais ir kitais objektais, kuriems taikomos augalų sveikatos priemonės, arba importuotaisiais iš trečiųjų šalių ir išvardytais 1 priedėlyje, kurį šio Susitarimo 11 straipsnyje nustatyta tvarka sudaro Komitetas.

2 straipsnis

Principai

1. Šalys pažymi, kad jos taiko panašius teisės aktus, reglamentuojančius apsaugos priemones nuo kenksmingų organizmų įvežimo ir išplitimo, įvežant augalus, augalinius produktus ir kitus objektus, kurie užtikrina lygiavertę apsaugą nuo 1 straipsnyje nustatyta tvarka sudarytame 1 priedėlyje išvardytiems augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo ir išplitimo. Tą patį galima pasakyti ir apie augalų sveikatos priemones, kurios taikomos iš trečiųjų šalių įvežamiems augalams, augaliniams produktams ir kitiems objektams.

2. 1 dalyje nurodytų teisės aktų sąrašas pateiktas 2 priedėlyje, kurį Susitarimo 11 straipsnyje nustatyta tvarka sudaro Komitetas.

3. Šalys abipusiškai pripažįsta augalų pasus, kuriuos išduoda organizacijos, išvardytos 3 priedėlyje, kurį Susitarimo 11 straipsnyje nustatyta tvarka sudaro Komitetas. Šiais pasais patvirtinama atitiktis jų teisės aktams, išvardytiems 2 priedėlyje, kuris sudaromas šio straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka; pripažįstama, kad jie atitinka tais teisės aktais nustatytus 1 straipsnyje nustatyta tvarka sudarytame 1 priedėlyje išvardytų augalų, augalinių produktų ir kitų objektų judėjimo atitinkamose Šalių teritorijose dokumentų įforminimo reikalavimus.

4. Šalių tarpusavio prekyba 1 straipsnyje nustatyta tvarka sudarytame 1 priedėlyje išvardytais augalais, augaliniais produktais ir kitais objektais, kuriems negalioja augalų pasų susitarimai, taikomi prekybai šių dviejų Šalių teritorijose, gali vykti be augalų pasų, tačiau nepažeidžiant atitinkamais Šalių teisės aktais nustatytų reikalavimų įforminti kitus dokumentus, ypač tuos, kurie įeina į šių augalų, augalinių produktų ir kitų objektų kilmės atsekimo sistemą.

3 straipsnis

1. Šalių tarpusavio prekyba 1 straipsnyje nustatyta tvarka sudarytame 1 priedėlyje konkrečiai nepamintais augalais, augaliniais produktais ir kitais objektais, kuriems abi šalys netaiko augalų sveikatos priemonių, gali vykti be dokumentų, tapatybės ar augalų sveikatos patikrinimų, susijusių su augalų sveikatos priemonėmis.

2. Kai Šalis planuoja priimti augalų sveikatos priemonių, susijusių su 1 dalyje minėtais augalais, augaliniais produktais ir kitais objektais, ji apie tai praneša kitai Šaliai.

3. Pagal 10 straipsnio 2 dalį, Augalų sveikatos darbo grupė įvertina 2 dalyje nustatyta tvarka padarytų pakeitimų poveikį šiam Priedui, kad pasiūlytų iš dalies pakeisti atitinkamus priedėlius.

4 straipsnis

Regioniniai reikalavimai

1. Panašių kriterijų pagrindu abi šalys gali nustatyti konkrečių reikalavimų augalų, augalinių produktų ir kitų objektų (nepriklausomai nuo jų kilmės) judėjimui jų teritorijose esančiuose rajonuose ir į juos, kai to reikalauja tuose rajonuose susidariusi augalų sveikatos padėtis.

2. 4 priedėlyje, kurį šio Susitarimo 11 straipsnyje nustatyta tvarka sudaro Komitetas, apibrėžiami 1 dalyje nurodyti rajonai ir su jais susiję konkretūs reikalavimai.

5 straipsnis

Importo patikrinimai

1. Kiekviena Šalis atlieka augalų sveikatos patikrinimus, imant bandinius; tikrinama ne daugiau kaip tam tikra procentinė dalis 1 straipsnyje nustatyta tvarka sudarytame 1 priedėlyje išvardytų augalų, augalinių produktų ir kitų objektų siuntų. Ši procentinė dalis, kurią pasiūlo Augalų sveikatos darbo grupė, o nustato Komitetas, nustatoma atskirai kiekvienam augalui, augaliniam produktui ar kitam objektui, atsižvelgiant į augalų sveikatos riziką. Nuo šio priedo įsigaliojimo dienos taikoma 10 % procentinė dalis.

2. Pagal šio priedo 10 straipsnio 2 dalį Komitetas, atsižvelgdamas į Augalų sveikatos darbo grupės pasiūlymą, gali sumažinti 1 dalyje nustatytą patikrinimų dažnumą.

3. 1 ir 2 dalys taikomos tik augalų sveikatos patikrinimams, susijusiems su Šalių tarpusavio prekyba augalais, augaliniais produktais ir kitais objektais.

4. 1 ir 2 dalys taikomos, atsižvelgiant į šio Susitarimo 11 straipsnį ir šio priedo 6 ir 7 straipsnius.

6 straipsnis

Apsaugos priemonės

Apsaugos priemonės taikomos, atsižvelgiant į šio Susitarimo 10 straipsnio 2 dalyje nustatytas priemones.

7 straipsnis

Leidžiančios nukrypti nuostatos

1. Kai Šalis visoje kitos Šalies teritorijoje ar jos dalyje ketina taikyti leidžiančias nukrypti nuostatas, ji apie tai iš anksto praneša kitai Šaliai ir nurodo priežastis. Nepažeidžiant galimybės planuojamas leidžiančias nukrypti nuostatas įgyvendinti nedelsiant, Šalys kuo skubiau surengia tarpusavio konsultacijas, siekdamas rasti tinkamus sprendimus.

2. Kai Šalis dalyje savo teritorijos ar trečiojoje šalyje ketina taikyti leidžiančias nukrypti nuostatas, ji apie tai iš anksto praneša kitai Šaliai ir nurodo priežastis. Nepažeidžiant galimybės planuojamas leidžiančias nukrypti nuostatas įgyvendinti nedelsiant, Šalys kuo skubiau surengia tarpusavio konsultacijas, siekdamas rasti tinkamus sprendimus.

8 straipsnis

Jungtiniai patikrinimai

1. Abi Šalys sutinka kitos Šalies prašymu atlikti jungtinius patikrinimus, siekiant įvertinti augalų sveikatos padėtį ir priemones, kurių poveikis yra lygiavertis nurodytajam 2 straipsnyje.

2. „Jungtiniai patikrinimai“ – tai pasienyje atliekami patikrinimai, siekiant nustatyti, ar Šalies siunta atitinka augalų sveikatos reikalavimus.

3. Šių patikrinimų organizavimo tvarką Augalų sveikatos darbo grupės pasiūlymu patvirtina Komitetas.

9 straipsnis

Keitimasis informacija

1. Pagal šio Susitarimo 8 straipsnį Šalys keičiasi svarbia informacija apie jų įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriems taikomas šis priedas, įgyvendinimą ir taikymą, taip pat 5 priedėlyje nurodytais prašimais

2. Siekdamas užtikrinti teisės aktų, kuriems taikomas šis priedas, išsamių taikymo taisyklių lygiavertiškumą, Šalys sutinka organizuoti kitos Šalies ekspertų apsilankymus savo teritorijoje; šie apsilankymai rengiami kitos Šalies prašymu, jie organizuojami bendradarbiaujant su oficialia augalų sveikatos organizacija, atsakinga už atitinkamą teritoriją.

10 straipsnis

Augalų sveikatos darbo grupė

1. Pagal šio Susitarimo 6 straipsnio 7 dalį sudaryta Augalų sveikatos darbo grupė (toliau – Darbo grupė), sprendžia visus klausimus, susijusius su šiuo priedu ir jo įgyvendinimu.

2. Darbo grupė periodiškai nagrinėja Šalių įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriems taikomas šis priedas, būklę. Ji gali teikti pasiūlymus Komitetui pritaikyti ir atnaujinti šio priedo priedėlius.

*5 priedėlis***Keitimasis informacija**

Šio priedo 9 straipsnio 1 dalyje nurodyti pranešimai – tai:

- pranešimai apie sulaikytas siuntas ir kenksmingus organizmus iš trečiųjų šalių ar dalies Šalių teritorijos ir keliančius pavojų augalų sveikatai, kaip numatyta Direktyvoje 94/3/EEB,
 - pranešimai, kaip numatyta Direktyvos 77/93/EEB 15 straipsnyje.
-

5 PRIEDAS

DĖL GYVŪNŲ PAŠARŲ

1 straipsnis

Paskirtis

1. Šiuo dokumentu Šalys įsipareigoja suderinti savo teisės aktus, reglamentuojančius gyvūnų pašarus, siekdamas skatinti tarpusavio prekybą šiais produktais.

2. Šalių produktų ir produktų grupių, kurias reglamentuojančios Šalių teisės aktų nuostatos, Šalių manymu, užtikrina lygiavertį poveikį, taip pat, tam tikrais atvejais, Šalių teisės aktų nuostatų, kurios, Šalių manymu, užtikrina lygiavertį poveikį, sąrašas pateikiamas 1 priedėlyje, kurį Susitarimo 11 straipsnyje nustatyta tvarka sudaro Komitetas.

3. Šalys panaikina 2 dalyje nustatyta tvarka sudarytame 1 priedėlyje išvardytų produktų ir produktų grupių patikrinimus pasienyje.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šiame priede:

- a) „produktas“ – tai gyvūnų pašaras arba bet kuri jame naudojama medžiaga;
- b) „įmonė“ – tai bet kuris vienetas, užsiimantis produkto pateikimu ar gamyba, arba laikantis produktą tarpinio etapo metu prieš išleidžiant jį į laisvąją apyvartą, įskaitant perdirbimo ir pakavimo etapus, arba tiekiantis tą produktą į rinką;
- c) „kompetentinga institucija“ – tai Šalies institucija, atsakinga už gyvūnų pašarų srities oficialiųjų patikrinimų organizavimą.

3 straipsnis

Keitimasis informacija

Pagal šio Susitarimo 8 straipsnį Šalys pateikia viena kitai:

- kompetentingos institucijos ar institucijų duomenis, apie jų geografinę jurisdikciją ir kompetencijos sritį,
- sąrašą laboratorijų, kurioms suteikti įgaliojimai atlikti su patikrinimais susijusius tyrimus,
- tam tikrais atvejais – įvairių tipų produktų įvežimo į jų teritoriją punktų sąrašą,

- savo patikrinimų programas, skirtas užtikrinti, kad produktai atitiktų jų teisės aktus, reglamentuojančius gyvūnų pašarus.

Ketvirtoje įtraukoje nurodytuose programose turi būti atsižvelgiama į ypatingą Šalių padėtį, taip pat turi būti nurodyta, kurie patikrinimų tipai atliekami reguliariai, bei nustatytas jų organizavimo dažnumas.

4 straipsnis

Patikrinimams taikomos bendrosios nuostatos

Šalys imasi veiksmų, siekdamas užtikrinti, kad kitai Šaliai siunčiami produktai būtų tikrinami taip pat kruopščiai, kaip ir tie, kurie pateikiami į rinką jų pačių teritorijoje; ypač jos užtikrina, kad patikrinimai:

- būtų atliekami reguliariai, kilus įtarimui, kad reikalavimų nesi laikoma; kad patikrinimų metu naudojamos priemonės būtų proporcingos siekiamam tikslui, ypač atsižvelgiant į rizikos laipsnį ir sukauptą patirtį,
- apimtų visus gamybos proceso etapus iki pardavimo, pardavimo metu, įskaitant importavimą, ir produktų naudojimo metu,
- būtų atliekami tinkamiausio etapo metu, atsižvelgiant į patikrinimo paskirtį,
- paprastai būtų atliekami iš anksto neįspėjus,
- taip pat apimtų medžiagas, kurias draudžiama naudoti gyvūnų pašaruose.

5 straipsnis

Patikrinimai kilmės vietoje

1. Šalys užtikrina, kad kompetentingos institucijos organizuotų įmonių patikrinimus, siekiant, kad būtų laikomasi įsipareigojimų, ir kad į rinką pateikiami produktai atitiktų kilmės teritorijoje taikomus teisės aktus, kurių sąrašas pateiktas 1 straipsnyje nurodytame 1 priedėlyje.

2. Kai yra pagrindas įtarti, kad tų reikalavimų nesi laikoma, kompetentinga institucija atlieka papildomus patikrinimus, o įtarimams pasitvirtinus – imasi tinkamų priemonių.

6 straipsnis

Patikrinimai paskirties vietoje

1. Paskirties Šalies kompetentingos institucijos gali paskirties vietoje atlikti nediskriminuojančius produktų patikrinimus, imant bandinius, siekiant įsitikinti, kad produktai atitinka nuostatas, kurioms taikomas šis priedas.

2. Tačiau kai paskirties Šalies kompetentingos institucijos turi informacijos, rodančios, kad esama pažeidimų, patikrinimai taip pat gali būti atliekami gabenant tuos produktus per jos teritoriją.

3. Kai paskirties vietoje arba gabenimo metu atlikto siuntos patikrinimo metu suinteresuotos Šalies kompetentingos institucijos nustato, kad produktai neatitinka teisės aktų, kuriems taikomas šis priedas, jos imasi tinkamų veiksmų ir pareikalauja, kad siuntėjas, gavėjas ar bet kuri kita suinteresuota šalis:

- per tam tikrą nustatytą laiką įvykdytų produktams taikomus reikalavimus, arba
- tam tikrais atvejais – padarytų produktus nekenksmingais, arba
- apdorotų juos bet kuriuo kitu tinkamu būdu, arba
- panaudotų juos kitais tikslais, arba
- grąžintų produktus į kilmės Šalį, prieš tai pateikus pranešimą jos kompetentingai institucijai, arba
- sunaikintų produktus.

7 straipsnis

Iš kitur, išskyrus Šalių teritorijas, įvežamų produktų patikrinimai

1. Nežiūrint į tai, kas pasakyta 4 straipsnio pirmojoje įtraukoje, Šalys imasi visų priemonių, būtinų siekiant užtikrinti, kad, įvežant produktus į jų muitų teritoriją iš bet kurių teritorijų, išskyrus apibrėžtąsias šio Susitarimo 16 straipsnyje, kompetentingos institucijos atliktų kiekvienos partijos dokumentų patikrinimą ir patikrinimus, imant bandinius, siekiant patikrinti jų:

- pobūdį,
- kilmę,
- geografinę paskirtį,

kad būtų galima nustatyti joms taikomą muitinės procedūrą.

2. Prieš išleisdamos produktus į laisvąją apyvartą, Šalys imasi visų būtinų priemonių, siekdamas fiziniams bandinių patikrinimais įsitikinti, kad produktai atitinka reikalavimus.

8 straipsnis

Bendradarbiavimas pažeidimo atveju

1. Šalys padeda viena kitai šiame priede nustatytu būdu ir sąlygomis. Jos užtikrina, kad būtų tinkamai taikomos gyvūnų pašaruose naudojamus produktus reglamentuojančios teisės aktų nuostatos, visų pirma teikdamos tarpusavio pagalbą bei nustatydamos tų nuostatų pažeidimus ir atlikdamos jų tyrimą.

2. Šiame straipsnyje numatyta pagalba teikiama nepažeidžiant nuostatų, reglamentuojančių ikiteisminį tyrimą ar Šalių teisminį bendradarbiavimą, tiriant nusikalstamas veikas.

9 straipsnis

Produktai, kuriems reikalingas išankstinis leidimas

1. Šalys siekia užtikrinti, kad produktų, kuriems taikomos 2 priedėlyje išvardytos teisės aktų nuostatos, sąrašai būtų identiški.

2. Šalys praneša viena kitai apie paduotas paraiškas gauti leidimą produktams, kaip nustatyta 1 dalyje.

10 straipsnis

Konsultacijos ir apsaugos priemonės

1. Kai viena Šalis mano, kad kita Šalis nesilaiko šiuo priedu nustatytų įsipareigojimų, Šalys rengia konsultacijas.

2. Šalis, reikalaujanti surengti konsultacijas, pateikia kitai Šaliai visą informaciją, kuri reikalinga nagrinėjamam atvejui išsamiai ištirti.

3. Produktams ir produktų grupėms, kurių sąrašas pateiktas 1 straipsnyje nustatyta tvarka sudarytame 1 priedėlyje, nustatytos apsaugos priemonės taikomos laikantis Susitarimo 10 straipsnio 2 dalyje pateiktos tvarkos.

4. Kai Šalims nepavyksta susitarti 1 dalyje ir Susitarimo 10 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytose konsultacijose, Šalis, kuri pareikalavo surengti konsultacijas arba ėmėsi 3 dalyje nurodytų priemonių, gali taikyti tinkamas laikinas apsaugos priemones, užtikrinančias šio priedo taikymą.

*11 straipsnis***Gyvūnų pašarų darbo grupė**

1. Pagal Susitarimo 6 straipsnio 7 dalį sudaryta Gyvūnų pašarų darbo grupė (toliau – Darbo grupė) sprendžia visus klausimus, susijusius su šiuo priedu ir jo įgyvendinimu. Ji taip pat atsakinga už šiame priede nurodytus darbus.

2. Darbo grupė periodiškai nagrinėja Šalių vidaus teisės aktų, kuriems taikomas šis priedas, būklę. Ji teikia pasiūlymus Komiteiui pritaikyti ir atnaujinti šio priedo priedėlius.

*12 straipsnis***Konfidencialumas**

1. Visa pagal šį priedą bet kuria forma perduodama informacija yra konfidenciali. Jai taikomas profesinės paslapties apsaugos užtikrinimo įsipareigojimas; jai taikoma apsauga yra lygiavertė tai, kurią panašiai informacijai užtikrina atitinkami teisės aktai, galiojantys tą informaciją gavusioje Šalyje.

2. 1 dalyje pateiktas konfidencialumo principas netaikomas 3 straipsnyje nurodytai informacijai.

3. Šalis, kurios teisinė ar administracinė praktika nustato griežtesnes už nustatytąsias šiuo priedu pramoninių ir komercinių paslapčių apsaugos ribas, neprivalo pateikti informacijos, kai kita Šalis nesiima veiksmų, kad tų griežtesnių ribų būtų laikomasi.

4. Pateiktą informaciją Šalis gali naudoti kitais tikslais, nei nustatyti šiuo priedu, tik raštu gavusi išankstinę tą informaciją pateikusios administracinės institucijos sutikimą, bei laikydamasi tos institucijos nustatytų papildomų apribojimų.

1 dalies nuostatos neužkerta kelio naudoti informaciją, atliekant teisinius ar administracinius procesus, inicijuotus bendrosios baudžiamosios teisės pažeidimų atvejais, su sąlyga jei ta informacija gauta tarptautinio teismo bendradarbiavimo metu.

5. Savo įrodymų įrašuose, ataskaitose ir liudijimuose, taip pat prašydamos teismų pradėti tyrimus ir pareikšti kaltinimus, Šalys gali naudoti pagal šio straipsnio nuostatas gautą informaciją ir įformintus dokumentus kaip įrodymus.

2 priedėlis

9 straipsnyje minėtų teisės aktų nuostatų sąrašas

Bendrijos nuostatos

1970 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyva 70/524/EEB dėl pašarų priedų (OL L 270, 1970 12 14, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 98/19/EB (OL L 96, 1998 3 28, p. 39)

1982 m. birželio 30 d. Tarybos direktyva 82/471/EEB dėl tam tikrų produktų, naudojamų gyvūnams šerti (OL L 213, 1982 7 21, p. 8) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 96/25/EB (OL L 125, 1996 5 23, p. 35)

Šveicarijos nuostatos

1994 m. sausio 26 d. *Conseil Fédéral* potvarkis dėl gyvūnų pašarų gamybos ir prekybos, su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1998 m. gruodžio 7 d. (RO 1999 312)

1995 m. kovo 1 d. *Département Fédéral de l'Économie Publique* potvarkis dėl gyvūnų pašarų gamybos ir prekybos, gyvūnams šerti skirtų priedų ir siloso priedų, su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1996 m. sausio 10 d. (RO 1996 208)

6 PRIEDAS

DĖL SĖKLŲ

1 straipsnis

Paskirtis

1. Šis priedas taikomas žemės ūkio, daržovių, vaisių ir dekoratyvinių augalų bei vynuogių sėklai.

2. Šiame priede „sėkla“ – tai visa dauginimosi medžiaga bei sodinti skirta medžiaga.

2 straipsnis

Teisės aktų atitikties pripažinimas

1. Šiame priede Šalys pripažįsta, kad 1 priedėlio 1 skirsnyje išvardytuose teisės aktuose pateikti reikalavimai turi vienodą poveikį.

2. Nepažeidžiant 5 ir 6 straipsnių, leidžiama plėtoti Šalių tarpusavio prekybą bei abiejų Šalių teritorijoje laisvai prekiauti sėklos rūšimis, apibūdintomis 1 dalyje minėtuose teisės aktuose. Vienintelis dokumentas, patvirtinantis, kad yra laikomasi abiejų Šalių atitinkamų teisės aktų – tai etiketė arba bet kuris kitas dokumentas, kurį būtina turėti pagal minėtus teisės aktus, norint plėtoti prekybą.

3. Už atitikties patikrinimus atsakingų įstaigų sąrašas pateiktas 2 priedėlyje.

3 straipsnis

Sertifikatų tarpusavio pripažinimas

1. Abi Šalys pripažįsta sėklos rūšių, kurioms taikomi 1 priedėlio 2 skirsnyje išvardyti teisės aktai, atitikties sertifikatus, kaip apibrėžta 2 dalyje, kuriuos pagal kitos Šalies teisės aktus įformino 2 priedėlyje išvardytos institucijos.

2. 1 dalyje „sertifikatas“ – tai dokumentai, kuriuos reikalauja turėti atitinkami Šalių teisės aktai, reglamentuojantys sėklų importą, kurių sąrašas pateiktas 1 priedėlio 2 skirsnyje.

4 straipsnis

Teisės aktų suderinimas

1. Šalys siekia suderinti savo teisės aktus, reglamentuojančius prekybą sėklos rūšimis, kurioms taikomi 1 priedėlio 2 skirsnyje išvardyti teisės aktai, bei rūšimis, kurioms netaikomi 1 priedėlio 1 ir 2 skirsniuose išvardyti teisės aktai.

2. Kai viena Šalis priima naujų teisės aktų nuostatų, abi Šalys, pagal šio Susitarimo 11 ir 12 straipsniuose nustatytą tvarką, įsipareigoja įvertinti galimybę išplėsti šio priedo taikymo sritį, kad ji apimtų tą naują sektorių.

3. Kai viena Šalis iš dalies pakeičia teisės aktų nuostatas, reglamentuojančias kurį nors sektorių, kuriam taikomas šis priedas, abi Šalys, pagal šio Susitarimo 11 ir 12 straipsniuose nustatytą tvarką, įsipareigoja įvertinti to pakeitimo pasekmes.

5 straipsnis

Rūšys

1. Šveicarija leidžia savo teritorijoje prekiauti Bendrijos bendrajame kataloge išvardytų rūšių sėkla, kai toms rūšims taikoma 1 priedėlio 1 skirsnyje išvardyti teisės aktai.

2. Bendrija leidžia savo teritorijoje prekiauti Šveicarijos nacionaliniame kataloge išvardytų rūšių sėkla, kai toms rūšims taikoma 1 priedėlio 1 skirsnyje išvardyti teisės aktai.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos genetiškai modifikuotoms rūšims.

4. Šalys praneša viena kitai apie paduotas ir atsiimtas paraiškas įtraukti naujas rūšis į nacionalinį katalogą ir jų užregistravimą, taip pat apie visus padarytus jo pakeitimus. Pareikalavus, jos pateikia viena kitai trumpus aprašymus pagrindinių savybių, apibūdinančių kiekvienos naujos rūšies paskirtį, bei savybių, pagal kurias vieną rūšį galima atskirti nuo kitų žinomų rūšių. Abi Šalys tvarko bylas, kuriose yra kiekvienos rūšies aprašymas ir aiški santrauka visų pagrindų, kuriais pagrįstas sprendimas įtraukti į katalogą, bei leidžia kitai Šaliai jomis naudotis. Kai rūšys yra genetiškai modifikuotos, Šalys pateikia viena kitai tų rūšių išleidimo į aplinką rizikos įvertinimo išvadas.

5. Šalys gali rengti technines konsultacijas, siekdamos įvertinti duomenis, kuriais pagrįstas vienos Šalies sprendimas įtraukti tam tikrą rūšį į katalogą. Tam tikrais atvejais apie šių konsultacijų rezultatus pranešama Sėklų darbo grupei.

6. Šalys naudoja esamas kompiuterizuotas informacijos mainų sistemas arba tokias sistemas, kurios bus sukurtos ateityje, siekdamos palengvinti 4 dalyje nurodytą keitimąsi informacija.

6 straipsnis

Leidžiančios nukrypti nuostatos

1. Plėtojant prekybą sėklų rūšimis, kurioms taikomi 1 priedėlio 1 skirsnyje išvardyti teisės aktai, Šveicarija ir Bendrija leidžia taikyti 1 priedėlio 3 skirsnyje išvardytas atitinkamas leidžiančias nukrypti nuostatas, kurias patvirtino Bendrija ir Šveicarija.

2. Šalys praneša viena kitai apie visas sėklų prekybos srities leidžiančias nukrypti nuostatas, kurias jos planuoja įgyvendinti visoje savo teritorijoje ar jos dalyje. Kai leidžiančios nukrypti nuostatos yra trumpalaikės, arba kai jos turi įsigalioti nedelsiant, pakanka išsiųsti pranešimą paštu.

3. Nežiūrint į tai, kas išdėstyta 5 straipsnio 1 dalyje, Šveicarija gali nuspręsti uždrausti savo teritorijoje prekiauti sėklų rūšimis, įtrauktomis į Bendrijos bendrąjį katalogą.

4. Nežiūrint į tai, kas išdėstyta 5 straipsnio 2 dalyje, Bendrija gali nuspręsti uždrausti savo teritorijoje prekiauti sėklų rūšimis, įtrauktomis į Šveicarijos nacionalinį katalogą.

5. 3 ir 4 dalys taikomos tais atvejais, kurie numatyti abiejų Šalių teisės aktuose, kurių sąrašas pateiktas 1 priedėlio 1 skirsnyje.

6. Abi Šalys gali pasinaudoti 3 ir 4 dalių nuostatomis:

- trejus metus po šio priedo įsigaliojimo – dėl rūšių, kurios iki šio priedo įsigaliojimo buvo įtrauktos į Bendrijos bendrąjį katalogą arba Šveicarijos nacionalinį katalogą,
- trejus metus po to, kai buvo gauta 5 straipsnio 4 dalyje nurodyta informacija – dėl rūšių, kurios buvo įtrauktos į Bendrijos bendrąjį katalogą arba Šveicarijos nacionalinį katalogą po šio priedo įsigaliojimo.

7. Laikantis analogijos, 6 dalis taikoma rūšims, kurioms taikomos nuostatos, 4 straipsnyje nustatyta tvarka į 1 priedėlio 1 skirsnyje pateiktą sąrašą įtrauktos po šio priedo įsigaliojimo.

8. Šalys gali rengti technines konsultacijas, siekdamos įvertinti 1–4 dalyse apibūdintų leidžiančių nukrypti nuostatų poveikį šiam priedui.

9. 8 dalis netaikoma, kai Bendrijos valstybės narės yra atsakingos už sprendimus dėl nuostatų, leidžiančių nukrypti nuo 1 priedėlio 1 skirsnyje išvardytų teisės aktų, taikymo. 8 dalis netaikoma panašiais atvejais Šveicarijos patvirtintoms leidžiančioms nukrypti nuostatomis.

7 straipsnis

Trečiosios šalys

1. Nepažeidžiant 10 straipsnio, šis priedas taip pat taikomas abiejose Šalyse parduodamoms sėkloms, kurių kilmės šalis yra ne Bendrijos valstybė narė ar Šveicarija, o kita šalis, kurią pripažįsta abi Šalys.

2. 1 dalyje nurodytų trečiųjų šalių sąrašas, kurioms taikoma ši nuostata dėl parduodamų sėklų bei pripažinimo taikymo srities, pateiktas 4 priedėlyje.

8 straipsnis

Lyginamieji bandymai

1. Lyginamieji bandymai organizuojami, siekiant patikrinti paštu atsiųstus bandinius, paimtus iš sėklų, kuriomis prekiaujama abiejose Šalyse, partijų. Šveicarija dalyvauja Bendrijos lyginamuosiuose bandymuose.

2. Šalyse, kuriose organizuojami lyginamieji bandymai, įvertinimą atlieka Sėklų darbo grupė.

9 straipsnis

Sėklų darbo grupė

1. Pagal šio Susitarimo 6 straipsnio 7 dalį sudaryta Sėklų darbo grupė (toliau – Darbo grupė) sprendžia visus klausimus, susijusius su šiuo priedu ir jo įgyvendinimu.
 2. Darbo grupė periodiškai nagrinėja Šalių vidaus įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriems taikomas šis priedas, būklę. Ji teikia pasiūlymus Komitetui pritaikyti ir atnaujinti šio dokumento priedėlius.
-

10 straipsnis

Susitarimai su kitomis šalimis

Šalys susitaria, kad vienos Šalies sudaryti tarpusavio pripažinimo susitarimai su bet kuria trečiaja šalimi jokiais aplinkybėmis negali sukurti prievolės kitai Šaliai priimti ataskaitas, sertifikatus, leidimus ar ženklus, kuriuos išdavė atitikties patikrinimą atliekančios tų trečiųjų šalių institucijos, išskyrus atvejus, kai Šalys formaliai pateikia sutikimą juos priimti.

1 priedėlis

Teisės aktai

1 skirsnis (atitiktį reglamentuojančių teisės aktų pripažinimas)

A. BENDRIJOS NUOSTATOS

1. Pagrindiniai teisės aktai

- 1966 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 66/402/EEB dėl prekybos javų sėkla (OL L 125, 1966 7 11, p. 2306/66), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 96/72/EB (OL L 304, 1996 11 27, p. 10)
- 1966 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 66/403/EEB dėl prekybos sėklinėmis bulvėmis (OL L 125, 1966 7 11, p. 2320/66), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 98/111/EB (OL L 28, 1998 2 4, p. 42)
- 1970 m. rugsėjo 29 d. Tarybos direktyva 70/457/EEB dėl bendrojo žemės ūkio augalų veislių katalogo (OL L 225, 1970 10 12, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1994 m. Stojimo aktu ⁽¹⁾

2. Įgyvendinančios nuostatos ⁽¹⁾

- 1972 m. balandžio 14 d. Komisijos direktyva 72/180/EEB, nustatanti tikrintinų žemės ūkio veislių požymius ir būtiniausius tikrinimo reikalavimus (OL L 108, 1972 5 8, p. 8)
- 1974 m. gegužės 2 d. Komisijos direktyva 74/268/EEB, nustatanti tam tikras tuščiosios avižos buvimo pašarinių augalų ir javų sėkloje sąlygas (OL L 141, 1974 5 24, p. 19), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 78/511/EEB (OL L 157, 1978 6 15, p. 34)
- 1980 m. liepos 17 d. Komisijos sprendimas 80/755/EEB dėl leidimo neištrinamais spaudmenimis pateikti nustatytą informaciją ant javų sėklos pakuočių (OL L 207, 1980 8 9, p. 37), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 81/109/EEB (OL L 64, 1981 3 11, p. 13)
- 1981 m. liepos 28 d. Komisijos sprendimas 81/675/EEB, nustatantis, jog tam tikros uždarymo sistemos yra „vienkartinės sistemos“, kaip apibrėžta Tarybos direktyvose 66/400/EEB, 66/401/EEB, 66/402/EEB, 69/208/EEB ir 70/458/EEB (OL L 246, 1981 8 29, p. 26), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 86/563/EEB (OL L 327, 1986 11 22, p. 50)
- 1986 m. vasario 27 d. Komisijos sprendimas 86/110/EEB, nustatantis sąlygas, kurioms esant leidžiama nukrypti nuo draudimo naudoti EEB etiketes pakartotinai ženklinant ir uždarančias trečiosiose šalyse pagamintų sėklų pakuotes (OL L 93, 1986 4 8, p. 23)
- 1993 m. kovo 30 d. Komisijos direktyva 93/17/EEB, nustatanti Bendrijos pagrindinių sėklinių bulvių kokybės rūšis ir tokioms rūšims taikytinas sąlygas bei pavadinimus (OL L 106, 1993 4 30, p. 7)
- 1994 m. rugsėjo 9 d. Komisijos sprendimas 94/650/EB dėl nefasuotos sėklos pardavimo galutiniam vartotojui laikino eksperimento organizavimo (OL L 252, 1994 9 28, p. 15), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 98/174/EB (OL L 63, 1998 3 4, p. 31)
- 1998 m. balandžio 27 d. Komisijos sprendimas 98/320/EB dėl laikino sėklos bandinių ėmimo ir sėklos tyrimų eksperimento organizavimo, remiantis Tarybos direktyvomis 66/400/EEB, 66/401/EEB, 66/402/EEB ir 69/208/EEB (OL L 140, 1998 5 12, p. 14).

⁽¹⁾ Tam tikrais atvejais, tik atsižvelgiant į javų sėklą ar sėklinės bulvės.

B. ŠVEICARIJOS NUOSTATOS ⁽¹⁾

- 1998 m. balandžio 29 d. Federalinis žemės ūkio įstatymas (RO 1998 3033)
- 1998 m. gruodžio 7 d. potvarkis dėl augalų dauginimo medžiagos gamybos ir išleidimo į laisvąją apyvartą (RO 1999 420)
- 1998 m. gruodžio 7 d. DFE potvarkis dėl ir žemės ūkio kultūrų pašarinių augalų rūšių sėklos ir sodmenų (RO 1999 781)
- OFAG potvarkis dėl javų, bulvių, pašarinių augalų ir kanapių rūšių katalogo (RO 1999 429) ⁽¹⁾.

2 skirsnis (sertifikatų tarpusavio pripažinimas)

A. BENDRIJOS NUOSTATOS

1. Pagrindiniai teisės aktai

- 1966 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 66/400/EEB dėl prekybos runkelių sėkla (OL L 125, 1966 7 11, p. 2290/66), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 96/72/EB (OL L 304, 1996 11 27, p. 10)
- 1966 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 66/401/EEB dėl prekybos pašarinių augalų sėkla (OL L 125, 1966 7 11, p. 2298/66), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 96/72/EB (OL L 304, 1996 11 27, p. 10)
- 1969 m. birželio 30 d. Tarybos direktyva 69/208/EEB dėl prekybos aliejinių ir pluoštinių augalų sėkla (OL L 169, 1969 7 10, p. 3), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 96/72/EB (OL L 304, 1996 11 27, p. 10).

2. Įgyvendinančios nuostatos ⁽²⁾

- 1975 m. liepos 25 d. Komisijos direktyva 75/502/EEB, leidžianti prekiauti tik oficialiai sertifikuota pievinės miglės (*Poa Pratensis* L.) „elitine sėkla“ arba „sertifikuota sėkla“ (OL L 228, 1975 8 29, p. 26)
- 1981 m. liepos 28 d. Komisijos sprendimas 81/675/EEB, nustatantis, jog tam tikros uždarymo sistemos yra „vienkartinės sistemos“, kaip apibrėžta Tarybos direktyvose 66/400/EEB, 66/401/EEB, 66/402/EEB, 69/208/EEB ir 70/458/EEB (OL L 246, 1981 8 29, p. 26), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 86/563/EEB (OL L 327, 1986 11 22, p. 50)
- 1986 m. vasario 27 d. Komisijos direktyva 86/109/EEB, leidžianti prekiauti tik oficialiai sertifikuota tam tikrų rūšių pašarinių, aliejinių ir pluoštinių augalų „elitine sėkla“ arba „sertifikuota sėkla“ (OL L 93, 1986 4 8, p. 21), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 91/376/EEB (OL L 203, 1991 7 26, p. 108)
- 1986 m. vasario 27 d. Komisijos sprendimas 86/110/EEB, nustatantis sąlygas, kurioms esant leidžiama nesilaikyti draudimo naudoti EEB etiketes pakartotinai ženklinant ir uždarančias trečiojoje šalyje pagamintų sėklų pakuotes (OL L 93, 1986 4 8, p. 23)
- 1987 m. birželio 2 d. Komisijos sprendimas 87/309/EEB, leidžiantis neištrinamais spaudmenimis pateikti nurodytą informaciją ant tam tikrų rūšių pašarinių augalų sėklos pakuočių (OL L 155, 1987 6 16, p. 26), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 97/125/EB (OL L 48, 1997 2 19, p. 35)

⁽¹⁾ Tam tikrais atvejais, tik atsižvelgiant į javų sėklą ar sėklines bulves.

⁽²⁾ Tam tikrais atvejais, išskyrus javų sėklą arba sėklines bulves.

- 1992 m. kovo 17 d. Komisijos sprendimas 92/195/EEB dėl laikino eksperimento pagal Tarybos direktyvą 66/401/EEB dėl prekybos pašarinių augalų sėkla organizavimo, padidinant vienos partijos didžiausią svorį (OL L 88, 1992 4 3, p. 59), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 96/203/EB (OL L 65, 1996 3 15, p. 41)
- 1994 m. rugsėjo 9 d. Komisijos sprendimas 94/650/EB dėl nefasuotos sėklos pardavimo galutiniam vartotojui laikino eksperimento organizavimo (OL L 252, 1994 9 28, p. 15), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 98/174/EB (OL L 63, 1998 3 4, p. 3)
- 1995 m. birželio 27 d. Komisijos sprendimas 95/232/EB dėl laikino eksperimento pagal Tarybos direktyvą 69/208/EEB organizavimo, siekiant nustatyti sąlygas, kurias turi atitikti švediško rapso ir ropinio rapso hibridai ir rūšiniai junginiai (OL L 154, 1995 7 5, p. 22), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 98/173/EB (OL L 63, 1998 3 4, p. 30)
- 1996 m. kovo 4 d. Komisijos sprendimas 96/202/EB dėl laikino eksperimento organizavimo, siekiant nustatyti sojos pupelių sėklos nejudrios medžiagos didžiausią kiekį (OL L 65, 1996 3 15, p. 39)
- 1997 m. sausio 24 d. Komisijos sprendimas 97/125/EB, leidžiantis neištrinamais spaudmenimis pateikti nurodytą informaciją ant aliejinių ir pluoštinių augalų sėklos pakuočių, ir iš dalies pakeičiantis Sprendimą 87/309/EEB, leidžiantį neištrinamais spaudmenimis pateikti nurodytą informaciją ant tam tikrų rūšių pašarinių augalų sėklos pakuočių (OL L 48, 1997 2 19, p. 35)
- 1998 m. balandžio 27 d. Komisijos sprendimas 98/320/EB dėl laikino sėklos bandinių ėmimo ir sėklos tyrimų eksperimento organizavimo remiantis Tarybos direktyvomis 66/400/EEB, 66/401/EEB, 66/402/EEB ir 69/208/EEB (OL L 140, 1998 5 12, p. 14).

B. ŠVEICARIJOS NUOSTATOS

- 1998 m. balandžio 29 d. Federalinis žemės ūkio įstatymas (RO 1998 3033)
- 1998 m. gruodžio 7 d. potvarkis dėl augalų dauginimo medžiagos gamybos ir išleidimo į laisvąją apyvartą (RO 1999 420)
- 1998 m. gruodžio 7 d. DFE potvarkis dėl ir žemės ūkio kultūrų pašarinių augalų rūšių sėklos ir sodmenų (RO 1999 781)
- 1974 m. birželio 6 d. DFEP sėklų katalogas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1998 m. gruodžio 7 d. (RO 1999 408).

C. SERTIFIKATAI, BŪTINI NORINT IMPORTUOTI

- a) Dokumentai, kuriuos reikalauja pateikti Europos bendrija:

dokumentai, nurodyti Tarybos sprendime 95/514/EB (OL L 296, 1995 12 9, p. 34), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 98/162/EB (OL L 53, 1998 2 24, p. 21).

- b) Dokumentai, kuriuos reikalauja pateikti Šveicarija:

EB arba OECD oficialios pakuočių etiketės, išduotos šio priedo 2 priedėlyje išvardytų institucijų, bei oranžinės arba žalios spalvos ISTA sertifikatai arba panašūs kiekvienos siuntos sėklos tyrimų sertifikatai.

2 priedėlis

Sėklų tikrinimo ir sertifikavimo institucijos

A. Europos bendrija

Belgija	Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture Service Matériel de Reproduction Brussels	
Danija	Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri (Maisto produktų, žemės ūkio ir žvejybos ministerija) Plantedirektoratet (Danijos augalų direktoratas) Lyngby	
Vokietija	Senatsverwaltung für Wirtschaft und Betriebe Referat Ernährung und Landwirtschaft – Abteilung IV E 3 – Berlin	B
	Der Direktor der Landwirtschaftskammer Rheinland als Landesbeauftragter Saatenanerkennungsstelle Bonn	BN
	Regierungspräsidium Freiburg – Abt. III, Referat 34 – Freiburg i. Br.	FR
	Bayerische Landesanstalt für Bodenkultur und Pflanzenbau – Amtliche Saatenanerkennung für landwirtsch. Saatgut – Freising	FS
	Landwirtschaftskammer Hannover Referat 32 Hannover	H
	Regierungspräsidium Halle Abteilung 5, Dezernat 51 Samenprüf- und Anerkennungsstelle Halle	HAL
	Der Senator für Frauen, Gesundheit, Jugend, Soziales und Umweltschutz Referat 33 Bremen	HB
	Wirtschaftsbehörde Amt Wirtschaft u. Landwirtschaft Abt. Land- und Ernährungswirtschaft Hamburg	HH
	Landesforschungsanstalt für Landwirtschaft und Fischerei Mecklenburg– Vorpommern Landesankennungsstelle für Saat- und Pflanzgut Rostock	HRO
	Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft Sachgebiet 270 Jena	I
	Regierungspräsidium Karlsruhe – Referat 34 – Karlsruhe	KA

	Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz – Amtliche Saatanerkennung – Bad Kreuznach	KH
	Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein LUFA-ITL Kiel	KI
	Hessisches Landesamt für Regionalentwicklung und Landwirtschaft Dez. 23 Kassel	KS
	Sächsisches Landesamt für Landwirtschaft Fachbereich 5, Sortenprüfung und Feldversuchswesen Saatanerkennung Nossen	MEI
	Der Direktor der Landwirtschaftskammer Westfalen-Lippe als Landes- beauftragter Gruppe 31 Landbau Münster	MS
	Landwirtschaftskammer Weser—Ems Institut für Pflanzenbau und Pflanzenschutz Referat P4 Oldenburg	OL
	Landesamt für Ernährung, Landwirtschaft und Flurneuordnung Saatanerkenntnisstelle Potsdam Potsdam	P
	Regierungspräsidium Stuttgart Referat 34 a Stuttgart	S
	Landwirtschaftskammer für das Saarland Saarbrücken	SB
	Regierungspräsidium Tübingen Referat 34 Tübingen	TÜ
	Regierung von Unterfranken – Anerkennungs- und Nachkontrollstelle für Gemüsesaatgut in Bayern – Würzburg	WÜ
	Regierung von Unterfranken Abteilung Landwirtschaft – Sachgebiet Weinbau – Würzburg	WÜ
Graikija	Ministry of Agriculture Directorate of Inputs of Crop Production Athens	
Ispanija	Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación Dirección General de Producciones y Mercados Agrícolas Subdirección General de Semillas y Plantas de Vivero Madrid	
	Generalidad de Cataluña Departamento de Agricultura, Ganadería y Pesca Barcelona	
	Comunidad Autónoma de País Vasco Departamento de Industria, Agricultura y Pesca Vitoria	

Junta de Galicia
Consejería de Agriculture, Ganadería y Montes
Santiago de Compostela

Diputación Regional de Cantabria
Consejería de Ganadería, Agriculture y Pesca
Santander

Principado de Asturias
Consejería de Agriculture
Oviedo

Junta de Andalucía
Consejería de Agricultura y Pesca
Seville

Comunidad Autonoma de la Región de Murmie
Consejería de Medio Ambiente, Agriculturí y Pesce
Murcia

Diputacion General de Aragón
Consejería de Agriculture y Medio Ambiente
Zaragoza

Junta de Comunidades de Castille-La Mancha
Consejería de Agricultura y Medio Ambiente
Toledo

Generalidad Valenciana
Consejería de Agricultura y Medio Ambiente
Velencia

Comunidad Autónoma de La Rioja
Consejería de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural
Logroño

Junta de Extremadura
Consejería de Agricultura y Comercio
Mérida

Comunidad Autónoma de Canarias
Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación
Santa Cruz de Tenerife

Junta de Castillay León
Consejería de Agricultura y Ganadería
Valladolid

Comunidad Autónoma de las Islas Baleares
Consejería de Agricultura, Comercio e Industria
Palma de Mallorca

Comunidad de Madrid
Consejería de Economía y Empleo
Madrid

Diputación Forel de Navarra
Departamento de Agricultura, Ganadería y Alimentación
Pamplona

Prancūzija

Ministère de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation
Service Officiel de Contrôle et de Certification (SOC)
Paris

Airija	The Department of Agriculture, Food and Forestry Agriculture House Dublin
Italija	Ente Nazionale Sementi Elette (ENSE) Milan
Liuksemburgas	L'Administration des Services Techniques de l'Agriculture (ASTA) Service de la Production Végétale Luxembourg
Austrija	Bundesamt und Forschungszentrum für Landwirtschaft Vienna Bundesamt für Agrarbiologie Linz
Nyderlandai	Nederlandse Algemene Keuringsdienst voor zaaizaad en pootgoed van landbouw- gewassen (NAK) Ede
Portugalija	Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas Direcção Geral de Protecção das Culturas Lisbon
Suomija	Kasvintuotannon tarkastuskeskus (KTTK) Kontroll-centralen för växtproduktion Siementarkastusosasto Frökontrollavdelingen Loimaa
Švedija	a) Sėklos, išskyrus sėklinės bulvės: — Statens utsädeskontroll (SUK) (Švedijos sėklų bandymų ir sertifikavimo institutas) Svalöv — Frökontrollen Mellansverige AB Linköping — Frökontrollen Mellansverige AB Örebro b) Sėklinės bulvės: <i>Statens utsädeskontroll (SUK)</i> (Švedijos sėklų bandymų ir sertifikavimo institutas) Svalöv
Jungtinė Karalystė	Anglija ir Velsas: a) Sėklos, išskyrus sėklinės bulvės: Ministry of Agriculture, Fisheries and Food Seeds Branch Cambridge b) Sėklinės bulvės: Ministry of Agriculture, Fisheries and Food Plant Health Division York Škotija: Scottish Office Agriculture Fisheries and Environment Department Edinburgh

Šiaurės Airija:

Department of Agriculture for Northern Ireland
Seeds Branch
Belfast

B. Šveicarija

Service des Semences et Plants
RAC Changins
Nyon

Dienst für Saat- und Pflanzgut
FAL Reckenholz
Zürich

3 priedėlis

Leidžiančios nukrypti Bendrijos nuostatos, kurias leidžia taikyti Šveicarija ⁽¹⁾

- a) Atleidžiančios tam tikras valstybes nares nuo įsipareigojimo taikyti Tarybos direktyvą 66/402/EEB dėl javų sėklų prekybos tam tikroms rūšims:
- Komisijos sprendimas 69/270/EEB (OL L 220, 1969 9 1, p. 8)
 - Komisijos sprendimas 69/271/EEB (OL L 220, 1969 9 1, p. 9)
 - Komisijos sprendimas 69/272/EEB (OL L 220, 1969 9 1, p. 10)
 - Komisijos sprendimas 70/47/EEB (OL L 13, 1970 1 19, p. 26), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 80/301/EEB (OL L 68, 1980 3 14, p. 30)
 - Komisijos sprendimas 74/5/EEB (OL L 12, 1974 1 15, p. 13)
 - Komisijos sprendimas 74/361/EEB (OL L 196, 1974 7 19, p. 19)
 - Komisijos sprendimas 74/532/EEB (OL L 299, 1974 11 7, p. 14)
 - Komisijos sprendimas 80/301/EEB (OL L 68, 1980 3 14, p. 30)
 - Komisijos sprendimas 86/153/EEB (OL L 115, 1986 5 3, p. 26)
 - Komisijos sprendimas 89/101/EEB (OL L 38, 1989 2 10, p. 37).
- b) Leidžiančios tam tikroms valstybėms narėms apriboti prekybą kai kurių rūšių javų sėklomis ir tam tikrų rūšių sėklinėmis bulvėmis (žiūrėti *Žemės ūkio augalų rūšių bendrojo katalogo* 20 išsamaus leidimo 4 stulpelį (OL C 264 A, 1997 8 30, p. 1).
- c) Leidžiančios tam tikroms valstybėms narėms priimti griežtesnių nuostatų dėl *Avena fatua* buvimo javų sėklose:
- Komisijos sprendimas 74/269/EEB (OL L 141, 1974 5 24, p. 20), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 78/512/EEB (OL L 157, 1978 6 15, p. 35) ⁽²⁾
 - Komisijos sprendimas 74/531/EEB (OL L 299, 1974 11 7, p. 13)
 - Komisijos sprendimas 95/75/EB (OL L 60, 1995 3 18, p. 30)
 - Komisijos sprendimas 96/334/EB (OL L 127, 1996 5 25, p. 39).
- d) Leidžiančios taikyti griežtesnes priemones prieš tam tikras ligas, nurodytas Tarybos direktyvos 66/403/EEB I ir II prieduose, plėtojant prekybą sėklinėmis bulvėmis visoje tam tikrų valstybių narių teritorijoje ar jos dalyje:
- Komisijos sprendimas 93/231/EEB (OL L 106, 1993 4 30, p. 11), su paskutiniais pakeitimais, padarytais sprendimais:
 - 95/21/EB (OL L 28, 1995 2 7, p. 13)
 - 95/76/EB (OL L 60, 1995 3 18, p. 31)
 - 96/332/EB (OL L 127, 1996 5 25, p. 31).

⁽¹⁾ Tam tikrais atvejais, tik atsižvelgiant į javų sėklų ir sėklinių bulvių rūšis.

⁽²⁾ Tam tikrais atvejais, tik atsižvelgiant į javų sėklas ar sėklines bulves.

4 priedėlis

Trečiųjų šalių sąrašas ⁽¹⁾

Argentina
Australija
Bulgarija
Kanada
Čilė
Kroatija
Čekijos Respublika
Vengrija
Izraelis
Marokas
Naujoji Zelandija
Norvegija
Lenkija
Rumunija
Slovakija
Slovėnija
Pietų Afrika
Turkija
Jungtinės Amerikos Valstijos
Urugvajus

(¹) Pripažinimas remiasi Tarybos sprendimu 95/514/EB (OL L 296, 1995 12 9, p. 34) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 98/162/EB (OL L 53, 1998 2 24, p. 21), atsižvelgiant į sektinių kultūrų ir pagamintų sektų patikrinimus laukuose, taip pat Tarybos sprendimu 97/788/EB (OL L 322, 1998 11 25, p. 39), atsižvelgiant į rūšių priežiūros praktikos patikrinimus. Norvegijai taikomas Susitarimas dėl Europos ekonominės erdvės.

7 PRIEDAS

DĖL PREKYBOS VYNO SEKTORIAUS PRODUKTAIS

1 straipsnis

Šalys susitaria laikydamosi nediskriminavimo ir abipusiškumo principų palengvinti ir skatinti prekybą tarpusavyje Šalių kilmės vyno sektoriaus produktais čia numatytais sąlygomis.

2 straipsnis

Šis priedas yra taikomas vyno sektoriaus produktams, kuriuos apibrėžia:

- Bendrijai: Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 822/87 ⁽¹⁾ su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1627/98 ⁽²⁾ bei turintiems KN kodus 2009 60 ir 2204,
- Šveicarijai: 1995 m. kovo 1 d. įsakymo dėl maisto produktų 36 skyrius bei turintiems Šveicarijos maitinimo tarifų numerius 2009 60 ir 2204.

3 straipsnis

Šiame priede vartojama, išskyrus atvejus, kai yra aiškiai numatyta kitaip:

- a) „vyno sektoriaus produktas, kilęs iš“, kai prie šio termino nurodomas vienos iš Šalių pavadinimas – tai produktas, kaip apibrėžta 2 straipsnyje, pagamintas tos Šalies teritorijoje iš vynuogių, surinktų tik jos teritorijoje, remiantis šiuo priedu;
- b) „geografinė nuoroda“ – tai bet kokia nuoroda, taip pat ir kilmės nuoroda, kaip apibrėžta Sutarties dėl intelektualinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (toliau – PPO sutartis) 22 straipsnyje, kurią Šalies teisės aktai leidžia vartoti tos Šalies kilmės vyno pagrindo produkto, apibrėžto 2 straipsnyje, apibūdinimui ir pateikimui;
- c) „tradicinis terminas“ – tai pavadinimas, tradiciškai vartojamas nurodant, visų pirma, vyno sektoriaus produktų, kurie apibrėžti 2 straipsnyje, gamybos būdą arba kokybę, spalvą, tipą, ir kurių Šalies teisės aktai leidžia vartoti tos Šalies kilmės produkto apibūdinimui ir pateikimui;
- d) „saugomas vardas“ – tai geografinė nuoroda arba tradicinis terminas, kurie yra apibrėžti straipsnio b ir c punktuose ir yra saugomi pagal šį priedą;

e) „apibūdinimas“ – tai žodžiai, kuriais aprašomas vyno produktas, kurį apibrėžia 2 straipsnis, etiketėje arba jo važtos lydraščiuose transportuojant, prekybos dokumentuose, pirmiausia sąskaitose faktūrose ir pristatymo kvituose, taip pat reklamoje;

f) „etiketė“ – tai visi vyno sektoriaus produktus, kurie apibrėžti 2 straipsnyje, identifikuojantys apibūdinimai ir kitos nuorodos, simboliai, iliustracijos ir prekių ženklai, kurie nurodomi ant tos pačios talpyklos, įskaitant jos uždarymo priemonę arba prie talpyklos tvirtinamą žymeną ir butelių kaklelių apvaskalą;

g) „pateikimas“ – tai pavadinimai, naudojami ant talpyklų, įskaitant jų uždarymo priemones, ant etikečių ir pakuotės;

h) „pakuotė“ – tai apsauginis įvyniojimas, pavyzdžiui, popierius, visų rūšių šiaudiniai apgaubai, kartoniniai indai ir dėžės, naudojami vežti vieną ar daugiau talpyklų ir (arba) parduoti galutiniam vartotojui.

I ANTRAŠTINĖ DALIS

IMPORTUI IR PARDAVIMUI TAIKOMOS NUOSTATOS

4 straipsnis

1. Prekyba tarp Šalių jų teritorijose pagamintais vyno sektoriaus produktais, kaip apibrėžta 2 straipsnyje, turi vykti pagal šiame priede pateiktas technines nuostatas. „Techninės nuostatos“ – tai visos 1 priedėlyje išvardintos nuostatos, susijusios su vyno sektoriaus produktų apibrėžimu, vynininkystės praktika, minėtų produktų sudėtimi, transportavimo bei prekybos tvarka.

2. Komitetas gali nuspręsti išplėsti 1 dalyje paminėtas sritis.

3. 1 priedėlyje pateiktų dokumentų nuostatos, susijusios su jų išigaliojimu ar įgyvendinimu, nebus taikomos šiam priedui.

4. Šis priedas nepažeidžia nacionalinių ar Bendrijos taisyklių, susijusių su mokesčiais, arba atitinkamų kontrolės priemonių taikymo tvarkos.

⁽¹⁾ OL L 84, 1987 3 27, p. 1.

⁽²⁾ OL L 210, 1998 7 28, p. 8.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

**VYNO SEKTORIAUS PRODUKTŲ, KURIUOS APIBRĖŽIA
2 STRAIPSNIS, PAVADINIMŲ ABIPUSĖ APSAUGA***5 straipsnis*

1. Remdamosi šiuo priedu Šalys imasi visų būtinų priemonių, kad būtų užtikrinta pavadinimų, minimų 6 straipsnyje ir naudojamų apibūdinant ir pateikiant tų Šalių kilmės vyno sektoriaus produktus, kurie apibrėžti 2 straipsnyje, abipusė apsauga. Tam tikslui kiekviena Šalis priima atitinkamas teises priemones, kad būtų užtikrinta veiksminga geografinių nuorodų bei tradicinių terminų apsauga ir išvengta jų naudojimo apibūdinant vyno sektoriaus produktus, kurių neapima atitinkamos nuorodos ar apibūdinimai.

2. Šalių saugomi pavadinimai yra skirti išimtinai atitinkamos Šalies kilmės produktams, kuriems jie taikomi ir gali būti naudojami tik laikantis sąlygų, nustatytų tos Šalies teisės aktuose.

3. 1 ir 2 dalyse minima apsauga visų pirma nėra taikoma bet kokiam saugomų vyno sektoriaus produktų, apibrėžtų 2 straipsnyje, pavadinimų vartojimui, jei jie nėra kilę iš tos konkrečios geografinės teritorijos, net jeigu:

- nurodoma faktinė produkto kilmė,
- atitinkama geografinė nuoroda naudojama vertime,
- pavadinimas vartojamas kartu su terminais „rūšis“, „tipas“, „stilius“, „imitacija“, „metodas“ ar kitu panašiu žodžiu.

4. Homonimiškų geografinių nuorodų atveju:

- a) jei dvi nuorodos, saugomos pagal šį priedą, yra homonimai, apsauga suteikiama abiem; vartotojai neturi būti klaidinami dėl faktinės vyno sektoriaus produktų kilmės;
- b) jei nuoroda, saugoma pagal šį priedą, yra geografinės teritorijos, esančios už Šalių ribų, pavadinimo homonimas, teritorijos pavadinimas gali būti naudojamas apibūdinant ir pateikiant tos geografinės teritorijos, į kurią daroma nuoroda, vyno sektoriaus produktą, jeigu šis pavadinimas naudojamas tradiciškai ir nuosekliai, jo naudojimą tokiam tikslui reglamentuoja atitinkama kilmės šalis ir vartotojams neperšama klaidinga mintis, kad vynas yra atitinkamos Šalies kilmės.

5. Homonimiškų tradicinių terminų atveju:

- a) jei du terminai, saugomi pagal šį priedą, yra homonimai, apsauga suteikiama abiem; vartotojai neturi būti klaidinami dėl faktinės vyno sektoriaus produktų kilmės;

- b) jei terminas, saugomas pagal šį priedą, yra vyno sektoriaus produkto, kurio kilmės šalis nėra nė viena iš Šalių, pavadinimo homonimas, šis pavadinimas gali būti naudojamas apibūdinant ir pateikiant vyno sektoriaus produktą, jeigu šis pavadinimas naudojamas tradiciškai ir nuosekliai, jo naudojimą tokiam tikslui reglamentuoja atitinkama kilmės šalis ir vartotojams neperšama klaidinga mintis, kad vynas yra atitinkamos Šalies kilmės.

6. Komitetas prireikus gali nustatyti praktines naudojimo sąlygas, kad būtų skiriamos 4 ir 5 dalyse minimos homonimiškos nuorodos ar terminai, atsižvelgdamas į tai, jog gamintojams turi būti sudarytos vienodos sąlygos, o vartotojai nebūtų klaidinami.

7. Šalys atsisako teisės taikyti TRIPS Susitarimo 24 straipsnio 4, 5, 6 ir 7 dalis, norėdamos atsakyti skirti apsaugą kitos Šalies pavadinimui.

8. 1, 2 ir 3 dalyse nustatyta išskirtinė apsauga yra taikoma pavadinimui „šampanas“, kuris įrašytas 2 priedėlyje esančiame Bendrijos sąraše. Tačiau pereinamuoju dviejų metų laikotarpiu nuo šio priedo įsigaliojimo datos tokia išskirtinė apsauga nedraus vartoti žodį „šampanas“ apibūdinant ir pateikiant tam tikrus vynus, kilusius iš Šveicarijos Vaud kantono, jei šie vynai nėra parduodami Bendrijos teritorijoje ir vartotojas nėra klaidinamas dėl tikrosios vyno kilmės.

6 straipsnis

Turi būti saugomi šie pavadinimai:

- a) susiję su Bendrijos kilmės vyno sektoriaus produktais:

- nuorodos į valstybę narę, kuri yra produkto kilmės šalis,
- konkretūs Bendrijos terminai, nurodyti 2 priedėlyje,
- geografinės nuorodos ir tradiciniai terminai, nurodyti 2 priedėlyje;

- b) susiję su Šveicarijos kilmės vyno sektoriaus produktais:

- žodžiai „Suisse“, „Schweiz“, „Svizzera“, „Svizra“ ir kiti, nurodantys tą šalį,

- konkretūs Šveicarijos terminai, nurodyti 2 priedėlyje,
- geografinės nuorodos ir tradiciniai terminai, nurodyti 2 priedėlyje.

7 straipsnis

1. Vyno sektoriaus produkto, kuris apibrėžtas 2 straipsnyje, prekės ženklo, turinčio ar susidedančio iš geografinės nuorodos ar tradicinio termino, kuriuos saugo šis priedas, registravimas nėra atliekamas arba yra atitinkamos šalies prašymu pripažįstamas negaliojančiu, jei tas produktas nėra kilęs iš:

- vietovės, į kurią daroma geografinė nuoroda, arba
- vietovės, kurioje vartojamas tradicinis terminas.

2. Tačiau iki 1995 m. balandžio 15 d. įregistruotas prekių ženklas gali būti naudojamas iki 2005 m. balandžio 15 d., jei faktiškai ženklas buvo nuolat naudojamas nuo pat jo registracijos.

8 straipsnis

Šalys imasi visų priemonių užtikrinti, kad tais atvejais, jei jų kilmės vyno sektoriaus produktai, kaip apibrėžta 2 straipsnyje, yra eksportuojami ir parduodami už jų teritorijos ribų, šiame priede minimi ir saugomi vienos šalies pavadinimai nėra naudojami apibūdinant ir pateikiant kitos šalies kilmės produktus.

9 straipsnis

Jei leidžia atitinkami šalių teisės aktai, šiuo priedu numatyta apsauga taikoma ir fiziniams bei juridiniams asmenims, federacijoms, gamintojų, prekybininkų bei vartotojų asociacijoms ir organizacijoms, kurių buveinės yra kitos šalies teritorijoje.

10 straipsnis

1. Jei vyno sektoriaus produkto apibūdinimas ir pateikimas, visų pirma etiketėse, oficialiuose ar prekybos dokumentuose, reklamoje pažeidžia šiuo priedu nustatytas teises, Šalys taiko būtinas administracines priemones ar imasi teisminių priemonių, siekdamos kovoti su nesąžininga konkurencija arba kitais būdais išvengti piktnaudžiavimo saugomu pavadinimu.

2. 1 dalyje nurodytos priemonės yra pirmiausia taikomos šiais atvejais:

- a) jeigu apibūdinimų, patvirtintų Bendrijos ar Šveicarijos teisės aktuose, vertime į kitos šalies kalbas yra žodis, kuris gali klaidinti dėl tokiu būdu apibūdinamo ar pateikiamo vyno sektoriaus produkto kilmės;

- b) jeigu apibūdinimai, prekių ženklai, pavadinimai, įrašai arba iliustracijos, kurie tiesiogiai arba netiesiogiai pateikia klaidingą arba klaidinančią informaciją apie produkto kilmės vietą, kilmę, pobūdį, arba esmines savybes, yra pateikiami ant talpyklų arba pakuotės, reklaminėje medžiagoje arba oficialiuose ar prekybos dokumentuose, susijusiuose su produktu, kurio pavadinimas yra saugomas pagal šį priedą;

- c) jeigu naudojamos talpyklos ar pakuotės, kurios pateikia klaidingą informaciją apie produkto kilmę.

11 straipsnis

Šis priedas neklaido šalims pagal jų vidaus teisės aktus arba kitus tarptautinius susitarimus dabar arba ateityje suteikti didesnę apsaugą šiuo priedu saugomiems pavadinimams.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

ABIPUSĖ OFICIALIŲ KONTROLĖS INSTITUCIJŲ PAGALBA

I paantraštė

Preliminarios nuostatos

12 straipsnis

Šioje antraštinėje dalyje:

- a) „taisyklės, reguliuojančios prekybą vyno sektoriaus produktais“ – tai šiame priede išdėstytos nuostatos;
- b) „kompetentinga institucija“ – tai šalies paskirta institucija ar departamentas, atsakingas už prekybą vyno sektoriaus produktais reguliuojančių taisyklių taikymo priežiūrą;
- c) „kontaktinė institucija“ – tai vienos šalies paskirta oficiali įstaiga ar kompetentinga institucija, atsakinga už ryšius su kitos šalies kontaktine institucija;
- d) „prašančioji institucija“ – tai šalies paskirta kompetentinga institucija, kuri teikia pagalbos prašymus šioje antraštinėje dalyje nurodytose srityse;
- e) „prašomoji institucija“ – tai šalies paskirta oficiali įstaiga ar kompetentinga institucija, kuri gauna pagalbos prašymus šioje antraštinėje dalyje nurodytose srityse;

- f) „pažeidimas“ – tai bet kuris prekybą vyno sektoriaus produktais reguliuojančių taisyklių pažeidimas ar mėginimas jas pažeisti.

13 straipsnis

1. Šalys teikia viena kitai pagalbą pagal šioje antraštinėje dalyje nustatytas sąlygas. Jos užtikrina tinkamą taisyklių, reguliuojančių prekybą vyno sektoriaus produktais, taikymą, visų pirma teikdamos viena kitai pagalbą bei nustatydamos ir tirdamos teisės aktų pažeidimus.

2. Pagalba, kuri yra numatyta šioje antraštinėje dalyje, nepažeidžia nuostatų, reguliuojančių baudžiamąjį procesą ar teisinę pagalbą tarp Šalių baudžiamosiose bylose.

II paantraštė

Šalių vykdoma kontrolė

14 straipsnis

1. Šalys imasi visų būtinų veiksmų, kad būtų užtikrinta 13 straipsnyje minima pagalba imantis tinkamų kontrolės priemonių.

2. Kontrolė atliekama arba sistemingai, arba atliekant atrankinius patikrinimus. Pastaruoju atveju Šalys užtikrina, kad jie bus reprezentatyvūs savo kiekiu, pobūdžiu ir dažnumu.

3. Šalys imasi visų atitinkamų priemonių, palengvinančių jų kompetentingų institucijų pareigūnų darbą, visų pirma užtikrindamos, kad jie:

- galėtų patekti į vynuogynus, vyno sektoriaus produktų gamybos, paruošimo, sandėliavimo ir perdirbimo patalpas, bei šiuos produktus gabenančias transporto priemones,
- galėtų patekti į pardavimo bei sandėliavimo patalpas, į transporto priemones asmenų, užsiimančių prekyba, vyno sektoriaus produktų arba produktų, kurie gali būti naudojami jų paruošimui, pardavimu ar gabenimu,
- galėtų sudaryti vyno sektoriaus produktų bei medžiagų ar produktų, kurie gali būti naudojami jų paruošimui, aprašą,
- galėtų paimti pardavimui laikomų, parduodamų ar gabenamų vyno sektoriaus produktų mėginius,
- galėtų analizuoti apskaitos duomenis ar kitus kontrolės procedūrose naudojamus dokumentus, daryti jų kopijas ar išrašus,

- galėtų imtis tinkamų laikinųjų apsaugos priemonių, susijusių su vyno sektoriaus produktų ar produktų, kurie gali būti naudojami jų paruošimui, gamyba, paruošimu, sandėliavimu, gabenimu, aprašymu, pateikimu, eksportu į kitą Šalį ir pardavimu, jei yra pagrįstų įtarimų dėl šio priedo sunkių pažeidimų, ypač esant apgaulės būdu padarytų produkto pažeidimų ar iškilus pavojui visuomenės sveikatai.

15 straipsnis

1. Skirdama keletą kompetentingų institucijų, Šalis užtikrina šių institucijų veiklos koordinavimą.

2. Kiekviena Šalis skiria vieną kontaktinę instituciją. Ši institucija:

- siekdama taikyti šios antraštinės dalies nuostatas siunčia kitos Šalies kontaktinei institucijai prašymus dėl bendradarbiavimo,
- gauna minėtos institucijos panašaus pobūdžio prašymus ir persiunčia juos kompetentingai institucijai ar institucijoms, kurios priklauso tai pačiai Šaliai kaip ir ji,
- atstovauja Šaliai bendradarbiaujant su kita Šalimi, kaip nurodyta III paantraštėje,
- praneša kitai Šaliai apie veiksmus, kurių buvo imtasi remiantis 14 straipsniu.

III paantraštė

Priežiūros institucijų savitarpio pagalba

16 straipsnis

1. Prašančiajai institucijai pateikus prašymą, prašomoji institucija suteikia jai reikalingą informaciją, leidžiančią patikrinti, ar prekybą vyno sektoriaus produktais reguliuojančios taisyklės yra tinkamai taikomos, o ypač informaciją, susijusią su esamais ar planuojamais veiksmais, kurie pažeidžia ar gali pažeisti šias taisykles.

2. Kai prašančioji institucija pateikia pagrįstą prašymą, prašomoji institucija, siekdama numatytų tikslų, vykdo specialią priežiūrą ar atlieka patikrinimus, arba imasi būtinų priemonių, kad užtikrintų tokios priežiūros atlikimą.

3. 1 ir 2 dalyse nurodyta prašomoji institucija veikia taip, tarsi veiktų savo pačios vardu arba gavusi savo šalies institucijos prašymą.

4. Prašomajai institucijai sutinkant, prašančioji institucija gali pas save ar kitoje jos šaliai atstovaujančioje kompetentingoje institucijoje paskirti pareigūnus, kurie:

- dirbdami kompetentingos institucijos patalpose tos šalies, kurioje yra įsteigta prašomoji institucija, rinktų informaciją, susijusią su tinkamu prekybą vyno sektoriaus produktais reguliuojančių taisyklių taikymu arba kontrolės procedūromis, ir darytų transportavimo bei kitų dokumentų, ir registrų įrašų kopijas,
- dalyvautų taikant 2 dalyje numatomas priemones.

Pirmojoje įtraukoje minimos kopijos gali būti daromos tik sutikus prašomajai institucijai.

5. Prašančioji institucija, pageidaujanti pasiųsti pareigūną kitai šaliai, kuris paskiriamas atsižvelgiant į 4 dalies pirmą pastraipą dalyvauti tos pastraipos antroje įtraukoje minimose kontrolės procedūrose, apie tai laiku praneša prašomajai institucijai dar prieš pradėdant šias procedūras. Prašomosios institucijos pareigūnai visą laiką lieka atsakingi už kontrolės procedūras.

Prašančiosios institucijos pareigūnai:

- parengia raštišką įgaliojimą, nurodantį jų tapatybę ir oficialias pareigas,
- naudojasi, laikydamiesi apribojimų, kuriuos pagal jai taikomus teisės aktus prašomoji institucija numato savo pačios pareigūnams, atliekantiems konkrečias kontrolės procedūras:
- prieigos teise, kaip numato 14 straipsnio 3 dalis,
- teise naudotis informacija, susijusia su patikrinimų, kuriuos atliko prašomosios institucijos pareigūnai remiantis 14 straipsnio 3 dalimi, rezultatais,
- patikrinimų metu laikosi pozicijos, neprieštaraujančios elgesio normoms bei taisyklėms, kurių turi laikytis šalies, kurios teritorijoje atliekamos kontrolės procedūros, pareigūnai.

6. Kaip numatyta šiame straipsnyje, pagrįsti prašymai siunčiami suinteresuotos šalies prašomajai institucijai per tos šalies kontaktinę instituciją. Ta pati procedūra taikoma:

- atsakymams į tokius prašymus,
- pranešimams, susijusiems su 2, 4 ir 5 dalių taikymu.

Nepaisant pirmosios dalies, siekiant pagerinti šalių bendradarbiavimo efektyvumą bei spartumą, šios prireikus gali leisti kompetentingoms institucijoms:

- tiesiogiai pateikti pagrįstus prašymus ir pranešimus kitos šalies kompetentingoms institucijoms,

- tiesiogiai atsakyti į pagrįstus prašymus ir pranešimus, gautus iš kitos šalies kompetentingų institucijų.

Tokiais atvejais tos kompetentingos institucijos nedelsiant informuoja suinteresuotos šalies kontaktinę instituciją.

17 straipsnis

Jei šalies kompetentinga institucija turi pagrįstų įtarimų ar sužino, kad:

- vyno sektoriaus produktas prieštarauja prekybą vyno sektoriaus produktais reguliuojančioms taisyklėms ar yra susijęs su apgaulėmis gaminant ar pardudant tokį produktą, ir kad
- šis pažeidimas yra ypač svarbus šaliai ir dėl to gali būti imasi administracinių arba teisminių priemonių,

ji per kontaktinę savo šalies instituciją nedelsdama informuoja suinteresuotos šalies kontaktinę instituciją.

18 straipsnis

1. Prašymai pagal šią antraštinę dalį yra teikiami raštu. Jie pateikiami kartu su dokumentais, kurie reikalingi atsakymui parengti. Žodžiu pateikti prašymai gali būti priimti, jei to reikalauja situacija, bet jie turi būti nedelsiant patvirtinami raštu.

2. Remiantis 1 dalimi, prašymai yra pateikiami kartu su šia informacija:

- prašančiosios institucijos pavadinimas,
- priemonė, kurios prašoma imtis,
- prašymo pateikimo tikslas ar priežastis,
- susiję įstatymai, taisyklės ar kiti teisės aktai,
- kiek įmanoma tikslesnė ir išsamesnė informacija apie fizinius ar juridinius asmenis, apie kuriuos atliekamas tyrimas,
- trumpas atitinkamų faktų išdėstymas.

3. Prašymai rašomi viena oficialių šalyse vartojamų kalbų.

4. Jei prašymai neatitinka oficialiai skelbtų sąlygų, prašančioji institucija gali būti paprašyta juos pataisyti ar papildyti; tačiau bet kada gali būti pareikalauta imtis laikinųjų apsaugos priemonių.

19 straipsnis

1. Prašomoji institucija perduoda prašančiajai institucijai tyrimų rezultatus dokumentų, patvirtintų dokumentų kopijų, ataskaitų ir panašia forma.

2. 1 dalyje minimi dokumentai gali būti pakeičiami bet kuriuo pavidalu pateikiama kompiuterine informacija, skirta tam pačiam tikslui.

20 straipsnis

1. Šalis, kuriai priklauso prašomoji institucija, gali atsisakyti teikti pagalbą, kaip numatyta pagal šią antraštinę dalį, jei tokia pagalba gali neigiamai paveikti tos šalies suverenitetą, viešąją tvarką, saugumą ar kitą tai šaliai svarbią sritį.

2. Tais atvejais, kai prašančioji institucija prašo pagalbos, kurios ji pati paprašyta negalėtų suteikti, savo prašyme ji atkreipia dėmesį į šį faktą. Sprendimą dėl tokio prašymo tenkinimo priima prašomoji institucija.

3. Jei atsisakoma teikti pagalbą, prašančiajai institucijai nedelsiant raštu turi būti pranešta apie šį sprendimą ir jo motyvus.

21 straipsnis

1. 16 ir 17 straipsniuose minima informacija pateikiama kartu su atitinkamais dokumentais ar kita išsamia informacija ir įrodymais apie administracines bei teismines priemones, ir yra visų pirma susijusi su:

- konkretaus vyno sektoriaus produkto sudėtimi ir juslinėmis savybėmis,
- jo apibūdinimu ir pateikimu,
- taisyklių, reguliuojančių gamybą, paruošimą ir pardavimą, laikymusi.

2. Kontaktinės institucijos, suinteresuotos pagal 16 ir 17 straipsnius pradėtomis savitarpio pagalbos procedūromis, nedelsiant viena kitą informuoja apie:

- tyrimų eigą, visų pirma pateikdamos ataskaitas ir kitus dokumentus ar informacijos šaltinius,
- administracines ar teismines priemones, kurių imamasi dėl konkrečios veiklos.

3. Kelionės išlaidas, atsirandančias taikant šios antraštinės dalies priemones, padengia ta šalis, kuri paskyrė pareigūną 16 straipsnio 2 ir 4 dalyse nurodytoms funkcijoms atlikti.

4. Šis straipsnis nepažeidžia teisminių tyrimų konfidencialumą reguliuojančių nacionalinių nuostatų.

IV paantraštė

Bendrosios nuostatos

22 straipsnis

1. Siekdama taikyti II ir III paantraščių nuostatas, vienos šalies kompetentinga institucija gali paprašyti kitos šalies kompetentingą instituciją rinkti mėginius, remiantis atitinkamomis toje šalyje taikomomis nuostatomis.

2. Prašomoji institucija, remdamasi 1 dalimi, saugo surinktus mėginius ir paskiria laboratoriją, į kurią jie bus siunčiami bandymams. Prašančioji institucija gali paskirti kitą laboratoriją, kuri lygiagrečiai atliktų mėginių analizę. Šiuo tikslu prašomoji institucija persiunčia reikiamą mėginių kiekį prašančiajai institucijai.

3. Esant nesutarimams tarp prašančiosios ir prašomosios institucijų dėl 2 dalyje minimų mėginių analizės rezultatų, atliekama arbitražo analizė abipusiu sutarimu pasirinktoje laboratorijoje.

23 straipsnis

1. Visa pagal šią antraštinę dalį bet kuria forma perduota informacija yra konfidenciali. Ją gina išipareigojimas neskelbti profesinių paslapčių ir jai yra suteikiama apsauga, kokia taikoma panašiai informacijai pagal ją gavusios šalies įstatymus ar atitinkamas nuostatas, taikomas Bendrijos institucijoms priklausomai nuo konkretaus atvejo.

2. Jei šalies teisės aktai ar administracinė praktika numato griežtesnes pramonės ir komercinių paslapčių apsaugos sąlygas, nei tos, kurias nurodo ši antraštinė dalis, pastaroji neįpareigoja tą šalį teikti informaciją, jei prašančioji institucija nesiima veiksmų, kad atitiktų tas griežtesnes sąlygas.

3. Gauta informacija yra naudojama tik šios antraštinės dalies tikslams ir negali būti naudojama kitiems tikslams šalies teritorijoje, išskyrus atvejus, kai yra gautas išankstinis rašytinis tą informaciją pateikusios administracinės institucijos sutikimas ir yra laikomasi tos institucijos nustatytų apribojimų.

4. 1 dalies nuostatos netrukdo naudoti informaciją teismo arba administracinėse bylose, iškeltose dėl to, kad nesilaikoma įprastų baudžiamosios teisės nuostatų, jei ji buvo gauta teikiant tarptautinę teisinę savitarpio pagalbą.

5. Pagal šios antraštinės dalies nuostatas gautą informaciją ir dokumentus šalis gali naudoti kaip įrodymus įrodymų protokoluose ir parodymuose, teismuose iškeltose bylose ir kaltinimuose.

24 straipsnis

Juridiniai ir fiziniai asmenys, asmenų, kurių prekybinė veikla gali būti kontroliuojama pagal šią antraštinę dalį, asociacijos negali trukdyti tokios kontrolės vykdymui, bet turi visada ją palengvinti.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

Bendrosios nuostatos

25 straipsnis

I ir II antraštinių dalių nuostatos netaikomos vyno sektoriaus produktams, apibrėžtiems 2 straipsnyje, kurie yra:

- a) vežami tranzitu per vienos iš Šalių teritoriją; arba
- b) kilę iš vienos iš Šalių teritorijos ir kuriais yra prekiaujama nedideliais kiekiais tarp Šalių, kaip numato 3 priedėlyje pateiktos sąlygos ir tvarka.

26 straipsnis

Šalys:

- a) šio priedo įsigaliojimo dieną siunčia viena kitai:
 - sąrašus tų savo institucijų, kurios yra kompetentingos paruošti vyno sektoriaus produktų lydraščius remiantis 4 straipsnio 1 dalimi,
 - sąrašus tų savo institucijų, kurios yra kompetentingos teisiškai patvirtinti vyno sektoriaus produktų kilmės vietos nuorodas, esančias tų produktų lydraščiuose, remiantis 4 straipsnio 1 dalimi,
 - savo kompetentingų ir kontaktinių institucijų sąrašus, kaip numatyta 12 straipsnio b ir c punktuose,
 - savo laboratorijų, kurios įgaliotos atlikti tyrimus remiantis 22 straipsnio 2 dalimi, sąrašus;
- b) konsultuoja ir informuoja viena kitą apie veiksmus, kurių imasi, atsižvelgdamos į šio priedo nuostatų taikymą. Visų pirma, Šalys viena kitai siunčia informaciją apie jų taikomas nuostatas bei administracinių ir teismo sprendimų santraukas, kurios yra ypač svarbios tinkamam šio priedo taikymui.

27 straipsnis

1. Remiantis šio susitarimo 6 straipsnio 7 dalimi sudaryta vyno sektoriaus produktų darbo grupė, toliau vadinama darbo grupe,

sprendžia visus klausimus, kurie gali kilti dėl šio priedo ir jo įgyvendinimo.

2. Darbo grupė kartą nuo karto peržiūri Šalių nacionalinius įstatymus ir teisės aktus, reguliuojančius šiame priede minimas sritis. Siekdama suderinti ir atnaujinti priedėlius, ji gali teikti pasiūlymus Komitetui.

28 straipsnis

1. Nepaisant 5 straipsnio 8 dalies, vyno sektoriaus produktai, kurie buvo pagaminti, paruošti, apibūdinti ir pateikti šio priedo įsigaliojimo metu, remiantis Šalių nacionaliniais teisės aktais ar nuostatomis, bet yra šiuo priedu draudžiami, gali būti parduodami, kol pasibaigs jų atsargos.

2. Jeigu Komitetas nepriima kitokių nuostatų, vyno sektoriaus produktai, kurie buvo pagaminti, paruošti, apibūdinti ir pateikti remiantis šiuo priedu, tačiau kurių gamyba, paruošimas, apibūdinimas ir pateikimas nebeatitinka reikalavimų padarius jame pakeitimą, gali būti parduodami, kol pasibaigs jų atsargos.

29 straipsnis

1. Šalys pradeda konsultacijas, jei, vienos iš jų manymu, kita Šalis neįvykdė įsipareigojimo pagal šį priedą.

2. Šalis, kuri kreipiasi su prašymu pradėti konsultacijas, pateikia kitai Šaliai visą informaciją, reikalingą siekiant detaliai išnagrinėti aptariamą klausimą.

3. Jei laiko terminas ar delsimas yra susijęs su rizika pakenkti žmonių sveikatai ar trukdyti veiksmingai įgyvendinti sukčiavimo kontrolės priemones, gali būti imamasi laikinų apsaugos priemonių be išankstinių konsultacijų, jas surengiant nedelsiant po to, kai imamasi tokių priemonių.

4. Jei per šio straipsnio 1 ir 3 dalyse numatytas konsultacijas Šalims nepavyksta susitarti, Šalis, kuri kreipėsi su prašymu pradėti konsultacijas arba kuri taikė 3 dalyje nurodytas priemones, gali imtis tinkamų apsaugos priemonių, kad būtų galima deramai taikyti šį priedą.

30 straipsnis

Bendrijos ir Šveicarijos pasikeitimo raštų dėl bendradarbiavimo oficialios vynu kontrolės srityje, pasirašytų 1984 m. spalio 15 d. Briuselyje taikymas yra sustabdomas tol, kol galios šis priedas.

1 priedėlis

4 straipsnyje minimų dokumentų, susijusių su vyno sektoriaus produktais, sąrašas

A. Dokumentai, taikomi Bendrijos kilmės vyno sektoriaus produktų importui ir pardavimui Šveicarijoje

DOKUMENTAI, Į KURIUOS DAROMA NUORODA (*)

1. 373 R 2805: 1973 m. spalio 12 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2805/73 nustatantis baltųjų rūšinių vynu, pagamintų konkrečiuose regionuose, bei importuojamų rūšinių baltųjų vynu, kurių sudėtyje yra tam tikras procentas sieros dioksido, sąrašą bei nustatantis tam tikras pereinamojo laikotarpio nuostatas, susijusias su sieros dioksido dalimi (procentais) vynuose, pagamintuose iki 1973 m. spalio 1 d. (OL L 289, 1973 10 16, p. 21) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 377 R 0966: Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 966/77 (OL L 115, 1977 5 6, p. 77)
2. 374 R 2319: 1974 m. rugsėjo 10 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2319/74 nurodantis tam tikras vynuogių auginimo teritorijas, iš kurių derliaus galima pagaminti stalo vynus, kurių maksimali visuminė alkoholio koncentracija būtų 17° (OL L 248, 1974 9 11, p. 7)
3. 375 L 0106: 1974 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 75/106/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kai kurių skystųjų produktų fasavimu pagal tūrį, suderinimo (OL L 42, 1975 2 15, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 389 L 0676: Tarybos direktyva 89/676/EEB (OL L 398, 1989 12 30, p. 18)
4. 376 L 0895: 1976 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyva 76/895/EE dėl didžiausių pesticidų likučių koncentracijų vaisiuose ir daržovėse, bei ant jų nustatymo (OL L 340, 1976 12 9, p. 26), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 397 L 0041: Tarybos direktyva 97/41/EB (OL L 184, 1997 7 12, p. 33)
5. 378 R 1972: 1978 m. rugpjūčio 16 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1972/78 nustatantis tam tikras išsamias vynininkystės metodų taisykles (OL L 226, 1978 8 17, p. 11) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 380 R 0045: Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 45/80 (OL L 7, 1980 1 11, p. 12)
6. 379 L 0700: 1979 m. liepos 24 d. Komisijos direktyva 79/700/EEB nustatanti oficialiai pesticidų likučių vaisiuose ir daržovėse, bei ant jų nustatymo kontrolei taikytinus Bendrijos mėginių atrankos metodus (OL L 207, 1979 8 15, p. 26)
7. 384 R 2394: 1984 m. rugpjūčio 20 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2394/84 nustatantis 1984/85 ir 1985/86 vyno metams jonų mainų dervų naudojimo sąlygas bei išsamias taisykles, reguliuojančias rektifikuotos koncentruotos vynuogių misos paruošimą (OL L 224, 1984 8 21, p. 8), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 386 R 2751: Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 2751/86 (OL L 253, 1986 9 5, p. 11)
8. 385 R 3804: 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3804/85 sudarantis tam tikrų Ispanijos regionų vynuogynų sąrašą, kuriuose pagamintų stalo vynu faktinė alkoholio koncentracija gali būti mažesnė nei yra nurodyta Bendrijos reikalavimuose (OL L 367, 1985 12 31, p. 37)
9. 386 R 0305: 1986 m. vasario 12 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 305/86 dėl maksimalaus bendrojo sieros dioksido kiekio Bendrijos kilmės vynuose, pagamintuose iki 1986 m. rugsėjo 1 d. bei importuojamuose vynuose pereinamojo laikotarpio metu (OL L 38, 1986 2 13, p. 13)
10. 386 R 1888: 1986 m. birželio 18 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1888/86 dėl maksimalaus bendrojo sieros dioksido kiekio tam tikruose Bendrijos kilmės putojančiuose vynuose, pagamintuose iki 1986 m. rugsėjo 1 d. bei importuojamuose putojančiuose vynuose pereinamojo laikotarpio metu (OL L 163, 1986 6 19, p. 19)

(*) 1998 m. rugpjūčio 1 d. galiojantys Bendrijos teisės aktai: 1999 m. sausio 1 d. galiojantys Šveicarijos teisės aktai.

11. 386 R 2094: 1986 m. liepos 3 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2094/86 nustatantis išsamias vyno rūgšties, kuria mažinamas tam tikrų vyno produktų rūgštingumas, naudojimo taisykles tam tikruose A zonos regionuose (OL L 180, 1986 7 4, p. 17), su pakeitimais, padarytais:
 - 386 R 2736: Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 2736/86 (OL L 252, 1986 9 4, p. 15)
12. 387 R 0822: 1987 m. kovo 16 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 822/87 dėl bendro vyno rinkos organizavimo (OL L 84, 1987 3 27, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:
 - 398 R 1627: Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1627/98 (OL L 210, 1998 7 28, p. 8)
13. 387 R 0823: 1987 m. kovo 16 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 823/87 nustatantis specialias nuostatas dėl rūšinių vynų, pagamintų konkrečiame regione (OL L 84, 1987 3 27, p. 59) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:
 - 396 R 1426: Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1426/96 (OL L 184, 1996 7 24, p. 1)
14. 388 R 3377: 1988 m. spalio 28 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3377/88 leidžiantis Jungtinei Karalystei esant tam tikroms sąlygoms duoti leidimą padidinti tam tikrų stalo vynų alkoholio koncentraciją (OL L 296, 1988 10 29, p. 69)
15. 388 R 4252: 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 4252/88 dėl Bendrijoje gaminamų likerinių vynų paruošimo ir pardavimo (OL L 373, 1988 12 31, p. 59) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:
 - 398 R 1629: Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1629/98 (OL L 210, 1998 7 28, p. 11)
16. 389 L 0107: 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 89/107/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto priedus, kuriuos leidžiama naudoti žmonėms vartoti skirtuose maisto produktuose, suderinimo (OL L 40, 1989 2 11, p. 27) su pakeitimais, kurie padaryti:
 - 394 L 0034: Tarybos direktyva 94/34/EEB (OL L 237, 1994 9 10, p. 1)
17. 389 L 0109: 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 89/109/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su medžiagomis ir gaminiais, galinčiais liestis su maisto produktais, suderinimo (OL L 40, 1989 2 11, p. 38), pataisyta OL L 347, 1989 11 28, p. 37
18. 389 L 0396: 1989 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 89/396/EEB dėl nuorodų arba žymų maisto produkto partijai identifikuoti (OL L 186, 1989 6 30, p. 21) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:
 - 392 L 0011: Tarybos direktyva 92/11/EEB (OL L 65, 1992 3 11, p. 32)
19. 389 R 2202: 1989 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2202/89 dėl terminų „kupažas“, „virtimas vynu“, „išpilstytojas“, ir „išpilstymas“ apibrėžimo (OL L 209, 1989 7 21, p. 31)
20. 389 R 2392: 1989 m. liepos 24 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2392/87 nustatantis bendrąsias taisykles dėl vynų ir vynuogių misų apibūdinimo ir pateikimo (OL L 232, 1989 8 9, p. 13) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:
 - 396 R 1427: Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1427/96 (OL L 184, 1996 7 24, p. 3)
21. 390 L 0642: 1990 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyva 90/642/EEB dėl didžiausių pesticidų likučių koncentracijų tam tikruose augalinės kilmės produktuose, įskaitant vaisius ir daržoves, bei ant jų (OL L 350, 1990 12 14, p. 26), su paskutiniais pakeitimais, padarytais:
 - 397 L 0071: Komisijos direktyva 97/71/EB (OL L 347, 1997 12 18, p. 42)
22. 390 R 2676: 1990 m. rugšėjo 17 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2676/90 nustatantis Bendrijos vynų analizės metodus (OL L 272, 1990 10 3, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:
 - 397 R 0822: Komisijos reglamentu (EB) Nr. 822/97 (OL L 117, 1997 5 7, p. 10)
23. 390 R 3201: 1990 m. spalio 16 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3201/90 nustatantis išsamias taisykles dėl vynų ir vynuogių misų apibūdinimo ir pateikimo (OL L 309, 1990 8 11, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:
 - 398 R 0847: Komisijos reglamentu (EB) Nr. 847/98 (OL L 120, 1998 4 23, p. 14)

Taikant šį priedą reglamentas skaitomas kartu su šiais pakeitimais:

netaikomos 9 straipsnio 2 ir 3 dalies antros pastraipos nuostatos.

24. 390 R 3220: 1990 m. lapkričio 7 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3220/90 nustatantis sąlygas dėl tam tikrų vynininkystės metodų, numatytų Tarybos reglamente (EEB) Nr. 822/87 (OL L 308, 1990 8 11, p. 22) naudojimo, su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 397 R 2053: Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2053/97 (OL L 287, 1997 10 21, p. 15)

25. 391 R 3223: 1991 m. lapkričio 5 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3223/91 leidžiantis Jungtinei Karalystei esant tam tikroms sąlygoms duoti leidimą padidinti tam tikrų stalo vynu alkoholio koncentraciją (OL L 305, 1991 11 6, p. 14)

26. 391 R 3895: 1991 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3895/91 nustatantis taisyklės dėl specialių vynu apibūdinimo ir pateikimo (OL L 368, 1991 12 31, p. 1)

27. 391 R 3901: 1991 m. gruodžio 18 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3901/91 nustatantis išsamias taisyklės dėl specialių vynu apibūdinimo ir pateikimo (OL L 368, 1991 12 31, p. 15)

28. 392 R 1238: 1992 m. gegužės 8 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1238/92 nustatantis Bendrijos metodus, vyno sektoriuje taikomus neutralaus alkoholio analizei (OL L 130, 1992 5 15, p. 13)

29. 392 R 2332: 1992 m. liepos 13 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2332/92 dėl Bendrijoje gaminamų putojančių vynu (OL L 231, 1992 8 13, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 398 R 1629: Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1629/98 (OL L 210, 1998 7 28, p. 11)

30. 392 R 2333: 1992 m. liepos 13 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2333/92 nustatantis bendrąsias taisyklės dėl putojančių vynu ir gazuotų putojančių vynu apibūdinimo ir pateikimo (OL L 231, 1992 8 13, p. 9) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 396 R 1429: Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1429/96 (OL L 184, 1996 7 24, p. 9)

31. 392 R 3459: 1992 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3459/92 leidžiantis Jungtinei Karalystei duoti leidimą padidinti stalo vynu bei rūšinių vynu, pagamintų konkrečiuose regionuose, alkoholio koncentraciją (OL L 350, 1992 12 1, p. 60)

32. 393 R 0315: 1993 m. vasario 8 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 315/93, nustatantis Bendrijos procedūras maisto teršalams (OL L 37, 1993 2 13, p. 1)

33. 393 R 586: 1993 m. kovo 12 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 586/93 nustatantis išimtis dėl lakiųjų rūgščių kiekio tam tikruose vynuose (OL L 61, 1993 3 13, p. 39) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 396 R 0693: Komisijos reglamentu (EB) Nr. 693/96 (OL L 97, 1996 4 18, p. 17)

34. 393 R 2238: 1993 m. liepos 26 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2238/93 dėl vyno produktus lydinčių dokumentų bei panašių įrašų (OL L 200, 1993 8 10, p. 10), pataisytas OL L 301, 1993 12 8, p. 29

Taikant šį priedą reglamentas skaitomas kartu su šiais pakeitimais:

- a) Jei laikoma, kad lydraštis patvirtina kilmės vietos nuorodą, kaip numatyta reglamento 7 straipsnyje, nuorodos yra patvirtinamos tais atvejais, kurie minimi 7 straipsnio 1 dalies c punkto pirmojoje įtraukoje:

— 1, 2 ir 4 egzemplioriuose tų dokumentų, kurie minimi Reglamente (EEB) Nr. 2719/92, arba

— 1 ir 2 egzemplioriuose tų dokumentų, kurie minimi Reglamente (EEB) Nr. 3649/92;

- b) 8 straipsnio 2 dalyje minimoms pervežimo operacijoms taikomos šios taisyklės:
- i) esant dokumentams, kurie minimi Reglamente (EEB) Nr. 2719/92:
 - 2 egzempliorius lydi produktą nuo pakrovimo vietos iki iškrovimo vietos Šveicarijoje ir yra perduodamas krovinio gavėjui ar jo atstovui,
 - 4 egzempliorių arba jo patvirtintą kopiją krovinio gavėjas perduoda kompetentingoms Šveicarijos institucijoms;
 - ii) esant dokumentams, kurie minimi Reglamente (EEB) Nr. 3649/92:
 - 2 egzempliorius lydi produktą nuo pakrovimo vietos iki iškrovimo vietos Šveicarijoje ir yra perduodamas krovinio gavėjui ar jo atstovui,
 - 2 egzemplioriaus patvirtintą kopiją krovinio gavėjas perduoda kompetentingoms Šveicarijos institucijoms;
- c) šalia to, kas numatyta 3 straipsnyje, remiantis Tarybos direktyva 89/396/EEB (OL L 186, 1989 6 30, p. 21) dokumente turi būti pateikta išsami informacija, kuri leistų nustatyti, kuriai siuntai vyno sektoriaus produktai priklauso.
35. 393 R 3111: 1993 m. lapkričio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 3111/93 nustatantis rūšinių likerinių vynų, pagamintų konkrečiuose regionuose, sąrašus, minimus Reglamento (EEB) Nr. 4252/88 (OL L 278, 1993 11 11, p. 48) 3 ir 12 straipsniuose, su pakeitimais, padarytais:
- 398 R 0693: 1998 m. kovo 27 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 693/98 (OL L 96, 1998 3 28, p. 17)
36. 394 L 0036: 1994 m. birželio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/36/EB dėl dažiklių vartojimo maisto produktuose (OL L 237, 1994 9 10, p. 13), pataisyta OL L 252, 1996 10 4, p. 23
37. 394 R 2733: 1994 m. lapkričio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2733/94 leidžiantis Jungtinei Karalystei duoti leidimą padidinti stalo vynų bei rūšinių vynų, pagamintų konkrečiuose regionuose, alkoholio koncentraciją (OL L 289, 1994 11 10, p. 5)
38. 394 R 3299: 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 3299/94 dėl Austrijoje vynininkystės srityje taikomų pereinamojo laikotarpio priemonių (OL L 341, 1994 12 30, p. 37) su pakeitimais, padarytais:
- 395 R 0670: Komisijos reglamentu (EB) Nr. 670/95 (OL L 70, 1995 3 30)
39. 395 L 0002: 1995 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/2/EEB dėl maisto priedų, išskyrus dažiklius ir saldiklius (OL L 61, 1995 3 18, p. 1) su pakeitimais, padarytais:
- 396 L 0085: Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/85/EB (OL L 86, 1997 3 28, p. 4)
40. 395 R 0554: 1995 m. kovo 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 554/95 nustatantis išsamias taisykles dėl utojančių vynų ir gazuotų utojančių vynų apibūdinimo ir pateikimo (OL L 56, 1995 3 14, p. 3) su pakeitimais, padarytais:
- 396 R 1915: Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1915/96 (OL L 252, 1996 10 4, p. 10)
41. 395 R 0593: 1995 m. kovo 17 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 593/95 nustatantis pereinamojo laikotarpio priemonės susijusias su stalo vyno kupazū Ispanijoje 1995 metams (OL L 60, 1995 3 18, p. 3)
42. 395 R 0594: 1995 m. kovo 17 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 594/95 nustatantis pereinamojo laikotarpio priemonės susijusias su stalo vyno, pagaminto Ispanijoje ir Portugalijoje ir paleisto į tų šalių narių rinką 1995 m., bendru rūgštingumu (OL L 60, 1995 3 18, p. 5)
43. 395 R 0878: 1995 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 878/95 nukrypstantis nuo Reglamento (EEB) Nr. 822/87 dėl sodrinto vyno, pagaminto 1994/95 metais Verona ir Piacenza (Italija) provincijose, parūgštinimo (OL L 91, 1995 4 22, p. 1)

44. 395 R 2729: 1995 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2729/95 dėl „Prosecco di Conegliano Valdobbiadene“ ir „Prosecco del Montello e dei Colli Asolani“, pagamintų per 1995/96 vyno metus, natūralios alkoholio koncentracijos, išreikštos tūrio procentais, ir dėl cuvées, naudojamo jų gamyboje, minimalios natūralios alkoholio koncentracijos (OL L 284, 1995 11 28, p. 5)
45. 396 R 1128: 1996 birželio 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1128/96 nustatantis išsamias taisykles, reguliuojančias stalo vyno kupazą Ispanijoje (OL L 150, 1996 6 25, p. 13)
46. 398 R 0881: 1998 m. balandžio 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 881/98 nustatantis išsamias taisykles, reguliuojančias apsaugą papildomų tradicinių terminų, kurie yra naudojami tam tikrų rūšinių vynu (rūšinis vinas pkr), pagamintų konkrečiuose regionuose, rūšims pavadinti (OL L 124, 1998 4 25, p. 22)

ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ Į ŠIUOS DOKUMENTUS

Šalys atkreipia dėmesį į šių dokumentų turinį:

B. Dokumentai, taikomi Šveicarijos kilmės vyno sektoriaus produktų importui ir pardavimui Bendrijoje

DOKUMENTAI, Į KURIUOS DAROMA NUORODA (*)

1. 1998 m. balandžio 29 d. federalinis įstatymas dėl žemės ūkio (RO 1998 3033)
2. 1998 m. gruodžio 7 d. įsakymas dėl vynininkystės ir vyno importo (RO 1999 86)
3. 1998 m. gruodžio 7 d. OFAG įsakymas dėl federalinio vynuogių veislių rūšiavimo ir veislių tyrimo (RO 1999 535)
4. 1992 m. spalio 9 d. federalinis įstatymas dėl maisto produktų ir įprastų objektų (Maisto produktų įstatymas LDA1), papildytas 1998 m. balandžio 29 d. (RO 1998 3033)
5. 1995 m. kovo 1 d. įsakymas dėl maisto produktų (ODA1) su paskutiniais pakeitimais 1998 m. gruodžio 7 d. (RO 1999 303)

Taikant šį priedą įsakymas skaitomas kartu su šiais pakeitimais:

- a) remiantis 11, 12, 13, 14, 15 ir 16 straipsniais, leidžiami šie vynininkystės metodai ir procesai:
 - 1) aeracija arba oro burbuliukų sudarymas panaudojant argoną, azotą arba deguonį;
 - 2) terminis apdorojimas;
 - 3) neskiestų ir tinkamos kokybės šviežių nuosėdų, kuriose yra nuo sausų vynu fermentavimosi likusių mielių, panaudojimas, kurių kiekis yra ne didesnis kaip 5 %;
 - 4) centrifugavimas ir filtravimas, naudojant inertines filtravimo medžiagas arba jų nenaudojant, su sąlyga, kad tokiu būdu apdorotame produkte nelieta jokių nepageidaujamų likučių;
 - 5) mielių panaudojimas vyno gamyboje;
 - 6) preparatų iš mielių ląstelių sienelių panaudojimas, maksimali dozė – 40 g/hl;
 - 7) polivinilpolipirolidono panaudojimas, maksimali dozė – 80 g/hl;
 - 8) pieno rūgšties bakterijų vyno suspensijoje panaudojimas;
 - 9) toliau nurodytų vienos ar kelių medžiagų dėjimas mielėms maitinti:
 - diamonio fosfato ar amonio sulfato dėjimas, maksimali dozė – 0,3 g/l,

(*) 1998 m. rugpjūčio 1 d. galiojantys Bendrijos teisės aktai: 1999 m. sausio 1 d. galiojantys Šveicarijos teisės aktai.

- amonio sulfito arba amonio disulfito dėjimas, maksimali dozė – 0,2 g/l; šie produktai gali būti naudojami kartu, maksimali jų abiejų dozė – 0,3 g/l, nepažeidžiant aukščiau minėtos dozės iki 0,2 g/l,
 - tiamino hidroklorido dėjimas, maksimali dozė – 0,6 g/l išreiškiant tiaminu;
- 10) anglies dioksido, argono arba azoto panaudojimas atskirai arba kartu inertinei atmosferai sudaryti ir kad galima būtų naudoti produktą nesant oro;
- 11) anglies dioksido dėjimas, tačiau anglies dioksido kiekis apdorotame vyne neturi viršyti 2 g/l;
- 12) sieros dioksido, kalio rūgščiojo sulfito arba kalio rūgščiojo meta sulfito, vadinamųjų kalio disulfito arba kalio pirodisulfito, panaudojimas neviršijant Šveicarijos nustatytų normų;
- 13) sorbo rūgšties arba kalio sorbato dėjimas, jei galutinis sorbo rūgšties kiekis apdorotame produkte paleidžiant jį į rinką tiesiogiai žmonėms vartoti neviršija 200 mg/l;
- 14) L - askorbino rūgšties dėjimas, maksimali dozė – 150 mg/l;
- 15) citrinų rūgšties įdėjimas vynui stabilizuoti, tačiau galutinis citrinų rūgšties kiekis apdorotame vyne ne didesnis kaip 1 g/l;
- 16) vyno rūgšties panaudojimas vynui parūgštinti, tačiau tik iki 2,5 g/l, išreiškiant vyno rūgštimi;
- 17) vienos ar kelių toliau išvardytų medžiagų panaudojimas rūgštingumui sumažinti:
- neutraliojo kalio tartrato,
 - kalio bikarbonato,
 - kalcio karbonato, kuriame yra nedideli kiekiai L (+) vyno ir L (-) obuolių rūgšties dvigubos kalcio druskos,
 - kalcio tartrato arba vyno rūgšties,
 - smulkių miltelių pavidalo homogeniško preparato, susidedančio iš vienodų vyno rūgšties ir kalcio karbonato dalių;
- 18) nuskaidrinimas viena ar keliomis toliau išvardytais vynininkystėje naudojamomis medžiagomis:
- valgomąją želatiną,
 - žuvų klijais,
 - kazeinu ir kalio kazeinatu,
 - gyvūnų albuminu,
 - bentonitu,
 - želė arba silicio dioksido koloidiniu tirpalu,
 - kaolinu,
 - taninu,
 - pektinolitininiais fermentais,
 - betagliukanazės fermentiniu preparatu, maksimali dozė – 3 g/hl;
- 19) tanino įdėjimas;

- 20) apdorojimas vynininkystėje naudojamomis medžio anglimis (aktyvios anglys), maksimali dozė – 100 g sauso produkto hektolitru;
 - 21) apdorojimas:
 - baltųjų ir rožinių vynų apdorojimas kalio ferocianidu,
 - raudonųjų vynų apdorojimas kalio ferocianidu arba kalcio fitatu, jeigu tokiu būdu apdorotame vyne yra geležies likučių;
 - 22) meta-vyno rūgšties dėjimas, maksimali dozė – 100 mg/l;
 - 23) akacijų dervos panaudojimas;
 - 24) D,L-vyno rūgšties, vadinamosios raceminės vyno rūgšties, arba kalio neutraliosios druskos įdėjimas kalcio pertekliui nusėdinti;
 - 25) putojančių vynų, gautų fermentuojant buteliuose ir nupylus nuosėdas, gamyboje panaudojant:
 - kalcio alginatą, arba
 - kalio alginatą;
 - 26) vario sulfato panaudojimas vyno kvapui ar skoniu pataisyti, maksimali dozė – 1 g/hl, tačiau vario kiekis taip apdorotame vyne neturi viršyti 1 mg/l;
 - 27) kalio rūgščio tartrato įdėjimas kalio hidrotartratui nusėdinti;
 - 28) karamelės įdėjimas likerinių vynų spalvai sustiprinti;
 - 29) kalcio sulfato naudojimas gaminant likerinius vynus, tačiau sulfato kiekis taip apdorotame vyne neturi viršyti 2 g/l išreikšiant kalio sulfatu;
 - 30) elektrodializės naudojimas vyno rūgšties stabilumui užtikrinti remiantis Tarptautinio vynuogių ir vyno biuro (OIV) priimtomis taisyklėmis;
 - 31) ureazės panaudojimas karbamido kiekiui vyne sumažinti remiantis Tarptautinio vynuogių ir vyno biuro (OIV) priimtomis taisyklėmis;
 - 32) vyno arba džiovintų vynuogių distiliato ar natūralaus vynuogių alkoholio dėjimas gaminant likerinius vynus remiantis specialiomis sąlygomis, kurios išdėstytos Šveicarijos taisyklėse;
 - 33) vynuogių, vynuogių misos arba vyno natūralios etilo alkoholio koncentracijos padidinimas įdedant sacharozės, koncentruotos vynuogių misos, rektifikuotos koncentruotos vynuogių misos, remiantis specialiomis sąlygomis, kurios išdėstytos Šveicarijos taisyklėse;
 - 34) vynuogių misos arba rektifikuotos koncentruotos misos įdėjimas vynui pasaldinti, remiantis specialiomis sąlygomis, kurios išdėstytos Šveicarijos taisyklėse;
- b) nepaisant 371 įsakymo straipsnio, šveicariško vyno kupažas su kitos kilmės vynu yra draudžiamas:
- 1 ir 2 kategorijų rožinių ir raudonų vynų (turinčių kilmės ir kilmės vietos nuorodas) nuo ketvirtųjų metų sausio 1d. nuo šio priedo įsigaliojimo,
 - 1 ir 2 kategorijos vynų (turinčių kilmės ir kilmės vietos nuorodas), kurie nepaminėti pirmojoje įtraukoje nuo šio priedo įsigaliojimo dienos.

c) nepaisant minėto įsakymo 373 straipsnio, apibūdinimą ir pateikimą reguliuojančios taisyklės yra tos, kurios nustatytos šiuose reglamentuose, taikomuose iš trečiųjų šalių importuojamiems produktams:

1) 389 R 2392: 1989 m. liepos 24 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2392/87 nustatantis bendrąsias taisykles dėl vynu ir vynuogių misų apibūdinimo ir pateikimo (OL L 232, 1989 8 9, p. 13) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 396 R 1427: Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1427/96 (OL L 184, 1996 7 24, p. 3)

Taikant šį priedą reglamentas skaitomas kartu su šiais pakeitimais:

aa) jei šveicariškas vynas yra išpilstomas į ne didesnes kaip 60 litrų vardinio tūrio talpyklas, taikant reglamento 25 straipsnio 1 dalies c punkto bei 26 straipsnio 1 dalies c punkto sąlygas, importuotojo pavadinimas gali būti pakeistas Šveicarijos gamintojo, vyno rūšio, prekiautojo ar išpilstytojo pavadinimu;

bb) nepaisant reglamento 2 straipsnio 3 dalies i punkto, 28 straipsnio 1 dalies bei 43 straipsnio 1 dalies b punkto nuostatų, terminas „stalo vynas“, prie kurio gali būti pridėta „vin de pays“, gali būti vartojamas šveicariškiems vynams pavadinti kartu su kilmės vietos nuoroda (2 kategorijos vynai) remiantis Šveicarijos taisyklėse išdėstytomis sąlygomis;

cc) nepaisant reglamento 30 straipsnio 1 dalies b punkto nuostatų, vynuogių veislės arba veislių pavadinimai gali būti vartojami, jei paminėta veislė arba veislės sudaro ne mažiau kaip 85 procentus vynuogių, iš kurių gaminamas šveicariškas vynas. Jei minimos kelios veislės, jos turi būti rašomos mažėjančia tvarka pagal dalį, kurią jos sudaro;

dd) nepaisant reglamento 31 straipsnio 1 dalies a punkto, 1 ir 2 kategorijos vynui leidžiama pažymėti derliaus metus, jei bent 85 procentai jo gamyboje naudojamų vynuogių priklauso tų metų derliui;

2) 390 R 3201: 1990 m. spalio 16 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3201/90 nustatantis išsamias taisykles dėl vynu ir vynuogių misų apibūdinimo ir pateikimo (OL L 309, 1990 8 11, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 398 R 0847: Komisijos reglamentu (EB) Nr. 847/98 (OL L 120, 1998 4 23, p. 14)

Taikant šį priedą reglamentas skaitomas kartu su šiais pakeitimais:

aa) nepaisant reglamento 9 straipsnio 1 dalies, alkoholio koncentracija gali būti pateikiama dešimtają tūrio procento dalimi;

bb) nepaisant 14 straipsnio 7 dalies, terminai „demi-sec“ ir „moelleux“ gali būti pakeisti „légèrement doux“ ir „demi-doux“;

3) 392 R 2333: 1992 m. liepos 13 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2333/92 nustatantis bendrąsias taisykles dėl putojančių vynu ir gazuotų putojančių vynu apibūdinimo ir pateikimo (OL L 231, 1992 8 13, p. 9) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 396 R 1429: Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1429/96 (OL L 184, 1996 7 24, p. 9)

Taikant šį priedą reglamentas skaitomas kartu su šiais pakeitimais:

laikoma, kad 6 straipsnio 2 dalies trečiojoje pastraipoje esanti nuoroda „gamintojas valstybės narės“ apima ir Šveicariją;

4) 395 R 0554: 1995 m. kovo 13 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 554/95 nustatantis išsamias taisykles dėl putojančių vynu ir gazuotų putojančių vynu apibūdinimo ir pateikimo (OL L 56, 1995 3 14, p. 3) su pakeitimais, padarytais:

— 396 R 1915: Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1915/96 (OL L 252, 1996 10 4, p. 10)

Taikant šį priedą reglamentas skaitomas kartu su šiais pakeitimais:

nepaisant reglamento 2 straipsnio pirmosios dalies, alkoholio koncentracija gali būti pateikiama dešimtają tūrio procento dalimi.

6. 1995 m. birželio 26 d. įsakymas dėl maisto priedų, kuriuos leidžiama naudoti maisto produktuose su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1998 m. sausio 30 d. (RO 1998 530)
7. 1995 m. birželio 26 d. įsakymas dėl užsienio kilmės maisto produktų medžiagos ir komponentų su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1998 m. sausio 30 d. (RO 1998 273)
8. 375 L 0106: 1974 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 75/106/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kai kurių skystųjų produktų fasavimu pagal tūrį, suderinimo (OL L 42, 1975 2 15, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais:

— 389 L 0676: Tarybos direktyva 89/676/EEB (OL L 398, 1989 12 30, p. 18)
9. 393 R 2238: 1993 m. liepos 26 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2238/93 dėl vyno produktus lydinčių dokumentų bei panašių įrašų (OL L 200, 1993 8 10, p. 10) pataisytas OL L 301, 1993 12 8, p. 29

Taikant šį priedą reglamentas skaitomas kartu su šiais pakeitimais:

- a) visiems į Bendriją importuojamiems Šveicarijos kilmės vyno sektoriaus produktams reikia pateikti lydraščius, parengtus remiantis reglamento nuostatomis. Nepažeidžiant 4 straipsnio, lydraštis turi būti parengiamas remiantis reglamento III priede pateiktu modeliu. Šalia 3 straipsnyje minimos informacijos dokumente taip pat turi būti pateikta informacija, leidžianti nustatyti vyno sektoriaus produktų pristatymo partiją;
- b) a punkte minimas lydraštis pakeičia importo dokumentą, numatytą 1985 m. gruodžio 18 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3590/85 dėl sertifikato ir analizės ataskaitos importuojamam vynui, vynuogių sultims ir vynuogių misai (OL L 343, 1985 12 20, p. 20), su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1998 m. gegužės 7 d. Reglamentu (EB) Nr. 960/98 (OL L 135, 1998 5 8, p. 4);
- c) laikoma, kad reglamente esančios nuorodos „valstybė(-ės) narė(-ės)“ arba „nacionalinės arba Bendrijos nuostatos“ apima ir Šveicariją bei jos teisės aktus.

ŠALYS ATKREIPIA DĖMESĮ Į ŠIUOS DOKUMENTUS

Šalys atkreipia dėmesį į šių dokumentų turinį:

2 priedėlis

6 straipsnyje minimi saugomi pavadinimai

A. Bendrijos kilmės vyno sektoriaus produktų saugomi pavadinimai

I. Specifiniai Bendrijos tradiciniai terminai

1.1. Terminai, kurie minimi 1987 m. kovo 16 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 823/87 ⁽¹⁾, nustatančio specialias nuostatas dėl rūšinių vynų, pagamintų konkrečiuose regionuose, 1 straipsnyje su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1426/96 ⁽²⁾:

- i) terminai „rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose“, „rūšiniai vynai pkr“, ir lygiaverčiai terminai bei sutrumpinimai kitomis Bendrijos kalbomis;
- ii) terminai „rūšiniai putojantys vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose“, „rūšiniai putojantys vynai pkr“ ir lygiaverčiai terminai bei sutrumpinimai kitomis Bendrijos kalbomis, taip pat „Sekt bestimmter Anbauggebiete“ arba „Sekt b. A.“;
- iii) terminai „rūšiniai pusiau putojantys vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose“, „rūšiniai pusiau putojantys vynai pkr“, ir lygiaverčiai terminai bei sutrumpinimai kitomis Bendrijos kalbomis;
- iv) terminai „rūšiniai likeriniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose“, „rūšiniai likeriniai vynai pkr“ ir lygiaverčiai terminai bei sutrumpinimai kitomis Bendrijos kalbomis.

1.2. Terminai, minimi 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 4252/88 ⁽³⁾ dėl Bendrijoje gaminamų likerinių vynų paruošimo ir pardavimo su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1629/98 ⁽⁴⁾:

— „οίνοϲ φυσικόϲ γλυκύϲ“ („vin doux naturel“)

— „vino generoso“

— „vino generoso de licor“

— „vinho generoso“

— „vino dulce natural“

— „vino dolce naturale“

— „vinho doce natural“

— „vin doux naturel“.

1.3. Terminas „Crémant.“

II. Valstybės narės geografinės nuorodos ir tradiciniai terminai

I. Vokietijos kilmės vynai

II. Prancūzijos kilmės vynai

III. Ispanijos kilmės vynai

IV. Graikijos kilmės vynai

⁽¹⁾ OL L 84, 1987 3 27, p. 59.

⁽²⁾ OL L 184, 1996 7 24, p. 1.

⁽³⁾ OL L 373, 1988 12 31, p. 59.

⁽⁴⁾ OL L 210, 1998 7 28, p. 11.

-
- V. Italijos kilmės vynai
 - VI. Liuksemburgo kilmės vynai
 - VII. Portugalijos kilmės vynai
 - VIII. Jungtinės Karalystės kilmės vynai
 - IX. Austrijos kilmės vynai

I. VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS KILMĖS VYNAI

A. Geografiniai žymenys

1. **Konkrečiuose regionuose gaminami rūšiniai vynai („Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete“)**1.1. *Konkrečiaus regiono pavadinimas*

- Ahr
- Baden
- Franken
- Hessische Bergstrasse
- Mittelrhein
- Mosel–Saar–Ruwer
- Nahe
- Pfalz
- Rheingau
- Rheinhessen
- Saale–Unstrut
- Sachsen
- Württemberg

1.2. *Subregionų, savivaldybių ir jų dalių pavadinimai*1.2.1. *Ahr konkretus regionas:*

a) subregionai:

Bereich Walporzheim/Ahrtal

b) Grosslage:

Klosterberg

c) Einzellagen:

Blume	Herrenberg	Sonnenberg
Burggarten	Laacherberg	Steinkaul
Goldkaul	Mönchberg	Übigberg
Hardtberg	Pfaffenberg	

d) savivaldybės ir jų dalys:

Ahrbrück	Ehlingen	Neuenahr
Ahrweiler	Heimersheim	Pützfeld
Altenahr	Heppingen	Rech
Bachem	Lohrsdorf	Reimerzhoven
Bad Neuenahr–Ahrweiler	Marienthal	Walporzheim
Dernau	Mayschoss	

1.2.2. Hessische Bergstraße konkretus regionas:

a) subregionai:

Bereich Starkenburg

Bereich Umstadt

b) Grosslagen:

Rott

Schlossberg

Wolfsmagen

c) Einzellagen:

Eckweg
Fürstenlager
Guldenzoll
Hemsberg
HerrenbergHöllberg
Kalkgasse
Maiberg
Paulus
SteingeröllSteingerück
Steinkopf
Stemmler
Streichling

d) savivaldybės ir jų dalys:

Alsbach
Bensheim
Bensheim–Auerbach
Bensheim–Schönberg
DietzenbachErbach
Gross–Umstadt
Hambach
HeppenheimKlein–Umstadt
Rossdorf
Seeheim
Zwingenberg

1.2.3. Mittelrhein konkretus regionas:

a) subregionai:

Bereich Loreley

Bereich Siebengebirge

b) Grosslagen:

Burg–Hammerstein
Burg Rheinfels
Gedeonseck
HerrenbergLahntal
Loreleyfelsen
Marxburg
PetersbergSchloss Reichenstein
Schloss Schönburg
Schloss Stahleck

c) Einzellagen:

Brünnchen
Fürstenberg
Gartenlay
KlosterbergRömerberg
Schloß Stahlberg
SonneSt. Martinsberg
Wahrheit
Wolfshöhle

d) savivaldybės ir jų dalys:

Ariendorf
Bacharach
Bacharach–Steeg
Bad Ems
Bad Hönningen
Boppard
Bornich
Braubach
Breitscheid
Brey
Damscheid
Dattenberg
Dausenau
Dellhofen
Dörscheid
EhrenbreitsteinEhrental
Ems
Engenhöll
Erpel
Fachbach
Filsen
Hamm
Hammerstein
Henschhausen
Hirzenach
Kamp–Bornhofen
Karthaus
Kasbach–Ohlenberg
Kaub
Kestert
KoblenzKönigswinter
Lahnstein
Langscheid
Leubsdorf
Leutesdorf
Linz
Manubach
Medenscheid
Nassau
Neurath
Niederburg
Niederdollendorf
Niederhammerstein
Niederheimbach
Nochern
Oberdiebach

Oberdollendorf	Rheinbrohl	Trechtingshausen
Oberhammerstein	Rheindiebach	Unkel
Obernhof	Rhens	Urbar
Oberheimbach	Rhöndorf	Vallendar
Oberwesel	Sankt-Goar	Weinähr
Osterspai	Sankt-Goarshausen	Wellmich
Patersberg	Schloss Fürstenberg	Werlau
Perscheid	Spay	Winzberg
Rheinbreitbach	Steeg	

1.2.4. Mosel-Saar-Ruwer konkretus regionas:

a) bendrai:

Mosel
Moseltaler
Ruwer
Saar

b) subregionai:

Bereich Bernkastel
Bereich Moseltor
Bereich Obermosel
Bereich Saar-Ruwer
Bereich Zell

c) Grosslagen:

Badstube	Münzlay	Scharzlay
Gipfel	Nacktarsch	Schwarzberg
Goldbäumchen	Probstberg	Schwarze Katz
Grafschaft	Römerlay	Vom heissem Stein
Königsberg	Rosenhang	Weinhex
Kurfürstlay	Sankt Michael	

d) Einzellagen:

Abteiberg	Engelströpfchen	Hirtengarten
Adler	Euchariusberg	Hitzlay
Altarberg	Falkenberg	Hofberger
Altärchen	Falklay	Honigberg
Altenberg	Felsenkopf	Hubertusberg
Annaberg	Fettgarten	Hubertuslay
Apotheke	Feuerberg	Johannisbrunnchen
Auf der Wiltingerkupp	Frauenberg	Juffer
Blümchen	Funkenberg	Kapellchen
Bockstein	Geisberg	Kapellenberg
Brauneberg	Goldgrübchen	Kardinalsberg
Braunfels	Goldkupp	Karlsberg
Brüderberg	Goldlay	Kätzchen
Bruderschaft	Goldtröpfchen	Kehrnagel
Burg Warsberg	Grafschafter Sonnenberg	Kirchberg
Burgberg	Großer Herrgott	Kirchlay
Burglay	Günterslay	Klosterberg
Burglay-Felsen	Hahnenschrittchen	Klostergarten
Burgmauer	Hammerstein	Klosterkammer
Busslay	Hasenberg	Klosterlay
Carlsfelsen	Hasenläufer	Klostersegen
Doctor	Held	Königsberg
Domgarten	Herrenberg	Kreuzlay
Domherrenberg	Herrenberg	Krone
Edelberg	Herzchen	Kupp
Elzhofberg	Himmelreich	Kurfürst
Engelgrube	Hirschlay	Lambertuslay

Laudamusberg	Paradies	Schießlay
Laurentiusberg	Paulinsberg	Schlagengraben
Lay	Paulinslay	Schleiberg
Leiterchen	Pfirsichgarten	Schlemmertröpfchen
Letterlay	Quiriniusberg	Schloß Thorner Kupp
Mandelgraben	Rathausberg	Schloßberg
Marienberg	Rausch	Sonnenberg
Marienburg	Rochusfels	Sonnenlay
Marienburger	Römerberg	Sonnenuhr
Marienhof	Römergarten	St. Georgshof
Maximiner	Römerhang	St. Martin
Maximiner Burgberg	Römerquelle	St. Matheiser
Maximiner	Rosenberg	Stefanslay
Meisenberg	Rosenborn	Steffensberg
Monteneubel	Rosengärtchen	Stephansberg
Moullay-Hofberg	Rosenlay	Stubener
Mühlenberg	Roterd	Treppchen
Niederberg	Sandberg	Vogteiberg
Niederberg-Helden	Schatzgarten	Weisserberg
Nonnenberg	Scheidterberg	Würzgarten
Nonnengarten	Schelm	Zellerberg
Osterlammchen		

e) savivaldybės ir jų dalys:

Alf	Filzen	Lay
Alken	Fisch	Lehmen
Andel	Flussbach	Leiwen
Avelsbach	Franzenheim	Liersberg
Ayl	Godendorf	Lieser
Bausendorf	Gondorf	Löf
Beilstein	Graach	Longen
Bekond	Grewenich	Longuich
Bengel	Güls	Lorenzhof
Bernkastel-Kues	Hamm	Lörsch
Beuren	Hatzenport	Lösnich
Biebelhausen	Helfant-Esingen	Maring-Noviant
Biewer	Hetzerath	Maximin Grünhaus
Bitzingen	Hockweiler	Mehring
Brauneberg	Hupperath	Mennig
Bremm	Igel	Merl
Briedel	Irsch	Mertesdorf
Briedern	Kaimt	Merzkirchen
Brodenbach	Kanzem	Mesenich
Bruttig-Fankel	Karden	Metternich
Bullay	Kasel	Metzdorf
Burg	Kastel-Stadt	Meurich
Burgen	Kattenes	Minheim
Cochem	Kenn	Monzel
Cond	Kernscheid	Morscheid
Detzem	Kesten	Moselkern
Dhron	Kinheim	Moselsürsch
Dieblich	Kirf	Moselweiss
Dreis	Klotten	Müden
Ebernach	Klüsserath	Mühlheim
Ediger-Eller	Koborn-Gondorf	Neef
Edingen	Koblenz	Nehren
Eitelsbach	Köllig	Nennig
Ellenz-Poltersdorf	Kommelingen	Neumagen-Dhron
Eller	Könen	Niederemmel
Enkirch	Konz	Niederfell
Ensch	Korlingen	Niederleuken
Erden	Kövenich	Niedermennig
Ernst	Köwerich	Nittel
Esingen	Krettnach	Noviant
Falkenstein	Kreuzweiler	Oberbillig
Fankel	Kröv	Oberemmel
Fastrau	Krutweiler	Oberfell
Fell	Kues	Obermennig
Fellerich	Kürenz	Oberperl
Filsch	Langsur	Ockfen

Olewig	Saarburg	Treis-Karden
Olkenbach	Scharzhofberg	Trier
Onsdorf	Schleich	Trittenheim
Osann-Monzel	Schoden	Ürzig
Palzem	Schweich	Valwig
Pellingen	Sehl	Velden
Perl	Sehlem	Waldrach
Piesport	Sehndorf	Wasserliesch
Platten	Sehnhals	Wawern
Pölich	Senheim	Wehlen
Poltersdorf	Serrig	Wehr
Pommern	Soest	Wellen
Portz	Sommerau	Wiltingen
Pünderich	St. Aldegund	Wincheringen
Rachtig	Stadt	Winningen
Ralingen	Starkenbourg	Wintersdorf
Rehlingen	Tarforst	Wintrich
Reil	Tawern	Wittlich
Riol	Temfels	Wolf
Rivenich	Thörnich	Zell
Riveris	Traben-Trarbach	Zeltingen-Rachtig
Ruwer	Trarbach	Zewen-Oberkirch

1.2.5. Nahe konkretus regionas:

a) subregionai:

Bereich Kreuznach
Bereich Schloss Böckelheim
Bereich Nahetal

b) Grosslagen:

Burgweg
Kronenberg
Paradiesgarten
Pfarrgarten
Rosengarten
Schlosskapelle
Sonnenborn

c) Einzellagen:

Abtei	Honigberg	Paradies
Alte Römerstraße	Hörnchen	Pastorei
Altenberg	Johannisberg	Pastorenberg
Altenburg	Kapellenberg	Pfaffenstein
Apostelberg	Karthäuser	Ratsgrund
Backöfchen	Kastell	Rheingrafenberg
Becherbrunnen	Katergrube	Römerberg
Berg	Katzenhöhle	Römerhelde
Bergborn	Klosterberg	Rosenberg
Birkenberg	Klostergarten	Rosenteich
Domberg	Königsgarten	Rothenberg
Drachenbrunnen	Königsschloß	Saukopf
Edelberg	Krone	Schloßberg
Felsenberg	Kronenfels	Sonnenberg
Felseneck	Lauerweg	Sonnenweg
Forst	Liebesbrunnen	Sonnenlauf
Frühlingsplätzchen	Löhner Berg	St. Antoniusweg
Galgenberg	Lump	St. Martin
Graukatz	Marienförster	Steinchen
Herrenzehntel	Mönchberg	Steyerberg
Hinkelstein	Mühlberg	Straußberg
Hipperich	Narrenkappe	Teufelsküche
Hofgut	Nonnengarten	Tilgesbrunnen
Hölle	Osterhöll	Vogelsang
Höllenbrand	Otterberg	Wildgrafenberg
Höllenpfad	Palmengarten	

d) savivaldybės ir jų dalys:

Alsenz	Hochstätten	Raumbach
Altenbamburg	Hüffelsheim	Rehborn
Auen	Ippenheim	Roxheim
Bad Kreuznach	Kalkofen	Rüdesheim
Bad Münster–Ebernburg	Kirschroth	Rümmelsheim
Bayerfeld–Steckweiler	Langenlonsheim	Schlossböckelheim
Bingerbrück	Laubenheim	Schöneberg
Bockenu	Lauschied	Sobernheim
Boos	Lettweiler	Sommerloch
Bosenheim	Mandel	Spabrücken
Braunweiler	Mannweiler–Cölln	Sponheim
Bretzenheim	Martinstein	St. Katharinen
Burg Layen	Meddersheim	Staudernheim
Burgsponheim	Meisenheim	Steckweiler
Cölln	Merxheim	Steinhardt
Dalberg	Monzingen	Schweppenhausen
Desloch	Münster	Traisen
Dorsheim	Münster–Sarmsheim	Unkenbach
Duchroth	Münsterappel	Wald Erbach
Ebernburg	Niederhausen	Waldalgesheim
Eckenroth	Niedermoschel	Waldböckelheim
Feilbingert	Norheim	Waldhülsersheim
Gaugrehweiler	Nussbaum	Waldlaubersheim
Genheim	Oberhausen	Wallhausen
Guldental	Obermoschel	Weiler
Gutenberg	Oberndorf	Weinsheim
Hargesheim	Oberstreit	Windesheim
Heddesheim	Odernheim	Winterborn
Hergensfeld	Planig	Winzenheim

1.2.6. Rheingau konkretus regionas:

a) subregionai:

Bereich Johannisberg

b) Grosslagen:

Burgweg	Gottesthal	Mehrhölzchen
Daubhaus	Heiligenstock	Steil
Deutelsberg	Honigberg	Steinmacher
Erntebringer		

c) Einzellagen:

Dachsberg	Kilzberg	Nußbrunnen
Doosberg	Klaus	Rosengarten
Edelmann	Kläuserweg	Sandgrub
Fuschsberg	Klosterberg	Schönhell
Gutenberg	Königin	Schützenhaus
Hasensprung	Langenstück	Selingmacher
Hendelberg	Lenchen	Sonnenberg
Herrnberg	Magdalenenkreuz	St. Nikolaus
Höllenberg	Marcobrunn	Taubenberg
Jungfer	Michelmark	Viktoriaberg
Kapellenberg	Mönchspfad	

d) savivaldybės ir jų dalys:

Assmannshausen	Johannisberg	Rauenthal
Aulhausen	Kiedrich	Reichartshausen
Böddiger	Lorch	Rüdesheim
Eltville	Lorchhausen	Steinberg
Erbach	Mainz–Kostheim	Vollrads
Flörsheim	Martinsthal	Wicker
Frankfurt	Massenheim	Wiesbaden
Geisenheim	Mittelheim	Wiesbaden–Dotzheim
Hallgarten	Niederwalluf	Wiesbaden–Frauenstein
Hattenheim	Oberwalluf	Wiesbaden–Schierstein
Hochheim	Oestrich	Winkel

1.2.7. Rheinessen konkretus regionas:

a) subregionai:

Bereich Bingen
 Bereich Nierstein
 Bereich Wonnegau

b) Grosslagen:

Abtey	Güldenmorgen	Rehbach
Adelberg	Gutes Domtal	Rheinblick
Auflangen	Kaiserpfalz	Rheingrafenstein
Bergkloster	Krötenbrunnen	Sankt Rochuskapelle
Burg Rodenstein	Kurfürstenstück	Sankt Alban
Domblick	Liebfrauenmorgen	Spiegelberg
Domherr	Petersberg	Sybillenstein
Gotteshilfe	Pilgerpfad	Vögelsärten

c) Einzellagen:

Adelpfad	Herrgottspfad	Michelsberg
Äffchen	Himmelsacker	Mönchbäumchen
Alte Römerstraße	Himmelthal	Mönchspfad
Altenberg	Hipping	Moosberg
Aulenberg	Hoch	Morstein
Aulerde	Hochberg	Nonnengarten
Bildstock	Hockenmühle	Nonnenwingert
Binger Berg	Hohberg	Ölberg
Blücherpfad	Hölle	Osterberg
Blume	Höllenbrand	Paterberg
Bockshaut	Homberg	Paterhof
Bockstein	Honigberg	Pfaffenberg
Bornpfad	Horn	Pfaffenhalde
Bubenstück	Hornberg	Pfaffenkappe
Bürgel	Hundskopf	Pilgerstein
Daubhaus	Johannisberg	Rheinberg
Doktor	Kachelberg	Rheingrafenberg
Ebersberg	Kaisergarten	Rheinhöhe
Edle Weingärten	Kallenberg	Ritterberg
Eiserne Hand	Kapellenberg	Römerberg
Engelsberg	Katzebuckel	Römersteg
Fels	Kehr	Rosenberg
Felsen	Kieselberg	Rosengarten
Feuerberg	Kirchberg	Rotenfels
Findling	Kirchenstück	Rotenpfad
Frauenberg	Kirchgärtchen	Rotenstein
Fraugarten	Kirchplatte	Rotes Kreuz
Frühmesse	Klausenberg	Rothenberg
Fuchsloch	Kloppenberg	Sand
Galgenberg	Klosterberg	Sankt Georgen
Geiersberg	Klosterbruder	Saukopf
Geisterberg	Klostergarten	Sauloch
Gewürzgärtchen	Klosterweg	Schelmen
Geyersberg	Knopf	Schildberg
Goldberg	Königsstuhl	Schloß
Goldenes Horn	Kranzberg	Schloßberg
Goldgrube	Kreuz	Schloßberg-Schwätzerchen
Goldpfad	Kreuzberg	Schloßhölle
Goldstückchen	Kreuzblick	Schneckenberg
Gottesgarten	Kreuzkapelle	Schönberg
Götzenborn	Kreuzweg	Schützenhütte
Hähnchen	Leckerberg	Schwarzenberg
Hasenbiß	Leidhecke	Schloß Hammerstein
Hasensprung	Lenchen	Seilgarten
Haubenberg	Liebenberg	Silberberg
Heil	Liebfrau	Siliusbrunnen
Heiligenhaus	Liebfrauenberg	Sioner Klosterberg
Heiligenpfad	Liebfrauenthal	Sommerwende
Heilighäuschen	Mandelbaum	Sonnenberg
Heiligkreuz	Mandelberg	Sonnenhang
Herrngarten	Mandelbrunnen	Sonnenweg

Sonnheil	Steig–Terrassen	Vogelsang
Spitzberg	Stein	Wartberg
St. Annaberg	Steinberg	Wingertstor
St. Julianenbrunnen	Steingrube	Wißberg
St. Georgenberg	Tafelstein	Zechberg
St. Jakobsberg	Teufelspfad	Zellerweg am schwarzen Herrgott
Steig		

d) savivaldybės ir jų dalys:

Abenheim	Friesenheim	Nack
Albig	Fürfeld	Nackenheim
Alsheim	Gabsheim	Neu–Bamberg
Alzey	Gau–Algesheim	Nieder–Flörsheim
Appenheim	Gau–Bickelheim	Nieder–Hilbersheim
Armsheim	Gau–Bischofshei	Nieder–Olm
Aspisheim	Gau–Heppenheim	Nieder–Saulheim
Badenheim	Gau–Köngernheim	Nieder–Wiesen
Bechenheim	Gau–Odernheim	Nierstein
Bechtheim	Gau–Weinheim	Ober–Flörsheim
Bechtolsheim	Gaulsheim	Ober–Hilbersheim
Bermersheim	Gensingen	Ober–Olm
Bermersheim vor der Höhe	Gimbsheim	Ockenheim
Biebelnheim	Grolsheim	Offenheim
Biebelsheim	Gross–Winterheim	Offstein
Bingen	Gumbsheim	Oppenheim
Bodenheim	Gundersheim	Osthofen
Bornheim	Gundheim	Partenheim
Bretzenheim	Guntersblum	Pfaffen–Schwabenheim
Bubenheim	Hackenheim	Spiesheim
Budenheim	Hahnheim	Sponsheim
Büdesheim	Hangen–Weisheim	Sprendlingen
Dalheim	Harxheim	Stadecken–Elsheim
Dalsheim	Hechtsheim	Stein–Bockenheim
Dautenheim	Heidesheim	Sulzheim
Dexheim	Heimersheim	Tiefenthal
Dienheim	Heppenheim	Udenheim
Dietersheim	Herrnsheim	Uelversheim
Dintesheim	Hessloch	Uffhofen
Dittelsheim–Hessloch	Hillesheim	Undenheim
Dolgesheim	Hohen–Sülzen	Vendersheim
Dorn–Dürkheim	Horchheim	Volxheim
Drais	Horrweiler	Wachenheim
Dromersheim	Ingelheim	Wackernheim
Ebersheim	Jugenheim	Wahlheim
Eckelsheim	Kempten	Wallertheim
Eich	Kettenheim	Weinheim
Eimsheim	Klein–Winterheim	Weinolsheim
Elsheim	Köngernheim	Weinsheim
Engelstadt	Kriegsheim	Weisenau
Ensheim	Laubenheim	Welgesheim
Eppelsheim	Leiselheim	Wendelsheim
Erbes–Büdesheim	Lonsheim	Westhofen
Esselborn	Lörzweiler	Wies–Oppenheim
Essenheim	Ludwigshöhe	Wintersheim
Finthen	Mainz	Wolfsheim
Flornborn	Mauchenheim	Wöllstein
Flonheim	Mettenheim	Wonsheim
Flörsheim–Dalsheim	Mölsheim	Worms
Framersheim	Mommenheim	Wörrstadt
Freilaubersheim	Monsheim	Zornheim
Freimersheim	Monzernheim	Zotzenheim
Frettenham	Mörstadt	

1.2.8. Pfalz konkretus regionas:

a) subregionai:

Bereich Mittelhaardt Deutsche Weinstrasse
 Bereich südliche Weinstrasse

b) Grosslagen:

Bischofskreuz	Honigsäckel	Ordensgut
Feuerberg	Kloster	Pfaffengrund
Grafenstück	Liebfrauenberg	Rebstöckel
Guttenberg	Kobnert	Schloss Ludwigshöhe
Herrlich	Königsgarten	Schnepfenflug vom Zellertal
Hochmess	Mandelhöhe	Schnepfenflug an der Weinstrasse
Hofstück	Mariengarten	Schwarzerde
Höllenpfad	Meerspinne	Trappenberg

c) Einzellagen:

Abtsberg	Hochbenn	Neuberg
Altenberg	Hochgericht	Nonnengarten
Altes Löhl	Höhe	Nonnenstück
Baron	Hohenrain	Nußbien
Benn	Hölle	Nußriegel
Berg	Honigsack	Oberschloß
Bergel	Im Sonnenschein	Ölgassel
Bettelhaus	Johanniskirchel	Oschelskopf
Biengarten	Kaiserberg	Osterberg
Bildberg	Kalkgrube	Paradies
Bischofsgarten	Kalkofen	Pfaffenberg
Bischofsweg	Kapelle	Reiterpfad
Bubeneck	Kapellenberg	Rittersberg
Burgweg	Kastanienbusch	Römerbrunnen
Doktor	Kastaniengarten	Römerstraße
Eselsbuckel	Kirchberg	Römerweg
Eselshaut	Kirchenstück	Roßberg
Forst	Kirchlöh	Rosenberg
Frauenländchen	Kirschgarten	Rosengarten
Frohnwingert	Klostergarten	Rosenkranz
Fronhof	Klosterpfad	Rosenkränzel
Frühmeß	Klosterstück	Roter Berg
Fuchsloch	Königswingert	Sauschwänzel
Gässel	Kreuz	Schäfergarten
Geißkopf	Kreuzberg	Schloßberg
Gerümpel	Heidegarten	Schloßgarten
Goldberg	Heilig Kreuz	Schwarzes Kreuz
Gottesacker	Heiligenberg	Seligmacher
Gräfenberg	Held	Silberberg
Hahnen	Herrenberg	Sonnenberg
Halde	Herrenmorgen	St. Stephan
Hasen	Herrenpfad	Steinacker
Hasenzeile	Herrgottsacker	Steingeiß
Heidegarten	Hochbenn	Steinkopf
Heilig Kreuz	Hochgericht	Stift
Heiligenberg	Martinshöhe	Venusbuckel
Held	Michelsberg	Vogelsang
Herrenberg	Münzberg	Vogelsprung
Herrenmorgen	Musikantenbuckel	Wolfsberg
Herrenpfad	Mütterle	Wonneberg
Herrgottsacker	Narrenberg	Zchpeter

d) savivaldybės ir jų dalys:

Albersweiler	Billigheim	Dammheim
Albisheim	Billigheim–Ingenheim	Deidesheim
Albsheim	Birkweiler	Diedesfeld
Alsterweiler	Bischheim	Dierbach
Altdorf	Bissersheim	Dirmstein
Appenhofen	Bobenheim am Berg	Dörrenbach
Asselheim	Böbingen	Drusweiler
Arzheim	Böchingen	Duttweiler
Bad Dürkheim	Bockenheim	Edenkoben
Bad Bergzabern	Bolanden	Edesheim
Barbelroth	Bornheim	Einselthum
Battenberg	Bubenheim	Ellerstadt
Bellheim	Burrweiler	Erpolzheim
Berghausen	Colgenstein–Heidesheim	Eschbach
Biedesheim	Dackenheim	Essingen

Flemlingen	Insheim	Oberhausen
Forst	Kallstadt	Oberhofen
Frankenthal	Kandel	Oberotterbach
Frankweiler	Kapellen	Obersülzen
Freckenfeld	Kapellen–Drusweiler	Obrigheim
Freimersheim	Kapsweyer	Offenbach
Freinsheim	Kindenheim	Ottersheim/Zellerthal
Freisbach	Kirchheim an der Weinstrasse	Ottersheim
Friedelsheim	Kirchheimbolanden	Pleisweiler
Gauersheim	Kirrweiler	Pleisweiler–Oberhofen
Geinsheim	Kleinfischlingen	Queichheim
Gerolsheim	Kleinkarlbach	Ranschbach
Gimmeldingen	Kleinniedesheim	Rechtenbach
Gleisweiler	Klingen	Rhodt
Gleiszellen–Gleishorbach	Klingenmünster	Rittersheim
Göcklingen	Knittelsheim	Rödersheim–Gronau
Godramstein	Knöringen	Rohrbach
Gommersheim	Königsbach an der Weinstrasse	Römerberg
Gönnheim	Lachen/Speyerdorf	Roschbach
Gräfenhausen	Lachen	Ruppertsberg
Gronau	Landau in der Pfalz	Rüssingen
Grossfischlingen	Laumersheim	Sausenheim
Grosskarlbach	Lautersheim	Schwegenheim
Grossniedesheim	Leinsweiler	Schweigen
Grünstadt	Leistadt	Schweigen–Rechtenbach
Haardt	Lustadt	Schweighofen
Hainfeld	Maikammer	Siebelingen
Hambach	Marnheim	Speyerdorf
Harxheim	Mechtersheim	St. Johann
Hassloch	Meckenheim	St. Martin
Heidesheim	Mertesheim	Steinfeld
Heiligenstein	Minfeld	Steinweiler
Hergersweiler	Mörlheim	Stetten
Herxheim am Berg	Morschheim	Ungstein
Herxheim bei Landau	Mörzheim	Venningen
Herxheimweyher	Mühlheim	Vollmersweiler
Hessheim	Mühlhofen	Wachenheim
Heuchelheim	Mussbach an der Weinstrasse	Walsheim
Heuchelheim bei Frankental	Neuleiningen	Weingarten
Heuchelheim–Klingen	Neustadt an der Weinstrasse	Weisenheim am Berg
Hochdorf–Assenheim	Niederhorbach	Weyher in der Pfalz
Hochstadt	Niederkirchen	Winden
Ilbesheim	Niederotterbach	Zeiskam
Immesheim	Niefernheim	Zell
Impflingen	Nussdorf	Zellertal
Ingenheim		

1.2.9. Franken konkretus regionas:

a) subregionai:

Bereich Bayerischer Bodensee
 Bereich Maindreieck
 Bereich Mainviereck
 Bereich Steigerwald

b) Grosslagen:

Burgweg	Kapellenberg	Rosstal
Ewig Leben	Kirchberg	Schild
Heiligenthal	Markgraf Babenberg	Schlossberg
Herrenberg	Ölspiel	Schlosstück
Hofrat	Ravensburg	Teufelstor
Honigberg	Renschberg	

c) Einzellagen:

Abtsberg	Hohenbühl	Pfaffenberg
Abtsleite	Höll	Ratsherr
Altenberg	Homburg	Reifenstein
Benediktusberg	Johannisberg	Rosenberg
Berg	Julius-Echter-Berg	Scharlachberg
Berg-Rondell	Kaiser Karl	Schloßberg
Bischofsberg	Kalb	Schwanleite
Burg Hoheneck	Kalbenstein	Sommertal
Centgrafenberg	Kallmuth	Sonnenberg
Cyriakusberg	Kapellenberg	Sonnenleite
Dabug	Karthäuser	Sonnenschein
Dachs	Katzenkopf	Sonnenstuhl
Domherr	Kelter	St. Klausen
Eselsberg	Kiliansberg	Stein
Falkenberg	Kirchberg	Stein/Harfe
Feuerstein	Königin	Steinbach
First	Krähenschnabel	Stollberg
Fischer	Kreuzberg	Storchenbrunnle
Fürstenberg	Kronsberg	Tannenberg
Glatzen	Küchenmeister	Teufel
Harstell	Lämmerberg	Teufelskeller
Heiligenberg	Landsknecht	Trautlestal
Heroldsberg	Langenberg	Vögelein
Herrgottsweg	Lump	Vogelsang
Herrnberg	Mainleite	Wachhügel
Herrschaftsberg	Marsberg	Weinsteig
Himmelberg	Maustal	Wölflein
Hofstück	Paradies	Zehntgaf

d) savivaldybės ir jų dalys:

Abtswind	Eichenbühl	Güntersleben
Adelsberg	Eisenheim	Haidt
Adelshofen	Elfershausen	Hallburg
Albertheim	Elsenfeld	Hammelburg
Albertshofen	Eltmann	Handthal
Altmannsdorf	Engelsberg	Hassfurt
Alzenau	Engental	Hassloch
Arnstein	Ergersheim	Heidingsfeld
Aschaffenburg	Erlabrunn	Helmstadt
Ashfeld	Erlasee	Hergolshausen
Astheim	Erlenbach bei Marktheidenfeld	Herlheim
Aub	Erlenbach am Main	Herrnsheim
Aura an der Saale	Eschau	Hesslar
Bad Windsheim	Escherndorf	Himmelstadt
Bamberg	Euerdorf	Höchberg
Bergheinfeld	Eussenheim	Hoheim
Bergtheim	Fahr	Hohenfeld
Bibergau	Falkenstein	Höllrich
Bieberehren	Feuerthal	Holzkirchen
Bischwind	Frankenberg	Holz Kirchhausen
Böttigheim	Frankenwinheim	Homburg am Main
Breitbach	Frickenhausen	Hösbach
Brück	Fuchstadt	Humprechtsau
Buchbrunn	Gädheim	Hundelshausen
Bullenheim	Gaibach	Hüttenheim
Bürgstadt	Gambach	Ickelheim
Castell	Gerbrunn	Iffigheim
Dampfach	Germünden	Ingolstadt
Dettelbach	Gerolzhofen	Iphofen
Dietersheim	Gnötzheim	Ippesheim
Dingolshausen	Gössenheim	Ipsheim
Donnersdorf	Grettstadt	Kammerforst
Dorfprozelten	Greussenheim	Karlburg
Dottenheim	Greuth	Karlstadt
Düttingsfeld	Grossheubach	Karsbach
Ebelsbach	Grosslangheim	Kaubenheim
Eherieder Mühle	Grossostheim	Kemmern
Eibelstadt	Grosswallstadt	Kirschschönbach

Kitzingen	Oberschwarzach	Tauberrettersheim
Kleinheubach	Obervolkach	Tauberzell
Kleinlangheim	Ochsenfurt	Theilheim
Kleinochsenfurt	Ottendorf	Thüngen
Klingenberg	Pflaumheim	Thüngersheim
Knetzgau	Possenheim	Tiefenstockheim
Köhler	Prappach	Tiefenthal
Kolitzheim	Prichsenstadt	Traustadt
Königsberg in Bayern	Prosselsheim	Triefenstein
Krassolzheim	Ramsthal	Trimberg
Krauthaim	Randersacker	Uettingen
Kreuzwertheim	Remlingen	Uffenheim
Krum	Repperndorf	Ullstadt
Külsheim	Retzbach	Unfinden
Laudenbach	Retzstadt	Unterdürrbach
Leinach	Reusch	Untereisenheim
Lengfeld	Riedenheim	Unterhaid
Lengfurt	Rimbach	Unterleinach
Lenkersheim	Rimpar	Veitshöchheim
Lindac	Rödelsee	Viereth
Lindelbach	Rosbrunn	Vogelsburg
Lülsfeld	Rothenburg ob der Tauber	Vögnitz
Machtelshausen	Rottenberg	Volkach
Mailheim	Rottendorf	Waigolshausen
Mainberg	Röttingen	Waigolsheim
Mainbernheim	Rück	Walddachsbach
Mainstockheim	Rüdenhausen	Wasserlos
Margetshöchheim	Rüdisbronn	Wässerndorf
Markt Nordheim	Rügshofen	Weigenheim
Markt Einersheim	Saaleck	Weiher
Markt Erlbach	Sand am Main	Weilbach
Marktbreit	Schallfeld	Weimersheim
Marktheidenfeld	Scheinfeld	Wenigumstadt
Marktsteft	Schmachtenberg	Werneck
Martinsheim	Schnepfenbach	Westheim
Michelau	Schonungen	Wiebelsberg
Michelbach	Schwanfeld	Wiesenbronn
Michelfeld	Schwarzach	Wiesenfeld
Miltenberg	Schwarzenau	Wiesentheid
Mönchstockheim	Schweinfurt	Willanzheim
Mühlbach	Segnitz	Winterhausen
Mutzenroth	Seinsheim	Wipfeld
Neubrunn	Sickershausen	Wirmsthal
Neundorf	Sommerach	Wonfurt
Neuses am Berg	Sommerau	Wörth am Main
Neusetz	Sommerhausen	Würzburg
Nordheim am Main	Staffelbach	Wüstenfelden
Obereisenheim	Stammheim	Wüstenzell
Oberhaid	Steigerwald	Zeil am Main
Oberleinach	Steinbach	Zeilitzheim
Obernau	Stetten	Zell am Ebersberg
Obernbreit	Sugenheim	Zell am Main
Oberntief	Sulzfeld	Zellingen
Oberschleichach	Sulzheim	Ziegelanger
Oberschwappach	Sulzthal	

1.2.10. Württemberg konkretus regionas:

a) subregionai:

Bereich Württembergischer Bodensee

Bereich Kocher-Jagst-Tauber

Bereich Oberer Neckar

Bereich Remstal-Stuttgart

Bereich Württembergisch Unterland

b) Grosslagen:

Heuchelberg	Lindelberg	Stromberg
Hohenneuffen	Salzberg	Tauberberg
Kirchenweinberg	Schalkstein	Wartbühl
Kocherberg	Schozachtal	Weinsteige
Kopf	Sonnenbühl	Wunnenstein
Lindauer Seegarten	Stautenberg	

c) Einzellagen:

Altenberg	Kaiserberg	Sankt Johännser
Berg		Schafsteige
Burgberg	Katzenbeißer	Schanzreiter
Burghalde	Katzenöhrle	Schelmenklinge
Dachsberg	Kayberg	Schenkenberg
Dachsteiger	Kirchberg	Scheuerberg
Dezberg	Klosterberg	Schloßberg
Dieblesberg	König	Schloßsteige
Eberfürst	Kriegsberg	Schmecker
Felsengarten	Kupferhalde	Schneckenhof
Flatterberg	Lämmeler	Sommerberg
Forstberg	Lichtenberg	Sommerhalde
Goldberg	Liebenberg	Sonnenberg
Grafenberg	Margarete	Sonntagsberg
Halde	Michaelsberg	Steinacker
Harzberg	Mönchberg	Steingrube
Heiligenberg	Mönchsberg	Stiftsberg
Herrlesberg	Mühlbacher	Wachtkopf
Himmelreich	Neckarhalde	Wanne
Hofberg	Paradies	Wardtberg
Hohenberg	Propstberg	Wildenberg
Hoher Berg	Ranzenberg	Wohlfahrtsberg
Hundsberg	Rappen	Wurmberg
Jupiterberg	Reichshalde	Zweifelsberg
	Rozenberg	

d) savivaldybės ir jų dalys:

Abstatt	Burgbronn	Freudenthal
Adolzfurt	Cleebronn	Frickenhausen
Affalterbach	Cleversulzbach	Gaisburg
Affaltrach	Creglingen	Geddelsbach
Aichelberg	Criesbach	Gellmersbach
Aichwald	Degerloch	Gemmrigheim
Allmersbach	Diefenbach	Geradstetten
Aspach	Dimbach	Gerlingen
Asperg	Dörzbach	Grantschen
Auenstein	Dürrenzimmern	Gronau
Baach	Duttenberg	Grossbottwar
Bad Mergentheim	Eberstadt	Grossgartach
Bad Friedrichshall	Eibensbach	Grossheppach
Bad Cannstatt	Eichelberg	Grossingersheim
Beihingen	Ellhofen	Grunbach
Beilstein	Elpersheim	Güglingen
Beinstein	Endersbach	Gündelbach
Belsenberg	Ensingen	Gundelsheim
Bensingen	Enzweihingen	Haagen
Besigheim	Eppingen	Haberschlacht
Beuren	Erdmannhausen	Häfnerhaslach
Beutelsbach	Erlenbach	Hanweiler
Bieringen	Erligheim	Harsberg
Bietigheim	Ernsbach	Hausen an der Zaber
Bietigheim-Bissingen	Eschelbach	Hebsack
Bissingen	Eschenau	Hedelfingen
Bodolz	Esslingen	Heilbronn
Bönnigheim	Fellbach	Hertmannsweiler
Botenheim	Feuerbach	Hessigheim
Brackenheim	Flein	Heuholz
Brettach	Forchtenberg	Hirschau
Bretzfeld	Frauenzimmern	Hof und Lembach
Breuningsweiler	Freiberg am Neckar	Hofen
Bürg	Freudenstein	Hoheneck

Hohenhaslach	Münster	Schwabbach
Hohenstein	Murr	Schwaigern
Höpfigheim	Neckarsulm	Siebeneich
Horkheim	Neckarweihingen	Siglingen
Horrheim	Neckarwestheim	Spielberg
Hösslinsülz	Neipperg	Steinheim
Illingen	Neudenau	Sternenfels
Ilfeld	Neuenstadt am Kocher	Stetten im Remstal
Ingelfingen	Neuenstein	Stetten am Heuchelberg
Ingersheim	Neuffen	Stockheim
Kappishäusern	Neuhausen	Strümpfelbach
Kernen	Neustadt	Stuttgart
Kesselfeld	Niederhofen	Sülzbach
Kirchberg	Niedernhall	Taldorf
Kirchheim	Niederstetten	Talheim
Kleinaspach	Nonnenhorn	Tübingen
Kleinbottwar	Nordhausen	Uhlbach
Kleingartach	Nordheim	Untereisesheim
Kleinheppach	Oberderdingen	Untergruppenbach
Kleiningersheim	Oberohrn	Unterheimbach
Kleinsachsenheim	Obersöllbach	Unterheinriet
Klingenberg	Oberstenfeld	Unterjesingen
Knittlingen	Oberstetten	Untersteinbach
Kohlberg	Obersulm	Untertürkheim
Korb	Obertürkheim	Vaihingen
Kressbronn/Bodensee	Ochsenbach	Verrenberg
Künzelsau	Ochsenburg	Vorbachzimmern
Langenbeutungen	Oedheim	Waiblingen
Laudenbach	Offenau	Waldbach
Lauffen	Öhringen	Walheim
Lehrensteinsfeld	Ötisheim	Wangen
Leingarten	Pfaffenhofen	Wasserburg
Leonbronn	Pfedelbach	Weikersheim
Lienzingen	Poppenweiler	Weiler bei Weinsberg
Lindau	Ravensburg	Weiler an der Zaber
Linsenhofen	Reinsbronn	Weilheim
Löchgau	Remshalden	Weinsberg
Löwenstein	Reutlingen	Weinstadt
Ludwigsburg	Rielingshausen	Weissbach
Maienfels	Riet	Wendelsheim
Marbach/Neckar	Rietenau	Wermutshausen
Markelsheim	Rohracker	Widdern
Markgröningen	Rommelshausen	Willsbach
Massenbachhausen	Rosswag	Wimmatal
Maulbronn	Rotenberg	Windischenbach
Meimsheim	Rottenburg	Winnenden
Metzingen	Sachsenheim	Winterbach
Michelbach am Wald	Schluchtern	Winzerhausen
Möckmühl	Schnait	Wurmlingen
Mühlacker	Schöntal	Wüstenrot
Mühlhausen an der Enz	Schorndorf	Zaberfeld
Mülhausen	Schozach	Zuffenhausen
Mundelsheim	Schützlingen	

1.2.11. Baden konkretus regionas:

a) subregionai:

Bereich Badische Bergstrasse	Bereich Bodensee	Bereich Tuniberg
Kraichgau	Bereich Breisgau	Bereich Markgräflerland
Bereich Badisches Frankenland	Bereich Kaiserstuhl	Bereich Ortenau

b) Grosslagen:

Attilafelsen	Mannaberg	Tauberklinge
Burg Lichteneck	Rittersberg	Tauberklinge
Burg Neuenfels	Schloss Rodeck	Vogtei Rötteln
Burg Zähringen	Schutterlindenberg	Vogtei Rötteln
Fürsteneck	Stiftsberg	Vulkanfelsen
Hohenberg	Stiftsberg	Vulkanfelsen
Lorettoberg		

c) Einzellagen:

Abtsberg	Himmelreich	Rosenberg
Alte Burg	Hochberg	Roter Berg
Altenberg	Hummelberg	Rotgrund
Alter Gott	Kaiserberg	Schäf
Baßgeige	Kapellenberg	Scheibenbuck
Batzenberg	Käseberg	Schloßberg
Betschgräbler	Katzenberg	Schloßgarten
Bienenberg	Kinzigtäler	Silberberg
Bühl	Kirchberg	Sommerberg
Burggraf	Klepberg	Sonnenberg
Burgstall	Kochberg	Sonnenstück
Burgwingert	Kreuzhalde	Sonnhalde
Castellberg	Kronenbühl	Sonnhohle
Eckberg	Kuhberg	Sonnhole
Eichberg	Lasenberg	Spiegelberg
Engelsberg	Lerchenberg	St. Michaelsberg
Engelsfelsen	Lotberg	Steinfelsen
Enselberg	Maltesergarten	Steingässle
Feuerberg	Mandelberg	Steingrube
Fohrenberg	Mühlberg	Steinhalde
Gänsberg	Oberdürrenberg	Steinmauer
Gestühl	Oelberg	Sternenberg
Haselstaude	Ölbaum	Teufelsburg
Hasenberg	Ölberg	Ulrichsberg
Henkenberg	Pfarrberg	Weingarten
Herrenberg	Plauehrain	Weinhecke
Herrenbuck	Pulverbuck	Winklerberg
Herrenstück	Rebtal	Wolfhag
Hex von Dasenstein	Renchtäler	

d) savivaldybės ir jų dalys:

Achern	Bötzingen	Endingen
Achkarren	Breisach	Eppingen
Altdorf	Britzingen	Erlach
Altschweier	Broggingen	Ersingen
Amoltern	Bruchsal	Erzingen
Auggen	Buchholz	Eschbach
Bad Bellingen	Buggingen	Eschelbach
Bad Rappenu	Bühl	Ettenheim
Bad Krozingen	Bühlertal	Feldberg
Bad Mingolsheim	Burkheim	Fessenbach
Bad Mergentheim	Dainbach	Feuerbach
Baden-Baden	Dattingen	Fischingen
Badenweiler	Denzlingen	Flehhingen
Bahlingen	Dertingen	Freiburg
Bahnbrücken	Diedesheim	Friesenheim
Ballrechten-Dottingen	Dielheim	Gailingen
Bamlach	Diersburg	Gemmingen
Bauerbach	Diestelhausen	Gengenbach
Beckstein	Dietlingen	Gerlachsheim
Berghaupten	Dittigheim	Gissigheim
Berghausen	Dossenheim	Glottertal
Bermatingen	Durbach	Gochsheim
Bermersbach	Dürrn	Gottenheim
Berwangen	Eberbach	Grenzach
Bickensohl	Ebringen	Grossrinderfeld
Biengen	Efringen-Kirchen	Grosssachsen
Bilfingen	Egringen	Grötzingen
Binau	Ehrenstetten	Grunern
Binzen	Eichelberg	Hagnau
Bischoffingen	Eichstetten	Haltingen
Blankenhornsberg	Eichtersheim	Haslach
Blansingen	Eimeldingen	Hassmersheim
Bleichheim	Eisental	Hecklingen
Bodmann	Eisingen	Heidelberg
Bollschweil	Ellmendingen	Heidelsheim
Bombach	Elsenz	Heiligenzell
Bottenau	Emmendingen	Heimbach

Heinsheim	Menzingen	Rohrbach am Gissühel
Heitersheim	Merdingen	Rotenberg
Helmsheim	Merzhausen	Rümmingen
Hemsbach	Michelfeld	Sachsenflur
Herbolzheim	Mietersheim	Salem
Herten	Mösbach	Sasbach
Hertingen	Mühlbach	Sasbachwalden
Heuweiler	Mühlhausen	Schallbach
Hilsbach	Müllheim	Schallstadt
Hilzingen	Münchweier	Schelingen
Hochburg	Mundingen	Scherzingen
Hofweier	Münzesheim	Schlatt
Höhefeld	Munzingen	Schliengen
Hohensachsen	Nack	Schmieheim
Hohenwettersbach	Neckarmühlbach	Schriesheim
Holzen	Neckarzimmern	Seefeld
Horrenberg	Nesselried	Sexau
Hügelheim	Neudenu	Singen
Hugsweier	Neuenbürg	Sinsheim
Huttingen	Neuershausen	Sinzheim
Ihringen	Neusatz	Söllingen
Immenstaad	Neuweier	Stadelhofen
Impfingen	Niederegggen	Staufen
Istein	Niederrimsingen	Steinbach
Jechtingen	Niederschopfheim	Steinenstadt
Jöhlingen	Niederweiler	Steinsfurt
Kappelrodeck	Nimburg	Stetten
Karlsruhe–Durlach	Nordweil	Stettfeld
Kembach	Norsingen	Sulz
Kenzingen	Nussbach	Sulzbach
Kiechlinsbergen	Nussloch	Sulzburg
Kippenhausen	Oberachern	Sulzfeld
Kippenheim	Oberacker	Tairnbach
Kirchart	Oberbergen	Tannenkirch
Kirchberg	Oberegggen	Tauberbischofsheim
Kirchhofen	Obergrombach	Tiefenbach
Kleinkems	Oberkirch	Tiengen
Klepsau	Oberlauda	Tiergarten
Klettgau	Oberöwisheim	Tunsel
Köndringen	Oberrimsingen	Tutschfelden
Königheim	Oberrotweil	Überlingen
Königschaffhausen	Obersasbach	Ubstadt
Königshofen	Oberschopfheim	Ubstadt–Weiler
Konstanz	Oberschüpf	Uissigheim
Kraichtal	Obertsrot	Ulm
Krautheim	Oberuhldingen	Untergrombach
Külsheim	Oberweiler	Unteröwisheim
Kümbach	Odenheim	Unterschüpf
Lahr	Ödsbach	Varnhalt
Landshausen	Offenburg	Wagenstadt
Langenbrücken	Ohlsbach	Waldangeloch
Lauda	Opfingen	Waldulm
Laudenbach	Ortenberg	Wallburg
Lauf	Östringen	Waltershofen
Laufen	Ötlingen	Walzbachtal
Lautenbach	Ottersweier	Wasenweiler
Lehen	Paffenweiler	Weier
Leimen	Rammersweier	Weil
Leiselheim	Rauenberg	Weiler
Leutershausen	Rechberg	Weingarten
Liel	Rechberg	Weinheim
Lindelbach	Reichenau	Weisenbach
Lipburg	Reichenbach	Weisloch
Lörrach	Reichholzheim	Welmlingen
Lottstetten	Renzen	Werbach
Lützelsachsen	Rettigheim	Wertheim
Mahlberg	Rheinweiler	Wettelbrunn
Malsch	Riedlingen	Wildtal
Mauchen	Riegel	Wintersweiler
Meersburg	Ringelbach	Wittnau
Mengen	Ringsheim	Wolfenweiler

Wollbach
Wöschbach
Zaisenhausen

Zell–Weierbach
Zeutern

Zungweier
Zunzingen

- e) kiti:
Affental/Affentaler
Badisch Rotgold
Ehrentrudis

1.2.12. Saale–Unstrut konkretus regionas:

- a) subregionai:
Bereich Schloß Neuenburg
Bereich Thüringen

- b) Grosslagen:
Blütengrund
Göttersitz
Kelterberg
Schweigenberg

- c) Einzellagen:
Hahnenberg
Mühlberg
Rappental

- d) savivaldybės ir jų dalys:

Bad Sulza
Bad Kösen
Burgscheidungen
Domburg
Dorndorf
Eulau
Freyburg
Gleina
Goseck
Großheringen
Großjena
Gröst
Höhnstedt
Jena

Kaatschen
Kalzendorf
Karsdorf
Kirchscheidungen
Klosterhäseler
Langenbogen
Laucha
Löbaschütz
Müncheroda
Naumburg
Nebra
Neugönna
Reinsdorf

Rollsdorf
Roßbach
Schleberoda
Schulpforte
Seeburg
Spielberg
Steigra
Vitzenburg
Weischütz
Weißenfels
Werder/Havel
Zeuchfeld
Zscheiplitz

1.2.13. Sachsen konkretus regionas:

- a) subregionai:
Bereich Dresden
Bereich Elstertal
Bereich Meißen

- b) Grosslagen:
Elbhänge
Lößnitz
Schloßweinberg
Spaargebirge

- c) Einzellagen:
Kapitelberg
Heinrichsburg

- d) savivaldybės ir jų dalys:

Belgern
Jessen
Kleindröben
Meißen
Merbitz

Ostritz
Pesterwitz
Pillnitz
Proschwitz

Radebeul
Schlieben
Seußlitz
Weinböhla

1.2.14. Kiti žymenys

Liebfraumilch

Liebfrauenmilch

2. **Stalo vynai, turintys geografinę žymeną**

Ahrtaler Landwein

Altrheingauer Landwein

Bayerischer Bodensee–Landwein

Fränkischer Landwein

Landwein der Ruwer

Landwein der Saar

Landwein der Mosel

Mitteldeutscher Landwein

Nahegauer Landwein

Pfälzer Landwein

Regensburger Landwein

Rheinburgen–Landwein

Rheinischer Landwein

Saarländischer Landwein der Mosel

Sächsischer Landwein

Schwäbischer Landwein

Starkenburger Landwein

Südbadischer Landwein

Taubertäler Landwein

Unterbadischer Landwein

B. Tradiciniai išsireiškimai

Auslese

Beerenauslese

Deutsches Weinsiegel

Eiswein

Hochgewächs

Kabinett

Landwein

Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U.

Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U.

Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr./Prädikatswein

Schillerwein

Spätlese

Trockenbeerenauslese

Weissherbst

Winzersekt

II. PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS KILMĖS VYNAI**A. Geografiniai žymenys:****1. Konkretiuose regionuose gaminami rūšiniai vynai****1.1. Konkrečių regionų pavadinimai****1.1.1. Alsace ir kiti regionai Rytų Prancūzijoje****1.1.1.1. Appellations d'origine contrôlées**

Alsace

Alsace su vietovės pavadinimu („lieu-dit“):

— Altenberg de Bergbieten
 — Altenberg de Bergheim
 — Altenberg de Wolxheim
 — Brand
 — Bruderthal
 — Eichberg
 — Engelberg
 — Florimont
 — Frankstein
 — Froehn
 — Furstentum
 — Geisberg
 — Gloeckelberg
 — Goldert
 — Hatschbourg
 — Hengst
 — Kanzlerberg
 — Kastelberg
 — Kessler
 — Kirchberg de Barr
 — Kirchberg de Ribeauvillé
 — Kitterlé
 — Mambourg
 — Mandelberg
 — Marckrain

— Moenchberg
 — Muenchberg
 — Ollwiller
 — Osterberg
 — Pfersigberg
 — Pfingstberg
 — Praelatenberg
 — Rangen
 — Rosacker
 — Saering
 — Schlossberg
 — Schoenenbourg
 — Sommerberg
 — Sonnenglanz
 — Spiegel
 — Sporen
 — Steingrubler
 — Steinert
 — Steinklotz
 — Vorbourg
 — Wiebelsberg
 — Wineck-Schlossberg
 — Winzenberg
 — Zinnkoepflé
 — Zotzenberg

Côtes de Toul

1.1.1.2. Vins délimités de qualité supérieure

Moselle

1.1.2. Champagne regionas

1.1.2.1. Appellations d'origine contrôlées

Champagne

Coteaux Champenois

Riceys

1.1.3. Burgundy regionas

1.1.3.1. Appellations d'origine contrôlées

Aloxe-Corton

Auxey-Duresses

Auxey-Duresses Côte de Beaune

Bâtard-Montrachet

Beaujolais

Beaujolais su kilmės savivaldybės pavadinimu:

— Arbusonnas
 — Beaujeu
 — Blacé
 — Cercié
 — Chânes
 — Charentay
 — Chenas
 — Chiroubles
 — Denicé
 — Durette
 — Emeringes
 — Fleurie
 — Juliéna
 — Jullié
 — La Chapelle-de-Guinchay
 — Lancié
 — Lantignié
 — Le Perréon
 — Les Ardillats
 — Leynes

— Marchampt
 — Montmelas
 — Odenas
 — Pruzilly
 — Quincié
 — Regnié
 — Rivolet
 — Romanche
 — Saint-Amour-Bellevue
 — Saint-Etienne-des-Ouillères
 — Saint-Etienne-la-Varenne
 — Saint-Julien
 — Saint-Lager
 — Saint-Symphorien-d'Ancelles
 — Saint-Vérand
 — Salles
 — Vaux
 — Vauxrenard
 — Villié Morgon

Beaujolais–Villages

Beaune

Bienvenues Bâtard–Montrachet

Blagny

Blagny Côte de Beaune

Bonnes Mares

Bourgogne

Bourgogne Aligoté

Bourgogne ar *Bourgogne Clairet*, su arba be kilmės subregiono pavadinimu:

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| — Côte Chalonnaise | — Hautes–Côtes de Nuits |
| — Côtes d'Auxerre | — Vézelay |
| — Hautes–Côtes de Beaune | |

Bourgogne arba *Bourgogne Clairet*, su arba be kilmės savivaldybės pavadinimu:

- | | |
|------------------------|------------|
| — Chitry | — Epineuil |
| — Coulanges–la–Vineuse | — Irancy |

Bourgogne ar *Bourgogne Clairet*, su arba be pavadinimo:

- | | |
|--------------------------|---------------|
| — Côte Saint-Jacques | — Le Chapitre |
| — En Montre–Cul | — Montrecul |
| — La Chapelle Notre–Dame | — Montre–cul |

Bouzeron

Brouilly

Chablis

Chablis, su arba be pavadinimo „*Climat d'origine*“:

- | | |
|---------------|------------|
| — Blanchot | — Preuses |
| — Bougros | — Valmur |
| — Les Clos | — Vaudésir |
| — Grenouilles | |

Chablis, su arba be pavadinimu „*Climat d'origine*“ arba su vienu šių pavadinimų:

- | | |
|----------------------|------------------------|
| — Mont de Milieu | — Côte de Léchet |
| — Montée de Tonnerre | — Beauroy |
| — Chapelot | — Troesmes |
| — Pied d'Aloup | — Côte de Savant |
| — Côte de Bréchain | — Vau Ligneau |
| — Fourchaume | — Vau de Vey |
| — Côte de Fontenay | — Vaux Ragons |
| — L'Homme mort | — Vaucoupin |
| — Vaulorent | — Vosgros |
| — Vaillons | — Vaugiraut |
| — Chatains | — Les Fourneaux |
| — Séchers | — Morein |
| — Beugnons | — Côte des Près–Girots |
| — Les Lys | — Côte de Vaubarousse |
| — Mélinots | — Berdiot |
| — Roncières | — Chaume de Talvat |
| — Les Epinottes | — Côte de Jouan |
| — Montmains | — Les Beauregards |
| — Forêts | — Côte de Cuissey |
| — Butteaux | |

Chambertin

Chambertin Clos de Bêze

Chambolle–Musigny

Chapelle–Chambertin

Charlemagne

Charmes–Chambertin

Chassagne–Montrachet

Chassagne–Montrachet Côte de Beaune

Chenas

Chevalier–Montrachet
 Chiroubles
 Chorey–lès–Beaune
 Chorey–lès–Beaune Côte de Beaune
 Clos de la Roche
 Clos des Lambrays
 Clos de Tart
 Clos de Vougeot
 Clos Saint–Denis
 Corton
 Corton–Charlemagne
 Côte de Beaune
 Côte de Beaune–Villages
 Côte de Brouilly
 Côte de Nuits–Villages
 Côte Roannaise
 Criots Bâtard–Montrachet
 Echezeaux
 Fixin
 Fleurie
 Gevrey–Chambertin
 Givry
 Grands Echezeaux
 Griotte–Chambertin
 Juliéna
 La Grande Rue
 Ladoix
 Ladoix Côte de Beaune
 Latricières–Chambertin
 Mâcon
 Mâcon–Villages
 Mâcon, su kilmės savivaldybės pavadinimu:

— Azé	— Leynes
— Berzé-la-Ville	— Loché
— Berzé-le-Chatel	— Lugny
— Bissy-la-Mâconnaise	— Milly-Lamartine
— Burgy	— Montbellet
— Bussières	— Peronne
— Chaintres	— Pierreclos
— Chânes	— Prissé
— Chardonnay	— Pruzilly
— Charnay-lès-Mâcon	— Romanèche-Thorins
— Chasselas	— Saint-Amour-Bellevue
— Chevagny-lès-Chevrières	— Saint-Gengoux-de-Scissé
— Clessé	— Saint-Symphorien-d'Annelles
— Crèches-sur-Saône	— Saint-Vérand
— Cruzilles	— Sologny
— Davayé	— Solutré-Pouilly
— Fuissé	— Uchizy
— Gréville	— Vergisson
— Hurigny	— Verzé
— Igé	— Vinzelles
— La Chapelle-de-Guinchay	— Viré
— La Roche Vineuse	

Maranges, su arba be pavadinimo „Climat d'origine“ arba su vienu šių pavadinimų:

— Clos de la Boutière	— Le Clos des Loyères
— La Croix Moines	— Le Clos des Rois
— La Fussière	— Les Clos Roussots

Maranges Côte de Beaune

Marsannay

Mazis–Chambertin

Mazoyères–Chambertin

Mercurey

Meursault

Meursault Côte de Beaune

Montagny

Monthélie

Monthélie Côte de Beaune

Montrachet

Morey–Saint–Denis

Morgon

Moulin–à–Vent

Musigny

Nuits

Nuits–Saint–Georges

Pernand–Vergelesses

Pernand–Vergelesses Côte de Beaune

Petit Chablis, su arba be kilmės savivaldybės pavadinimu:

— Beine

— Bérù

— Chablis

— La Chapelle–Vaupelteigne

— Chemilly–sur–Serein

— Chichée

— Collan

— Courgis

— Fleys

— Fontenay

— Lignorelles

— Ligny–le–Châtel

— Maligny

— Poilly–sur–Serein

— Préhy

— Saint–Cyr–les–Colons

— Villy

— Viviers

Pommard

Pouilly–Fuissé

Pouilly–Loché

Pouilly–Vinzelles

Puligny–Montrachet

Puligny–Montrachet Côte de Beaune

Régnié

Richebourg

Romanée (La)

Romanée Conti

Romanée Saint–Vivant

Ruchottes–Chambertin

Rully

Saint–Amour

Saint–Aubin

Saint–Aubin Côte de Beaune

Saint–Romain

Saint–Romain Côte de Beaune

Saint–Véran

Santenay

Santenay Côte de Beaune

Savigny

Savigny Côte de Beaune

Savigny–lès–Beaune

Savigny–lès–Beaune Côte de Beaune

Tâche (La)

Vin Fin de la Côte de Nuits

Volnay

Volnay Santenots

Vosne–Romanée

Vougeot

1.1.3.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes du Forez

Saint Bris

1.1.4. Jura ir Savoy regionai

1.1.4.1. Appellations d'origine contrôlées

Arbois

Arbois Pupillin

Château Châlon

Côtes du Jura

Coteaux du Lyonnais

Crépy

Jura

L'Etoile

Macvin du Jura

Savoie, su pavadinimu:

— Abymes
— Apremont
— Arbin
— Ayze
— Bergeron
— Chautagne
— Chignin
— Chignin Bergeron
— Cruet
— Frangy

Seyssel

— Jongieux
— Marignan
— Marestel
— Marin
— Monterminod
— Monthoux
— Montmélian
— Ripaille
— St-Jean de la Porte
— St-Jeoire Prieuré

1.1.4.2. Vins délimités de qualité supérieure

Bugey

Bugey, su pavadinimu „*cru*“:

— Anglefort
— Arbignieu
— Cerdon
— Chanay
— Lagnieu
— Machuraz

— Manicle
— Montagnieu
— Montagnieu
— Virieu-le-Grand
— Virieu-le-Grand

1.1.5. Côtes du Rhône regionas:

1.5.1.1. Appellations d'origine contrôlées

Beaumes-de-Venise

Château Grillet

Châteauneuf-du-Pape

Châtillon-en-Diois

Condrieu

Cornas

Côte Rôtie

Coteaux de Die

Coteaux de Pierrevet

Coteaux du Tricastin

Côtes du Lubéron

Côtes du Rhône

Côtes du Rhône Villages

Côtes du Rhône Villages, su kilmės savivaldybės pavadinimu:

— Beaumes de Venise
— Cairanne
— Chusclan
— Laudun
— Rasteau
— Roaix
— Rochegude
— Rousset-les-Vignes

— Sablet
— Saint-Gervais
— Saint-Maurice sur Eygues
— Saint-Pantaléon-les-Vignes
— Séguret
— Valréas
— Vinsobres
— Visan

Côtes du Ventoux

Crozes-Hermitage

Crozes Ermitage

Die

Ermitage

Gigondas

Hermitage

Lirac

Rasteau

Saint-Joseph

Saint-Péray

Tavel

Vacqueyras

1.1.5.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes du Vivarais

Côtes du Vivarais, su pavadinimu „cru“ seko:

— Oragnac-l'Aven
— Saint-Montant
— Saint-Remèze

1.1.6. Provence ir Corsica regionai

1.1.6.1. Appellations d'origine contrôlées

Ajaccio

Bandol

Bellet

Cap Corse

Cassis

Corse, su arba be pavadinimų:

— Calvi
— Coteaux du Cap-Corse
— Figari

— Sartène
— Porto Vecchio

Coteaux d'Aix-en-Provence

Les-Baux-de-Provence

Coteaux Varois

Côtes de Provence

Palette

Patrimoine

Provence

1.1.7. Languedoc – Roussillon regionas

1.1.7.1. Appellations d'origine contrôlées

Banyuls

Bellegarde

Collioure

Corbières

Costières de Nîmes

Coteaux du Languedoc

Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet

Coteaux du Languedoc, su arba be vienu tokių pavadinimų:

— Cabrières

— Coteaux de La Méjanelle

— Coteaux de Saint-Christol

— Coteaux de Vérargues

— La Clape

— La Méjanelle

— Montpeyroux

— Pic-Saint-Loup

— Quatourze

— Saint-Christol

— Saint-Drézéry

— Saint-Georges-d'Orques

— Saint-Saturnin

— Vérargues

Côtes du Roussillon

Côtes du Roussillon Villages

Côtes du Roussillon Villages Caramany

Côtes du Roussillon Villages Latour de France

Côtes du Roussillon Villages Lesquerde

Côtes du Roussillon Villages Tautavel

Faugères

Fitou

Frontignan

Languedoc, su arba be savivaldybės pavadinimu:

— Adissan

— Aspiran

— Le Bosc

— Cabrières

— Ceyras

— Fontès

— Lieuran-Cabrières

— Nizas

— Paulhan

— Péret

— Saint-André-de-Sangonis

Limoux

Lunel

Maury

Minervois

Mireval

Saint-Jean-de-Minervois

Rivesaltes

Roussillon

Saint-Chinian

1.1.7.2. Vins délimités de qualité supérieure

Cabardès

Côtes du Cabardès et de l'Orbiel

Côtes de la Malepère

Côtes de Millau

1.1.8. Pietvakarių regionas

1.1.8.1. Appellations d'origine contrôlées

Béarn

Béarn-Bellocq

Bergerac
Buzet
Cahors
Côtes de Bergerac
Côtes de Duras
Côtes du Frontonnais
Côtes du Frontonnais Fronton
Côtes du Frontonnais Villaudric
Côtes du Marmandais
Côtes de Montravel
Floc de Gascogne
Gaillac
Gaillac Premières Côtes
Haut-Montravel
Irouléguy
Jurançon
Madiran
Marcillac
Monbazillac
Montravel
Pacherenc du Vic-Bilh
Pécharmant
Rosette
Saussignac

1.1.8.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes de Brulhois
Côtes de Saint-Mont
Tursan
Entraygues
Estaing
Fel
Lavilledieu

1.1.9. Bordeaux regionas

1.1.9.1. Appellations d'origine contrôlées

Barsac
Blaye
Bordeaux
Bordeaux Clairet
Bordeaux Côtes de Francs
Bordeaux Haut-Benauges
Bourg
Bourgeais
Côtes de Bourg
Cadillac
Cérons
Côtes Canon-Fronsac
Canon-Fronsac
Côtes de Blaye
Côtes de Bordeaux Saint-Macaire
Côtes de Castillon

Entre-Deux-Mers
 Entre-Deux-Mers Haut-Benauges
 Fronsac
 Graves
 Graves de Vayres
 Haut-Médoc
 Lalande de Pomerol
 Listrac-Médoc
 Loupiac
 Lussac Saint-Emilion
 Margaux
 Médoc
 Montagne Saint-Emilion
 Moulis
 Moulis-en-Médoc
 Néac
 Pauillac
 Pessac-Léognan
 Pomerol
 Premières Côtes de Blaye
 Premières Côtes de Bordeaux

Premières Côtes de Bordeaux, su kilmės savivaldybės pavadinimu:

— Bassens	— Laroque
— Baurech	— Le Tourne
— Béguey	— Lestiac
— Bouliac	— Lormont
— Cadillac	— Monprimblanc
— Cambes	— Omet
— Camblanes	— Paillet
— Capian	— Quinsac
— Carbon blanc	— Rions
— Cardan	— Saint-Caprais-de-Bordeaux
— Carignan	— Saint-Eulalie
— Cenac	— Saint-Germain-de-Graves
— Cenon	— Saint-Maixant
— Donzac	— Semens
— Floirac	— Tabanac
— Gabarnac	— Verdels
— Haux	— Villenave de Rions
— Latresne	— Yvrac
— Langoiran	

Puisseguin Saint-Emilion
 Sainte-Croix-du-Mont
 Saint-Emilion
 Saint-Estèphe
 Sainte-Foy Bordeaux
 Saint-Georges Saint-Emilion
 Saint-Julien
 Sauternes

1.1.10. Loire regionas

1.1.10.1. Appellations d'origine contrôlées

Anjou
 Anjou Coteaux de la Loire
 Anjou-Villages
 Anjou-Villages Brissac

Blanc Fumé de Pouilly

Bourgueil

Bonnezeaux

Cheverny

Chinon

Coteaux de l'Aubance

Coteaux du Giennois

Coteaux du Layon

Coteaux du Layon, su kilmės savivaldybės pavadinimu:

— Beaulieu-sur Layon

— Faye-d'Anjou

— Rablay-sur-Layon

— Rochefort-sur-Loire

— Saint-Aubin-de-Luigné

— Saint-Lambert-du-Lattay

Coteaux du Layon Chaume

Coteaux du Loir

Coteaux de Saumur

Cour-Cheverny

Jasnières

Loire

Menetou Salon, su arba be kilmės savivaldybės pavadinimu:

— Aubinges

— Menetou-Salon

— Morogues

— Parassy

— Pigny

— Quantilly

— Saint-Céols

— Soulangis

— Vignoux-sous-les-Aix

— Humbligny

Montlouis

Muscadet

Muscadet Coteaux de la Loire

Muscadet Sèvre-et-Maine

Muscadet Côtes de Grandlieu

Pouilly-sur-Loire

Pouilly Fumé

Quarts-de-Chaume

Quincy

Reuilly

Sancerre

Saint-Nicolas-de-Bourgueil

Saumur

Saumur Champigny

Savennières

Savennières-Coulée-de-Serrant

Savennières-Roche-aux-Moines

Touraine

Touraine Azay-le-Rideau

Touraine Amboise

Touraine Mesland

Val de Loire

Vouvray

1.1.10.2. Vins délimités de qualité supérieure:

Châteaumeillant

Côteaux d'Ancenis

Coteaux du Vendômois

Côtes d'Auvergne, su arba be kilmės savivaldybės pavadinimu:

— Boudes

— Chanturgue

— Châteaugay

— Corent

— Madargues

Fiefs–Vendéens, su privalomu vienu šių pavadinimu:

- | | |
|-----------|------------|
| — Brem | — Pissotte |
| — Mareuil | — Vix |

Gros Plant du Pays Nantais

Haut Poitou

Orléanais

Saint–Pourçain

Thouarsais

Valençay

1.1.11. Cognac regionas

1.1.11.1. Appellations d'origines contrôlées

Charentes

2. „Vins de pays“, apibrėžtas geografinės vietovės pavadinimu

Vin de pays de l'Agenais

Vin de pays d'Aigues

Vin de pays de l'Ain

Vin de pays de l'Allier

Vin de pays d'Allobrogie

Vin de pays des Alpes de Haute–Provence

Vin de pays des Alpes Maritimes

Vin de pays de l'Ardaillhou

Vin de pays de l'Ardèche

Vin de pays d'Argens

Vin de pays de l'Ariège

Vin de pays de l'Aude

Vin de pays de l'Aveyron

Vin de pays des Balmes dauphinoises

Vin de pays de la Bénovie

Vin de pays du Bérange

Vin de pays de Bessan

Vin de pays de Bigorre

Vin de pays des Bouches du Rhône

Vin de pays du Bourbonnais

Vin de pays de Cassan

Vin de pays Catalans

Vin de pays de Caux

Vin de pays de Cessenon

Vin de pays des Cévennes

Vin de pays des Cévennes „Mont Bouquet“

Vin de pays Charentais

Vin de pays Charentais „Ile de Ré“

Vin de pays Charentais „Saint–Sornin“

Vin de pays de la Charente

Vin de pays des Charentes–Maritimes

Vin de pays du Cher

Vin de pays de la cité de Carcassonne

Vin de pays des collines de la Moure

Vin de pays des collines rhodaniennes

Vin de pays du comté de Grignan

Vin de pays du comté tolosan

Vin de pays des comtés rhodaniens
Vin de pays de Corrèze
Vin de pays de la Côte Vermeille
Vin de pays des coteaux charitois
Vin de pays des coteaux d'Enserune
Vin de pays des coteaux de Besilles
Vin de pays des coteaux de Cèze
Vin de pays des coteaux de Coiffy
Vin de pays des coteaux de Foncaude
Vin de pays des coteaux de Glanes
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche
Vin de pays des coteaux de l'Auxois
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse
Vin de pays des coteaux de Laurens
Vin de pays des coteaux de Miramont
Vin de pays des coteaux de Murviel
Vin de pays des coteaux de Narbonne
Vin de pays des coteaux de Peyriac
Vin de pays des coteaux des Baronnie
Vin de pays des coteaux des Fenouillèdes
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan
Vin de pays des coteaux du Libron
Vin de pays des coteaux du Littoral audois
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard
Vin de pays des coteaux du Quercy
Vin de pays des coteaux du Salagou
Vin de pays des coteaux du Verdon
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban
Vin de pays des côtes catalanes
Vin de pays des côtes de Gascogne
Vin de pays des côtes de Lastours
Vin de pays des côtes de Montestruc
Vin de pays des côtes de Pérignan
Vin de pays des côtes de Prouilhe
Vin de pays des côtes de Thau
Vin de pays des côtes de Thongue
Vin de pays des côtes du Brian
Vin de pays des côtes de Ceressou
Vin de pays des côtes du Condomois
Vin de pays des côtes du Tarn
Vin de pays des côtes du Vidourle
Vin de pays de la Creuse
Vin de pays de Cucugnan
Vin de pays des Deux-Sèvres
Vin de pays de la Dordogne
Vin de pays du Doubs
Vin de pays de la Drôme
Vin de pays du Duché d'Uzès
Vin de pays de Franche Comté
Vin de pays de Franche Comté „Coteaux de Champplitte“
Vin de pays du Gard
Vin de pays du Gers

Vin de pays des gorges de l'Hérault
Vin de pays des Hautes-Alpes
Vin de pays de la Haute-Garonne
Vin de pays de la Haute-Marne
Vin de pays des Hautes-Pyrénées
Vin de pays d'Hauterive
Vin de pays d'Hauterive „Val d'Orbieu“
Vin de pays d'Hauterive „Coteaux du Termenès“
Vin de pays d'Hauterive „Côtes de Lézignan“
Vin de pays de la Haute-Saône
Vin de pays de la Haute-Vienne
Vin de pays de la haute vallée de l'Aude
Vin de pays de la haute vallée de l'Orb
Vin de pays des hauts de Badens
Vin de pays de l'Hérault
Vin de pays de l'île de Beauté
Vin de pays de l'Indre et Loire
Vin de pays de l'Indre
Vin de pays de l'Isère
Vin de pays du jardin de la France
Vin de pays du jardin de la France „Marches de Bretagne“
Vin de pays du jardin de la France „Pays de Retz“
Vin de pays des Landes
Vin de pays de Loire-Atlantique
Vin de pays du Loir et Cher
Vin de pays du Loiret
Vin de pays du Lot
Vin de pays du Lot et Garonne
Vin de pays des Maures
Vin de pays de Maine et Loire
Vin de pays de la Meuse
Vin de pays du Mont Baudile
Vin de pays du Mont Caumes
Vin de pays des Monts de la Grange
Vin de pays de la Nièvre
Vin de pays d'Oc
Vin de pays du Périgord
Vin de pays de la Petite Crau
Vin de pays de Pézenas
Vin de pays de la principauté d'Orange
Vin de pays du Puy de Dôme
Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
Vin de pays des Pyrénées-Orientales
Vin de pays des Sables du golfe du Lion
Vin de pays de Saint-Sardos
Vin de pays de Sainte Marie la Blanche
Vin de pays de Saône et Loire
Vin de pays de la Sarthe
Vin de pays de Seine et Marne
Vin de pays du Tarn
Vin de pays du Tarn et Garonne
Vin de pays des Terroirs landais
Vin de pays des Terroirs landais „Coteaux de Chalosse“

Vin de pays des Terroirs landais „Côtes de l'Adour“
Vin de pays des Terroirs landais „sables fauves“
Vin de pays des Terroirs landais „sables de l'océan“
Vin de pays de Thézac-Perricard
Vin de pays du Torgan
Vin de pays d'Urfé
Vin de pays du Val de Cesse
Vin de pays du Val de Dagne
Vin de pays du Val de Montferrand
Vin de pays de la vallée du Paradis
Vin de pays des vals d'Agly
Vin de pays du Var
Vin de pays du Vaucluse
Vin de pays de la Vaunage
Vin de pays de la Vendée
Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas
Vin de pays de la Vienne
Vin de pays de la Vistrenque
Vin de pays de l'Yonne

B. Tradiciniai išsireiškimai

1^{er} cru
Premier cru
1^{er} cru classé
Premier cru classé
1^{er} grand cru classé
Premier grand cru classé
2^e cru classé
Deuxième cru classé
Appellation contrôlée/AC
Appellation d'origine/AO
Appellation d'origine contrôlée/AOC
Clos
Cru
Cru artisan
Cru bourgeois
Cru classé
Edelzwicker
Grand cru
Grand cru classé
Schillerwein
Sélection de grains nobles
Vendange tardive
Vin de paille
Vin de pays
Vin délimité de qualité supérieure/VDQS

III. Ispanijos Karalystės kilmės vynai

A. Geografiniai žymenys

1. **Konkrečiuose regionuose gaminami rūšiniai vynai („Vino de calidad producido en región determinada“)**1.1. *Konkrečių regionų pavadinimai*

Abona	Monterrei
Alella	Montilla–Moriles
Alicante	Navarra
Almansa	Palma
Ampurdán–Costa Brava	Penedés
Bierzo	Priorato
Binissalem–Mallorca	Rias Baixas
Bullas	Ribeiro
Calatayud	Ribera del Duero
Campo de Borja	Rioja (DO Ca)
Cariñena	Rueda
Cava	Somontano
Chacolí de Bizkaia–Bizkaiko txakolina	Tacoronte–Acentejo
Chacolí de Getaria–Getariako Txakolina	Tarragona
Cigales	Terra Alta
Conca de Barbera	Toro
Condado de Huelva	Utiel–Requena
Costers del Segre	Valdeorras
Hierro	Valdepeñas
Jerez/Xérès/Sherry	Valencia
Jumilla	Valle de Güímar
Lanzarote	Valle de la Orotava
Madrid	Ycoden–Daute–Isora
Malaga	Yecla
Mancha	
Manzanilla–Sanlúcar de Barrameda	
Méntrida	

1.2. *Subregionų ir komunų pavadinimai*1.2.1. *Abona konkretus regionas*

Adeje	Granadilla de Abona
Vilaflor	Villa de Arico
Arona	Fasnia
San Miguel de Abona	

1.2.2. *Alella konkretus regionas*

Alella	Premià de Mar
Argentona	Roca del vallès
Cabrils	San Fost de Campcentelles
Martorelles	Santa Maria de Martorelles
Masnou	Teia
Mongat	Tiana
Montornés del Vallès	Vallromanes
Orrius	Vilassar de Dalt
Premià de Dalt	Villanova del Vallès

1.2.3. Alicante konkretus regionas

a) Alicante

Algueña	Ibi
Alicante	Mañán
Bañeres	Monovar
Benejama	Onil
Biar	Petrer
Campo de Mirra	Pinoso
Cañada	Romana
Castalla	Salinas
Elda	Sax
Hondón de los Frailes	Tibi
Hondón de las Nieves	Villena

b) La Marina

Alcalali	Murla
Beniarbeig	Ondara
Benichembla	Orba
Benidoleig	Parcent
Benimeli	Pedreguer
Benissa	Sagra
Benitachell	Sanet y Negrais
Calpe	Senija
Castell de Castells	Setla y Mirarrosa
Denia	Teulada
Gata de Gorgos	Tormos
Jalón	Vall de Laguarda
Lliver	Vergel
Mirafior	Xabia

1.2.4. Almansa konkretus regionas

Alpera	Higueruela
Almansa	Hoya Gonzalo
Bonete	Pétrola
Chinchilla de Monte-Aragón	Villar de Chinchilla
Corral-Rubio	

1.2.5. Ampurdán–Costa Brava konkretus regionas

Agullana	Pau
Aviñonet de Puigventós	Pedret i Marsà
Boadella	Perelada
Cabanes	Pont de Molins
Cadaqués	Port-Bou
Cantallops	Port de la Selva
Capmany	Rabós
Colera	Roses
Darnius	Riumors
Espolla	Sant Climent de Sescebes
Figueres	Selva de Mar
Garriguella	Terrades
Jonquera	Vilafant
Llança	Vilajuïga
Llers	Vilamaniscle
Masarach	Vilanant
Mollet de Perelada	Viure
Palau-Sabardera	

1.2.6. Bierzo konkretus regionas

Arganza	Fresnedo
Bembibre	Molinaseca
Borrenes	Noceda
Cabañas Raras	Ponferrada
Cacabelos	Priaranza
Camponaraya	Puente de Domingo Flórez
Carracedelo	Sancedo
Carucedo	Toral de los Vados
Castropodame	Vega de Espinareda
Congosto	Villadecanes
Corullón	Villafranca del Bierzo
Cubillos del Sil	

1.2.7. Binissalem–Mallorca konkretus regionas

Binissalem
 Consell
 Santa María del Camí
 Sancellas
 Santa Eugenia

1.2.8. Bullas konkretus regionas

Bullas
 Cehegín
 Mula
 Ricote
 Calasparra
 Caravaca
 Moratalla
 Lorca

1.2.9. Calatayud konkretus regionas

Abanto	Miedes
Acered	Monterde
Alarba	Montón
Alhama de Aragón	Morata de Jiloca
Aniñón	Moros
Ateca	Munébrega
Belmonte de Gracián	Nuévalos
Bubierca	Olvés
Calatayud	Orera
Cárenas	Paracuellos de Jiloca
Castejón de Alarba	Ruesca
Castejón de las Armas	Sediles
Cervera de la Cañada	Terrer
Clarés de Ribota	Torralba de Ribota
Codos	Torrijo de la Cañada
Fuentes de Jiloca	Valtorres
Godojos	Villalba del Perejil
Ibdes	Villalengua
Maluenda	Villaroya de la Sierra
Mara	Viñuela

1.2.10. Campo de Borja konkretus regionas

Agón	Bureta
Ainzón	Buste
Alberite de San Juan	Fuendejalón
Albeta	Magallón
Ambel	Maleján
Bisimbre	Pozuelo de Aragón
Borja	Tabuenca
Bulbiente	Vera de Moncayo

1.2.11. Cariñena konkretus regionas

Aguarón	Encinacorba
Aladrén	Longares
Alfamén	Muel
Almonacid de la Sierra	Mezalocha
Alpartir	Paniza
Cariñena	Tosos
Cosuenda	Villanueva de Huerva

1.2.12. Cigales konkretus regionas

Cabezón de Pisuegra	Mucientes
Cigales	Quintanilla de Trigueros
Corcos del Valle	San Martín de Valvení
Cubillas de Santa Marta	Santovenia de Pisuegra
Dueñas	Trigueros del Valle
Fuensaldaña	Valoria la Buena

1.2.13. Conca de Barbera konkretus regionas

Barberà de la Conca	Rocafort de Queralt
Blancafort	Sarral
Conesa	Senan
Forés	Solivella
Espluga de Francolí	Vallclara
Montblanc	Vilaverd
Pira	Vimbodí

1.2.14. Condado de Huelva konkretus regionas

Almonte	Niebla
Beas	Palma del Condado
Bollullos del Condado	Palos de la Frontera
Bonares	Rociana del Condado
Chucena	San Juan del Puerto
Hinojos	Trigueros
Lucena del Puerto	Villalba del Alcor
Manzanilla	Villarrasa
Moguer	

1.2.15. Costers del Segre konkretus regionas

a) Raimat subregionas

Lleida

b) Artesa subregionas

Alps de Balaguer
 Artesa de Segre
 Foradada
 Penelles
 Preixens

c) Valle del Rio Corb subregionas

Belianes	Montornés de Segarra
Ciutadilla	Nalec
Els Omells de na Gaia	Preixana
Granyanella	San Martí de Riucorb
Granyena de Segarra	Tarrega
Guimerà	Vallbona de les Monges
Maldá	Vallfogona de Riucorb
Montoliu de Segarra	Verdú

d) *Les Garrigues* subregionas

Arbeca	Albi
Bellaguarda	Espluga Calba
Cervià de les Garrigues	La Floresta
El Vilosell	La Pobla de Cérvoles
Els Omellons	Tarrés
Fulleda	Vinaixa

1.2.16. Chacolí de Bizkaia/Bizkaiko Txakolina konkretus regionas

Bakio	Lekeitio
Balmaseda	Markina
Barakaldo	Mendata
Derio	Mendexa
Durango	Morga
Elorrio	Mungia
Erandio	Muskiz
Forua	Muxika
Galdames	Orduña
Gamiz-Fika	Sestao
Gatika	Sopelana
Gernika	Sopuerta
Gordexola	Zalla
Gueñes	Zamudio
Larrabetzu	Zaratamo
Lezama	

1.2.17. Chacolí De Getaria/Getariako Txakolína konkretus regionas

Aia
Getaria
Zarautz

1.2.18. El Hierro konkretus regionas

Frontera
Valverde

1.2.19. Jerez-Xérès-Sherry ir Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda konkretus regionas

Chiclana de la Frontera
Chipiona
Jerez de la Frontera
Lebrija
Puerto de Santa Maria
Puerto Real
Rota
Sanlúcar de Barrameda
Trebujena

1.2.20. Jumilla konkretus regionas

Albatana
Fuente-Alamo
Hellin
Jumilla
Montealegre del Castillo
Ontur
Tobarra

1.2.21. Lanzarote konkretus regionas

Arrecife
Haria
San Bartolomé
Teguise
Tías
Tinajo
Yaiza

1.2.22. Málaga konkretus regionas

Alameda	Estepona
Alcaucin	Frigiliana
Alfarnate	Fuente Piedra
Alfarnatejo	Humilladero
Algarrobo	Iznate
Alhaurín de la Torre	Macharaviaya
Almachar	Manilva
Almogía	Moclinejo
Antequera	Mollina
Archez	Nerja
Archidona	Periana
Arenas	Rincón de la Victoria
Benamargosa	Riogordo
Benamocarra	Salares
Borge	Sayalonga
Campillos	Sedella
Canillas de Albaida	Sierra de Yeguas
Canillas del Aceituno	Torrox
Casabermeja	Totalán
Casares	Velez-Málaga
Colmenar	Villanueva del Trabuco
Comares	Villanueva de Tapia
Cómpeta	Villanueva del Rosario
Cuevas de San Marcos	Villanueva de Algaidas
Cuevas Bajas	Viñuela
Cutar	

1.2.23. La Mancha konkretus regionas

Acabron	Casas de Haro
Ajofrin	Casas de los Pinos
Albaladejo	Casas de Benitez
Alberca de Zancara	Casas de Guijarro
Alcazar de San Juan	Castellar de Santiago
Alcolea de Calatrava	Castillo de Garcimuñoz
Alconchel de la Estrella	Cervera del Llano
Aldea del Rey	Chueca
Alhambra	Ciruelos
Almagro	Ciudad Real
Almarcha	Consuegra
Almedina	Corral de Almaguer
Almendros	Cortijos
Almodovar del Campo	Cózar
Almonacid del Marquesado	Daimiel
Almonacid de Toledo	Dosbarrios
Arenas de San Juan	Fernancaballero
Argamasilla de Alba	Fuencilla
Argamasilla de Calatrava	Fuensanta
Atalaya del Cañavate	Fuente el Fresno
Ballesteros de Calatrava	Fuente de Pedro Naharro
Barajas de Melo	Fuentelespino de Haro
Belinchón	Granátula de Calatrava
Belmonte	Guardia
Bolaños de Calatrava	Herencia
Cabanas de Yepes	Hinojosa
Cabezamesada	Hinojosos
Calzada de Calatrava	Honrubia
Campo de Criptana	Hontanaya
Camuñas	Horcajo de Santiago
Cañada de Calatrava	Huelves
Cañadajuncosa	Huerta de Valdecarábanos
Cañavate	Labores
Carrasposa de Haro	Leganiel
Carrion de Calatrava	Lezuza
Carrizosa	Lillo
Casas de Fernando Alonso	Madridejos

Malagon	Socuéllamos
Manzanares	Solana
Manzanique	Sonseca con Casalgordo
Marjaliza	Tarancón
Mascaraque	Tarazona de la Mancha
Membrilla	Tembleque
Mesas	Terrinches
Miguel Esteban	Toboso
Miguelturra	Tomelloso
Minaya	Torralba de Calatrava
Monreal del Llano	Torre de Juan Abad
Montalbanejo	Torrubia del Campo
Montalvos	Torrubia del Castillo
Montiel	Tresjuncos
Mora	Tribaldos
Mota del Cuervo	Turleque
Munera	Uclés
Nambroca	Urda
Noblejas	Valenzuela de Calatrava
Ocaña	Valverde de Jucar
Olivares de Júcar	Vara de Rey
Ontigola con Oreja	Villa de Don Fadrique
Orgaz con Arisgotas	Villacañas
Osa de la Vega	Villaescusa de Haro
Ossa de Montiel	Villafranca de los Caballeros
Pedernoso	Villahermosa
Pedro Muñoz	Villamanrique
Pedroñeras	Villamayor de Calatrava
Picón	Villamayor de Santiago
Piedrabuena	Villaminaya
Pinarejo	Villamuelas
Poblete	Villanueva de Alcardete
Porzuna	Villanueva de Bogas
Pozoamargo	Villanueva de los Infantes
Pozorrubio	Villanueva de la Fuente
Pozuelo de Calatrava	Villar del Pozo
Pozoamargo	Villar de la Encina
Provencio	Villanueva de los Infantes
Puebla de Almoradiel	Villar del Pozo
Puebla del Principe	Villar de la Encina
Puebla de Almenara	Villar de Cañas
Puerto Lápice	Villarejo de Fuentes
Quero	Villares del Saz
Quintanar de la Orden	Villarrobledo
Rada de Haro	Villarrubia de Santiago
Roda	Villarrubia de los Ojos
Romeral	Villarrubio
Rozalén del Monte	Villarta de San Juan
Saelices	Villasequilla de Yepes
San Clemente	Villatobas
Santa Cruz de la Zarza	Villaverde y Pasaconsol
Santa Maria de los Llanos	Yebenes
Santa Cruz de los Cañamos	Yepes
Santa Maria del Campo	Zarza del Tajo
Sisante	

1.2.24. Mentrída konkretus regionas

Albarreal de Tajo	Casarrubios del Monte
Alcabón	Castillo de Bayuela
Aldea en Cabo	Cebolla
Almorox	Cedillo del Condado
Arcicóllar	Cerralbos
Barcience	Chozas de Canales
Burujón	Domingo Pérez
Camarena	Escalona
Camarenilla	Escalonilla
Carmena	Fuensalida
Carranque	Gerindote

Hinojosa de San Vicente
 Hormigos
 Huecas
 Lominchar
 Lucillos
 Maqueda
 Mentrída– Montearagón
 Nombela
 Novés
 Otero
 Palomeque
 Paredes
 Paredas de Escalona
 Pelahustán

Portillo
 Real de San Vicente
 Recas
 Rielves
 Santa Olalla
 Santa Cruz del Retamar
 Torre de Esteban Hambrán
 Torrijos
 Val de Santo Domingo
 Valmojado
 Ventas de Retamosa
 Villamiel
 Viso
 Yuncillos

1.2.25. Montilla–Moriles konkretus regionas

Aguilar de la Frontera
 Baena
 Cabra
 Castro del Río
 Doña Mencía
 Espejo
 Fernán–Nuñez
 Lucena
 Montalbán

Montemayor
 Montilla
 Monturque
 Moriles
 Nueva Carteya
 Puente Genil
 Rambla
 Santaella

1.2.26. Navarra konkretus regionas

a) *Ribera Baja* subregionas

Ablitas
 Arguedas
 Barillas
 Cascante
 Castejón
 Cintruénigo
 Corella

Estella
 Fitero
 Monteagudo
 Murchante
 Tudela
 Tulebras
 Valtierra

b) *Ribera Alta* subregionas

Artajona
 Beire
 Berbinzana
 Cadreita
 Caparroso
 Cárcar
 Carcastillo
 Falces
 Funes
 Larraga
 Lerín
 Lodosa
 Marcilla

Mélida
 Milagro
 Miranda de Arga
 Murillo el Fruto
 Murillo el Cuende
 Olite
 Peralta
 Pitillas
 Sansoain
 Santacara
 Sesma
 Tafalla
 Villafranca

c) *Tierra Estella* subregionas

Aberin
 Allo
 Arcos
 Arellano
 Arróniz
 Ayegui
 Barbarín
 Busto
 Desojo
 Discastillo
 Espronceda
 Estella

Igúzquiza
 Lazagurria
 Luquin
 Mendaza
 Morentin
 Oteiza de la Solana
 Sansol
 Torralba del Río
 Torres del Río
 Valle de Yerri
 Villatuerta
 Villa mayor de Monjardín

d) *Valdizarbe* subregionas

Adios	Mendigorría
Añorbe	Muruzábal
Artazu	Obanos
Barásoain	Orisoain
Biurrun	Oloriz
Cirauqui	Puente la Reina
Etxauri	Pueyo
Enériz	Tiebas-Muruarte de Reta
Garinoain	Tirapu
Guirguillano	Ucar
Legarda	Unzué
Leoz	Uterga
Mañeru	

e) *Baja Montaña* subregionas

Aibar	Lerga
Aoiz	Llédena
Cáseda	Lumbier
Eslava	Sada
Ezprogui	San Martín de Unx
Gallipienzo	Sangüesa
Javier	Ujué
Leache	

1.2.27. Penedès konkretus regionas

Abrera	Olesa de Bonesvalls
Aiguamúrcia	Olivella
Albinyana	Pacs del Penedès
Avinyonet	Piera
Banyeres	Pla del Penedès
Begues	Pontons
Bellvé	Puigdàlber
Bisbal del Penedès, La	Roda de Barà
Bonastre	Sant Llorenç d'Hortons
Cabanyas	Sant Quinti de Mediona
Cabrera d'Igualada	Sant Sadurn d'Anoia
Calafell	Sant Cugat Sesgarrigues
Canyelles	Sant Esteve Sesrovires
Castellet i Gornal	Sant Jaume dels Domenys
Castellví Rosanes	Santa Margarida i els Monjos
Castellví de la Marca	Santa Fe del Penedès
Cervelló	Santa Maria de Miralles
Corbera de Llobregat	Santa Oliva
Creixell	Sant Jaume dels Domenys
Cubelles	Sant Martí Sarroca
Cunit	Sant Pere de Ribes
Font-rubí	Sant Pere de Riudebitlles
Gelida	Sitges
Granada	Subirats
Hostalets de Pierola	Torrelaví
Llacuna	Torrelles de Foix
Llorenç del Penedès	Vallirana
Martorell	Vendrell, El
Mascefa	Vilafranca del Penedès
Mediona	Vilanova i la Geltrú
Montmell	Viloví
Olérdola	

1.2.28. Priorato konkretus regionas

Bellmunt del Priorat
Gratallops
Lloà
Morera de Montsant
Poboleda

Porrerá
Torroja del Priorat
Vilella Alta
Vilella Baixa

1.2.29. Rias Baixas konkretus regionas

a) *Val do Salnés* subregionas

Caldas de Reis
Cambados
Meaño
Meis
Portas

Ribadumia
Sanxenxo
Vilanova de Arousa
Villagracia de Arousa

b) Condado do Tea subregionas

A Cañiza
Arbo
As Neves

Crecente
Salvaterra de Miño

c) *O Rosal* subregionas

O Rosal
Tomiño
Tui

1.2.30. Ribeiro konkretus regionas

Arnoia
Beade
Carballada de Avia
Castrelo de Miño
Cenlle

Cortegada
Leiro
Punxín
Ribadavia

1.2.31. Ribeira del Duero konkretus regionas

Adrada de Haza
Aguilera
Alcubilla de Avellaneda
Aldehorno
Anguix
Aranda de Duero
Baños de Valdearados
Berlangas de Roa
Boada de Roa
Bocos de Duero
Burgo de Osma
Caleruega
Campillo de Aranda
Canalejas de Peñafiel
Castillejo de Robledo
Castrillo de la Vega
Castrillo de Duero
Cueva de Roa
Curiel de Duero
Fompedraza
Fresnilla de las Dueñas
Fuentecén
Fuentelcésped
Fuentelisendo
Fuentemolinos
Fuentenebro
Fuentespina
Gumiel del Mercado
Gumiel de Hizán
Guzmán
Haza
Honrubia de la Cuesta
Hontangas
Hontoria de Valdearados

Horra
Hoyales de Roa
Langa de Duero
Mambrilla de Castrejón
Manzanillo
Milagros
Miño de san Esteban
Montejo de la Vega de la Zerezuela
Moradillo de Roa
Nava de Roa
Olivares de Duero
Olmedillo de Roa
Olmos de Peñafiel
Pardilla
Pedrosa de Duero
Peñafiel
Peñaranda de Duero
Pesquera de Duero
Piñel de Abajo
Piñel de Arriba
Quemada
Quintana del Pidio
Quintanamanvirgo
Quintanilla de Onésimo
Quintanilla de Arriba
Rábano
Roa de Duero
Roturas
San Esteban de Gormaz
San Juan del Monte
San Martín de Rubiales
Santa Cruz de la Salceda
Sequera de Haza
Sotillo de la Ribera

Terradillos de Esgueva
Torre de Peñafiel
Torregalindo
Tórtoles de Esgueva
Tubilla del Lago
Vadocondes
Valbuena de Duero
Valcabado de Roa
Valdeande
Valdearcos de la Vega

Valdezate
Vid
Villaescusa de Roa
Villalba de Duero
Villalbilla de Gumiel
Villatuela
Villaverde de Montejo
Villovela de Esgueva
Zazuar

1.2.32. Rioja konkretus regionas

a) *Rioja Alavena* subregionas

Baños de Ebro
Barriobusto
Cripán
Elciego
Elvillar de Alava
Labastida
Labraza
Laguardia
Lanciego

Lapuebla de Labarca
Leza
Moreda de Alava
Navaridas
Oyón
Salinillas de Buradon
Samaniego
Villanueva de Alava
Yécora

b) *Rioja Alta* subregionas

Abalos
Alesón
Alesanco
Anguciana
Arenzana de Arriba
Arenzana de Abajo
Azofra
Badarán
Bañares
Baños de Rio Tobía
Baños de Rioja
Berceo
Bezares
Bobadilla
Briñas
Briones
Camprovín
Canillas
Cañas
Cárdenas
Casalarreina
Castañares de Rioja
Cellorigo
Cenicero
Cidamón
Cihuri
Cirueña
Cordovín
Cuzcurrita de Rio Tirón
Daroca de Rioja
Entrena
Estollo
Fonseca
Fonzaleche
Fuenmayor
Galbárruli
Gimileo
Haro

Herramélluri
Hervias
Hormilleja
Hormilla
Hornos de Moncalvillo
Huércanos
Lardero
Leiva
Logroño
Manjarrés
Matute
Medrano
Nájera
Navarrete
Ochándurí
Ollaurí
Rodezno
Sajazarra
San Millán de Yécora
San Torcuato
San Vicente de la Sonsierra
San Asensio
Santa Coloma
Sojuela
Sorzano
Sotés
Tirgo
Tormantos
Torrecilla Sobre Alesanco
Torremontalbo
Treviana
Tricio
Uruñuela
Ventosa
Villajero
Villalba de Rioja
Villar de Torre
Zarratón

c) *Rioja Baja* subregionas

Agoncillo
Aguilar del río Alhama
Albelda de Iregua
Alberite

Alcanadre
Aldeanueva de Ebro
Alfaro
Andosilla

Aras	Leza del Río Leza
Arnedo	Mendavia
Arrúbal	Molinos de Ocón
Ausejo	Murillo del Río Leza
Autol	Nalda
Azagra	Ocón
Bargota	Pradejón
Bergasa	Quel
Bergasilla	Redal
Calahorra	Ribafrecha
Cervera del rio alhama	Rincón de Soto
Clavijo	San Adrián
Corera	Santa Engracia de Jubera
Cornago	Sartaguda
Galilea	Tudelilla
Grávalos	Viana
Herce	Villa de Ocón
Igea	Villamediana de Iregua
Lagunilla del Jubera	Villar de Arnedo

1.2.33. Rueda konkretus regionas

Aguasal	Nava del Rey
Alaejos	Nava de La Asunción
Alcazarén	Nieva
Aldehuela del Codonal	Nueva Villa de las Torres
Almenara de Adaja	Olmedo
Ataquines	Pollos
Bernuy de Coca	Pozal de Gallinas
Blasconuño de Matababras	Pozáldez
Bobadilla del Campo	Puras
Bócigas	Ramiro
Brahojos de Medina	Rapariegos
Campillo	Rodilana
Carpio del Campo	Rubi de bracamonte
Castrejón	Rueda
Castronuño	San Cristobal de la Vega
Cervillejo de la Cruz	Santuiste de San Juan Bautista
Codorniz	Salvador de Zapardiel
Donhierro	San Pablo de la Moraleja
Fresno el Viejo	Seca
Fuente Olmedo	Serrada
Fuente de Santa Cruz	Siete Iglesias de Travancos
Fuente el sol	Tordesillas
Gomeznarro	San Vicente del Palacio
Hornillos	Torreclilla de la Orden
Juarros de Voltoya	Torreclilla de la Abadesa
Llano de Olmedo	Torecilla del Valle
Llomoviejo	Tolocirio
Madrigal de las Altas Torres	Valdestillas
Matapozuelos	Velascalvaro
Medina del Campo	Ventosa de la Cuesta
Mojados	Villafranca de Duero
Montejo de Arévalo	Villagonzalo de Coca
Montuenga	Villanueva de Duero
Moraleja de Coca	Villaverde de Medina
Moraleja de las Panaderas	Zarza
Muriel	

1.2.34. Somontano konkretus regionas

Abiego	Barbastro
Adahuesca	Barbuñales
Angues	Berbegal
Alcalá del Obispo	Bierge
Alquézar	Blecua y Torres
Antillón	Capella
Argavieso	Casbas de Huesca
Azara	Castillazuelo
Azlor	Colungo

Estada
 Estadilla
 Fonz
 Grado
 Graus
 Hoz y Costean
 Ibieca
 Ilche
 Laluenga
 Laperdiguera
 Lascellas–Ponzano
 Naval
 Olvena

Peralta de Alcofea
 Peraltila
 Perarrúa
 Pertusa
 Pozán de Vero
 Puebla de Castro
 Salas Altas
 Salas Bajas
 Santa Maria Dulcis
 Secastilla
 Siétamo
 Torres de Alcanadre

1.2.35. Tacoronte–Acentejo konkretus regionas

El Sauzal
 Matanza de Acentejo
 Victoria de Acentejo
 Laguna

Santa Úrsula
 Tacoronte
 Tegueste

1.2.36. Tarragona konkretus regionas

a) Campo de Tarragona subregionas

Alcover
 Aleixar
 Alforja
 Alió
 Almoster
 Altafulla
 Argentera
 Ascó
 Benisanet
 Borges del Camp
 Botarell
 Bràfim
 Cabra del Camp
 Cambrils
 Castellvell del Camp
 Catllar
 Colldejou
 Constantí
 Cornudella
 Duesaigües
 Figuerola del Camp
 Garcia
 Garidells
 Ginestar
 Masó
 Masllorens
 Maspujols
 Milà
 Miraver
 Montbrió del Camp
 Montferri
 Mont–roig
 Mora d'Ebre
 Mora la Nova
 Morell

Nou de Gaià
 Nulles
 Pallaresos
 Perafort
 Pla da Santa Maria
 Pobla de Montornès
 Pobla de Mafumet
 Puigpelat
 Renau
 Reus
 Riera de Gaià
 Riudecanyes
 Rodonyà
 Rourell
 Ruidecols
 Ruidoms
 Salomó
 Secuita
 Selva del Camp
 Tarragona
 Tivissa
 Torre del Espanyol
 Torredembarra
 Ulldemolins
 Vallmoll
 Valls
 Vespella
 Vila–rodona
 Vilabella
 Vilallonga del Camp
 Vilanova d'Escornalbou
 Vilaseca i Salou
 Vinebre
 Vinyols i els Arcs

b) *Falset* subregionas

Cabassers
 Capçanes
 Figuera
 Guiamets, Els, i Marça

Masroig
 Pradell
 Torre de Fontaubella

1.2.37. Terra Alta konkretus regionas

Arnés
Batea
Bot Pinell de Brai
Caseres
Corbera de Terra Alta

Fatarella, Gadesa
Horta de Sant Joan
Pobla de Massalauca
Prat de Comte
Vilalba dels Arcs

1.2.38. Toro konkretus regionas

Argujillo
Bóveda de Toro
Morales de Toro
Pego
Peleagonzalo
Piñero
San Román de Hornija

San Miguel de la Ribera
Sanzoles
Toro
Valdefinjas
Venialbo
Villabuena del Puente
Villafranca de Duero

1.2.39. Utiel–Requena konkretus regionas

Camporrobles
Caudete
Fuenterrobles
Siete Aguas

Sinarcas
Utiel
Venta del Moro
Villagordo

1.2.40. Valdeorras konkretus regionas

Barco
Bollo
Carballeda de Valdeorras
Laroco

Petín
Rúa
Rubiana
Villamartin

1.2.41. Valdepeñas konkretus regionas

Alcubillas
Moral de Calatrava
San Carlos del Valle

Santa Cruz de Mudela
Torrenueva
Valdepeñas

1.2.42. Valencia konkretus regionas

Camporrobles
Caudete de las Fuentes
Fuenterrobles
Requena
Sieteaguas

Sinarcas
Utiel
Venta del Moro
Villargordo del Cabriel

a) *Alto Turia* subregionas

Alpuente
Aras de Alpuente
Chelva

La Yesa
Titaguas
Tuéjar

b) *Valentino* subregionas

Alborache
Alcublas
Andilla
Bugarra
Buñol
Casinos
Chestre
Chiva
Chulilla
Domeño
Estivella
Gestalgar
Godelleta

Higueruelas
Lliria
Losa del Obispo
Macastre
Monserrat
Montroy
Montserrat
Pedralba
Real de Montroy
Turís
Villamarxant
Villar del Arzobispo

c) Moscatel de Valencia subregionas

Catadau	Monserrat
Cheste	Montroy
Chiva	Real de Montroy
Godelleta	Turis
Llombai	

d) *Clariano* subregionas

Adzaneta de Albaida	L'Olleria
Agullent	La Pobla del Duc
Albaida	Llutxent
Alfarrasí	Moixent
Ayelo de Malferit	Montaberner
Ayelo de Rugat	Montesa
Bélgida	Montichelvo
Bellús	Ontinyent
Beniatjar	Otos
Benicolet	Palomar
Benigànim	Pinet
Bocairem	Quatretonda
Bufalí	Ràfol de Salem
Castelló de Rugat	Sempere
Font la Figuera	Terrateig
Fontanars dels Alforins	Vallada
Guadasequies	

1.2.43. Valle de Güimar konkretus regionas

Arafo
Candelaria
Güimar

1.2.44. *Valle de la Orotava* konkretus regionas

La Orotava
Puerto de la Cruz
Los Realejos

1.2.45. Vinos de Madrid konkretus regionas

a) *Arganda* subregionas

Ambite	Orusco
Aranjuez	Perales de Tajuña
Arganda del Rey	Pezuela de las Torres
Belmonte de Tajo	Pozuelo del Rey
Campo Real	Tielmes
Carabaña	Titulcia
Chinchón	Valdaracete
Colmenar de Oreja	Valdelaguna
Fuentidueña de Tajo	Valdilecha
Getafe	Villaconejos
Loeches	Villamanrique de Tajo
Mejorada del Campo	Villar del Olmo
Morata de Tajuña	Villarejo de Salvanés

b) *Navalcarnero* subregionas

Álamo	Navalcarnero
Aldea del Fresno	Parla
Arroyomolinos	Serranillos del Valle
Batres	Sevilla la Nueva
Brunete	Valdemorillo
Fuenlabrada	Villamanta
Griñón	Villamantilla
Humanes de Madrid	Villanueva de la Cañada
Moraleja de Enmedio	Villaviciosa de Odón
Móstoles	

c) San Martín del Valdeiglesias subregionas

Cadalso de los Vidrios
Cenicientos
Chapinería
Colmenar de Arroyo
Navas del Rey

Pelayos de la Presa
Rozas de Puerto Real
San Martín de Valdeiglesias
Villa del Prado

1.2.46. Ycoden–Daute–Isora konkretus regionas

San Juan de la Rambla
La Guancha
Icod de los vinos
Garachico
Los Silos

Buenavista del Norte
El Tanque
Santiago del Teide
Guía de Isora

1.2.47. Yecla konkretus regionas

Yecla

2. Stalo vynai, turintys geografinį žymenį

Abanilla
Bages
Bajo Aragón
Cádiz
Campo de Cartagena
Cañamero
Cebreros
Contraviesa–Alpujarra
Fermoselle–Arribes del Duero
Gálvez
La Gomera
Gran Canaria–El Monte
Manchuela
Matanegra
Medina del Campo

Montánchez
Plà i Llevant de Mallorca
Pozohondo
Ribeira Sacra
Ribera Alta del Guadiana
Ribera Baja del Guadiana
Sacedón–Mondéjar
Sierra de Alcaraz
Tierra de Barros
Tierra del Vino de Zamora
Tierra Baja de Aragón
Valdejalón
Valdevimbre–Los Oteros
Valle del Cinca
Valle del Miño–Ourense

B. Tradiciniai išsireiškimai

Amontillado
Chacoli–Txakolina
Criadera
Criaderas y Soleras
Crianza
Denominación de Origen/DO
Denominación de Origen calificada/DOCa
Fino
Fondillón

Lagrima
Oloroso
Pajarete
Palo cortado
Raya
Vendimia temprana
Vendimia seleccionada
Vino de la Tierra

IV. GRAIKIJOS RESPUBLIKOS KILMĖS VYNAI

A. Geografiniai žymenys

1. Konkretiuose regionuose gaminami rūšiniai vynai

1.1. Konkretių regionų pavadinimai

1.1.1. Ονομασία προελεύσεως ελεγχόμενη (appellation d'origine contrôlée)

Σάμος (Samos)
Πατρών (Patras)
Ρίου Πατρών (Patras)

Κεφαλληνίας (Cephalonie)

Ρόδου (Rhodos)

Λήμνου (Lemnos)

1.1.2. Ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας (appellation d'origine dequalite supérieure)

Σητεία (Sitia)

Νεμέα (Nemée)

Σαντορίνη (Santorin)

Δαφνές (Dafnes)

Ρόδος (Rhodos)

Νάουσα (Naoussa)

Κεφαλληνίας (Cephalonie)

Ραψάνη (Rapsani)

Μαντινεία (Mantinee)

Πεζά (Peza)

Αρχάνες (Archanes)

Πάτραι (Patras)

Ζίτσα (Zitsa)

Αμύνταιον (Amynteon)

Γουμένισσα (Gumenissa)

Πάρος (Paros)

Λήμνος (Lemnos)

Αγχιάλος (Anchialos)

Πλαγιές Μελίτων (Cotes de Meliton)

Μεσενικόλα (Mesenicola)

2. **Stalo vynai**

2.1. Ονομασία κατά παράδοση (tradicinis pavadinimas)

Αττικής (Attikis)

Βοιωτίας (Viotias)

Ευβοίας (Evias)

Μεσογείων (Messoguion)

Κρωπίας (Kropias)

Κορωπίου (Koropiou)

Μαρκοπούλου (Markopoulou)

Μεγάρων (Megaron)

Παιανίας (Peanias)

Λιοπεσίου (Liopessiou)

Παλλήνης (Pallinis)

Πικερμίου (Pikermiou)

Σπάτων (Spaton)

Θηβών (Thivon)

Γιάλτρων (Guialtron)

Καρύστου (Karystou)

Χαλκίδας (Halkidas)

Ζακύνθου (Zante)

2.2. Τοπικός οίνος (vietinis vynos)

Τοπικός οίνος Τριφυλίας (Trifilia)

Μεσημβριώτικος τοπικός οίνος (Messimvria)

Επανωμίτικος τοπικός οίνος (Epanomie)
Τοπικός οίνος Πλαγιών ορεινής Κορινθίας (cotes montagneuses de Korinthia)
Τοπικός οίνος Πυλίας (Pylië)
Τοπικός οίνος Πλαγιές Βερτίσκου (cotes de Vertiskos)
Ηρακλειώτικος τοπικός οίνος (Heraklion)
Λασιθιώτικος τοπικός οίνος (Lassithie)
Πελοποννησιακός τοπικός οίνος (Peloponnese)
Μεσσηνιακός τοπικός οίνος (Messina)
Μακεδονικός τοπικός οίνος (Macedonie)
Κρητικός τοπικός οίνος (Crete)
Θεσσαλικός τοπικός οίνος (Thessalia)
Τοπικός οίνος Κισάμου (Kissamos)
Τοπικός οίνος Τυρνάβου (Tyrnavos)
Τοπικός οίνος πλαγιές Αμπέλου (cotes de Ampelos)
Τοπικός οίνος Βίλλιζας (Villiza)
Τοπικός οίνος Γρεβενών (Grevena)
Τοπικός οίνος Αττικής (Attique)
Αγιορείτικος τοπικός οίνος (Agioritikos)
Δωδεκανησιακός τοπικός οίνος (Dodekanese)
Αναβυσσιωτικός τοπικός οίνος (de Anavyssiotikos)
Παιανίτικος τοπικός οίνος (de Peanitikos)
Τοπικός οίνος Δράμας (Drama)
Κρανιώτικος τοπικός οίνος (Krania)
Τοπικός οίνος πλαγιών Πάρνηθας (Cotes de Parnitha)
Συριανός τοπικός οίνος (Syros)
Θηβαϊκός τοπικός οίνος (Thiva)
Τοπικός οίνος πλαγιών Κίθαιρών (cotes du Kitheron)
Τοπικός οίνος πλαγιών Πετρωτού (cotes de Petrotou)
Τοπικός οίνος Γερανίων (Gerania)
Παλληγιώτικος τοπικός οίνος (Pallini)
Αττικός τοπικός οίνος (Attique)
Αγοριανός τοπικός οίνος (Agorianos)
Τοπικός οίνος Κοιλάδας Αταλάντης (vallee de Atalanti)
Τοπικός οίνος Αρκαδίας (Vin de pays de Arcadia)
Παγγαιορείτικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Paggeoritikos)
Τοπικός οίνος Μεταξάτων (Vin de pays de Metaxata)
Τοπικός οίνος Κλημέντι (Vin de pays de Klimenti)
Τοπικός οίνος Ημαθίας (Vin de pays de Hemathia)
Τοπικός οίνος Κέρκυρας (Vin de pays de Kerkyra (Corfu))
Τοπικός οίνος Σιθωνίας (Vin de pays de Sithonia)
Τοπικός οίνος Μαντζαβινάτων (Vin de pays de Mantzavinata)
Ισμαρικός τοπικός οίνος (Vin de pays d'Ismarikos)
Τοπικός οίνος Αβδήρων (Vin de pays de Avdira)
Τοπικός οίνος Ιωαννίνων (Vin de pays de Ioannina)
Τοπικός οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας (Vin de pays de cotes de Aigialieias)
Τοπικός οίνος Πλαγιές του Αίνου (Vin de pays de cotes du Ainou)
Θρακικός τοπικός οίνος (Vin de pays de Thrakie)
Τοπικός οίνος Ιλίου (Vin de pays de Ilion)
Μετσοβίτικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Metsovon)
Κορωπιότικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Koropie)
Τοπικός οίνος Θαψάνων (Vin de pays de Thapsanon)
Σιατιστινός τοπικός οίνος (Vin de pays de Siatistinon)
Τοπικός οίνος Ριτσώνας Αυλίδος (Vin de pays de Ritsona Avlidos)

Τοπικός οίνος Λετρίνων (Vin de pays de Letrina)
 Τοπικός οίνος Τεγέας (Vin de pays de Tegeas)
 Αιγαιοπελαγίτικος τοπικός οίνος ή (Vin de pays de la Mer Egee)
 Τοπικός οίνος Αιγαίου Πελάγους (Vin de pays de Aigaion pelagos)
 Τοπικός οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού (Vin de pays de cotes nord de Penteli)
 Σπατανέικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Spata)
 Μαρκουλιώτικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Markopoulo)
 Τοπικός οίνος Ληλαντίου Πεδίου (Vin de pays de Lilantio Pedion)
 Τοπικός οίνος Χαλκιδικής (Vin de pays de Chalkidiki)
 Καρυστινός τοπικός οίνος (Vin de pays de Karystos)
 Τοπικός οίνος Χαλικούνας (Vin de pays de Chalikouna)
 Τοπικός οίνος Οπουντίας Λοκρίδος (Vin de pays de Opountia Lokrida)
 Τοπικός οίνος Πέλλας (Vin de pays de Pella)
 Ανδριανιώτικος τοπικός οίνος (Vin de pays de Andriani)
 Τοπικός οίνος Σερρών (Vin de pays de Serres)
 Τοπικός οίνος Στερεάς Ελλάδος (Vin de pays de Sterea Ellada)

B. Tradiciniai išsireiškimai

Ονομασία προελεύσεως ελεγχόμενη (appellation d'origine controlee)
 Ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας (appellation d'origine de qualite superieure)
 Ονομασία κατά παράδοση Ρετσίνα (appellation traditionnelle Retsina)
 Ονομασία κατά παράδοση Βερντέα Ζακύνθου (appellation traditionnelle Verdea de Zante)
 Τοπικός οίνος (vin local, vin de pays)
 από διαλεκτούς αμπελώνες („grand cru“)
 Κάβα (Cava)
 Ρετσίνα (Retsina)
 Κτήμα (Ktima)
 Αρχοντικό (Archontiko)
 Αμπελώνες (Ampelones)
 Οίνος φυσικώς γλυκός (vin naturellement doux)

V. ITALIJOS RESPUBLIKOS KILMĖS VYNAI

A. Geografiniai žymenys

1. **Konkrečiosios regionuose gaminami rūšiniai vynai („vino di qualità prodotto in una regione determinata“)**
- 1.1. Rūšiniai vynai pkr, apibūdinami išsireiškimu „Denominazione di origine controllata e garantita“
 - Albana di Romagna
 - Asti
 - Barbaresco
 - Barolo
 - Brachetto d'Acqui
 - Brunello di Montalcino
 - Carmignano
 - Chianti/Chianti Classico, su arba be tokių geografinių žymenimis:
 - Montalbano
 - Rufina
 - Colli fiorentini

— Colli senesi
 — Colli aretini
 — Colline pisane
 — Montespertoli
 Cortese di Gavi
 Franciacorta
 Gattinara
 Gavi
 Ghemme
 Montefalco Sagrantino
 Montepulciano
 Recioto di Soave
 Taurasi
 Torgiano
 Valtellina
 Valtellina Grumello
 Valtellina Inferno
 Valtellina Sassella
 Valtellina Valgella
 Vernaccia di San Gimignano
 Vermentino di Gallura

1.2. Rūšiniai vynai *pk*, apibūdinami išsireiškimu „Denominazione di origine controllata“

1.2.1. Piedmont regionas

Alba	Coste della Sesia
Albugnano	Diano d'Alba
Alto Monferrato	Dogliani
Acqui	Fara
Asti	Gabiano
Boca	Langhe monregalesi
Bramaterra	Langhe
Caluso	Lessona
Canavese	Loazzolo
Cantavenna	Monferrato
Carema	Monferrato Casalese
Casalese	Ovada
Casorzo d'Asti	Piemonte
Castagnole Monferrato	Pinorelese
Castelnuovo Don Bosco	Roero
Chieri	Sizzano
Colli tortonesi	Valsusa
Colline novaresi	Verduno
Colline saluzzesi	

1.2.2. Val d'Aosta regionas

Arnad-Montjovet	Enfer d'Arvier
Chambave	Morgex
Nus	Torrette
Donnas	Valle d'Aosta
La Salle	Vallée d'Aoste

1.2.3. Lombardy regionas

Botticino	Oltrepò Pavese
Capriano del Colle	Riviera del Garda Bresciano
Cellatica	San Colombano al Lambro
Garda	San Martino Della Battaglia
Garda Colli Mantovani	Terre di Franciacorta
Lugana	Valcalepio
Mantovano	

1.2.4. Trentino – Alto Adige regionas

Alto Adige	Meranese di collina
Bozner Leiten	Santa Maddalena
Bressanone	Sorni
Brixner	St. Magdalener
Buggräfler	Südtirol
Burgraviato	Südtiroler
Caldaro	Terlaner
Casteller	Terlano
Colli di Bolzano	Teroldego Rotaliano
Eisacktaler	Trentino
Etschtaler	Trento
Gries	Val Venosta
Kalterer	Valdadige
Kalterersee	Valle Isarco
Lago di Caldaro	Vinschgau
Meraner Hügel	

1.2.5. Veneto regionas

Bagnoli di Sopra	Custoza
Bagnoli	Etschtaler
Bardolino	Gambellara
Breganze	Garda
Breganze Torcolato	Lessini Durello
Colli Asolani	Lison Pramaggiore
Colli Berici	Lugana
Colli Berici Barbarano	Montello
Colli di Conegliano	Piave
Colli di Conegliano Fregona	San Martino della Battaglia
Colli di Conegliano Refrontolo	Soave
Colli Euganei	Valdadige
Conegliano	Valdobbiadene
Conegliano Valdobbiadene	Valpantena
Conegliano Valdobbiadene Cartizze	Valpolicella

1.2.6. Friuli–Venezia–Giulia regionas

Carso	Friuli Annia
Colli Orientali del Friuli	Friuli Aquileia
Colli Orientali del Friuli Cialla	Friuli Grave
Colli Orientali del Friuli Ramandolo	Friuli Isonzo
Colli Orientali del Friuli Rosazzo	Friuli Latisana
Collio	Isonzo del Friuli
Collio Goriziano	Lison Pramaggiore

1.2.7. Liguria regionas

Albenga	Finale
Albenganese	Finalese
Cinque Terre	Golfo del Tigullio
Colli di Luni	Riviera Ligure di Ponente
Colline di Levante	Riviera dei fiori
Dolceacqua	

1.2.8. Emilia – Romagna regionas

Bosco Eliceo	Colli di Parma
Castelvetro	Colli di Rimini
Colli Bolognesi	Colli di Scandiano e Canossa
Colli Bolognesi Classico	Colli Piacentini
Colli Bolognesi Colline di Riosto	Colli Piacentini Monterosso
Colli Bolognesi Colline Marconiane	Colli Piacentini Val d'Arda
Colli Bolognesi Colline Oliveto	Colli Piacentini Val Nure
Colli Bolognesi Monte San Pietro	Colli Piacentini Val Trebbia
Colli Bolognesi Serravalle	Reggiano
Colli Bolognesi Terre di Montebudello	Reno
Colli Bolognesi Zola Predosa	Romagna
Colli d'Imola	Santa Croce
Colli di Faenza	Sorbara

1.2.9. Tuscany regionas

Barco Reale di Carmignano	Montereggio di Massa Marittima
Bolgheri	Montescudaio
Bolgheri Sassicaia	Parrina
Candia dei Colli Apuani	Pisano di San Torpĉ
Carmignano	Pitigliano
Chianti	Pomino
Chianti classico	San Gimignano
Colli Apuani	San Torpĉ
Colli dell'Etruria Centrale	Sant'Antimo
Colli di Luni	Scansano
Colline Lucchesi	Val d'Arbia
Costa dell'Argentario	Val di Cornia
Elba	Val di Cornia Campiglia Marittima
Empolese	Val di Cornia Piombino
Montalcino	Val di Cornia San Vincenzo
Montecarlo	Val di Cornia Suvereto
Montecucco	Valdichiana
Montepulciano	Valdinievole

1.2.10. Umbria regionas

Assisi	Lago di Corbara
Colli Martani	Montefalco
Colli Perugini	Orvieto
Colli Amerini	Orvietano
Colli Altotiberini	Todi
Colli del Trasimeno	Torgiano

1.2.11. Marche regionas

Castelli di Jesi	Matelica
Colli pesaresi	Metauro
Colli Ascolani	Morro d'Alba
Colli maceratesi	Piceno
Conero	Roncaglia
Esino	Serrapetrona
Focara	

1.2.12. Lazio regionas

Affile	Genazzano
Aprilia	Gradoli
Capena	Marino
Castelli Romani	Monte Compatri Colonna
Cerveteri	Montefiascone
Circeo	Olevano romano
Colli albani	Orvieto
Colli della Sabina	Piglio
Colli lanuvini	Tarquinia
Colli etruschi viterbesi	Velletri
Cori	Vignanello
Frascati	Zagarolo

1.2.13. Abruzzi regionas

Abruzzo	Controguerra
Abruzzo Colline teramane	Molise

1.2.14. Molise regionas

Biferno
Pentro d'Isernia

1.2.15. Campania regionas

Avellino
Aversa
Campi Flegrei
Capri
Castel San Lorenzo
Cilento
Costa d'Amalfi Furore
Costa d'Amalfi Ravello
Costa d'Amalfi Tramonti
Costa d'Amalfi
Falerno del Massico
Galluccio
Guardiolo

Guardia Sanframondi
Ischia
Massico
Penisola Sorrentina
Penisola Sorrentina–Gragnano
Penisola Sorrentina–Lettere
Penisola Sorrentina–Sorrento
Sannio
Sant'Agata de' Goti
Solopaca
Taburno
Tufo
Vesuvio

1.2.16. Apulia regionas

Alezio
Barletta
Brindisi
Canosa
Castel del Monte
Cerignola
Copertino
Galatina
Gioia del Colle
Gravina
Leverano
Lizzano
Locorotondo

Lucera
Manduria
Martinafranca
Matino
Nardò
Ortanova
Ostuni
Puglia
Salice salentino
San Severo
Squinzano
Trani

1.2.17. Basilicata regionas

Vulture

1.2.18. Calabria regionas

Bianco
Bivongi
Cirò
Donnici
Lamezia
Melissa

Pollino
San Vito di Luzzi
Sant'Anna di Isola Capo Rizzuto
Savuto
Scavigna
Verbicaro

1.2.19. Sicily regionas

Alcamo
Contea di Sclafani
Contessa Entellina
Delia Nivolalli
Eloro
Etna
Faro
Lipari
Marsala

Menfi
Noto
Pantelleria
Sambuca di Sicilia
Santa Margherita di Belice
Sciacca
Siracusa
Vittoria

1.2.20. Sardinia regionas

Alghero
Arborea
Bosa
Cagliari
Campidano di Terralba
Mandrolisai
Oristano
Sardegna
Sardegna–Capo Ferrato

Sardegna–Jerzu
Sardegna–Mogoro
Sardegna–Nepente di Oliena
Sardegna–Oliena
Sardegna–Semidano
Sardegna–Tempio Pausania
Sorso Sennori
Sulcis
Terralba

2. **Stalo vynai, turintys geografinį žymenį**
- 2.1. *Abruzzi*
- | | |
|--------------------|------------------|
| Alto tirino | Colline Frentane |
| Colline Teatine | Histonium |
| Colli Aprutini | Terre di Chieti |
| Colli del sangro | Valle Peligna |
| Colline Pescaraesi | Vastese |
- 2.2. *Basilicata*
- Basilicata
- 2.3. *Autonominė Bolzano provincija*
- | | |
|------------|-------------------------------------|
| Dolomiti | Mitterberg tra Cauria e Tel |
| Dolomiten | Mitterberg zwischen Gfrill und Toll |
| Mitterberg | |
- 2.4. *Calabria*
- | | |
|-------------|-----------------|
| Arghilla | Palizzi |
| Calabria | Pellaro |
| Condoleo | Scilla |
| Costa Viola | Val di Neto |
| Esaro | Valdamato |
| Lipuda | Valle dei Crati |
| Locride | |
- 2.5. *Campania*
- | | |
|------------------|--------------------|
| Colli di Salerno | Paestum |
| Dugenta | Pompeiano |
| Epomeo | Roccamonfina |
| Irpinia | Terre del Volturno |
- 2.6. *Emilia–Romagna*
- | | |
|---------------------|------------------|
| Castelfranco Emilia | Ravenna |
| Bianco dei Sillaro | Rubicone |
| Emilia | Sillaro |
| Fortana del Taro | Terre die Veleja |
| Forli | Val Tidone |
| Modena | |
- 2.7. *Friuli–Venezia Giulia*
- Alto Livenza
- Venezia Giulia
- Venezie
- 2.8. *Lazio*
- | | |
|---------------------|---------|
| Civitella d'Agliano | Lazio |
| Colli Cimini | Nettuno |
| Frusinate | |
| Dei Frusinate | |
- 2.9. *Liguria*
- Colline Savonesi
- Val Polcevera

2.10.	<i>Lombardy</i>	
	Alto Mincio	Pavia
	Benaco bresciano	Quistello
	Bergamasca	Ronchi di Brescia
	Collina del Milanese	Sabbioneta
	Montenetto di Brescia	Sebino
	Mantova	Terrazze Retiche di Sondrio
2.11.	<i>Marche</i>	
	Marche	
2.12.	<i>Molise</i>	
	Oscio	
	Rotae	
	Terre degli Osci	
2.13.	<i>Apulia</i>	
	Daunia	Salento
	Murgia	Tarantino
	Puglia	Valle d'Itria
2.14.	<i>Sardinia</i>	
	Barbagia	Planargia
	Colli del Limbara	Romangia
	Isola dei Nuraghi	Sibiola
	Marmila	Tharros
	Nuoro	Trexenta
	Nurra	Valle dei Tirso
	Ogliastro	Valli di Porto Pino
	Parteolla	
2.15.	<i>Sicily</i>	
	Camarro	Salina
	Colli Ericini	Sicilia
	Fontanarossa di Cerda	Valle Belice
	Salemi	
2.16.	<i>Tuscany</i>	
	Alta Valle della Greve	Toscana
	Colli della Toscana centrale	Toscana
	Maremma toscana	Val di Magra
	Orcia	
2.17.	<i>Autonominė Trento provincija</i>	
	Dolomiten	Venezie
	Dolomiti	Vallagarina
	Atesino	
2.18.	<i>Umbria</i>	
	Allerona	Narni
	Bettona	Spello
	Cannara	Umbria
2.19.	<i>Veneto</i>	
	Alto Livenza	Marca Trevigiana
	Colli Trevigiani	Vallagarina
	Conselvano	Veneto
	Dolomiten	Veneto orientale
	Dolomiti	Verona
	Venezie	Veronese

B. Tradiciniai išsireiškimai

Amarone
 Auslese
 Buttafuoco
 Cacc'e mmitte
 Cannellino
 Cerasuolo
 Denominazione di origine controllata/DOC/D.O.C
 Denominazione di origine controllata e garantita/DOCG/D.O.C.G.
 Est! Est!! Est!!!
 Fior d'arancio
 Governo all'uso Toscano
 Gutturnio
 Indicazione geografica tipica/IGT/I.G.T
 Lacrima
 Lacrima Christi
 Lambiccato
 Ramie
 Rebola
 Recioto
 Sangue di Guida
 Scelto
 Sciacchetrà
 Sforzato, Sfurzat
 Torcolato
 Vendemmia Tardiva
 Vin Santo Occhio di Pernice
 Vin Santo
 Vino nobile

VI. LIUKSEMBURGO HERCOGYSTÈS KILMĖS VYNAI**A. Geografiniai žymenys****1. Konkrečiuose regionuose gaminami rūšiniai vynai****1.1. *Konkrečių regionų pavadinimai***

Ahn
 Assel
 Bech-Kleinmacher
 Born
 Bous
 Burmerange
 Canach
 Ehnen
 Ellange
 Elvange
 Erpeldange
 Gostingen
 Greiveldange
 Grevenmacher

Lenningen
 Machtum
 Mertert
 Moersdorf
 Mondorf
 Niederdonven
 Oberdonven
 Oberwormeldange
 Remerschen
 Remich
 Rolling
 Rosport
 Schengen
 Schwebsange
 Stadtbredimus
 Trintange
 Wasserbillig
 Wellenstein
 Wintringen
 Wormeldange

2. **Stalo vynai, turintys geografinį žymenį**

...

B. Tradiciniai išsireiškimai

Grand premier cru
 Marque nationale appellation contrôlée/AC
 Premier cru
 Vin de pays

VII. PORTUGALIJOS RESPUBLIKOS KILMĖS VYNAI

A. Geografiniai žymenys

1. **Konkrečiuose regionuose gaminami rūšiniai vynai („vinho de qualidade produzido em região determinada“)**

1.1. *Konkrečių regionų pavadinimai*

Alcobaça	Douro
Alenquer	Encostas da Nave
Almeirim	Encostas de Aire
Arruda	Evora
Bairrada	Graciosa
Biscoitos	Granja-Amareleja
Borba	Lafões
Bucelas	Lagoa
Carcavelos	Lagos
Cartaxo	Madeira/Madère/Madera
Castelo Rodrigo	Setúbal
Chamusca	Moura
Chaves	Óbidos
Colares	Palmela
Coruche	Pico
Cova da Beira	Pinhel
Dão	Planalto Mirandês

- | | | |
|--------|--|--|
| | Portalegre
Portimão
Porto/Port/Oporto/Portwein/Portvin/Portwijn
Redondo
Reguengos
Santarém
Tavira | Tomar
Torres Vedras
Valpaços
Varosa
Vidigueira
Vinho Verde
Vinhos Verdes |
| 1.2. | <i>Subregionų pavadinimai</i> | |
| 1.2.1. | Dão konkretus regionas | |
| | Alva
Besteiros
Castendo
Serra da Estrela | Silgueiros
Terras de Senhorim
Terras de Azurara |
| 1.2.3. | Douro konkretus regionas | |
| | Alijó
Lamego
Meda | Sabrosa
Vila Real |
| 1.2.4. | Favaio konkretus regionas | |
| 1.2.5. | Varosa konkretus regionas | |
| | Tarouca | |
| 1.2.6. | Vinhos Verdes konkretus regionas | |
| | Amarante
Basto
Braga
Lima | Monção
Penafiel
Vinho Verde |
| 1.2.7. | Kiti | |
| | Dão Nobre
Setubal roxo | |
| 2. | Stalo vynai, turintys geografinį žymenį | |
| | Alentejo
Algarve
Alta Estremadura
Beira Litoral
Beira Alta
Beiras
Estremadura
Ribatejo
Minho
Terras Durienses
Terras de Sico
Terras do Sado
Trás-os-Montes | |

B. Tradiciniai išsireiškimai

Colheita Seleccionada
Denominação de Origem/DO
Denominação de Origem Controlada/DOC

Garrafeira
 Indicação de Proveniência Regulamentada/IPR
 Região demarcada
 Roxo
 Vinho leve
 Vinho regional
 Region Madeira
 Frasqueira
 Region Porto
 Crusted/Crusting
 Lágrima
 Late Bottled Vintage/LBV
 Ruby
 Tawny
 Vintage

VIII. JUNGtinės KARALYSTės Kilmės Vynai

A. Geografiniai žymenys

1. **Konkrečiuose regionuose gaminami rūšiniai vynai**

English Vineyards
 Welsh Vineyards

2. **Stalo vynai, turintys geografinį žymenį**

English Counties
 Welsh Counties

B. Tradiciniai išsireiškimai

Regional wine

IX. AUSTRIJOS FEDERACINės RESPUBLIKOS Kilmės Vynai

A. Geografiniai žymenys

1. **Rūšiniai vynai, gaminami konkrečiuose regionuose („Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete“)**

1.1. *Vynuogių auginimo regionai*

Burgenland
 Niederösterreich
 Steiermark

Tirol
 Vorarlberg
 Wien

- 1.2. *Konkrečių regionų pavadinimai*
- 1.2.1. Burgenland konkretus regionas
- | | |
|-------------------------|------------------|
| Neusiedlersee | Mittelburgenland |
| Neusiedlersee–Hügelland | Südburgenland |
- 1.2.2. Niederösterreich konkretus regionas
- | | |
|-----------|---------------|
| Carnuntum | Thermenregion |
| Donauland | Traisental |
| Kamptal | Wachau |
| Kremstal | Weinviertel |
- 1.2.3. Steiermark konkretus regionas
- Süd–Oststeiermark
- Südsteiermark
- Weststeiermark
- 1.2.4. Wien konkretus regionas
- Wien
- 1.3. *Savivaldybės ir jų dalys, Großlagen, Riede, Flure, Einzellagen*
- 1.3.1. Neusiedlersee konkretus regionas
- a) Großlage:
- Kaisergarten
- b) Rieden, Fluren, Einzellagen:
- | | | |
|--------------------------|----------------|---------------------|
| Altenberg | Kellern | Prädium |
| Bauernaussatz | Kirchacker | Rappbühl–Weingärten |
| Bergacker | Kirchberg | Römerstein |
| Edelgründe | Kleinackerl | Rustenacker |
| Gabarinza | Königswiese | Sandflur |
| Goldberg | Kreuzjoch | Sandriegel |
| Hansagweg | Kurzbürg | Satz |
| Heideboden | Ladisberg | Seeweingärten |
| Henneberg | Lange Salzberg | Ungerberg |
| Herrnjoch | Langer Acker | Vierhölzer |
| Herrnsee | Lehendorf | Weidener Zeiselberg |
| Hintenaussere Weingärten | Neuberg | Weidener Ungerberg |
| Jungerberg | Pohnpühl | Weidener Rosenberg |
| Kaiserberg | | |
- c) savivaldybės ir jų dalys:
- | | | |
|--------------------|----------------------|-----------------------|
| Andau | Halbturn | Parndorf |
| Apetlon | Illmitz | Podersdorf |
| Bruckneudorf | Jois | Potzneusiedl |
| Deutsch Jahrndorf | Kittsee | St. Andrä am Zicksee |
| Edelstal | Mönchhof | Tadten |
| Frauenkirchen | Neudorf bei Parndorf | Wallern im Burgenland |
| Gattendorf | Neusiedl am See | Weiden am See |
| Gattendorf–Neudorf | Nickelsdorf | Winden am See |
| Gols | Pamhagen | Zurndorf |
- 1.3.2. Neusiedlersee–Hügelland konkretus regionas
- a) Großlagen:
- Rosaliakapelle
- Sonnenberg
- Vogelsang

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Adler/Hrvatski vrh	Katerstein	Mönchsberg/Lesicak
Altenberg	Kirchberg	Purbacher Bugstall
Bergweinärten	Kleingebirge/Mali vrh	Reisbühel
Edelgraben	Kleinhöfleiner Hügel	Ripisce
Fölligberg	Klosterkeller Siegendorf	Römerfeld
Gaisrücken	Kogel	Römersteig
Goldberg	Kogl/Gritsch	Rosenberg
Großgebirge/Veliki vrh	Krci	Rübäcker/Ripisce
Hasenriegel	Kreuzweingärten	Schmaläcker
Haussatz	Langäcker/Dolnj sirick	St. Vitusberg
Hochkramer	Leithaberg	Steinhut
Hölzlstein	Lichtenbergweingärten	Wetterkreuz
Isl	Marienthal	Wolfsbach
Johanneshöh	Mitterberg	Zbornje

c) savivaldybės ir jų dalys:

Antau	Loipersbach	St. Margarethen
Baumgarten	Loretto	Schattendorf
Breitenbrunn	Marz	Schützensgebirge
Donnerskirchen	Mattersburg	Siegenderf
Draßburg	Mörbisch/See	Sigless
Draßburg–Baumgarten	Müllendorf	Steinbrunn
Eisenstadt	Neudörf	Steinbrunn–Zillingtal
Forchtenstein	Neustift an der Rosalia	Stöttera
Forchtenau	Oggau	Stotzing
Großhöflein	Osip	Trausdorf/Wulka
Hirm	Pöttelsdorf	Walbersdorf
Hirm–Antau	Pötsching	Wiesen
Hornstein	Purbach/See	Wimpassing/Leitha
Kleinhöflein	Rohrbach	Wulkaprodersdorf
Klingenbach	Rust	Zagersdorf
Krensdorf	St. Georgen	Zemendorf
Leithaprodersdorf		

1.3.3. Mittelburgenland konkretus regionas

a) Großlage:

Goldbachtal

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altes Weingebirge	Hochberg	Raga
Deideckwald	Hochplateau	Sandhoffeld
Dürrau	Hölzl	Sinter
Gfanger	Im Weingebirge	Sonnensteig
Goldberg	Kart	Spiegelberg
Himmelsthron	Kirchholz	Weingfanger
Hochäcker	Pakitsch	Weiskreuz

c) savivaldybės ir jų dalys:

Deutschkreutz	Klostermarienber	Neckenmarkt
Frankenau	Kobersdorf	Nikitsch
Frankenau–Unterderpullendorf	Kroatisch Gerersdorf	Raiding
Girm	Kroatisch Minihof	Raiding–Unterfrauenhaid
Großmutschen	Lackenbach	Ritzing
Großwarasdorf	Lackendorf	Stoob
Haschendorf	Lutzmannsburg	Strebersdorf
Horitschon	Mannersdorf	Unterfrauenheid
Kleinmutschen	Markt St. Martin	Unterpetersdorf
Kleinwarasdorf	Nebersdorf	Unterpullendorf

1.3.4. Südburgenland konkretus regionas

a) Großlagen:

Pinkatal

Rechnitzer Geschriebenstein

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Gotscher
 Rosengarten
 Schiller
 Tiefer Weg
 Wohlauf

c) savivaldybės ir jų dalys:

Bonisdorf	Kalch	Punitz
Burg	Kirchfidisch	Rax
Burgauberg	Kleinmüribisch	Rechnitz
Burgauberg–Neudauberg	Kohfidisch	Rehgraben
Deutsch Tschantschendorf	Königsdorf	Reinersdorf
Deutschschtützen–Eisenberg	Kotezicken	Rohr
Deutsch Bieling	Kroatisch Tschantschendorf	Rohrbrunn
Deutsch Ehrendorf	Kroatisch Ehrendorf	Schallendorf
Deutsch Kaltenbrunn	Krobotek	St Michael
Deutsch–Schützen	Krottendorf bei Güssing	St Nikolaus
Eberau	Krottendorf bei Neuhaus am Klau-	St Kathrein
Edlitz	senbach	Stadtschlaining
Eisenberg an der Pinka	Kukmirn	Steinfurt
Eltendorf	Kulmhohe Gfang	Strem
Gaas	Limbach	Sulz
Gamischdorf	Luising	Sumetendorf
Gerersdorf–Sulz	Markt–Neuhodis	Tobau
Glasing	Minihof–Liebau	Tschanigraben
Großmüribisch	Mischendorf	Tudersdorf
Güssing	Moschendorf	Unterbildein
Güttenbach	Mühlgraben	Urbersdorf
Hackerberg	Neudauberg	Weichselbaum
Hagensdorf	Neumarkt im Tauchental	Weiden bei Rechnitz
Hannersdorf	Neusiedl	Welgersdorf
Harmisch	Neustift	Windisch Minihof
Hasendorf	Oberbildein	Winten
Heiligenbrunn	Ollersdorf	Woppendorf
Hoell	Poppendorf	Zuberbach
Inzenhof		

1.3.5. Thermenregion konkretus regionas

a) Großlagen:

Badener Berg	Weißer Stein	Schatzberg
Vöslauer Hauerberg	Tattendorfer Steinhölle (Stahölln)	Kappellenweg

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Am Hochgericht	In Brunnerberg	Oberkirchen
Badener Berg	Jenibergen	Pfaffstättner Kogel
Brunner Berg	Kapellenweg	Prezessbühel
Dornfeld	Kirchenfeld	Rasslerin
Goldeck	Kramer	Römerberg
Gradenthal	Lange Bamhartstaler	Satzing
Großriede Les'hanl	Mandl–Höh	Steinfeld
Hochleiten	Mitterfeld	Weißer Stein
Holzspur		

c) savivaldybės ir jų dalys:

Bad Fischau–Brunn	Brunnenthal	Gaminghof
Bad Vöslau	Deutsch–Brodersdorf	Gießhübl
Bad Fischau	Dornau	Großau
Baden	Dreitstetten	Gumpoldskirchen
Berndorf	Ebreichsdorf	Günselsdorf
Blumau	Eggendorf	Guntramsdorf
Blumau–Neurifhof	Einöde	Hirtenberg
Braiten	Enzesfeld	Josefsthal
Brunn am Gebirge	Frohsdorf	Katzelsdorf
Brunn/Schneebergbahn	Gainfarn	Kottingbrunn

Landegg	Perchtoldsdorf	Traiskirchen
Lanzenkirchen	Pfaffstätten	Tribuswinkel
Leesodrf	Pottendorf	Trumau
Leobersdorf	Rauhenstein	Vösendorf
Lichtenwörth	Reisenberg	Wagram
Lindabrunn	Schönau/Triesting	Wampersdorf
Maria Enzersdorf	Seibersdorf	Weigelsdorf
Markt Piesting	Siebenhaus	Weikersdorf/Steinfeld
Matzendorf	Siegersdorf	Wiener Neustadt
Matzendorf-Hölles	Sollenau	Wiener Neudorf
Mitterberg	Sooß	Wienersdorf
Mödling	St Veit	Winzendorf
Möllersdorf	Steinabrückl	Winzendorf-Muthmannsdorf
Münchendorf	Steinfeld	Wöllersdorf
Obereggendorf	Tattendorf	Wöllersdorf-Steinabrückl
Oberwaltersdorf	Teesdorf	Zillingdorf
Oyenhausen	Theresienfeld	

1.3.6. Kremstal konkretus regionas

a) Großlagen:

Göttweiger Berg
Kaiser Stiege

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Ebritzstein	Hochäcker	Rohrendorfer Gebting
Ehrenfelser	Im Berg	Sandgrube
Emmerlingtal	Kirchbühel	Scheibelberg
Frauengrund	Kogl	Schratzenpoint
Gartl	Kremsleithen	Sommerleiten
Gärtling	Pellingen	Sonnageln
Gedersdorfer Kaiserstiege	Pfaffenberg	Spiegel
Goldberg	Pfennigberg	Steingraben
Großer Berg	Pulverturm	Tümelstein
Hausberg	Rammeln	Weinzierlberg
Herrentrost	Reisenthal	Zehetnerin

c) savivaldybės ir jų dalys:

Aigen	Imbach	Rohrendorf bei Krems
Angern	Krems	Scheibenhof
Brunn im Felde	Krems an der Donau	Senftenberg
Droß	Krustetten	Stein an der Donau
Egelsee	Landersdorf	Steinaweg-Kleinwien
Eggendorf	Meidling	Stift Göttweig
Furth	Neustift bei Schönberg	Stratzing
Gedersdorf	Oberfucha	Stratzing-Droß
Gneixendorf	Oberrohrendorf	Thallern
Göttweig	Palt	Tiefenfucha
Höbenbach	Paudorf	Unterrohrendorf
Hollenburg	Priel	Walkersdorf am Kamp
Hörfarth	Rehberg	Weinzierl bei Krems

1.3.7. Kamptal konkretus regionas

a) Großlage:

–

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Anger	Hiesberg	Sachsenberg
Auf der Setz	Hofstadt	Sandgrube
Friesenrock	Kalvarienberg	Spiegel
Gaisberg	Kremstal	Stein
Gallenberg	Loiser Berg	Steinhaus
Gobelsberg	Obritzberg	Weinträgerin
Heiligenstein	Pfeiffenberg	Wohra

c) savivaldybės ir jų dalys:

Altenhof	Haindorf	Rothgraben
Diendorf am Walde	Kammern am Kamp	Schiltern
Diendorf/Kamp	Kamp	Schönberg am Kamp
Elsarn im Straßertale	Langenlois	Schönbergneustift
Engabrunn	Lengenfeld	Sittendorf
Etsdorf am Kamp	Mittelberg	Stiefern
Etsdorf–Haitzendorf	Mollands	Straß im Straßertale
Fernitz	Oberholz	Thürneustift
Gobelsburg	Oberreith	Unterreith
Grunddorf	Plank/Kamp	Walkersdorf
Hadersdorf am Kamp	Peith	Wiedendorf
Hadersdorf–Kammern		Zöbing

1.3.8. Donauland konkretus regionas

a) Großlagen:

Klosterneuburger Weinberge
Tulbinger Kogel
Wagram–Donauland

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altenberg	Hengsberg	Schillingsberg
Bromberg	Hengstberg	Schloßberg
Erdpreß	Himmelreich	Sonnenried
Franzhauser	Hirschberg	Steinagrund
Fuchsberg	Hochrain	Traxelgraben
Gänsacker	Kreitschental	Vorberg
Georgenberg	Kühgraben	Wadenthal
Glockengießer	Leben	Wagram
Gmirk	Ortsried	Weinlacke
Goldberg	Purgstall	Wendelstatt
Halterberg	Sätzen	Wora

c) savivaldybės ir jų dalys:

Ahrenberg	Gugging	Plankenberg
Abstetten	Hasendorf	Pöding
Altenberg	Henzing	Reidling
Ameisthal	Hintersdorf	Röhrenbach
Anzenberg	Hippersdorf	Ruppersthal
Atzelsdorf	Höflein an der Donau	Saladorf
Atzenbrugg	Holzleiten	Sieghartskirchen
Baumgarten/Reidling	Hütteldorf	Sitzenberg–Reidling
Baumgarten/Wagram	Judenau–Baumgarten	Spital
Baumgarten/Tullnerfeld	Katzelsdorf im Dorf	St. Andrä–Wördern
Chorherrn	Katzelsdorf/Zeil	Staadorf
Dietersdorf	Kierling	Stettenhof
Ebersdorf	Kirchberg/Wagram	Tautendorf
Egelsee	Kleinwiesendorf	Thürnthäl
Einsiedl	Klosterneuburg	Tiefenthal
Elsbach	Königsbrunn	Trasdorf
Engelmannsbrunn	Königsbrunn/Wagram	Tulbing
Fels	Königstetten	Tulln
Fels/Wagram	Kritzendorf	Unterstockstall
Feuersbrunn	Landersdorf	Wagram am Wagram
Freundorf	Michelhausen	Waltendorf
Gerasdorf b. Wien	Michelndorf	Weinzierl bei Ollern
Gollarn	Mitterstockstall	Wipfing
Gösing	Mossbierbaum	Wolfpassing
Grafenwörth	Neudegg	Wördern
Groß–Rust	Oberstockstall	Würmla
Großriedenthal	Ottenthal	Zaußenberg
Großweikersdorf	Pixendorf	Zeiselmauer
Großwiesendorf		

1.3.9. Traisental konkretus regionas

a) Großlage:

Traismaurer Weinberge

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Am Nasenberg	Hausberg	Sonnleiten
Antingen	In der Wiegn'n	Spiegelberg
Brunberg	In der Leithen	Tiegeln
Eichberg	Kellerberg	Valterl
Fuchsenrand	Kölbing	Weinberg
Gerichtsberg	Kreit	Wiegen
Grillenbühel	Kufferner Steinried	Zachling
Halterberg	Leithen	Zwirsch
Händlgraben	Schullerberg	

c) savivaldybės ir jų dalys:

Absdorf	Inzersdorf ob der Traisen	Reichersdorf
Adletzberg	Inzersdorf-Geztersdorf	Ried
Ambach	Kappeln	Rottersdorf
Angern	Katzenberg	Schweinern
Diendorf	Killing	St Andrä/Traisen
Dörfl	Kleinrust	St Pölten
Edering	Kuffern	Statzendorf
Eggendorf	Langmannersdorf	Stollhofen
Einöd	Mitterndorf	Thallern
Etzersdorf	Neusiedl	Theyern
Franzhausen	Neustift	Traismauer
Fraundorf	Nußdorf ob der Traisen	Unterradlberg
Fugging	Oberndorf am Gebirge	Unterwölbing
Gemeinlebarn	Oberndorf in der Ebene	Wagram an der Traisen
Getzersdorf	Oberwinden	Waldleitzberg
Großrust	Oberwölbing	Walpersdorf
Grünz	Obritzberg-Rust	Weidling
Gutenbrunn	Ossarn	Weißenkriechen/Perschling
Haselbach	Pfaffing	Wetzmannsthal
Herzogenburg	Rassing	Wielandsthal
Hilpersdorf	Ratzersdorf	Wölbing

1.3.10. Carnuntum konkretus regionas

a) Großlage:

–

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Aubühel	Hausweingärten	Mühlweg
Braunsberg	Hexenberg	Rosenberg
Dorfbrunnenacker	Kirchbergen	Spitzerberg
Füllenbeutel	Lange Letten	Steinriegl
Gabler	Lange Weingärten	Tilhofen
Golden	Mitterberg	Ungerberg
Haidacker	Mühlbachacker	Unterschilling
Hausweinacker		

c) savivaldybės ir jų dalys:

Arbesthal	Göttlesbrunn	Mannersdorf/Leithagebirge
Au am Leithagebirge	Göttlesbrunn-Arbesthal	Margarethen am Moos
Bad Deutsch-Altenburg	Gramatneusiedl	Maria Ellend
Berg	Hainburg/Donau	Moosbrunn
Bruck an der Leitha	Haslau/Donau	Pachfurth
Deutsch-Haslau	Haslau-Maria Ellend	Petronell
Ebergassing	Himberg	Petronell-Carnuntum
Enzersdorf/Fischa	Hof/Leithaberge	Prellenkirchen
Fischamend	Höflein	Regelsbrunn
Gallbrunn	Hollern	Rohrau
Gerhaus	Hundsheim	Sarasdorf

Scharndorf
Schloß Prugg
Schönabrunn
Schwadorf
Sommerein

Stixneusiedl
Trautmannsdorf/Leitha
Velm
Wienerherberg

Wildungsmauer
Wilfleinsdorf
Wolfsthal-Berg
Zwölfaxing

1.3.11. Wachaukonkretus regionas

a) Großlage:

Frauenweingärten

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Burgberg
Frauengrund
Goldbügeln
Gottschelle
Höhlgraben
Im Weingebirge
Katzengraben

Kellerweingärten
Kiernberg
Klein Gebirg
Mitterweg
Neuberg
Niederpoigen
Schlucht

Setzberg
Silberbühel
Singerriedel
Spickenberg
Steiger
Stellenleiten
Tranthal

c) savivaldybės ir jų dalys:

Aggsbach
Aggsbach-Markt
Baumgarten
Bergern/Dunkelsteinerwald
Dürnstein
Eggendorf
Elsarn am Jauerling
Furth
Groisbach
Gut am Steg
Höbenbach
Joching
Köfering

Krustetten
Loiben
Mautern
Mauternbach
Mitterarnsdorf
Mühldorf
Oberarnsdorf
Oberbergern
Oberloiben
Rossatz-Rührsdorf
Schwallenbach
Spitz

St. Lorenz
St. Johann
St. Michael
Tiefenfucha
Unterbergern
Unterloiben
Vießling
Weißenkirchen/Wachau
Weißenkirchen
Willendorf
Willendorf in der Wachau
Wösendorf/Wachau

1.3.12. Weinviertel konkretus regionas

a) Großlagen:

Bisamberg-Kreuzenstein
Falkensteiner Hügelland

Matzner Hügel
Retzer Weinberge

Wolkersdorfer Hochleithen

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Adamsbergen
Altenberg
Altenbergen
Alter Kirchenried
Altes Gebirge
Altes Weingebirge
Am Berghundsleithen
Am Lehmim
Am Wagram
Antlasbergen
Antonibergen
Aschinger
Auberg
Auflangen
Berg
Bergfeld
Birthaler
Bogenrain
Bruch
Bürsting
Detzenberg
Die alte Haider
Ekartsberg
Feigelsbergen

Fochleiten
Freiberg
Freybergen
Fuchsenberg
Fürstenbergen
Gaisberg
Galgenberg
Gerichtsberg
Gering
Goldberg
Goldbergen
Gollitschen
Großbergen
Grundern
Haad
Haidberg
Haiden
Haspelberg
Hausberg
Hauseingärten
Hausrucker
Heiligengeister
Hermannschachern
Herrnberg

Hinter der Kirchen
Hirschberg
Hochfeld
Hochfeld
Hochstraß
Holzpoint
Hundsbergen
Im Inneren Rain
Im Potschallen
In Aichleiten
In den Hausweingärten
In Hamert
In Rothenpöllen
In Sechsern
In Trenken
Johannesbergen
Jungbirgen
Junge Frauenberge
Jungherrn
Kalvarienberg
Kapellenfeld
Kirchbergen
Kirchenberg
Kirchluß

Kirchweinbergen	Preussenberg	Sonnberg
Kogelberg	Purgstall	Sonnen
Köhlberg	Raschern	Sonnleiten
Königsbergen	Reinthal	Steinberg
Kreuten	Reishübel	Steinbergen
Lamstetten	Retzer Winberge	Steinhübel
Lange Ried	Rieden um den Heldenberg	Steinperz
Lange Vierteln	Rösel	Stöckeln
Lange Weingärten	Rosenberg	Stolletein
Leben	Roseneck	Strassfeld
Lehmfeld	Saazen	Stuffeln
Leitenberge	Sandbergen	Tallusfeld
Leithen	Sandriegl	Veigelberg
Lichtenberg	Satzen	Vogelsinger
Ließen	Sätzweingärten	Vordere Bergen
Lindau	Sauenberg	Warthberg
Lissen	Sauhaut	Weinried
Martal	Saurüßeln	Weintalried
Maxendorf	Schachern	Weisser Berg
Merkvierteln	Schanz	Zeiseln
Mitterberge	Schatz	Zuckermantln
Mühlweingärten	Schatzberg	Zuckermantel
Neubergergen	Schilling	Zuckerschleh
Neusätzen	Schmallissen	Züngel
Nußberg	Schmidatal	Zutrinken
Ölberg	Schwarzerder	Zwickeln
Ölbergen	Sechterbergen	Zwiebelhab
Platten	Silberberg	Zwiefänger
Pöllitzern	Sommerleiten	

c) savivaldybės ir jų dalys:

Alberndorf im Pulkautal	Dobermannsdorf	Gaisruck
Alt Höflein	Drasenhofen	Garmanns
Alt Ruppersdorf	Drösing	Gars am Kamp
Altenmarkt im Thale	Dürnkut	Gartenbrunn
Altenmarkt	Dürnleis	Gaubitsch
Altlichtenwarth	Ebendorf	Gauderndorf
Altmanns	Ebenthal	Gaweinstal
Ameis	Ebersbrunn	Gebmanns
Amelsdorf	Ebersdorf an der Zaya	Geitzendorf
Angern an der March	Eggenburg	Gettsdorf
Aschendorf	Eggendorf am Walde	Ginzersdorf
Asparn an der Zaya	Eggendorf	Glaubendorf
Aspersdorf	Eibesbrunn	Gnadendorf
Atzelsdorf	Eibesthal	Goggendorf
Au	Eichenbrunn	Goldgeben
Auersthal	Eichhorn	Göllersdorf
Auggenthal	Eitzersthal	Gösting
Bad Pirawarth	Engelhartstetten	Götzendorf
Baierdorf	Engelsdorf	Grabern
Bergau	Enzersdorf bei Staatz	Grafenberg
Bernhardsthal	Enzersdorf im Thale	Grafensulz
Bisamberg	Enzersfeld	Großenbrunn
Blumenthal	Erdberg	Groß Ebersdorf
Bockfließ	Erdpreß	Groß-Engersdorf
Bogenneusiedl	Ernstbrunn	Groß-Inzersdorf
Bösendürnbach	Etzmannsdorf	Groß-Schweinbarth
Braunsdorf	Fahndorf	Großharras
Breiteneich	Falkenstein	Großkadolz
Breitenwaida	Fallbach	Großkrut
Bruderndorf	Föllim	Großmeiseldorf
Bullendorf	Frättingsdorf	Großmugl
Burgschleinitz	Frauendorf/Schmida	Großnondorf
Burgschleinitz-Kühnring	Friebritz	Großreipersdorf
Deinzendorf	Füllersdorf	Großrußbach
Diepolz	Furth	Großstelzendorf
Dietersdorf	Gaindorf	Großwetzdorf
Dietmannsdorf	Gaisberg	Grub an der March
Dippersdorf	Gaiselberg	Grübern

Grund	Kleinstetteldorf	Obergrabern
Gumping	Kleinweikersdorf	Obergrub
Guntersdorf	Kleinwetzdorf	Oberhautzentel
Guttenbrunn	Kleinwilfersdorf	Oberkreuzstetten
Hadres	Klement	Obermallebarn
Hagenberg	Kollnbrunn	Obermarkersdorf
Hagenbrunn	Königsbrunn	Obernalb
Hagendorf	Kottingneusiedl	Oberolberndorf
Hanfthal	Kotzendorf	Oberparschenbrunn
Hardegg	Kreuttal	Oberravelsbach
Harmannsdorf	Kreuzstetten	Oberretzbach
Harrersdorf	Kronberg	Oberrohrbach
Hart	Kühnring	Oberrußbach
Haselbach	Laa an der Thaya	Oberschoderlee
Haslach	Ladendorf	Obersdorf
Haugsdorf	Langenzersdorf	Obersteinabrunn
Hausbrunn	Lanzendorf	Oberstinkenbrunn
Hauskirchen	Leitzersdorf	Obersulz
Hausleiten	Leobendorf	Oberthern
Hautzendorf	Leodagger	Oberzögersdorf
Heldenberg	Limberg	Obritz
Herrnbaumgarten	Loidesthal	Olbersdorf
Herrnleis	Loosdorf	Olgersdorf
Herzogbirbaum	Magersdorf	Ollersdorf
Hetzmannsdorf	Maigen	Ottendorf
Hipples	Mailberg	Ottenthal
Höbersbrunn	Maisbirbaum	Paasdorf
Hobersdorf	Maissau	Palterndorf
Höbertsgrub	Mallersbach	Palterndorf/Dobermannsdorf
Hochleithen	Manhartsbrunn	Paltersdorf
Hofern	Mannersdorf	Passauerhof
Hohenau an der March	Marchegg	Passendorf
Hohenrappersdorf	Maria Roggendorf	Patzenthal
Hohenwarth	Mariathal	Patzmannsdorf
Hohenwarth–Mühlbach	Martinsdorf	Peigarten
Hollabrunn	Matzelsdorf	Pellendorf
Hollenstein	Matzen	Pernersdorf
Hörersdorf	Matzen–Raggendorf	Pernhofen
Horn	Maustrenk	Pettendorf
Hornsburg	Meiseldorf	Pfaffendorf
Hüttendorf	Merkersdorf	Pfaffstetten
Immendorf	Michelstetten	Pföding
Inkersdorf	Minichhofen	Pillersdorf
Jedenspeigen	Missingdorf	Pillichsdorf
Jetzelsdorf	Mistelbach	Pirawarth
Kalladorf	Mittergrabern	Platt
Kammersdorf	Mitterretzbach	Pleißling
Karnabrunn	Mödring	Porrau
Kattau	Mollmannsdorf	Pottenhofen
Katzelsdorf	Mörtersdorf	Poysbrunn
Kettlasbrunn	Mühlbach a. M.	Poysdorf
Ketzelsdorf	Münichthal	Pranhartsberg
Kiblit	Naglern	Prinzendorf/Zaya
Kirchstetten	Nappersdorf–Kammersdorf	Prottes
Kleedorf	Neubau	Puch
Klein Hadersdorf	Neudorf bei Staats	Pulkau
Klein Riedenthal	Neurappersdorf	Pürstendorf
Klein Haugsdorf	Neusiedl/Zaya	Putzing
Klein–Harras	Nexing	Pyhra
Klein–Meiseldorf	Niederabsdorf	Rabensburg
Klein–Reinprechtsdorf	Niederfellabrunn	Radlbrunn
Klein–Schweinbarth	Niederhollabrunn	Raffelhof
Kleinbaumgarten	Niederkreuzstetten	Rafing
Kleinebersdorf	Niederleis	Ragelsdorf
Kleinengersdorf	Niederrußbach	Raggendorf
Kleinhöflein	Niederschleinz	Rannersdorf
Kleinkadolz	Niedersulz	Raschala
Kleinkirchberg	Nursch	Ravelsbach
Kleinrötz	Oberdürenbach	Reikersdorf
Kleinsierndorf	Oberfellabrunn	Reinthal
Kleinstelzendorf	Obergänserndorf	Retz

Retz–Altstadt	Spannberg	Velm
Retz–Stadt	St. Bernhard–Frauenhofen	Velm–Götzendorf
Retzbach	St. Ulrich	Viendorf
Reyersdorf	Staat	Waidendorf
Riedenthal	Staat–Kautzendorf	Waitzendorf
Ringelsdorf	Starnwörth	Waltersdorf
Ringelsdorf–Niederabsdorf	Steinabrunn	Waltersdorf/March
Ringendorf	Steinbrunn	Walterskirchen
Rodingersdorf	Steinebrunn	Wartberg
Roggendorf	Stetteldorf/Wagram	Waschbach
Rohrbach	Stetten	Watzelsdorf
Rohrendorf/Pulkau	Stillfried	Weikendorf
Ronthal	Stockerau	Wetzelsdorf
Röschitz	Stockern	Wetzleinsdorf
Röschitzklein	Stoitzendorf	Weyerburg
Roseldorf	Straning	Wieselsfeld
Rückersdorf	Stranzendorf	Wiesern
Rußbach	Streifing	Wildendürnbach
Schalladorf	Streitdorf	Wilfersdorf
Schleinbach	Stronsdorf	Wilhelmsdorf
Schletz	Stützenhofen	Windisch–Baumgarten
Schönborn	Sulz im Weinviertel	Windpassing
Schöngrabern	Suttenbrunn	Wischathal
Schönkirchen	Tallesbrunn	Wolfpassing an der Hochleithen
Schönkirchen–Reyersdorf	Traunfeld	Wolfpassing
Schrattenberg	Tresdorf	Wolfsbrunn
Schrattenthal	Ulrichskirchen	Wolkersdorf/Weinviertel
Schrick	Ulrichskirchen–Schleinbach	Wollmannsberg
Seebarn	Ungerndorf	Wullersdorf
Seefeld	Unterdürnbach	Wultendorf
Seefeld–Kadolz	Untergrub	Wulzeshofen
Seitzendorf–Wolfpassing	Unterhautzentel	Würnitz
Senning	Untermallebarn	Zellerndorf
Siebenhirten	Untermarkersdorf	Zemling
Sierndorf	Unternalb	Ziersdorf
Sierndorf/March	Unterolberndorf	Zissersdorf
Sigmundsherberg	Unterparschenbrunn	Zistersdorf
Simonsfeld	Unterretzbach	Zlabern
Sitzendorf an der Schmida	Unterrohrbach	Zogelsdorf
Sitzenhart	Unterstinkenbrunn	Zwentendorf
Sonnberg	Unterthern	Zwingendorf
Sonndorf		

1.3.13. Südsteiermark konkretus regionas

a) Großlagen:

Sausal
Südsteirisches Rebenthal

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altenberg	Karnerberg	Sernauberg
Brudersegg	Kittenberg	Speisenberg
Burgstall	Königsberg	Steinriegl
Czamlonberg/Kaltenegg	Kranachberg	Stermitzberg
Eckberg	Lubekogel	Urlkogel
Eichberg	Mitteregg	Wielitsch
Einöd	Nußberg	Wilhelmshöhe
Gautsch	Obegg	Witscheinberg
Graßnitzberg	Päßnitzberger Römerstein	Witscheiner Herrenberg
Harrachegg	Pfarrweingarten	Zieregg
Hochgraßnitzberg	Schloßberg	Zoppelberg

c) savivaldybės ir jų dalys:

Aflenz an der Sulm	Brudersegg	Eichberg–Trautenburg
Altenbach	Burgstall	Einöd
Altenberg	Eckberg	Empersdorf
Arnfels	Ehrenhausen	Ewitsch
Berghausen	Eichberg–Arnfels	Flamberg

Fötschach	Lieschen	Schönberg
Gamlitz	Maltschach	Schönegg
Gautsch	Mattelsberg	Seggauberg
Glanz	Mitteregg	Sernau
Gleinstätten	Muggenau	Spiefeld
Goldes	Nestelbach	St Andrä i.S.
Göttling	Nestelberg/Heimschuh	St Andrä-Höch
Graßnitzberg	Nestelberg/Großklein	St Johann im Saggaual
Greith	Neurath	St Nikolai im Sausal
Großklein	Obegg	St Nikolai/Draßling
Großwalz	Oberfahrbach	St Ulrich/Waasen
Grottenhof	Obergreith	Steinbach
Grubtal	Oberhaag	Steingrub
Hainsdorf/Schwarzaual	Oberlupitscheni	Steinriegel
Hasendorf an der Mur	Obervogau	Sulz
Heimschuh	Ottenberg	Sulztal an der Weinstraße
Höch	Paratheregg	Tillmitsch
Kaindorf an der Sulm	Petzles	Unterfahrbach
Kittenberg	Pistorf	Untergreith
Kitzeck im Sausal	Pößnitz	Unterhaus
Kogelberg	Prarath	Unterlupitscheni
Kranach	Ratsch an der Weinstraße	Vogau
Kranachberg	Remschnigg	Wagna
Labitschberg	Rettenbach	Waldschach
Lang	Rettenberg	Weitendorf
Langaberg	Retznei	Wielitsch
Langegg	Sausal	Wildon
Lebring – St. Margarethen	Sausal-Kerschegg	Wolfsberg/Schw.
Leibnitz	Schirka	Zieregg
Leutschach	Schloßberg	

1.3.14. Weststeiermark konkretus regionas

a) Großlagen:

–

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Burgegg
Dittenberg
Guntschenberg
Hochgrail
St. Ulrich i. Gr.

c) savivaldybės ir jų dalys:

Aibl	Lannach	St Johann ob Hohenburg
Bad Gams	Ligist	St Peter i.S.
Deutschlandsberg	Limberg	Stainz
Frauental an der Laßnitz	Marhof	Stallhofen
Graz	Mooskirchen	Straßgang
Greisdorf	Pitschgau	Sulmeck-Greith
Groß St. Florian	Preding	Unterbergla
Großradl	Schwanberg	Unterfresen
Gundersdorf	Seiersberg	Weibling
Hitzendorf	St Bartholomä	Wernersdorf
Hollenegg	St Martin i.S.	Wies
Krottendorf	St Stefan ob Stainz	

1.3.15. Südoststeiermark konkretus regionas

a) Großlagen:

Oststeirisches Hügelland
Vulkanland

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Annaberg	Klöchberg	Schattauberg
Buchberg	Königsberg	Schemming
Burgfeld	Prebendsdorfberg	Schloßkogel
Hofberg	Rathenberg	Seindl
Hoferberg	Reiting	Steintal
Hohenberg	Ringkogel	Stradenberg
Hürtherberg	Rosenberg	Sulzberg
Kirchleiten	Saziani	Weinberg

c) savivaldybės ir jų dalys:

Aigen	Gniebing	Klöchberg
Albersdorf-Prebuch	Goritz	Kohlgraben
Allerheiligen bei Wildon	Gosdorf	Kölldorf
Altenmarkt bei Fürstenfeld	Gossendorf	Kornberg bei Riegersburg
Altenmarkt bei Riegersburg	Grabersdorf	Krennach
Aschau	Grasdorf	Krobothen
Aschbach bei Fürstenfeld	Greinbach	Kronnersdorf
Auersbach	Großhartmannsdorf	Krottendorf
Aug-Radisch	Grössing	Krusdorf
Axbach	Großsteinbach	Kulm bei Weiz
Bad Waltersdorf	Großwilfersdorf	Laasen
Bad Radkersburg	Grub	Labuch
Bad Gleichenberg	Gruisla	Landscha bei Weiz
Bairisch Kölldorf	Gschmaier	Laßnitzhöhe
Baumgarten bei Gnas	Gutenberg an der Raabklamm	Leitersdorf im Raabtal
Bierbaum am Auersbach	Gutendorf	Lembach bei Riegersburg
Bierbaum	Habegg	Lödersdorf
Breitenfeld/Rittschein	Hainersdorf	Löffelbach
Buch-Geiseldorf	Haket	Loipersdorf bei Fürstenfeld
Burgfeld	Halbenrain	Lugitsch
Dambach	Hart bei Graz	Maggau
Deutsch Goritz	Hartberg	Magland
Deutsch Haseldorf	Hartberg-Umgebung	Mahrensdorf
Dienersdorf	Hartl	Maierdorf
Dietersdorf am Gnasbach	Hartmannsdorf	Maierhofen
Dietersdorf	Haselbach	Markt Hartmannsdorf
Dirnbach	Hatzendorf	Marktl
Dörfl	Herrnberg	Merkendorf
Ebersdorf	Hinteregg	Mettersdorf am Saßbach
Edelsbach bei Feldbach	Hirnsdorf	Mitterdorf an der Raab
Edla	Hochenegg	Mitterlabill
Eichberg bei Hartmannsdorf	Hochstraden	Mortantsch
Eichfeld	Hof bei Straden	Muggendorf
Entschendorf am Ottersbach	Hofkirchen bei Hardegg	Mühldorf bei Feldbach
Entschendorf	Höflach	Mureck
Etzersdorf-Rollsdorf	Hofstätten	Murfeld
Fehring	Hofstätten bei Deutsch	Nägelsdorf
Feldbach	Hohenbrugg	Nestelbach im Ilztal
Fischa	Hohenkogel	Neudau
Fladnitz im Raabtal	Hopfau	Neudorf
Flattendorf	Ilz	Neusetz
Floing	Ilztal	Neustift
Frannach	Jagerberg	Nitscha
Frösaugraben	Jahrbach	Oberdorf am Hohegg
Frössauberg	Jamm	Obergnas
Frutten	Johnsdorf-Brunn	Oberkarla
Frutten-Geißelsdorf	Jörgen	Oberklamm
Fünffing bei Gleisdorf	Kaag	Oberspitz
Fürstenfeld	Kaibing	Obertiefenbach
Gabersdorf	Kainbach	Öd
Gamling	Lalch	Ödgraben
Gersdorf an der Freistritz	Kapfenstein	Ödt
Geißelsdorf	Karbach	Ottendorf an der Rittschein
Gleichenberg-Dorf	Kirchberg an der Raab	Penzendorf
Gleisdorf	Klapping	Perbersdorf bei St. Peter
Glojach	Kleeграben	Persdorf
Gnaning	Kleinschlag	Pertlstein
Gnas	Klöch	Petersdorf

Petzelsdorf	Schölbling	Tatzten
Pichla bei Radkersburg	Schönaun	Tautendorf
Pichla	Schöneegg bei Pöllau	Tiefenbach bei Kaindorf
Pirsching am Traubenberg	Schrötten bei Deutsch-Goritz	Tieschen
Pischelsdorf in der Steiermark	Schwabau	Trautmannsdorf/Oststeiermark
Plesch	Schwarzau im Schwarzaual	Trössing
Pöllau	Schweinz	Übersbach
Pöllauberg	Sebersdorf	Ungerdorf
Pölten	Siebing	Unterauersbach
Poppendorf	Siegersdorf bei Herberstein	Unterbuch
Prebensdorf	Sinabelkirchen	Unterfladnitz
Pressguts	Söchau	Unterkarla
Pridahof	Speltenbach	Unterlamm
Puch bei Weiz	St Peter am Ottersbach	Unterlaßnitz
Raabau	St Johann bei Herberstein	Unterzirknitz
Rabenwald	St Veit am Vogau	Vockenberg
Radkersdorf	St Kind	Wagerberg
Radkersburg Umgebung	St Anna am Aigen	Waldsberg
Radochen	St Georgen an der Stiefing	Walkersdorf
Ragnitz	St Johann in der Haide	Waltersdorf in der Oststeiermark
Raning	St Margarethen an der Raab	Waltra
Ratschendorf	St Nikolai ob Draßling	Wassen am Berg
Reichendorf	St Marein bei Graz	Weinberg an der Raab
Reigersberg	St Magdalena am Lemberg	Weinberg
Reith bei Hartmannsdorf	St Stefan im Rosental	Weinburg am Sassbach
Rettenbach	St Lorenzen am Wechsel	Weißbach
Riegersburg	Stadtbergen	Weiz
Ring	Stainz bei Straden	Wetzelsdorf bei Jagerberg
Risola	Stang bei Hatzendorf	Wieden
Rittschein	Staudach	Wiersdorf
Rohr an der Raab	Stein	Wilhelmsdorf
Rohr bei Hartberg	Stocking	Wittmannsdorf
Rohrbach am Rosenberg	Straden	Wolfgruben bei Gleisdorf
Rohrbach bei Waltersdorf	Straß	Zehendorf
Romatschachen	Stubenberg	Zelting
Ruppersdorf	Sulz bei Gleisdorf	Zerlach
Saaz	Sulzbach	Ziegenberg
Schachen am Römerbach	Takern	

1.3.16. Wien konkretus regionas

a) Großlagen:

Bisamberg–Wien
Georgenberg
Kahlenberg
Nußberg

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altweingarten	Gernen	Mitterberg
Auckenthal	Herrenholz	Oberlaa
Bellevue	Hochfeld	Preußen
Breiten	Jungenberg	Reisenberg
Burgstall	Jungherrn	Rosengartl
Falkenberg	Kuchelviertel	Schenkenberg
Gabrisen	Langteufel	Steinberg
Gallein	Magdalenenhof	Wiethalen
Gebhardin	Mauer	

c) savivaldybės ir jų dalys:

Dornbach	Kalksburg	Ottakring
Grinzing	Liesing	Pötzleinsdorf
Groß Jedlersdorf	Mauer	Rodaun
Heiligenstadt	Neustift	Stammersdorf
Innere Stadt	Nußdorf	Strebersdorf
Josefsdorf	Ober Sievering	Unter Sievering
Kahlenbergerdorf	Oberlaa–Stadt	

1.3.17. Vorarlberg konkretus regionas

a) Großlagen:

–

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

–

c) savivaldybės:

Bregenz

Röthis

1.3.18. Tirol konkretus regionas

a) Großlagen:

–

b) Rieden, Fluren, Einzellagen:

–

c) savivaldybės:

Zirl

2. **Stalo vynai, turintys geografinį žymenį**

Burgenland

Niederösterreich

Steiermark

Tirol

Vorarlberg

Wien

B. Tradiciniai išsireiškimai

Ausbruchwein

Auslese

Auslesewein

Beerenauslese

Beerenauslesewein

Bergwein

Eiswein

Heuriger

Kabinett

Kabinettwein

Landwein

Prädikatswein

Qualitätswein besonderer Reife und Leseart

Spätlese

Spätlesewein

Strohwein

Sturm

Trockenbeerenauslese

B. Šveicarijos kilmės vyno produktų saugomi pavadinimai

I. Geografiniai žymenys

1. Kantonai

Zürich	Appenzell Innerrhoden
Bern/Berne	Appenzell Ausserrhoden
Luzern	St. Gallen
Uri	Graubünden
Schwyz	Aargau
Nidwalden	Thurgau
Glarus	Ticino
Fribourg/Freiburg	Vaud
Basel–Land	Valais/Wallis
Basel–Stadt	Neuchâtel
Solothurn	Genève
Schaffhausen	Jura

1.1. Zürich

1.1.1. Zürichsee

Erlenbach	Meilen
— Mariahalde	— Appenhalde
— Turmgut	— Chorherren
Herrliberg	Richterswil
— Schipfzug	Stäfa
Hombrechtikon	— Lattenberg
— Feldbach	— Sternthalde
— Rosenberg	— Uerikon
— Trüllisberg	Thalwil
Küsnacht	Uetikon am See
Kilchberg	Wädenswil
Männedorf	Zollikon

1.1.2. Limmattal

Höngg
Oberengstringen
Oetwil an der Limmat
Weiningen

1.1.3. Züricher Unterland

Bachenbülach	Niederhasli
Boppelsen	Niederweningen
Buchs	Nürensdorf
Bülach	Oberembrach
Dielsdorf	Otelfingen
Eglisau	Rafz
Freienstein	Regensberg
— Teufen	Regensdorf
— Schloss Teufen	Steinmaur
Glattfelden	Wasterkingen
Hüntwangen	Wil
Kloten	Winkel
Lufingen	Weiach

1.1.4. Weinland

Adlikon	Kleinandelfingen
Andelfingen	— Schiterberg
— Heiligberg	Marthalen
Benken	Neftenbach
Berg am Irchel	— Wartberg
Buch am Irchel	Ossingen
Dachsen	Pfungen
Dättlikon	Rheinau
Dinhard	Rickenbach
Dorf	Seuzach
— Goldenberg	Stammheim
— Schloss Goldenberg	Trüllikon
— Schwerzenberg	— Rudolfingen
Elgg	— Wildensbuch
Ellikon	Truttikon
Elsau	Uhwiesen (Laufen–Uhwiesen)
Flaach	Volken
— Worrenberg	Waltalingen
Flurlingen	— Schloss Schwandegg
Henggart	— Schloss Giersberg
Hettlingen	Wiesendangen
Humlikon	Wildensbuch
— Klosterberg	Winterthur–Wülflingen

1.2. Bern/Berne

Biel/Bienne	Sigriswil
Erlach/Cerlier	Spiez
Gampelen/Champion	Tschugg
Ins/Anet	Tüscherz/Daucher
Neuenstadt/La Neuveville	— Alfermée
— Schafis/Chavannes	Twann/Douane
Ligerz/Gléresse	— St Petersinsel/Ile St-Pierre
— Schernelz	Vignelz/Vigneule
Oberhofen	

1.3. Luzern

Aesch	Hitzkirch
Altwis	Hohenrain
Dagmersellen	Horw
Ermensee	Meggen
Gelfingen	Weggis
Heidegg	

1.4. Uri

Bürglen
Flüelen

1.5. Schwyz

Altendorf
Küssnacht am Rigi
Leutschen
Wangen
Wollerau

1.6. Nidwalden

Stans

- 1.7. *Glarus*
Niederurnen
Glarus
- 1.8. *Fribourg/Freiburg*
Vully
— Nant
— Praz
— Sugiez
— Môtier
— Mur
Cheyres
Font
- 1.9. *Basel-Land*
Aesch
— Tschäpperli
Arisdorf
Arlesheim
Balstahl
— Klus
Biel-Benken
Binningen
Bottmingen
Buus
Ettingen
Itingen
Liestal
Maisprach
Muttenz
Oberdorf
Pfeffingen
Pratteln
Reinach
Sissach
Tenniken
Therwil
Wintersingen
Ziefen
Zwingen
- 1.10. *Basel-Stadt*
Riehen
- 1.11. *Solothurn*
Buchegg
Dornach
Erlinsbach
Flüh
Hofstetten
Rodersdorf
Witterswil
- 1.12. *Schaffhausen*
Altdorf
Beringen
Buchberg
Buchegg
Dörflingen
— Heerenberg
Gächlingen
Hallau
Löhningen
Oberhallau
Osterfingen
Rüdlingen
Schaffhausen
— Heerenberg
— Munot
— Rheinhalde
Schleitheim
Siblingen
— Eisenhalde
Stein am Rhein
— Blaurock
— Chäferstei
Thayngen
Trasadingen
Wilchingen

1.13. *Appenzell Innerrhoden*

Oberegg

1.14. *Appenzell Ausserrhoden*

Lutzenberg

1.15. *St Gallen*

Altstätten

— Forst

Amden

Au

— Monstein

Ragaz

— Freudenberg

Balgach

Berneck

— Pfauenhalde

— Rosenberg

Bronchhofen

Eichberg

Flums

Frümsen

Grabs

— Werdenberg

Heerbrugg

Jona

Marbach

Mels

Oberriet

Pfäfers

Quinten

Rapperswil

Rebstein

Rheineck

Rorschacherberg

Sargans

Sax

Sevelen

St. Margrethen

Thal

— Buchberg

Tscherlach

Walenstadt

Wartau

Weesen

Werdenberg

Wil

1.16. *Graubünden*

Bonaduz

Cama

Chur

Domat/Ems

Felsberg

Fläsch

Grono

Igis

Jenins

Leggia

Maienfeld

— St. Luzisteig

Malans

Mesolcina

Monticello

Roveredo

San Vittore

Verdabbio

Zizers

1.17. *Aargau*

Auenstein

Baden

Bergdietikon

— Herrenberg

Biberstein

Birmenstorf

Böttstein

Bözen

Bremgarten

— Stadtreben

Döttingen

Effingen

Egliswil

Elfingen

Endingen

Ennetbaden

— Goldwand

Erlinsbach

Frick

Gansingen

Gebensdorf

Gipf-Oberfrick

Habsburg

Herznach

Hornussen

— Stiftshalde

Hottwil

Kaisten

Kirchdorf

Klingnau

Küttigen

Lengnau

Lenzburg

— Goffersberg

— Burghalden

Magden

Manndach
 Meisterschwanden
 Mettau
 Möriken
 Muri
 Niederrohrdorf
 Oberflachs
 Oberhof
 Oberhofen
 Obermumpf
 Oberrohrdorf
 Oeschgen
 Remigen
 Rüfnach
 — Bödeler
 — Rütiberg
 Schaffisheim
 Schinznach
 Schneisingen
 Seengen
 — Berstenberg
 — Wessenberg

Steinbruck
 Spreitenbach
 Sulz
 Tegerfelden
 Thalheim
 Ueken
 Unterlunkhofen
 Untersiggenthal
 Villigen
 — Schlossberg
 — Steinbrüchler
 Villnachern
 Wallenbach
 Wettingen
 Wil
 Wildeggen
 Wittnau
 Würenlingen
 Würenlos
 Zeiningen
 Zufikon

1.18. Thurgau

1.18.1. Produktionszone I

Diessenhofen
 — St Katharinental
 Frauenfeld
 — Guggenhürl
 — Holderberg
 Herdern
 — Kalchrain
 — Schloss Herdern
 Hüttwilen
 — Guggenhüsl
 — Stadtschryber
 Niederneuenforn
 — Trottenhalde
 — Landvogt
 — Chrachenfels

Nussbaumen
 — St Anna–Oelenberg
 — Chindsruet–Chardüsler
 Oberneuenforn
 — Farhof
 — Burghof
 Schlattigen
 — Herrenberg
 Stettfurt
 — Schloss Sonnenberg
 — Sonnenberg
 Uesslingen
 — Steigässli
 Warth
 — Karthause Ittingen

1.18.2. Produktionszone II

Amlikon
 Amriswil
 Buchackern
 Götighofen
 — Buchenhalde
 — Hohenfels
 Griesenberg
 Hessenreuti
 Märstetten
 — Ottenberg

Sulgen
 — Schützenhalde
 Weinfelden
 — Bachtobel
 — Scherbengut
 — Schloss Bachtobel
 Schmälzler
 Straussberg
 Sunnehalde
 Thurgut

1.18.3. Produktionszone III

Berlingen
 Ermatingen
 Eschenz
 — Freudenfels
 Fruthwilen

Mammern
 Mannenbach
 Salenstein
 — Arenenberg
 Steckborn

1.19. Ticino

1.19.1. Bellinzona

Arbedo–Castione
Bellinzona
Cadenazzo
Camorino
Giubiasco
Gnosca
Gorduno
Gudo
Lumino

Medeglia
Moleno
Monte Carasso
Pianezzo
Preonzo
Robasacco
Sanantonino
Sementina

1.19.2. Blenio

Corzoneso
Dongio
Malvaglia
Ponte–Valentino
Semione

1.19.3. Leventina

Anzonico
Bodio
Giornico
Personico
Pollegio

1.19.4. Locarno

Ascona
Aureggio
Berzona
Borgnone
Brione s/Minusio
Brissago
Caviano
Cavigliano
Contone
Corippo
Cugnasco
Gerra Gambarogno
Gerra Verzasca
Gordola
Intragna
Lavertezzo
Locarno

Loco
Losone
Magadino
Mergoscia
Minusio
Mosogno
Murto
Orselina
Piazzogna
Ronco s/Ascona
San Nazzaro
S. Abbondio
Tegna
Tenero–Contra
Verscio
Vira Gambarogno
Vogorno

1.19.5. Lugano

Agno
Agra
Aranno
Arogno
Astano
Barbengo
Bedano
Bedigliora
Bioggio
Bironico
Bissone
Busco Luganese

Breganzona
Brusio Arsizio
Cademario
Cadempino
Cadro
Cagiallo
Camignolo
Canobbio
Carabbia
Carabietta
Carona
Caslano

Cimo	Neggio
Comano	Novaggio
Croglio	Origlio
Cureggia	Pambio–Noranco
Cureglia	Paradiso
Curio	Pazallo
Davesco Soragno	Ponte Capriasca
Gentilino	Porza
Grancia	Pregassona
Gravesano	Pura
Iseo	Rivera
Lamone	Roveredo
Lopagno	Rovio
Lugaggia	Sala Capriasca
Lugano	Savosa
Magliaso	Sessa
Manno	Sigirino
Maroggia	Sonvico
Massagno	Sorengo
Melano	Tesserete
Melide	Torricella–Taverne
Mezzovico–Vira	Vaglio
Migliaglia	Vernate
Montagnola	Vezia
Monteggio	Vico Morcote
Morcote	Viganello
Muzzano	Villa Luganese

1.19.6. Mendrisio

Arzo	Mendrisio
Balerna	Meride
Besazio	Monte
Bruzella	Morbio Inferiore
Caneggio	Morbio Superiore
Capolago	Novazzano
Casima	Rancate
Castel San Pietro	Riva San Vitale
Chiasso	Salorino
Chiasso–Pedrate	Stabio
Coldrerio	Tremona
Genestrerio	Vacallo
Ligornetto	

1.19.7. Riviera

Biasca
Claro
Cresciano
Iragna
Lodrino
Osogna

1.19.8. Valle Maggia

Aurigeno	Gordevio
Avegno	Lodano
Cavergno	Maggia
Cevio	Moghegno
Giumaglio	Someo

1.20. *Vaud*

1.20.1. Région est de Lausanne

Aigle	— Savuit
Belmont-sur-Lausanne	Montreux
Bex	Ollon
Blonay	Paudex
Calamin	Puidoux
Chardonne	Pully
— Cure d'Attalens	Riex
Chexbres	Rivaz
Corbeyrier	Roche
Corseaux	St-Légier-La Chiésaz
Corsier-sur-Vevey	St-Saphorin
Cully	— Burignon
Dezaley	— Faverges
Dezaley-Marsens	Treytorrens
Epesses	Vevey
Grandvaux	Veytaux
Jongny	Villeneuve
La Tour-de-Peilz	Villetta
Lavey-Morcles	— Châtelard
Lutry	Yverne

1.20.2. Région ouest de Lausanne

Aclens	Gilly
Allaman	Givrins
Arnex-sur-Nyon	Gollion
Arzier	Gland
Aubonne	Grens
Begnins	Lavigny
Bogis-Bossey	Lonay
Borex	Luins
Bougy-Villars	— Château de Luins
Bremblens	Lully
Buchillon	Lussy-sur-Morges
Bursinel	Mex
Bursins	Mies
Bussigny-près-Lausanne	Monnaz
Bussy-Chardonney	Mont-sur-Rolle
Chigny	Morges
Clarmont	Nyon
Coinsins	Perroy
Colombier	Prangins
Commugny	Préverenges
Coppet	Prilly
Crans-près-Céligny	Reverolle
Crassier	Rolle
Crissier	Romanel-sur-Morges
Denens	Saint-Livres
Denges	Saint-Prex
Duillier	Signy-Avenex
Dully	St-Saphorin-sur-Morges
Echandens	Tannay
Echichens	Tartegnin
Ecublens	Saint-Sulpice
Essertines-sur-Rolle	Tolochenaz
Etoy	Trélex
Eysins	Vaux-sur-Morges
Féchy	Vich
Founex	Villars-Sainte-Croix
Genolier	Villars-sous-Yens

Vinzel
Vufflens-la-Ville
Vufflens-le-Château

Vullierens
Yens

1.20.3. Côtes-de-l'Orbe

Agiez
Arnex-sur-Orbe
Baulmes
Bavois
Belmont-sur-Yverdon
Chamblon
Champvent
Chavornay
Corcelles-sur-Chavornay
Eclépens
Essert-sous-Champvent
La Sarraz

Mathod
Montcherand
Orbe
Orny
Pompaples
Rances
Suscévoz
Treykovagnes
Valeyres-sous-Rances
Villars-sous-Champvent
Yvonand

1.20.4. Nord vaudois

Bonvillars
Concise
Corcelles-près-Concise
Fiez
Fontaines-sur-Grandson
Grandson
Montagny-près-Yverdon
Novalles
Onnens
Valeyres-sous-Montagny

1.20.5. Vully

Bellerive
Chabrey
Champmartin
Constantine
Montmagny
Mur
Vallamand
Villars-le-Grand

1.21. Valais/Wallis

Agarn
Ardon
Ausserberg
Ayent
— Signèse
Baltschieder
Bovernier
Bratsch
Brig/Brigue
Chablais
Chalais
Chamoson
— Ravanay
— Saint Pierre-de-Clage
— Trémazières
Charrat
Chermignon
— Ollon
Chippis

Collombey-Muraz
Collonges
Conthey
Dorénaz
Eggerberg
Embd
Ergisch
Evionnaz
Fully
— Beudon
— Branson
— Châtaignier
Gampel
Grimisuat
— Champlan
— Mollignon
— Le Mont
— Saint Raphaël
Grône

Hohtenn	— La Millière
Lalden	— Muraz
Lens	— Noës
— Flanthey	Sion
— Saint-Clément	— Batassé
— Vaas	— Bramois
Leytron	— Châteauneuf
— Grand-Brûlé	— Châtroz
— Montagnon	— Clavoz
— Montibeux	— Corbassière
— Ravanay	— La Folie
Leuk/Loèche	— Lentine
— Lichten	— Maragnenaz
Martigny	— Molignon
— Coquempey	— Le Mont
Martigny-Combe	— Mont d'Or
— Plan Cerisier	— Montorge
Miège	— Pagane
Montana	— Uvrier
— Corin	Stalden
Monthey	Staldenried
Nax	Steg
Nendaz	Troistorrents
Niedergesteln	Turtmann/Tourtemagne
Port-Valais	Varen/Varone
— Les Evouettes	Venthône
Randogne	— Anchette
— Loc	— Darnonaz
Raron/Rarogne	Vernamiège
Riddes	Vétroz
Saillon	— Balavaud
Saint-Léonard	— Magnot
Saint-Maurice	Veyras
Salgesch/Salquenen	— Bernune
Salins	Muzot
Saxon	Ravyre
Savièse	Vernayaz
— Diolly	Vex
Sierre	Vionnaz
— Champsabé	Visp/Viège
— Crétaflan	Visperterminen
— Géronde	Vollèges
— Goubing	Vouvry
— Granges	Zeneggen

1.22. *Neuchâtel*

Auvernier	Gorgier
Bevaix	Hauterive
Bôle	Le Landeron
Boudry	Neuchâtel
Colombier	— Champprévères
Corcelles	— La Coudre
Cormondrèche	Peseux
Cornaux	Saint-Aubin
Cortailod	Saint-Blaise
Cressier	Vaumarcus
Fresens	

1.23. *Geneva*

Aire-la-Ville	Avusy
Anières	Bardonnex
Avully	— Charrot

— Landecy	Laconnex
Bellevue	Meinier
Bernex	— Le Carre
— Lully	Meyrin
Cartigny	Perly–Certoux
Céigny ou Côte Céigny	Plans–les–Ouates
Chancy	Presinge
Choulex	Puplinge
Collex–Bossy	Russin
Collonge–Bellerive	Satigny
Cologny	— Bourdigny
Confignon	— Chouilly
Corsier	— Peissy
Dardagny	Soral
— Essertines	Troinex
Genthod	Vandoeuvres
Gy	Vernier
Hermance	Veyrier
Jussy	

1.24. *Jura*

Buix
Soyhières

II. **Šveicariški tradiciniai išsireiškimai**

Appellation d'origine
Appellation d'origine contrôlée
Attestierter Winzerwy
Bondola
Clos
Cru
Denominazione di origine
Denominazione di origine controllata
Dôle
Dorin
Fendant
Goron
Grand Cru
Kontrollierte Ursprungsbezeichnung
La Gerle
Landwein
Nostrano
Perdrix Blanche
Perlan
Premier Cru
Salvagnin
Schiller
Terravin
Ursprungsbezeichnung
Vin de pays
Vinatura
VITI
Winzerwy

3 priedėlis

susijęs su 6 ir 25 straipsniais

- I. Priedo 6 straipsnyje minimų pavadinimų apsauga nedraudžia šių vynuogių veislių pavadinimus vartoti Šveicarijos kilmės vynams pavadinti, jei jie yra vartojami remiantis Šveicarijos teisės aktų nuostatomis bei kartu su geografiniu pavadinimu, kuris aiškiai nurodo vyno kilmę:

— Ermitage/Hermitage

— Johannisberg

- II. Nepažeidžiant šio priedo 20 straipsnio dėl tradicinių terminų apsaugos ir per tris metus nuo šio priedo įsigaliojimo, kol Šveicarija priims reikiamus teisės aktus, kurie apibrėš žemiau išvardintus pavadinimus, tam, kad jie būtų saugomi kaip tradiciniai terminai remiantis šio priedo II antraštine dalimi, šie pavadinimai gali būti vartojami Šveicarijos kilmės vynų apibūdinimui ir pateikimui, jei vynai yra parduodami už Bendrijos teritorijos ribų:

— Auslese

— Beerenauslese

— Beerli

— Beerliwein

— Eiswein

— Gletscherwein

— Œil de Perdrix

— Sélection de grain noble

— Spätlese

— Strohwein

— Süssdruck

— Trockenbeerenauslese

— Vendange tardive

— Vendemmia tardiva

— Vin de gelée

— Vin des Glaciers

— Vin de paille

— Vin doux naturel

— Weissherbst

Tačiau, remiantis Reglamento (EEB) Nr. 3201/90 I priedu, pavadinimai „Auslese“, „Beerliwein“ ir „Spätlese“ gali būti vartojami prekiaujant Bendrijos teritorijoje.

- III. Remiantis 25 straipsnio b punktu ir atsižvelgiant į specialias nuostatas, kurios taikomos lydraščių parengimui, priedas nėra taikomas tiems vyno sektoriaus produktams, kurie:

a) yra tarp keliautojų asmeninio naudojimo daiktų;

b) yra vieno privataus asmens siunčiami kitam privačiam asmeniui asmeniniam vartojimui;

- c) sudaro namų ūkio reikmenų dalį, priklausančią į kitą būstą persikeliantiems asmenims arba paveldėjimo atveju;
 - d) yra importuojami ne didesniais kaip vienas hektolitras kiekiais ir yra skirti moksliniams ir techniniams eksperimentams atlikti;
 - e) yra diplomatinių atstovybių, konsulinių įstaigų ir panašių įstaigų neapmokestinamų kelionpinigių dalis;
 - f) sudaro tarptautinėmis transporto priemonėmis gabenamų išteklių dalį.
-

8 PRIEDAS

**DĖL SPIRITINIŲ GĖRIMŲ IR AROMATINTŲ VYNO GĖRIMŲ PAVADINIMŲ APSAUGOS IR
TARPUSAVIO PRIPAŽINIMO**

1 straipsnis

Šalys susitaria laikydamosi nediskriminavimo ir abipusiškumo principų palengvinti ir skatinti prekybą tarpusavyje spiritiniais gėrimais ir aromatintais vyno gėrimais.

2 straipsnis

Šis priedas taikomas šiems produktams:

a) spiritiniams gėrimams, kuriuos apibrėžia:

- Bendrijos Reglamentas (EEB) Nr. 1576/89 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimo sąlygų aktu,
- Šveicarijos įsakymo dėl maisto produktų 39 skyrius, su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1998 m. gruodžio 7 d. (RO 1999 303),

ir klasifikuojamiems Tarptautinės konvencijos dėl suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos 2208 pozicijoje;

b) aromatintiems vynams, aromatintiems vyno gėrimams ir aromatintiems vyno produktų kokteilams, toliau vadinamiems aromatintais gėrimais, kuriuos apibrėžia:

- Bendrijos Reglamentas (EEB) Nr. 1601/91 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2061/96,
- Šveicarijos įsakymo dėl maisto produktų 36 skyrius, su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1998 m. gruodžio 7 d. (RO 1999 303),

ir klasifikuojamiems Tarptautinės konvencijos dėl suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos 2205 ir ex 2206 pozicijose.

3 straipsnis

Šiame priede:

- a) „...kilmės spiritinis gėrimas“, kai prieš šį terminą vartojamas vienos iš Šalių pavadinimas – tai spiritinis gėrimas, nurodytas 1 arba 2 priedėliuose ir pagamintas tos Šalies teritorijoje;
- b) „...kilmės aromatintas gėrimas“, kai prieš šį terminą vartojamas vienos iš Šalių pavadinimas – tai spiritinis gėrimas, nurodytas 3 ir 4 priedėliuose ir pagamintas tos Šalies teritorijoje;
- c) „apibūdinimas“ – tai pavadinimai, vartojami etiketėse, spiritinių arba aromatintų gėrimų važtos lydraščiuose, prekybos dokumentuose, pirmiausia sąskaitose faktūrose ir pristatymo kvituose, taip pat reklamoje;
- d) „etiketė“ – tai visi spiritinius ir aromatintus gėrimus identifikuojantys apibūdinimai ir kita informacija, simboliai, iliustracijos ir prekių ženklai, kurie nurodomi ant tos pačios talpyklos, įskaitant jos uždarymo priemonę arba prie talpyklos tvirtinamą žymeną ir butelių kaklelių apvalkalą;
- e) „pateikimas“ – tai pavadinimai, vartojami ant talpyklų, įskaitant jų uždarymo priemones, ant etikečių ir pakuotės,
- f) „pakuotė“ – tai apsauginis įvyniojimas, pavyzdžiui, popierius, visų rūšių šiaudiniai apgaubai, kartoniniai indai ir dėžės, naudojami vežant vieną ar daugiau talpyklų.

4 straipsnis

1. Turi būti saugomi šie pavadinimai:

- a) Bendrijos kilmės spiritinių gėrimų pavadinimai, kurie išvardyti 1 priedėlyje;
- b) Šveicarijos kilmės spiritinių gėrimų pavadinimai, kurie išvardyti 2 priedėlyje;
- c) Bendrijos kilmės aromatintų gėrimų pavadinimai, kurie išvardyti 3 priedėlyje;
- d) Šveicarijos kilmės aromatintų gėrimų pavadinimai, kurie išvardyti 4 priedėlyje.

2. Remiantis Reglamentu (EEB) Nr. 1576/89 ir nepaisant jo 1 straipsnio 4 dalies f punkto antros pastraipos, iš itališkai kalbančiuose Šveicarijos regionuose augančių vynuogių pagamintų ir 2 priedėlyje išvardytų spiritinių gėrimų pavadinimai „išspaudos“ ir „vynuogių išspaudų spiritas“ gali būti pakeisti pavadinimu „grappa“.

5 straipsnis

1. Šveicarijoje saugomi Bendrijos pavadinimai:

- gali būti vartojami tik Bendrijos įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatytais sąlygomis, ir
- yra skirti išimtinai Bendrijos kilmės spiritiniams gėrimams ir aromatintiems gėrimams, kuriems jie taikomi.

2. Bendrijoje saugomi Šveicarijos pavadinimai:

- gali būti vartojami tik Šveicarijos įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatytais sąlygomis, ir
- yra skirti išimtinai Šveicarijos kilmės spiritiniams gėrimams ir aromatintiems gėrimams, kuriems jie taikomi.

3. Nepažeidžiant Sutarties dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, (toliau – TRIPs sutartis) 22 ir 23 straipsnių, esančių Pasaulio prekybos organizacijos steigimo sutarties 1C priede, Šalys, remdamosi šiuo priedu, imasi visų reikalingų priemonių, siekdamos užtikrinti 4 straipsnyje nurodytų pavadinimų, vartojamų apibūdinant Šalių teritorijoje kilusius spiritinius gėrimus ir aromatintus gėrimus, abipusę apsaugą. Kiekviena Šalis suinteresuotoms šalims suteikia pavadinimo naudojimo apsaugos teisines priemones, skirtas spiritiniams gėrimams arba aromatintiems gėrimams, kurie nėra kilę iš konkrečių pavadinimu nurodytos vietos arba vietos, kur konkretus pavadinimas yra vartojamas tradiciškai.

4. Šalys negali atsisakyti apsaugos, kurią numato šis straipsnis, esant tokioms sąlygoms, kurias apibrėžia TRIPs susitarimo 24 straipsnio 4, 5, 6 ir 7 dalys.

6 straipsnis

5 straipsnyje numatyta apsauga taip pat yra taikoma tada, kai yra nurodyta faktinė spiritinio gėrimo ar aromatinto gėrimo kilmė arba kai pavadinimas yra naudojamas vertime, arba kai šalia yra vartojami „rūšis“, „tipas“, „stilius“, „būdas“, „imitacija“, „metodas“ ar panašūs terminai, įskaitant grafinius ženklus, kurie gali sukelti painiavą.

7 straipsnis

Homonimiškų spiritinių gėrimų ir aromatintų gėrimų pavadinimų atveju apsauga suteikiama kiekvienam pavadinimui. Šalys nustato praktines sąlygas, pagal kurias konkretūs homonimiški pavadinimai turi būti skiriami vienas nuo kito, atsižvelgdamos į tai, jog gamintojams turi būti sudarytos vienodos sąlygos, o vartotojai nebūtų klaidinami.

8 straipsnis

Šis priedas jokių būdu nepažeidžia asmens teisės prekybos tikslais naudoti savo vardą arba vardą asmens, kurio verslą jis perėmė, jei tokių pavadinimų vartojimas neklaidina vartotojų.

9 straipsnis

Jokia šio priedo nuostata neįpareigoja nė vienos Šalies saugoti kitos Šalies pavadinimą, kuris nėra saugomas arba tampa nebesaugomu jo kilmės šalyje arba kuris toje šalyje daugiau nebevartojamas.

10 straipsnis

Šalys imasi būtinų priemonių siekdamos užtikrinti, kad tais atvejais, kai Šalių kilmės spiritiniai gėrimai ar aromatinti gėrimai eksportuojami ir parduodami ne tų Šalių teritorijose, pagal šį priedą saugomi vienos Šalies pavadinimai nebūtų naudojami kitos Šalies kilmės spiritiniams gėrimams ar aromatintiems gėrimams pavadinti ir pateikti.

11 straipsnis

Tiek, kiek tai leidžia atitinkami Šalių teisės aktai, šiuo priedu suteikiama apsauga taikoma fiziniams bei juridiniams asmenims ir gamintojų, prekybininkų ir vartotojų federacijoms, asociacijoms ir organizacijoms, kurių buveinės yra kitos Šalies teritorijoje.

12 straipsnis

Jei spiritinio gėrimo arba aromatinto gėrimo apibūdinimas ir pateikimas, visų pirma etiketėse, oficialiuose ar prekybos dokumentuose, ar reklamoje, pažeidžia šį susitarimą, Šalys taiko būtinas administracines priemones arba imasi tinkamų teisinių priemonių, siekdamos kovoti su nesąžininga konkurencija arba kitais būdais išvengti piktnaudžiavimo saugomu pavadinimu.

13 straipsnis

Šis priedas netaikomas spiritiniams gėrimams ir aromatintiems gėrimams, kurie:

- a) yra vežami tranzitu per vienos iš Šalių teritoriją, arba
- b) yra kilę vienos iš Šalių teritorijoje ir nedideliais kiekiais siunčiami iš vienos Šalies į kitą šiais būdais:
 - aa) kaip keliautojų asmeninio naudojimo daiktų dalis;
 - bb) kaip vieno privataus asmens siunta kitam privačiam asmeniui asmeniniam vartojimui;
 - cc) kaip namų ūkio reikmenų, priklausančių į kitą būstą persikeliantiems asmenims, dalis arba paveldėjimo atveju;
 - dd) kaip importuojami gėrimai, kurių kiekis ne didesnis kaip vienas hektolitras, siekiant atlikti mokslinius ir techninius eksperimentus;
 - ee) kaip diplomatinių atstovybių, konsulinių įstaigų ir panašių įstaigų neapmokestinamų kelionpinigių dalis;
 - ff) kaip tarptautinėmis transporto priemonėmis gabenamų išteklių dalis.

14 straipsnis

1. Šalys paskiria institucijas, atsakingas už šio priedo įgyvendinimą.

2. Ne vėliau kaip per du mėnesius nuo šio priedo įsigaliojimo Šalys praneša viena kitai tų institucijų pavadinimus ir adresus. Tos institucijos glaudžiai ir tiesiogiai bendradarbiauja viena su kita.

15 straipsnis

1. Jei viena iš 14 straipsnyje nurodytų institucijų turi pagrindo įtarti, kad:
 - a) 2 straipsnyje apibūdintas spiritinis gėrimas ar aromatintas gėrimas, kuriais dabar ar anksčiau tarpusavyje prekiaavo Šveicarija ir Bendrija, neatitinka šio priedo nuostatų arba spiritiniams gėrimams ar aromatintiems gėrimams taikomų Bendrijos ar Šveicarijos teisės aktų nuostatų; ir kad
 - b) šis neatitikimas gali ypač sudominti kitą Šalį ir dėl jo gali būti imamasi administracinių arba teisminių priemonių;ta institucija nedelsdama informuoja Komisiją ir kitos šalies atitinkamą instituciją ar institucijas apie tai.
2. Pagal šio straipsnio 1 dalį teikiama informacija yra pateikiama kartu su oficialiais, prekybos ar kitais atitinkamais dokumentais, išsamiai nurodant, kokių administracinių ar teisminių priemonių gali būti imamasi. Pirmiausia nurodoma ši su konkrečiais spiritiniais arba aromatintais gėrimais susijusi informacija:
 - a) gamintojas ir spiritinio arba aromatinto gėrimo turėtojas;
 - b) to gėrimo sudėtis;
 - c) jo apibūdinimas ir pateikimas;
 - d) informacija apie gamybos ir prekybos taisyklių nesilaikymą.

16 straipsnis

1. Šalys pradeda konsultacijas, jei, vienos iš jų manymu, kita Šalis neįvykdė pagal šį priedą priimto įsipareigojimo.
2. Šalis, kuri kreipiasi su prašymu pradėti konsultacijas, pateikia kitai Šaliai visą informaciją, reikalingą siekiant detalai išnagrinėti konkretų atvejį.
3. Jei laiko terminas ar delsimas yra susiję su rizika pakenkti žmonių sveikatai ar trukdytų veiksmingai įgyvendinti sukčiavimo kontrolės priemonės, gali būti imamasi laikinų apsaugos priemonių be išankstinių konsultacijų, jas surengiant nedelsiant po to, kai imamasi tokių priemonių.
4. Jei per šio straipsnio 1 dalyje numatytas konsultacijas Šalims nepavyksta susitarti, Šalis, kuri kreipėsi su prašymu pradėti konsultacijas arba kuri ėmėsi 1 dalyje nurodytų priemonių, gali imtis tinkamų apsaugos priemonių, kad būtų galima deramai taikyti šį priedą.

17 straipsnis

1. Spiritinių gėrimų darbo grupė (toliau – Darbo grupė), sudaryta pagal susitarimo 6 straipsnio 7 dalį, remdamasi susitarimo įgyvendinimo reikalavimais susirenka bet kuriai Šaliai pareikalavus pakaitomis Bendrijoje ir Šveicarijoje.
2. Darbo grupė sprendžia visus klausimus, kurie gali kilti dėl šio priedo įgyvendinimo. Visų pirma ji gali teikti komitetui rekomendacijas, kurios padėtų siekti šiuo priedu numatytų tikslų.

18 straipsnis

Jei kurios nors Šalies teisės aktai yra iš dalies pakeičiami taip, kad saugotų kitus pavadinimus nei tie, kurie yra išvardyti šio susitarimo priedėliuose, tie pavadinimai turi būti įrašyti per priimtina laikotarpį pasibaigus konsultacijoms.

19 straipsnis

1. Spiritiniai gėrimai ir aromatinti gėrimai, kurie buvo teisėtai pagaminti, apibūdinti ir pateikti šio priedo įsigaliojimo metu, bet yra šiuo priedu draudžiami, gali būti didmenininkų pardavinėjami vienerius metus po šio susitarimo įsigaliojimo, o mažmenininkų – kol pasibaigs jų atsargos. Įsigaliojus šiam priedui čia įrašyti spiritiniai gėrimai ir aromatinti gėrimai negali būti toliau gaminami už jų kilmės regiono ribų.
 2. Jei komitetas nenusprendžia kitaip, spiritiniai ir aromatinti gėrimai, kurie yra pagaminti, apibūdinti ir pateikiami pagal šį susitarimą, tačiau kurių apibūdinimas ir pateikimas nebeatitinka šio susitarimo reikalavimų iš dalies jį pakeitus, gali būti parduodami, kol pasibaigs jų atsargos.
-

1 priedėlis

Bendrijos kilmės saugomi spiritinių gėrimų pavadinimai1. **Romas**

Rhum de la Martinique

Rhum de la Guadeloupe

Rhum de la Réunion

Rhum de la Guyane

(Šie pavadinimai gali būti papildyti terminu „traditionnel“.)

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. a) **Whisky**

Scotch whisky

Irish whisky

Whisky español

(Šie pavadinimai gali būti papildyti sąvokomis „salyklo“ arba „grūdų“.)

b) **Whiskey**

Irish whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish whiskey

(Šie pavadinimai gali būti papildyti sąvoka „pot still“.)

3. **Grūdų spiritas**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand

4. **Vyno spiritas**

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(Šis pavadinimas gali būti papildytas vienu iš šių terminų:

— Fine,

— Grande Fine Champagne,

— Grande Champagne,

— Petite Fine Champagne,

— Fine Champagne,

— Borderies,
— Fins Bois,
— Bons Bois.)
Fine Bordeaux
Armagnac
Bas-Armagnac
Haut-Armagnac
Ténarèse
Eau-de-vie de vin de la Marne
Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine
Eau-de-vie de vin de Bourgogne
Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est
Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté
Eau-de-vie de vin originaire du Bugey
Eau-de-vie de vin de Savoie
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône
Eau-de-vie de vin originaire de Provence
Faugères or eau-de-vie de Faugères
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
Aguardente do Minho
Aguardente do Douro
Aguardente da Beira Interior
Aguardente da Bairrada
Aguardente do Oeste
Aguardente do Ribatejo
Aguardente do Alentejo
Aguardente do Algarve

5. **Brendis**

Brandy de Jerez
Brandy del Penedès
Brandy italiano
Brandy Αττικής/Brandy of Attica
Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese
Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece
Deutscher Weinbrand
Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein

6. Vynuogių išspaudų spiritas

Eau-de-vie de marc de Champagne/marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceiro do Alentejo

Bagaceira do Algarve

Orujo gallego

Grappa

Grappa di Barolo

Grappa piemontese/Grappa del Piemonte

Grappa lombarda/Grappa di Lombardia

Grappa trentina/Grappa del Trentino

Grappa friulana/Grappa del Friuli

Grappa veneta/Grappa del Veneto

Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige

Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete

Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia

Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly

Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos

Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

7. **Vaisių spiritas**

Schwarzwälder Kirschwasser

Schwarzwälder Himbeergeist

Schwarzwälder Mirabellenwasser

Schwarzwälder Williamsbirne

Schwarzwälder Zwetschgenschwasser

Fränkisches Zwetschgenschwasser

Fränkisches Kirschwasser

Fränkischer Obstler

Mirabelle de Lorraine

Kirsch d'Alsace

Quetsch d'Alsace

Framboise d'Alsace

Mirabelle d'Alsace

Kirsch de Fougerolles

Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige

Südtiroler Aprikot/Südtiroler

Marille/Aprikot dell'Alto Adige arba Marille dell'Alto Adige

Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige

Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige

Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige

Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige

Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige

Williams friulano arba Williams del Friuli

Sliwovitz del Veneto

Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia

Sliwovitz del Trentino-Alto Adige

Distillato di mele trentino arba del Trentino

Williams trentino arba del Trentino

Sliwovitz trentino arba del Trentino

Aprikot trentino arba del Trentino

Medronheira do Algarve

Medronheira do Buçaco

Kirsch arba Kirschwasser Friulano
Kirsch arba Kirschwasser Trentino
Kirsch arba Kirschwasser Veneto
Aguardente de pèra da Lousa
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
Wachauer Marillenbrand

8. **Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas**

Calvados du Pays d'Auge
Calvados
Eau-de-vie de cidre de Bretagne
Eau-de-vie de poiré de Bretagne
Eau-de-vie de cidre de Normandie
Eau-de-vie de poiré de Normandie
Eau-de-vie de cidre du Maine
Aguardiente de sidra de Asturias
Eau-de-vie de poiré du Maine

9. **Gencijonų spiritas**

Bayerischer Gebirgsenzian
Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige
Grappa trentina arba del Trentino

10. **Vaisių spiritiniai gėrimai**

Pacharán
Pacharán navarro

11. **Kadagiais aromatinti spiritiniai gėrimai**

Ostfriesischer Korngenever
Genièvre Flandre Artois
Hasseltse jenever
Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

12. **Kmynais aromatinti spiritiniai gėrimai**

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

13. **Anyžiais aromatinti spiritiniai gėrimai**

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Ouzo/ůžo

14. **Likeriai**

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginünha portuguesa

Licor de Singevergs

Benediktbeurer Klosterlikör

Ettaler Klosterlikör

Ratafia de Champagne

Ratafia catalana

Anis portuguès

Finnish berry/fruit liqueur

Grossglockner Alpenbitter

Marizzeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schlossgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör
Jäsgertee, Jagertee, Jagatee

15. **Spiritiniai gėrimai**

Pommeau de Bretagne
Pommeau du Maine
Pommeau de Normandie
Svensk punsch/Swedish punsch

16. **Degtinė**

Svensk vodka/Swedish vodka
Suomalainen vodka/Finsk vodka/Vodka of Finland

2 priedėlis

Šveicarijos kilmės saugomi spiritinių gėrimų pavadinimai

Vyno spiritas

Eau-de-vie de vin du Valais

Brandy du Valais

Vynuogių išspaudų spiritas

Baselbieter Marc

Grappa del Ticino/Grappa Ticinese

Grappa della Val Calanca

Grappa della Val Bregaglia

Grappa della Val Mesolcina

Grappa della Valle di Poschiavo

Marc d'Auvernier

Marc de Dôle du Valais

Vaisių spiritas

Aargauer Bure Kirsch

Abricot du Valais

Abricotine du Valais

Baselbieterkirsch

Baselbieter Zwetschgenwasser

Bernbieter Kirsch

Bernbieter Mirabellen

Bernbieter Zwetschgenwasser

Bérudges de Cornaux

Canada du Valais

Coing d'Ajoie

Coing du Valais

Damassine d'Ajoie

Damassine de la Baroche

Emmentaler Kirsch

Framboise du Valais

Freiämter Zwetschgenwasser

Fricktaler Kirsch

Golden du Valais
Gravenstein du Valais
Kirsch d'Ajoie
Kirsch de la Béroche
Kirsch du Valais
Kirsch suisse
Luzerner Kirsch
Luzerner Zwetschgenwasser
Mirabelle d'Ajoie
Mirabelle du Valais
Poire d'Ajoie
Poire d'Orange de la Baroche
Pomme d'Ajoie
Pomme du Valais
Prune d'Ajoie
Prune du Valais
Prune impériale de la Baroche
Pruneau du Valais
Rigi Kirsch
Seeländer Pflümlwasser
Urschwyzerkirsch
Williams du Valais
Zuger Kirsch

Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas

Bernbieter Birnenbrand
Freiämter Theilerbirnenbrand
Luzerner Birnenträsch
Luzerner Theilerbirnenbrand

Gencijonų spiritas

Gentiane du Jura

Kadagiais aromatinti spiritiniai gėrimai

Genièvre du Jura

Likeriai

Bernbieter Cherry Brandy Liqueur

Bernbieter Griottes Liqueur

Bernbieter Kirschen Liqueur

Liqueur de poires Williams du Valais

Liqueur d'abricot du Valais

Liqueur de framboise du Valais

Žolelėmis aromatinti spiritai (spiritiniai gėrimai)

Bernbieter Kräuterbitter

Eau-de-vie d'herbes du Jura

Eau-de-vie d'herbes du Valais

Genépi du Valais

Gotthard Kräuterbrand

Luzerner Chrüter (Kräuterbrand)

Walliser Chrüter (Kräuterbrand)

Kiti

Lie du Mandement

Lie de Dôle du Valais

Lie du Valais

*3 priedėlis***Bendrijos kilmės saugomi aromatintų gėrimų pavadinimai**

Clarea

Sangría

Nürnberger Glühwein

Thüringer Glühwein

Vermouth de Chambéry

Vermouth di Torino

4 priedėlis

Šveicarijos kilmės saugomi aromatintų gėrimų pavadinimai

Nėra

9 PRIEDAS

DĖL ORGANINIŲ BŪDU GAMINAMŲ ŽEMĖS ŪKIO PRODUKTŲ IR MAISTO PRODUKTŲ

1 straipsnis

Tikslas

Nepažeisdamos savo įsipareigojimų, susijusių su kitų šalių kilmės produktais, ar kitų galiojančių teisės aktų, Šalys, taikydamos nediskriminavimo ir abipusiškumo principus, skatina prekybą Bendrijoje ir Šveicarijoje organiniu būdu pagamintais žemės ūkio produktais ir maisto produktais, atitinkančiais 1 priedėlyje išvardytų įstatymų ir teisės aktų nuostatas.

2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis priedas taikomas organiniu būdu pagamintiems augaliniams produktams ir maisto produktams, atitinkantiems 1 priedėlyje išvardytus įstatymus ir kitus teisės aktus

2. Po to, kai bus priimti atitinkami įstatymai ir kiti teisės aktai, Šalys įsipareigoja šį priedą taip pat taikyti gyvuliams, gyvūniniams produktams ir maisto produktams, kuriuose yra gyvūninės kilmės sudėtinių dalių. Komitetas gali nuspręsti taikyti šį priedą tiems įstatymams ir kitiems teisės aktams po to, kai bus pripažintas jų lygiavertiškumas pagal 3 straipsnį, ir 8 straipsnyje nustatyta tvarka bus iš dalies pakeistas 1 priedėlis.

3 straipsnis

Lygiavertiškumo principas

1. Šiuo priedu Šalys pripažįsta šio priedo 1 priedėlyje išvardytų įstatymų ir kitų teisės aktų lygiavertiškumą. Šalys gali susitarti netaikyti lygiavertiškumo susitarimų tam tikriems produktų aspektams. Apie tai jos pažymi 1 priedėlyje.

2. Šalys kiek įmanoma siekia užtikrinti, kad įstatymai ir kiti teisės aktai, konkrečiai reglamentuojantys produktus, kaip nurodyta 2 straipsnyje, būtų plėtojami laikantis lygiavertiškumo.

4 straipsnis

Laisvas organinių produktų judėjimas

Pagal savo vidines šios srities procedūras Šalys imasi būtinų priemonių, kad 2 straipsnyje nurodytus produktus, atitinkančius 1 priedėlyje išvardytus Šalių įstatymus ir kitus teisės aktus, būtų galima importuoti ir pateikti į rinką.

5 straipsnis

Ženklinimas etiketėmis

1. Siekdamas parengti susitarimus, leidžiančius išvengti produktų, kuriems taikomas šis priedas, pakartotino ženklinimo, Šalys kiek įmanoma siekia užtikrinti, kad jų teisės aktais būtų nustatyta:

- organinius produktus apibūdinančių vienetų terminų, naudojamų jų įvairiose valstybinėse kalbose, apsauga,
- pareiga naudoti vienodus privalomus terminus lygiaverčius reikalavimus atitinkančių produktų etiketėse pateikiamose deklaracijose.

2. Šalys gali pažymėti, kad iš vienos Šalies į kitą importuojami produktai atitinka ženklinimo etiketėmis reikalavimus, nustatytus 1 priedėlyje išvardytuose įstatymuose ir kituose teisės aktuose.

6 straipsnis

Trečiosios šalys

1. Šalys kiek įmanoma siekia užtikrinti, kad organiniu būdu pagamintų produktų importui iš trečiųjų šalių būtų taikomi lygiaverčiai reikalavimai.
2. Siekdamos praktiškai užtikrinti trečiųjų šalių pripažinimo lygiavertiškumą, prieš pripažindamos trečiąją šalį ir įtraukdamos ją į šiuo tikslu sudarytą sąrašą, pateiktą jų įstatymuose ir kituose teisės aktuose, Šalys tariaisi viena su kita.

7 straipsnis

Keitimasis informacija

Pagal šio Susitarimo 8 straipsnį Šalys ir valstybės narės pateikia viena kitai šią informaciją:

- jų kompetentingų institucijų ir tikrinimo organų sąrašą, kuriame nurodyti jų kodai, bei ataskaitas apie atsakingų institucijų vykdomą priežiūrą,
- sąrašus administracinių sprendimų, suteikiančių leidimą importuoti organiniu būdu pagamintus produktus iš trečiųjų šalių,
- išsamią informaciją apie užfiksuotus neatitikimus 1 priedėlyje išvardytiems įstatymams ir kitiems teisės aktams bei jų pažeidimus, laikantis Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 10a straipsnio 1 dalyje nustatytos tvarkos.

8 straipsnis

Organinių produktų darbo grupė

1. Pagal šio Susitarimo 6 straipsnio 7 dalį sudaryta Organinių produktų darbo grupė (toliau – Darbo grupė) sprendžia visus klausimus, susijusius su šiuo priedu ir jo įgyvendinimu.
2. Darbo grupė periodiškai nagrinėja Šalių atitinkamų įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriems taikomas šis priedas, būklę. Konkrečiai, ji atsakinga už:
 - Šalių įstatymų ir kitų teisės aktų lygiavertiškumo patikrinimą, siekiant įtraukti juos į 1 priedėlyje pateiktą sąrašą,
 - prirėikus – už rekomendacijas Komitetui įtraukti būtinas įgyvendinančias taisykles į 2 priedėlį, siekiant užtikrinti, kad įstatymai ir kiti teisės aktai, kuriems taikomas šis priedas, būtų nuosekliai įgyvendinami Šalių teritorijoje,
 - rekomendacijas Komitetui išplėsti šio priedo taikymo sritį, įtraukiant kitus produktus, kuriems netaikoma 2 straipsnio 1 dalis.

9 straipsnis

Apsaugos priemonės

1. Kai dėl bet kurio delsimo gali atsirasti pažeidimų, kuriuos sunku ištaisyti, laikinas apsaugos priemonės galima taikyti iš anksto nepasikonsultavus, su sąlyga, jei konsultacijos surengiamos iškart po to, kai tos priemonės pradėdamos taikyti.
2. Kai Šalims nepavyksta susitarti 1 dalyje nurodytose konsultacijose, Šalis, kuri pareikalavo surengti konsultacijas arba ėmėsi 1 dalyje nurodytų priemonių, gali taikyti tinkamas laikinas apsaugos priemonės, užtikrinančias šio priedo tinkamą taikymą.

1 priedėlis

Bendrijoje taikomi reglamentai:

- 1991 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų OL L 198, 1991 7 22, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1900/98 (OL L 247, 1998 9 5, p. 6)
- 1992 m. sausio 14 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 94/92, nustatantis išsamias Reglamente (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų numatytos importo iš trečiųjų šalių tvarkos įgyvendinimo taisyklės (OL L 11, 1992 1 17, P. 14) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1367/98 (OL L 185, 1998 6 30, p. 11)
- 1992 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3457/92, nustatantis išsamias taisykles, taikomas Reglamente Nr. 2092/91 (EEB) dėl ekologinės žemės ūkio produkcijos gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų numatyto importo iš trečiųjų valstybių į Bendriją kontrolės sertifikatams (OL L 350, 1992 12 1, p. 56)
- 1993 m. sausio 29 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 207/93, nustatantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2092/91 dėl žemės ūkio produktų ekologinės gamybos ir šios gamybos nuorodų, pateikiamų ženklinant žemės ūkio ir maisto produktus, VI priedo turinį ir išsamias šio reglamento 5 straipsnio 4 dalies nuostatų įgyvendinimo taisykles (OL L 25, 1993 2 2, p. 5) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 345/97 (OL L 58, 1997 2 27, p. 38)

Šveicarijoje taikomi teisės aktai

- 1997 m. rugsėjo 22 d. potvarkis dėl organinio ūkininkavimo ir organiniu būdu pagamintų augalinių produktų ir maisto produktų ženklinimo etiketėmis (Potvarkis dėl organinio ūkininkavimo) su 1998 m. gruodžio 7 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RO 1999 399)
- 1997 m. rugsėjo 22 d. *Département Fédéral de l'Économie* potvarkis dėl organinio ūkininkavimo su 1998 m. gruodžio 7 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RO 1999 292)

Atleidimas nuo lygiavertiškumo susitarimų

Šveicarijos produktai, kurių pagrindą sudaro sudėtinės dalys, pagamintos pagal perėjimo prie organinio ūkininkavimo susitarimus.

2 priedėlis

Taikymo taisyklės

Nėra įrašų

10 PRIEDAS

DĖL VAISIŲ IR DARŽOVIŲ, KURIEMS TAIKOMI PREKYBOS STANDARTAI, ATITIKTIES PATIKRINIMŲ PRIPAŽINIMO

1 straipsnis

Taikymo sritis

Šis priedas taikomas šviežiams vaisiams ir daržovėms, kurie skirti vartoti švieži, ir kuriems Bendrija Reglamentu (EB) Nr. 2200/96 yra nustatę prekybos standartų, išskyrus citrusinius vaisius.

2 straipsnis

Tikslas

1. 1 straipsnyje nurodytiems Šveicarijos kilmės produktams ar Bendrijos kilmės produktams, reeksportuojamiems į Bendriją iš Šveicarijos, turintiems patikrinimo sertifikatus, kaip nustatyta 3 straipsnyje, prieš įleidžiant juos į Bendrijos muitų teritoriją, Bendrijoje netaikomi Bendrijos atitikties patikrinimai.

2. Šiuo priedu *Office Fédéral de l'Agriculture* paskiriamas agentūra, atsakinga už Šveicarijos kilmės produktų ir Bendrijos kilmės produktų, reeksportuojamų į Bendriją iš Šveicarijos, atitikties Bendrijos arba lygiavėriams standartams patikrinimus. Šiuo tikslu ši tarnyba gali deleguoti savo įgaliojimus atlikti šiuos patikrinimus priedėlyje išvardytoms institucijoms, jeigu laikomasi šių sąlygų:

- *Office Fédéral de l'Agriculture* pateikia Europos Komisijai sąrašą institucijų, kurioms suteikti įgaliojimai atlikti šiuos patikrinimus,
- šios institucijos išduoda 3 straipsnyje nurodytus sertifikatus,
- įgaliosios institucijos turi turėti inspektorius, išklaususius *Office Fédéral de l'Agriculture* patvirtintus mokymus, įrangą ir priemones, kurios reikalingos patikrinimo metu būtiniesiems bandymams ir tyrimams atlikti, taip pat tinkamas ryšio priemones.

3. Kai Šveicarija atlieka 1 straipsnyje nurodytų produktų atitikties prekybos standartams patikrinimus iki tol, kol jie patenka į Šveicarijos muitų teritoriją, ji patvirtina nuostatas, lygiavertes pateiktosioms šiame priede, atleidžiančias Bendrijos kilmės produktus nuo šių patikrinimų.

3 straipsnis

Patikrinimo sertifikatai

1. Šiame priede „patikrinimo sertifikatas“ – tai:

- Reglamento (EEB) Nr. 2251/92 I priede pateikta forma, arba
- Ženevos protokolo dėl šviežių vaisių ir daržovių, riešutų ir džiovintų vaisių standartizavimo priede pateikta UN/ECE forma, arba
- OECD Tarybos sprendimo dėl tarptautinių standartų taikymo vaisiams ir daržovėms susitarimų priede pateikta OECD forma.

2. Kol produktai išleidžiami į laisvąją apyvartą Bendrijos teritorijoje, Šveicarijos kilmės produktų ir Bendrijos kilmės produktų, reeksportuojamų į Bendriją iš Šveicarijos, siuntos turi turėti patikrinimo sertifikatus.

3. Šie patikrinimo sertifikatai turi būti patvirtinti vienos iš šio priedo priedėlyje išvardytų institucijų antspaudu.

4. Kai atšaukiami kurios nors patikrinimus atliekančios institucijos įgaliojimai, suteikti 2 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka, tos institucijos išduoti patikrinimo sertifikatai pagal šį priedą daugiau nebepripažįstami.

4 straipsnis

Keitimasis informacija

1. Pagal šio Susitarimo 8 straipsnį Šalys *inter alia* nusiunčia viena kitai kompetentingų agentūrų ir įgaliotųjų tikrinimo institucijų sąrašus. Europos Komisija praneša *Office Fédéral de l'Agriculture* apie bet kuriuos nustatytus neatitikimus galiojančioms kokybės standartams ar jų pažeidimus, susijusius su Šveicarijos kilmės vaisių ir daržovių bei Bendrijos kilmės vaisių ir daržovių, reeksportuojamų į Bendriją iš Šveicarijos, siuntomis, kurioms buvo išduoti patikrinimo sertifikatai.
2. Siekiant patvirtinti, kad laikomasi 2 straipsnio 2 dalies trečiojoje įtraukoje nustatytų sąlygų, Europos Komisijai pareikalavus, *Office Fédéral de l'Agriculture* sutinka organizuoti jungtinius patikrinimus įgaliotųjų institucijų patalpose.
3. Šie jungtiniai patikrinimai organizuojami laikantis tvarkos, kurią Vaisių ir daržovių darbo grupės teikimu patvirtina Komitetas.

5 straipsnis

Apsaugos nuostata

1. Kai Šalis mano, kad kita Šalis nesilaiko šiuo priedu nustatytų įsipareigojimų, Šalys rengia konsultacijas.
2. Šalis, reikalaujanti surengti konsultacijas, pateikia kitai Šaliai visą informaciją, kuri reikalinga nagrinėjamam atvejui išsamiai ištirti.
3. Nustačius, kad Šveicarijos kilmės vaisių ir daržovių ir Bendrijos kilmės vaisių ir daržovių, reeksportuojamų į Bendriją iš Šveicarijos, siuntos, kurioms buvo išduoti patikrinimo sertifikatai, neatitinka galiojančių standartų, kai delsimas ar vėlavimas gali pakenkti sukčiavimo prevencijos priemonių veiksmingumui arba iškreipti konkurenciją, laikinas apsaugos priemonės galima taikyti iš anksto nepasikonsultavus, su sąlyga, jei konsultacijos surengiamos iškart po to, kai tos priemonės pradėdamos taikyti.
4. Kai Šalims nepavyksta susitarti per tris mėnesius nuo 1 arba 3 dalyse nurodytų konsultacijų pradžios, Šalis, kuri pareikalavo surengti konsultacijas arba ėmėsi 3 dalyje nurodytų priemonių, gali taikyti tinkamas apsaugos priemones, įskaitant dalinį ar visišką šio priedo sustabdymą.

6 straipsnis

Vaisių ir daržovių darbo grupė

1. Pagal šio Susitarimo 6 straipsnio 7 dalį sudaryta Vaisių ir daržovių darbo grupė (toliau – Darbo grupė) sprendžia visus klausimus, susijusius su šiuo priedu ir jo įgyvendinimu. Ji periodiškai nagrinėja Šalių vidaus įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriems taikomas šis priedas, būklę.
2. Ji teikia pasiūlymus Komitetui pritaikyti ir atnaujinti šio priedo priedėlius.

Priedėlis

**Šveicarijos tikrinimo institucijos, įgaliotos išduoti patikrinimo pažymėjimus, kaip nustatyta 10 priedo
3 straipsnyje**

1. Fruit-Union Suisse
Baarer Str. 88
CH-6302 ZUG
 2. Union Suisse du Légume
Bahnhofstraße 87
CH-3232 INS
-

11 PRIEDAS

DĖL GYVŪNŲ SVEIKATOS IR ZOOTECHNINIŲ PRIEMONIŲ, TAIKOMŲ PREKYBAI GYVAIS GYVŪNAIS IR GYVŪNINIAIS PRODUKTAIS*1 straipsnis*

1. Šio priedo I antraštinė dalis taikoma:

- tam tikrų gyvūnų ligų kontrolės ir pranešimo apie jas priemonėms,
- gyvų gyvūnų, jų spermos, kiaušialąsčių ir embrionų prekybai ir importui iš trečiųjų šalių.

2. Šio priedo II antraštinė dalis taikoma prekybai gyvūniniais produktais.

I ANTRAŠTINĖ DALIS

GYVŲ GYVŪNŲ, JŲ SPERMOS, KIAUŠIALĄSČIŲ IR EMBRIONŲ PREKYBA*2 straipsnis*

1. Šiuo priedu Šalys pažymi, kad jos taiko panašius teisės aktus, užtikrinančius vienodą rezultatą, atsižvelgiant į gyvūnų ligų kontrolės ir pranešimo apie jas priemones.

2. 1 dalyje nurodytų teisės aktų sąrašas pateiktas 1 priedėlyje. Šie teisės aktai taikomi, laikantis tame priedėlyje nustatytų specialiųjų taisyklių ir procedūrų.

3 straipsnis

Šiuo priedu Šalys sutinka, kad prekyba gyvais gyvūnais, jų sperma, kiaušialąstėmis ir embrionais vyktų pagal 2 priedėlyje išvardytus teisės aktus. Šie teisės aktai taikomi, laikantis tame priedėlyje nustatytų specialiųjų taisyklių ir procedūrų.

4 straipsnis

1. Šiuo priedu Šalys pažymi, kad jos taiko panašius teisės aktus, užtikrinančius vienodą rezultatą, atsižvelgiant į gyvų gyvūnų, jų spermos, kiaušialąsčių ir embrionų importą iš trečiųjų šalių.

2. 1 dalyje nurodytų teisės aktų sąrašas pateiktas 3 priedėlyje. Šie teisės aktai taikomi, laikantis tame priedėlyje nustatytų specialiųjų taisyklių ir procedūrų.

5 straipsnis

Šiuo priedu Šalys susitaria dėl 4 priedėlio nuostatų, reglamentuojančių zootechninius aspektus.

6 straipsnis

Šiuo priedu Šalys susitaria, kad gyvų gyvūnų, jų spermos, kiaušialąsčių ir embrionų prekybos ir importo iš trečiųjų šalių patikrinimai atliekami laikantis 5 priedėlyje pateiktų nuostatų.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

PREKYBA GYVŪNINIAIS PRODUKTAIS*7 straipsnis***Tikslas**

Šios antraštinės dalies tikslas – skatinti Šalių tarpusavio prekybą gyvūniniais produktais, sukuriant gyvūnų sveikatos priemonių, kurias Šalys taiko tiems produktams, lygiavertiškumo pripažinimo mechanizmą, tinkamai atsižvelgiant į visuomenės ir gyvūnų sveikatos apsaugą, bei gerinti ryšius ir bendradarbiavimą gyvūnų sveikatos klausimais.

*8 straipsnis***Daugiašaliai įsipareigojimai**

Jokia šios antraštinės dalies nuostata neapriboja Šalių teisių ir įsipareigojimų, nustatytų Pasaulio prekybos organizacijos steigimo susitarimu ir jo priedais, ypač Susitarimu dėl sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių taikymo (SPS).

*9 straipsnis***Taikymo sritis**

1. Iš pradžių ši antraštinė dalis taikoma gyvūnų sveikatos priemonėms, kurias Šalys taiko 6 priedėlyje išvardytiems gyvūniniams produktams.

2. Išskyrus atvejus, kai šios antraštinės dalies priedėliuose nustatyta kitaip, bei nepažeidžiant šio priedo 20 straipsnio, ši antraštinė dalis netaikoma gyvūnų sveikatos priemonėms, susijusioms su maisto priedais (visi maisto priedai, maisto dažikliai, perdirbimo priedai ir esencijos), švitinimu, teršalais (fiziniai teršalai ir veterinarinių medicinos preparatų liekanos), chemikalais, kurie atsiranda dėl medžiagų persikėlimo iš pakuočių, neteisėtomis cheminėmis medžiagomis (maisto priedai, perdirbimo priedai, draudžiami veterinariniai medicinos preparatai, t. t.) ar maisto produktų ženkliniu etiketėmis, medicininiais pašarais ir priedais.

10 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šioje antraštinėje dalyje taikomi šie sąvokų apibrėžimai:

- a) „gyvūniniai produktai“ – tai gyvūniniai produktai, kuriems taikomas 6 priedėlis;
- b) „gyvūnų sveikatos“ priemonės – sanitarinės priemonės, kaip apibrėžta SPS susitarimo dėl gyvūninių produktų A priedo 1 dalyje;
- c) „tinkamas gyvūnų sveikatos apsaugos lygis“ – tai apsaugos lygis, kaip apibrėžta SPS susitarimo dėl gyvūninių produktų A priedo 5 dalyje;
- d) „kompetentingos institucijos“ – tai:
 - i) Šveicarijoje – 7 priedėlio a dalyje išvardytos institucijos;
 - ii) Bendrijoje – 7 priedėlio b dalyje išvardytos institucijos.

11 straipsnis

Pritaikymas pagal regionines sąlygas

1. Plėtojant Šalių tarpusavio prekybą, 2 straipsnyje nurodytos priemonės taikomos nepažeidžiant toliau pateiktos 2 dalies.

2. Kai Šalis mano, kad joje susiklostė ypatinga gyvūnų sveikatos padėtis, susijusi su konkrečia liga, ji gali prašyti pripažinti šią padėtį. Suinteresuota Šalis taip pat gali prašyti papildomų su ta padėtimi susijusių garantijų, taikomų importuojant gyvūninius produktus. Konkrečių ligų atvejais taikomos garantijos nustatytos 8 priedėlyje.

12 straipsnis

Atitikties

1. Kad būtų galima pripažinti lygiavertiškumą, būtina įvertinti ir patvirtinti:

- teisės aktus, standartus ir procedūras, taip pat programas, skirtas sudaryti sąlygas kontroliuoti bei užtikrinti, kad būtų laikomasi vidaus ir importo šalių reikalavimų,
- kompetentingos institucijos ar institucijų struktūrą, patvirtintą dokumentais, jų įgaliojimus, pavaldumo grandinę, jų veikimo būdą bei joms prieinamus išteklius,
- kompetentingos institucijos darbą, įgyvendinant kontrolės programą, ir teikiamų garantijų lygį.

Atlikdamos šį vertinimą, Šalys atsižvelgia į sukaupią patirtį.

2. Lygiavertiškumas taikomas gyvūnų sveikatos priemonėms, kurios taikomos gyvūninių produktų sektoriams ar jų dalims, teisės aktams, tikrinimo ir kontrolės sistemoms ar jų dalims bei konkrečioms teisės aktų nuostatomis bei patikrinimų ir (arba) higienos reikalavimams.

13 straipsnis

Lygiavertiškumo nustatymas

1. Siekdamas nustatyti, ar eksportuojančios Šalies taikoma gyvūnų sveikatos priemonė atitinka importuojančioje Šalyje taikomą gyvūnų sveikatos apsaugos lygį, Šalys taiko tam tikrą procedūrą, kurią sudaro šie etapai:

- i) identifikuojama gyvūnų sveikatos priemonė, kurios lygiavertiškumą siekiama patvirtinti;
- ii) importuojanti Šalis paaiškina tos gyvūnų sveikatos priemonės paskirtį, priklausomai nuo aplinkybių pateikdama pavojaus arba pavojų, prieš kuriuos ta priemonė nukreipta, įvertinimą; Šalis pateikia pakankamo gyvūnų sveikatos apsaugos lygio apibrėžimą;
- iii) eksportuojanti Šalis parodo, kad jos taikoma gyvūnų sveikatos apsaugos priemonė atitinka importuojančios Šalies nustatytą tinkamą gyvūnų sveikatos apsaugos lygį;
- iv) importuojanti Šalis nustato, ar eksportuojanti Šalis gyvūnų sveikatos priemonę teikia pakankamą apsaugos lygį;
- v) kai eksportuojanti Šalis pateikia objektyvių įrodymų, kad jos priemonė atitinka importuojančios Šalies nustatytą tinkamą apsaugos lygį, importuojanti Šalis patvirtina, kad eksportuojančios Šalies taikoma gyvūnų sveikatos priemonė yra lygiavertė.

2. Kai atsisakoma pripažinti lygiavertiškumą, prekyba gali vykti importuojančios Šalies nustatytais sąlygomis, kuriomis ji siekia užtikrinti pakankamą apsaugos lygį, kaip nustatyta 6 priedėlyje. Eksportuojanti Šalis gali sutikti laikytis importuojančios Šalies nustatytų sąlygų, nepažeidžiant 1 priede pateiktos procedūros rezultato.

14 straipsnis

Sanitarinių priemonių pripažinimas

1. Sektoriai ar jų dalys, kuriems taikomos atitinkamos gyvūnų sveikatos priemonės prekybos tikslais pripažįstamos lygiavertėmis nuo šio priedo įsigaliojimo dienos, išvardyti 6 priedėlyje. Prekyba šių sektorių ar jų dalių gyvūniniais produktais vyksta pagal 6 priedėlyje išvardytus teisės aktus. Šie teisės aktai taikomi, laikantis tame priedėlyje nustatytų specialiųjų taisyklių ir procedūrų.

2. Sektoriai ar jų dalys, kuriems Šalys taiko skirtingas gyvūnų sveikatos priemones, išvardyti 6 priedėlyje.

15 straipsnis

Patikrinimai pasienyje ir mokesčių mokėjimas

Bendrijos ir Šveicarijos tarpusavio prekybos gyvūniniais produktais patikrinimai atliekami pagal:

- a) 10 priedėlio A dalį – atsižvelgiant į priemones, kurios pripažintos lygiavertėmis;
- b) 10 priedėlio B dalį – atsižvelgiant į priemones, kurios pripažintos nelygiavertėmis;
- c) 10 priedėlio C dalį – atsižvelgiant į konkrečias priemones;
- d) 10 priedėlio D dalį – atsižvelgiant į mokesčių mokėjimą.

16 straipsnis

Tikrinimas

1. Siekiant didinti patikėjimą veiksmingu šios antraštinės dalies nuostatų įgyvendinimu, Šalims suteikiama teisė atlikti eksportuojančios Šalies audito ir tikrinimo procedūras, įskaitant:

- a) visos kompetentingų institucijų kontrolės programos ar jos dalies įvertinimą, įskaitant tam tikrais atvejais patikrinimų ir audito programų apžvalgą;
- b) patikrinimus vietoje.

Šios procedūros taikomos pagal 9 priedėlį.

2. Bendrija:

- Bendrija taiko 1 dalyje nurodytas audito ir tikrinimo procedūras,
- valstybės narės organizuoja 15 straipsnyje nurodytus patikrinimus pasienyje.

3. Šveicarijos institucijos taiko 1 dalyje nurodytas audito ir tikrinimo procedūras bei organizuoja 15 straipsnyje nurodytus patikrinimus pasienyje.

4. Gavusi kitos Šalies sutikimą, Šalis gali:

- a) audito ir tikrinimo procedūrų, taip pat pasienyje atliktų patikrinimų rezultatais ir išvadomis pasidalyti su šalimis, kurios nėra šio priedo Šalys;
- b) audito ir tikrinimo procedūrų, taip pat pasienyje atliktų patikrinimų rezultatus ir išvadas taikyti šalims, kurios nėra šio priedo Šalys.

17 straipsnis

Pranešimas

1. Šis straipsnis taikomas esant aplinkybėms, kai netaikomos atitinkamos 2 ir 20 straipsnių nuostatos.

2. Šalys praneša viena kitai apie:

- esminius gyvūnų sveikatos padėties pasikeitimus – per 24 valandas,
- epidemiologines išvadas dėl ligų, kurioms netaikoma 1 dalis, ir apie naujas ligas – kuo skubiau,
- visas papildomas priemones, kurioms netaikomi jų atitinkamų gyvūnų sveikatos priemonių pagrindiniai reikalavimai, kurias Šalys įgyvendina, siekdamos kontroliuoti ar išnaikinti gyvūnų ligą arba apsaugoti visuomenės sveikatą, taip pat apie visus prevencijos taisyklių, įskaitant skiepijimo taisykles, pakeitimus.

3. 2 dalyje nurodyti pranešimai pateikiami raštu, jie siunčiami 11 priedėlyje išvardytiems kontaktiniams taškams.

4. Kai iškyla rimtas arba tiesioginis pavojus visuomenės arba gyvūnų sveikatai, 11 priedėlyje išvardytiems kontaktiniams taškams apie tai pranešama žodžiu; patvirtinimas pateikiamas raštu per 24 valandas.

5. Kai Šalis yra rimtai susirūpinusi dėl pavojaus gyvūnų ar visuomenės sveikatai, pareikalavus, kuo skubiau surengiamos konsultacijos; bet kuriuo atveju konsultacijos turi būti surengtos ne vėliau kaip per 14 dienų. Šiuo atveju Šalys siekia pateikti visą informaciją, kad būtų išvengta prekybos žlugdymo ir būtų pasiektas abiemis Šalims priimtinas sprendimas.

18 straipsnis

Keitimasis informacija ir mokslinių tyrimų bei duomenų pateikimas

1. Siekdamas pateikti garantijas, didinti tarpusavio pasitikėjimą ir pademonstruoti patikrintų programų veiksmingumą, Šalys vieno- dai ir sistemingai keičiasi informacija, kuri yra svarbi įgyvendinant šią antraštinę dalį. Tam tikrais atvejais pareigūnų mainai taip pat gali prisidėti, siekiant šių tikslų.

2. Keitimasis informacija apie jų atitinkamų gyvūnų sveikatos priemonių pakeitimus bei kita svarbia informacija apima:

- pasiūlymų padaryti reguliavimo standartų arba reikalavimų pakeitimų, kurie gali turėti įtakos šiai antraštinei daliai iki jos ratifikavimo, galimą svarstymą. Prireikus, Šalies reikalavimu klausimus galima perduoti spręsti Jungtiniam veterinarijos komitetui,
- santrauką apie esamą raidą, kuri turi įtakos prekybai gyvūnini- niais produktais,
- informaciją apie tikrinimo procedūrų rezultatus, kaip nustatyta 16 straipsnyje.

3. Šalys užtikrina, kad atitinkamoms mokslinėms institucijoms būtų pateikti moksliniai darbai ar duomenys, pagrindžiantys jų pažiūras ar teiginius. Šios institucijos laiku įvertinę tą medžiagą ir savo išvadas nusiunčia abiemis Šalims.

4. Informacijos mainų tikslais naudojami kontaktiniai taškai, kurie nurodyti 11 priedėlyje.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDROS NUOSTATOS

19 straipsnis

Jungtinis veterinarijos komitetas

1. Iš Šalių atstovų sudaromas Jungtinis veterinarijos komitetas. Jis sprendžia visus klausimus, susijusius su šiuo priedu ir jo įgyven- dinimu. Jis taip pat atsakingas už šiame priede nurodytus darbus.

2. Jungtinis veterinarijos komitetas yra įgaliotas priimti sprendi- mus šiame priede nustatytais atvejais. Jungtinio veterinarijos komiteto priimtus sprendimus Šalys įgyvendina pagal savo taisyk- les.

3. Jungtinis veterinarijos komitetas periodiškai nagrinėja Šalių vidaus įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriems taikomas šis priedas, būklę. Jis gali priimti sprendimą iš dalies pakeisti šio priedo priedėlius, visų pirma siekiant juos pritaikyti ir atnaujinti.

4. Jungtinis veterinarijos komitetas veikia bendru sutarimu.

5. Jungtinis veterinarijos komitetas patvirtina darbo tvarkos taisykles. Prireikus, Jungtinio veterinarijos komiteto posėdžiai gali būti šaukiami bet kurios Šalies prašymu.

6. Jungtinis veterinarijos komitetas gali sudaryti technines darbo grupes, į kurias įeina Šalių ekspertų lygio atstovai; šios darbo grupės identifikuoja ir sprendžia visus dėl šio priedo kylančius techninius ir mokslinius klausimus. Prireikus papildomų žinių, Jungtinis veterinarijos komitetas taip pat gali sudaryti *ad hoc* tech- nines ar mokslines darbo grupes, į kurias gali įeiti ne vien Šalių atstovai.

20 straipsnis

Apsaugos nuostata

1. Kai Bendrija arba Šveicarija kitos Šalies atžvilgiu planuoja įgy- vendinti apsaugos priemonių, ji apie tai praneša iš anksto. Nepa- žeidžiant Šalių teisės nedelsiant įgyvendinti planuojamas nuosta- tas, kompetentingi Komisijos departamentai ir Šveicarijos institucijos kuo skubiau surengia tarpusavio konsultacijas, siek- dami rasti tinkamus sprendimus. Prireikus, Šalies prašymu klau- simą galima perduoti spręsti Jungtiniam komitetui.

2. Kai Bendrijos valstybės narė planuoja įgyvendinti Šveicarijai taikomų laikinų apsaugos priemonių, ji apie tai Šveicarijai praneša iš anksto.

3. Kai Bendrija nusprendžia priimti apsaugos priemonių, tai- komų dalyje Bendrijos teritorijos ar trečiojoje šalyje, kompeten- tingas Komisijos departamentas apie tai kuo greičiau praneša kompetentingoms Šveicarijos institucijoms. Išnagrinėjusi padėtį, Šveicarija patvirtina dėl šio sprendimo atsiradusias priemones, nebent ji mano, kad tos priemonės yra nepagrįstos. Pastaruoju atveju taikoma 1 dalis.

4. Kai Šveicarija nusprendžia priimti apsaugos priemonių, taikomų trečiojoje šalyje, ji apie tai kuo skubiau praneša kompetentingam Komisijos departamentui. Nepažeidžiant Šveicarijos teisės nedelsiant įgyvendinti planuojamas nuostatas, kompetentingi

Komisijos departamentai ir Šveicarijos institucijos kuo skubiau surengia tarpusavio konsultacijas, siekdami rasti tinkamus sprendimus. Prireikus, Šalies prašymu klausimą galima perduoti spręsti Jungtiniam komitetui.

1 priedėlis

Kontrolės priemonės/pranešimas apie ligas**1. Nagų ir snukio liga****A. TEISĖS AKTAI****Bendrija****Šveicarija**

1. 1985 m. lapkričio 18 d. Tarybos direktyva 85/511/EEB, nustatanti Bendrijos nagų ir snukio ligos kontrolės priemones (OL L 315, 1985 11 26, p. 11) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu
2. 1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 90/423/EEB, iš dalies pakeičianti Direktyvą 85/511/EEB, nustatančią Bendrijos nagų ir snukio ligos kontrolės priemones, Direktyvą 64/432/EEB dėl gyvūnų sveikatos problemų, turinčių įtakos Bendrijos vidaus prekybai galvijais ir kiaulėmis, ir Direktyvą 72/462/EEB dėl sveikatos ir veterinarinio patikrinimo problemų importuojant galvijus, kiaules ir šviežią mėsą arba mėsos produktus iš trečiųjų šalių (OL L 224, 1990 8 18, p. 13)
1. 1966 m. liepos 1 d. įstatymas dėl epizootinių ligų (LFE) su 1993 m. birželio 18 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.40), ypač jo 1, 1a ir 9a straipsniai (priemonės prieš ypač užkrečiamas epizootines ligas, kontrolės tikslai) ir 57 straipsnis (techninės įgyvendinančios nuostatos, tarptautinis bendradarbiavimas)
2. 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugšėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 2 straipsnis (ypač užkrečiamos epizootinės ligos), 49 straipsnis (mikroorganizmų, kurie yra patogeniški gyvūnams, tvarkymas), 73 ir 74 straipsniai (valymas ir dezinfekavimas), 77–98 straipsniai (bendros nuostatos dėl ypač užkrečiamų epizootinių ligų) ir 99–103 straipsniai (konkrečios priemonės, skirtos kovoti su nagų ir snukio liga)
3. 1992 m. liepos 1 d. *Institut de Virologie et d'Immunoprophylaxie* potvarkis (RS 172.216.35), ypač jo 2 straipsnis (etaloninė laboratorija, skiepų prieš nagų ir snukio ligą registracija, kontrolė ir tiekimas)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

1. Iš esmės, Komisija ir *Office Vétérinaire Fédéral* praneša viena kitai apie ketinimus skiepyti, susidarius ypatingoms aplinkybėms. Ypatingai skubiais atvejais pranešime pateikiamas priimtas sprendimas bei jo įgyvendinimą reglamentuojančios taisyklės ir procedūros. Visais atvejais kuo skubiau surengiamos konsultacijos Jungtiniam veterinarijos komitete.
2. Potvarkio dėl epizootinių ligų 97 straipsniu Šveicarija nustatė išpėjimo planą, susidarius ypatingoms aplinkybėms. To plano taikymo procedūra pateikta *Office Vétérinaire Fédéral* patvirtintose techninėse įgyvendinimo taisyklėse Nr. 95/65.
3. Jungtinė etaloninė laboratorija nagų ir snukio ligai diagnozuoti – tai Gyvūnų sveikatos instituto *Pirbright* laboratorija Jungtinėje Karalystėje. Šveicarija padengia su ja susijusias laboratorijos išlaidas, atsiradusias atliekant šias funkcijas. Laboratorijos funkcijos ir uždaviniai apibūdinti Sprendime 89/531/EEB (OL L 279, 1989 9 28, p. 32).

II. Klasikinė kiaulių raudonligė**A. TEISĖS AKTAI****Bendrija****Šveicarija**

- 1980 m. sausio 22 d. Tarybos direktyva 80/217/EEB, įdiegianti priemones klasikinei kiaulių raudonligei kontroliuoti (OL L 47, 1980.2.21, p. 11) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu
1. 1966 m. liepos 1 d. įstatymas dėl epizootinių ligų (LFE) su 1993 m. birželio 18 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.40), ypač jo 1, 1a ir 9a straipsniai (priemonės prieš ypač užkrečiamas epizootines ligas, kontrolės tikslai) ir 57 straipsnis (techninės įgyvendinančios nuostatos, tarptautinis bendradarbiavimas)

2. 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 2 straipsnis (ypač užkrečiamos epizootinės ligos), 40–47 straipsniai (atliekų šalinimas ir panaudojimas), 49 straipsnis (mikroorganizmų, kurie yra patogeniški gyvūnams, tvarkymas), 73 ir 74 straipsniai (valymas ir dezinfekavimas), 77–98 straipsniai (bendros nuostatos dėl ypač užkrečiamų epizootinių ligų) ir 116–121 straipsniai (kiaulių raudonligės diagnozavimas skerdimo metu, konkrečios priemonės, skirtos kovoti su kiaulių raudonlige)
3. 1992 m. liepos 1 d. *Institut de Virologie et d'Immunoprophylaxie* potvarkis (RS 172.216.35), ypač jo 2 straipsnis (etaloninė laboratorija)
4. 1993 m. vasario 3 d. potvarkis dėl gyvūnų atliekų šalinimo (OELDA) su 1996 m. balandžio 17 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.441.22)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO Taisyklės ir procedūros

1. Komisija ir *Office Vétérinaire Fédéral* praneša viena kitai apie ketinimus skiepyti, susidarius ypatingoms aplinkybėms. Kuo skubiau surengiamos konsultacijos Jungtiniame veterinarijos komitete.
2. Prireikus, pagal potvarkio dėl epizootinių ligų 117 straipsnio 5 dalį *Office Vétérinaire Fédéral* patvirtina technines įgyvendinimo taisykles, reglamentuojančias iš saugomų ar stebimų zonų atvežtos mėsos ženklavimo ir apdorojimo tvarką.
3. Pagal potvarkio dėl epizootinių ligų 121 straipsnį Šveicarija įsipareigoja įgyvendinti laukinių kiaulių užsikrėtimo klasikine kiaulių raudonlige išnaikinimo planą pagal Direktyvos 80/217/EEB 6a straipsnį. Kuo skubiau surengiamos konsultacijos Jungtiniame veterinarijos komitete.
4. Potvarkio dėl epizootinių ligų 97 straipsniu Šveicarija nustatė išpėjimo planą, susidarius ypatingoms aplinkybėms. To plano taikymo procedūra pateikta *Office Vétérinaire Fédéral* patvirtintose techninėse įgyvendinimo taisyklėse Nr. 95/65.
5. Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas; šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 80/217/EEB 14a straipsnį ir įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.
6. Prireikus, pagal potvarkio dėl epizootinių ligų 89 straipsnio 2 dalį *Office Vétérinaire Fédéral* patvirtina technines įgyvendinimo taisykles, reglamentuojančias serologinius patikrinimus saugomose ir stebimose zonose pagal Direktyvos 80/217/EEB IV priedą.
7. Jungtinė etaloninė laboratorija klasiškai kiaulių raudonligei diagnozuoti – tai *Institut für Tierärztlichen Hochschule Hannover, Bischofsholer Damm 15* Hanoveryje, Vokietijoje. Šveicarija padengia su ja susijusias laboratorijos išlaidas, atsiradusias atliekant šias funkcijas. Laboratorijos funkcijos ir uždaviniai apibūdinti Direktyvos 80/217/EEB VI priede.

III. Afrikinė arklių liga

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1992 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 92/35/EEB, nustatanti afrikinės arklių ligos kontrolės reikalavimus ir kovos su ja priemones (OL L 157, 1992 6 10, p. 19) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

Šveicarija

1. 1966 m. liepos 1 d. įstatymas dėl epizootinių ligų (LFE) su 1993 m. birželio 18 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.40), ypač jo 1, 1a ir 9a straipsniai (priemonės prieš ypač užkrečiamas epizootines ligas, kontrolės tikslai) ir 57 straipsnis (techninės įgyvendinančios nuostatos, tarpautinis bendradarbiavimas)

2. 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 2 straipsnis (ypač užkrečiamos epizootinės ligos), 49 straipsnis (mikroorganizmų, kurie yra patogeniški gyvūnams, tvarkymas), 73 ir 74 straipsniai (valymas ir dezinfekavimas), 77–98 straipsniai (bendros nuostatos dėl ypač užkrečiamų epizootinių ligų) ir 112–115 straipsniai (konkrečios priemonės, skirtos kovoti su afrikine arklių liga)
3. 1992 m. liepos 1 d. *Institut de Virologie et d'Immunoprophylaxie* potvarkis (RS 172.216.35), ypač jo 2 straipsnis (etaloninė laboratorija)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

1. Šveicarijoje kilus ypač didelei epizootinės ligos epidemijai, organizuojamas Jungtinio veterinarijos komiteto posėdis padėčiai aptarti. Kompetentingos Šveicarijos institucijos įsipareigoja imtis priemonių, kurios posėdžio metu pripažįstamos būtinomis.
2. Jungtinė etaloninė laboratorija afrikinei arklių ligai diagnozuoti – tai *Laboratorio de Sanidad y Producción Animal, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación*, 28119 Algete, Madride, Ispanijoje. Šveicarija padengia su ja susijusias laboratorijos išlaidas, atsiradusias atliekant šias funkcijas. Laboratorijos funkcijos ir uždaviniai apibūdinti Direktyvos 92/35/EEB III priede.
3. Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas; šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 92/35/EEB 16 straipsnį ir įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.
4. Potvarkio dėl epizootinių ligų 97 straipsniu Šveicarija nustatė išpėjimo planą, susidarius ypatingoms aplinkybėms. To plano taikymo procedūra pateikta *Office Vétérinaire Fédéral* patvirtintose techninėse įgyvendinimo taisyklėse Nr. 95/65.

IV. Paukščių gripas

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1992 m. gegužės 19 d. Tarybos direktyva 92/40/EEB, nustatanti Bendrijos priemones paukščių gripui kontroliuoti (OL L 167, 1992 6 22, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

Šveicarija

1. 1966 m. liepos 1 d. įstatymas dėl epizootinių ligų (LFE) su 1993 m. birželio 18 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.40), ypač jo 1, 1a ir 9a straipsniai (priemonės prieš ypač užkrečiamas epizootines ligas, kontrolės tikslai) ir 57 straipsnis (techninės įgyvendinančios nuostatos, tarpautinis bendradarbiavimas)
2. 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 2 straipsnis (ypač užkrečiamos epizootinės ligos), 49 straipsnis (mikroorganizmų, kurie yra patogeniški gyvūnams, tvarkymas), 73 ir 74 straipsniai (valymas ir dezinfekavimas), 77–98 straipsniai (bendros nuostatos dėl ypač užkrečiamų epizootinių ligų) ir 122–125 straipsniai (konkrečios priemonės, taikomos paukščių gripui)
3. 1992 m. liepos 1 d. *Institut de Virologie et d'Immunoprophylaxie* potvarkis (RS 172.216.35), ypač jo 2 straipsnis (etaloninė laboratorija)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

1. Jungtinė etaloninė laboratorija paukščių gripui diagnozuoti – tai Centrinė veterinarijos laboratorija, *New Haw, Weybridge, Surrey KT15 3NB* Jungtinėje Karalystėje. Šveicarija padengia su ja susijusias laboratorijos išlaidas, atsiradusias atliekant šias funkcijas. Laboratorijos funkcijos ir uždaviniai apibūdinti Direktyvos 92/40/EEB V priede.

2. Potvarkio dėl epizootinių ligų 97 straipsniu Šveicarija nustatė išpėjimo planą, susidarius ypatingoms aplinkybėms. To plano taikymo procedūra pateikta *Office Vétérinaire Fédéral* patvirtintose techninėse įgyvendinimo taisyklėse Nr. 95/65.
3. Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas; šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 92/40/EEB 18 straipsnį ir įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.

V. Niukaslė liga

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1992 m. liepos 14 d. Tarybos direktyva 92/66/EEB, nustatanti Bendrijos priemones, skirtas kontroliuoti Niukaslė ligą (OL L 260, 1992 9 5, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

Šveicarija

1. 1966 m. liepos 1 d. įstatymas dėl epizootinių ligų (LFE) su 1993 m. birželio 18 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.40), ypač jo 1, 1a ir 9a straipsniai (priemonės prieš ypač užkrečiamas epizootines ligas, kontrolės tikslai) ir 57 straipsnis (techninės įgyvendinančios nuostatos, tarp-tautinis bendradarbiavimas)
2. 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 2 straipsnis (ypač užkrečiamos epizootinės ligos), 40–47 straipsniai (atliekų šalinimas ir panaudojimas), 49 straipsnis (mikroorganizmų, kurie yra patogeniški gyvūnams, tvarkymas), 73 ir 74 straipsniai (valymas ir dezinfekavimas), 77–98 straipsniai (bendros nuostatos dėl ypač užkrečiamų epizootinių ligų) ir 122–125 straipsniai (konkrečios priemonės, taikomos Niukaslė ligai)
3. 1992 m. liepos 1 d. *Institut de Virologie et d'Immunoprophylaxie* potvarkis (RS 172.216.35), ypač jo 2 straipsnis (etaloninė laboratorija)
4. 1989 m. birželio 20 d. *Office Vétérinaire Fédéral* instrukcija (techninė direktyva) dėl kovos su balandžių užsikrėtimu paramiksovirusais [*Office Vétérinaire Fédéral* biuletenis Nr. 90(13), p. 113 (skiepijimas, t. t.)]
5. 1993 m. vasario 3 d. potvarkis dėl gyvūnų atliekų šalinimo (OELDA) su 1996 m. balandžio 17 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.441.22)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO Taisyklės ir procedūros

1. Jungtinė etaloninė laboratorija Niukaslė ligai diagnozuoti – tai Centrinė veterinarijos laboratorija, *New Haw, Weybridge, Surrey KT15 3NB* Jungtinėje Karalystėje. Šveicarija padengia su ja susijusias laboratorijos išlaidas, atsiradusias atliekant šias funkcijas. Laboratorijos funkcijos ir uždaviniai apibūdinti Direktyvos 92/66/EEB V priede.
2. Potvarkio dėl epizootinių ligų 97 straipsniu Šveicarija nustatė išpėjimo planą, susidarius ypatingoms aplinkybėms. To plano taikymo procedūra pateikta *Office Vétérinaire Fédéral* patvirtintose techninėse įgyvendinimo taisyklėse Nr. 95/65.
3. Už Direktyvos 92/66/EEB 17 ir 19 straipsniuose išvardytą informaciją atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas.
4. Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas; šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 92/66/EEB 22 straipsnį ir įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.

VI. Žuvų ligos

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1993 m. birželio 24 d. Tarybos direktyva 93/53/EEB, nustatanti minimalias Bendrijos tam tikrų žuvų ligų kontrolės priemones (OL L 175, 1993 7 19, p. 23) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

Šveicarija

1. 1966 m. liepos 1 d. įstatymas dėl epizootinių ligų (LFE) su 1993 m. birželio 18 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.40), ypač jo 1, 1a ir 10 straipsniai (priemonės prieš epizootines ligas) ir 57 straipsnis (techninės įgyvendinančios nuostatos, tarptautinis bendradarbiavimas)
2. 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 3 ir 4 straipsniai (nurodytos epizootinės ligos), 61 straipsnis (žvejybos teises išsipirkti asmenų ir įstaigų, atsakingų už žvejybos stebėseną (monitoringą) išsipareigojimai), 62–76 straipsniai (bendros priemonės, skirtos kovoti su liga), 275–290 straipsniai (konkrečios priemonės, taikomos žuvų ligoms, etaloninė laboratorija)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

1. Šiuo metu Šveicarijoje neleidžiama steigti lašišų ūkių, šios rūšies Šveicarijoje nėra. Šiuo metu galiojančiose Šveicarijos taisyklėse nustatyta, kad lašišų infekcinė anemija paprasčiausiai vertinama kaip liga, kurią reikia stebėti. Šiuo priedu Šveicarijos institucijos išsipareigoja iš dalies pakeisti savo teisės aktus ir nustatyti, kad lašišų infekcinę anemiją reikia kontroliuoti. Po vienerių metų nuo šio priedo įsigaliojimo ši padėtis bus peržiūrima Jungtiniame veterinarijos komitete.
2. Šveicarijoje šiuo metu nėra plokščiųjų aštrių ūkių. Nustačius bonamiozės ar marteiliozės atvejų, *Office Vétérinaire Fédéral* išsipareigoja imtis Bendrijos taisyklės atitinkančių būtinų nepaprastųjų priemonių, pagal įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.
3. Direktyvos 93/53/EEB 7 straipsnyje nurodytais atvejais informacija pateikiama Jungtiniam veterinarijos komitetui.
4. Jungtinė etaloninė laboratorija žuvų ligoms diagnozuoti – tai *Statens Veterinære Serumlaboratorium, Landbrugsministeriet, Høngevej 2, 8200 Århus*, Danijoje. Šveicarija padengia su ja susijusias laboratorijos išlaidas, atsiradusias atliekant šias funkcijas. Laboratorijos funkcijos ir uždaviniai apibūdinti Direktyvos 93/53/EEB C priede.
5. Potvarkio dėl epizootinių ligų 97 straipsniu Šveicarija nustatė išpėjimo planą, susidarius ypatingoms aplinkybėms. To plano taikymo procedūra pateikta *Office Vétérinaire Fédéral* patvirtintose techninėse įgyvendinimo taisyklėse Nr. 95/65.
6. Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas; šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 93/53/EEB 16 straipsnį ir įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.

VII. Kitos ligos

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 92/119/EEB, nustatanti Bendrijos bendrąsias tam tikrų gyvūnų ligų kontrolės priemones ir specialias priemones, susijusias su kiaulių vezikulinė liga (OL L 62, 1992 3 15, p. 69) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

Šveicarija

1. 1966 m. liepos 1 d. įstatymas dėl epizootinių ligų (LFE) su 1993 m. birželio 18 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.40), ypač jo 1, 1a ir 9a straipsniai (priemonės prieš ypač užkrečiamas epizootines ligas, kontrolės tikslai) ir 57 straipsnis (techninės įgyvendinančios nuostatos, tarptautinis bendradarbiavimas)

2. 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 2 straipsnis (ypač užkrečiamos epizootinės ligos), 49 straipsnis (mikroorganizmų, kurie yra patogeniški gyvūnams, tvarkymas), 73 ir 74 straipsniai (valymas ir dezinfekavimas), 77–98 straipsniai (bendros nuostatos dėl ypač užkrečiamų epizootinių ligų) ir 103–105 straipsniai (konkrečios priemonės, skirtos kiaulių vezikulinei ligai kontroliuoti)
3. 1992 m. liepos 1 d. *Institut de Virologie et d'immunoprophylaxie* potvarkis (RS 172.216.35), ypač jo 2 straipsnis (etaloninė laboratorija)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

1. Direktyvos 62/119/EEB 6 straipsnyje nurodytais atvejais informacija pateikiama Jungtiniam veterinarijos komitetui.
2. Jungtinė etaloninė laboratorija kiaulių vezikulinei ligai diagnozuoti – tai AFR Gyvūnų sveikatos instituto Pirbright laboratorija, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey, GU24 0NF Jungtinėje Karalystėje. Šveicarija padengia su ja susijusias laboratorijos išlaidas, atsiradusias atliekant šias funkcijas. Laboratorijos funkcijos ir uždaviniai apibūdinti Direktyvos 92/119/EEB III priede.
3. Potvarkio dėl epizootinių ligų 97 straipsniu Šveicarija nustatė išpėjimo planą, susidarius ypatingoms aplinkybėms. To plano taikymo procedūra pateikta *Office Vétérinaire Fédéral* patvirtintose techninėse įgyvendinimo taisyklėse Nr. 95/65.
4. Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas; šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 92/119/EEB 22 straipsnį ir įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.

VIII. Pranešimas apie ligas

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1982 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 82/894/EEB dėl pranešimo apie gyvūnų ligas Bendrijoje (OL L 378, 1982 12 31, p. 58) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu.

Šveicarija

1. 1966 m. liepos 1 d. įstatymas dėl epizootinių ligų (LFE) su 1993 m. birželio 18 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.40), ypač jo 11 straipsnis (pranešimas apie ligas ir jų deklaravimas) ir 57 straipsnis (techninės įgyvendinančios nuostatos, tarptautinis bendradarbiavimas).
2. 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 2–5 straipsniai (nurodytos ligos), 59–65 straipsniai ir 291 straipsnis (pareiga pranešti, pranešimas) ir 292–299 straipsniai (stebėseną (monitoringą), įgyvendinimas, administracinė pagalba).

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

Komisija, bendradarbiaudama su *Office Vétérinaire Fédéral*, integruoja Šveicariją į pranešimo apie gyvūnų ligas sistemą, nurodytą Direktyvoje 82/894/EEB.

2 priedėlis

Gyvūnų sveikata: prekyba ir pateikimas į rinką

1. Galvijai ir kiaulės

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 64/432/EEB dėl gyvūnų sveikatos problemų, turinčių įtakos Bendrijos vidaus prekybai galvijais ir kiaulėmis (OL L 121, 1964 7 29, p. 1977/64) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 95/25/EB (OL L 243, 1995 10 11, p. 16)

Šveicarija

- 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 27–31 straipsniai (rinkos, parodos), 34–37 straipsniai (prekyba), 73 ir 74 straipsniai (valymas ir dezinfekavimas), 116–121 (afrikinė kiaulių liga), 135–141 straipsniai (Aujesky liga), 150–157 straipsniai (galvijų bruceliozė), 158–165 straipsniai (tuberkuliozė), 166–169 straipsniai (enzootinė galvijų leukozė), 170–174 straipsniai (IBR/IPV), 175–195 straipsniai (spongiforminės encefalopatijos), 186–189 straipsniai (galvijų genitalijų infekcijos), 207–211 straipsniai (kiaulių bruceliozė), 297 straipsnis (rinkų patvirtinimas, surinkimo centrai ir dezinfekavimo taškai)
- 1988 m. balandžio 20 d. potvarkis dėl gyvūnų ir gyvūninių produktų importo, tranzito ir eksporto (OITE) su 1997 m. gegužės 14 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.443.11)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

1. Pagal potvarkio dėl epizootinių ligų 297 straipsnio pirmą punktą *Office Vétérinaire Fédéral* patvirtina surinkimo centrus, kaip apibrėžta Direktyvos 64/432/EEB 2 straipsnyje.
2. Direktyvos 64/432/EEB 3 straipsnio 8 dalyje nurodyta informacija pateikiama Jungtiniam veterinarijos komitetui.
3. Šiame priede pripažįstama, kad Šveicarija atitinka Direktyvos 64/432/EEB 3 straipsnio 13 dalyje nustatytas sąlygas, atsižvelgiant į galvijų bruceliozę. Siekdama išlaikyti šalies, kurios galvijų banda neužsikrėtusi brucelioze, oficialų statusą, Šveicarija įsipareigoja laikytis šių sąlygų:
 - a) kompetentingoms institucijoms pranešama apie visus galvijų rūšių gyvūnus, įtariamus užsikrėtus brucelioze, atliekami tų gyvūnų oficialūs bruceliozės tyrimai, kuriuos sudaro bent du serologiniai tyrimai, įskaitant komplemento fiksavimo tyrimą, ir, aborto atveju, mikrobiologinis atitinkamų bandinių tyrimas;
 - b) įtirimio laikotarpiu, kuris tęsiasi iki tol, kol reakcija yra neigiama, atlikus a punkte nurodytus tyrimus, sustabdomas bandos, kuriai priklauso galvijų rūšies gyvūnas (ar gyvūnai), įtariamas sergantis brucelioze, brucelioze neužsikrėtusios bandos oficialus statusas.

Išsami informacija apie bandų tyrimų rezultatus bei epidemiologinę ataskaitą pateikiami Jungtiniam veterinarijos komitetui. Kai Šveicarija nesilaiko kurios nors iš Direktyvos 64/432/EEB 3 straipsnio 13 dalies pirmajame punkte nustatytų sąlygų, *Office Vétérinaire Fédéral* apie tai nedelsiant praneša Komisijai. Situaciją nagrinėja Jungtinis veterinarijos komitetas, siekdamas peržiūrėti šią dalį.
4. Šiame priede pripažįstama, kad Šveicarija atitinka Direktyvos 64/432/EEB 3 straipsnio 14 dalyje nustatytas sąlygas, atsižvelgiant į galvijų tuberkuliozę. Siekdama išlaikyti šalies, kurios galvijų banda neužsikrėtusi tuberkulioze, oficialų statusą, Šveicarija įsipareigoja laikytis šių sąlygų:
 - a) įdiegiama identifikavimo sistema, suteikianti galimybę susekti kiekvieno galvio kilmės bandą;
 - b) oficialusis veterinaras atlieka visų paskerstų gyvūnų *post mortem* patikrinimą;

- c) kompetentingoms institucijoms pranešama apie visus gyvų, kritusių ar paskerstų gyvūnų įtariamus tuberkuliozės atvejus;
 - d) kiekvienu atveju kompetentingos institucijos atlieka tyrimus, būtinus siekiant nustatyti, ar įtariamai užsikrėtus šia liga yra pagrįsti, įskaitant kilmės ir tranzito bandų susekimą. Kai skrodimo metu ar paskerdus randama pakitimų, kuriuos, kaip įtariama, sukėlė tuberkuliozė, kompetentingos institucijos organizuoja tų pakitimų laboratorinį tyrimą;
 - e) kol klinikiniai, laboratoriniai ar tuberkulino tyrimai parodo, kad gyvūnas nebuvo užsikrėtęs galvijų tuberkulioze, sustabdomas galvijų rūšies gyvūno (ar gyvūnų), įtariamo sergant tuberkulioze, kilmės ir tranzito bandų tuberkulioze neužsikrėtusios bandos oficialus statusas;
 - f) tuberkulino, klinikiniams ar laboratoriniams tyrimams patvirtinus, kad gyvūnas buvo užsikrėtęs tuberkulioze, panaikinamas kilmės ir tranzito bandų tuberkulioze neužsikrėtusios bandos oficialus statusas;
 - g) tuberkulioze neužsikrėtusios bandos oficialus statusas netaikomas, kol iš bandos nepašalinami, kaip įtariama, užsikrėtę gyvūnai, kol neatliekama patalpų bei įrangos dezinfekcija ir kol visų likusių vyresnių kaip šešių savaičių amžiaus gyvūnų reakcija yra neigiama bent į dvi oficialias tuberkulino injekcijas pagal Direktyvos 64/432/EEB B priedą, pirmąją injekciją išvirkštus ne anksčiau kaip po šešių mėnesių po to, kai užsikrėtęs gyvūnas paliko bandą, o antrąją – ne anksčiau kaip po šešių mėnesių po pirmosios.
- Išsami informacija apie užsikrėtusias bandas bei epidemiologinė ataskaita pateikiamos Jungtiniam veterinarijos komitetui. Kai nesilaikoma kurios nors iš Direktyvos 64/432/EEB 3 straipsnio 14 dalies pirmajame punkte nustatytų sąlygų, *Office Vétérinaire Fédéral* apie tai nedelsiant praneša Komisijai. Situaciją nagrinėja Jungtinis veterinarijos komitetas, siekdamas peržiūrėti šią dalį.
5. Šiame priede pripažįstama, kad Šveicarija atitinka Direktyvos 64/432/EEB G priedo I skyriaus B dalyje nustatytas sąlygas, atsižvelgiant į enzootinę galvijų leukozę. Siekdama išlaikyti šalies, kurios galvijų banda neužsikrėtusi enzootine galvijų leukoze, oficialų statusą, Šveicarija įsipareigoja laikytis šių sąlygų:
- a) Šveicarijos bandos stebėseną (monitoringas) atliekama, taikant mėginių tyrimus. Mėginys turi būti tokio dydžio, kad 99 % patikimumu būtų galima paskelbti, kad enzootine galvijų leukoze yra užsikrėtę mažiau kaip 0,2 % bandų;
 - b) oficialusis veterinaras atlieka visų paskerstų gyvūnų *post mortem* patikrinimą;
 - c) apie visus klinikinių tyrimų, skrodimo ar mėsos patikrinimų metu nustatytus įtariamus enzootinės galvijų leukozės atvejus pranešama kompetentingoms institucijoms;
 - d) įtarus arba diagnozavus enzootinę galvijų leukozę, iki izoliavimo laikotarpio nutraukimo sustabdomas leukoze neužsikrėtusios bandos oficialus statusas;
 - e) izoliavimo laikotarpis nutraukiamas, kai pašalinus užsikrėtusius gyvūnus ir, tam tikrais atvejais, jų jauniklius, gyvūnų reakcija į du serologinius tyrimus, atliktus bent su 90 dienų pertrauka, yra neigiama.
- Nustačius, kad enzootine galvijų leukoze yra užsikrėtę 0,2 % bandų, *Office Vétérinaire Fédéral* apie tai nedelsiant praneša Komisijai. Situaciją nagrinėja Jungtinis veterinarijos komitetas, siekdamas peržiūrėti šią dalį.
6. Šiame priede pripažįstama, kad Šveicarijoje oficialiai nėra infekcinio galvijų rinotracheito. Siekdama išlaikyti šį statusą, Šveicarija įsipareigoja laikytis šių sąlygų:
- a) Šveicarijos bandos stebėseną (monitoringas) atliekama, taikant mėginių tyrimus. Mėginys turi būti tokio dydžio, kad 99 % patikimumu būtų galima paskelbti, kad infekciniu galvijų rinotracheitu yra užsikrėtę mažiau kaip 0,2 % bandų;
 - b) kasmet atliekamas vyresnių kaip 24 mėnesių veislinių jaučių serologinis tyrimas;
 - c) apie visus įtariamus infekcinio galvijų rinotracheito atvejus pranešama kompetentingoms institucijoms; atliekamas įtariamų gyvūnų oficialus patikrinimas, siekiant nustatyti, ar jie neužsikrėtę infekciniu galvijų rinotracheitu; patikrinimo metu daromi virologiniai arba serologiniai tyrimai;

- d) įtarus arba diagnozavus infekcinį galvijų rinotracheitą, iki izoliavimo laikotarpio nutraukimo sustabdomas neužsikrėtusios bandos oficialus statusas;
- e) izoliavimo laikotarpis nutraukiamas, kai gyvūnų reakcija į serologinį tyrimą, atliktą ne anksčiau kaip po 30 dienų po užsikrėtusių gyvūnų pašalinimo, yra neigiama.

Remiantis pripažintu Šveicarijos statusu, Sprendimas 93/42/EEB taikomas *mutatis mutandis*.

Pasikeitus bet kurioms sąlygoms, kuriomis pagrįstas šio statuso pažinimas, *Office Vétérinaire Fédéral* apie tai nedelsiant praneša Komisijai. Situaciją nagrinėja Jungtinis veterinarijos komitetas, siekdamas peržiūrėti šią dalį.

7. Šiame priede pripažįstama, kad Šveicarijoje oficialiai nėra *Aujeszkų* ligos. Siekdama išlaikyti šį statusą, Šveicarija įsipareigoja laikytis šių sąlygų:

- a) Šveicarijos bandos stebėsena (monitoringas) atliekama, taikant mėginių tyrimus. Mėginys turi būti tokio dydžio, kad 99 % patikimumu būtų galima paskelbti, kad *Aujeszkų* liga yra užsikrėtę mažiau kaip 0,1 % bandų;
- b) apie visus įtariamus *Aujeszkų* ligos atvejus pranešama kompetentingoms institucijoms; atliekamas įtariamų gyvūnų patikrinimas, siekiant nustatyti, ar jie neužsikrėtę *Aujeszkų* liga; patikrinimo metu daromi virologiniai arba serologiniai tyrimai;
- c) įtarus arba diagnozavus *Aujeszkų* ligą, iki izoliavimo laikotarpio nutraukimo sustabdomas neužsikrėtusios bandos oficialus statusas;
- d) izoliavimo laikotarpis nutraukiamas, kai pašalinami užsikrėtę gyvūnai ir kai visų veislinių gyvūnų bei reprezentatyvios dalies penimų gyvūnų reakcija į du serologinius tyrimus, atliktus bent su 21 dienos pertrauka, yra neigiama.

Remiantis pripažintu Šveicarijos statusu, Sprendimas 93/24/EEB taikomas *mutatis mutandis*.

Pasikeitus bet kurioms sąlygoms, kuriomis pagrįstas šio statuso pažinimas, *Office Vétérinaire Fédéral* apie tai nedelsiant praneša Komisijai. Situaciją nagrinėja Jungtinis veterinarijos komitetas, siekdamas peržiūrėti šią dalį.

8. Klausimą dėl galimų papildomų garantijų, susijusių su perduodamu kiaulių gastroentritu (TGE) ir kiaulių reprodukcijos ir kvėpavimo sindromu (PRRS), kuo skubiau svarsto Jungtinis veterinarijos komitetas. Komisija praneša *Office Vétérinaire Fédéral* apie visus šios srities pokyčius.
9. Berno universiteto *Institut de Bactériologie Vétérinaire* atsakingas už oficialius tuberkulinių tyrimus Šveicarijoje, kaip apibrėžta Direktyvos 64/432/EEB B priedo 12 punkte.
10. Berno universiteto *Institut de Bactériologie Vétérinaire* atsakingas už oficialius antigenų (bruceliozės) tyrimus Šveicarijoje pagal Direktyvos 64/432/EEB C (A) priedo 9 punktą.
11. Kartu su galvijais ir kiaulėmis, kuriais tarpusavyje prekiauja Bendrijos valstybės narės ir Šveicarija, siunčiami sveikatos sertifikatai, kurių pavyzdžiai pateikti Direktyvos 64/432/EEB F priede. Taikomi šie pakeitimai:

— į pavadinimus įterpiami žodžiai „ir Šveicarija“,

— kiekvieno pavyzdžio 3 punkte įterpiami žodžiai „arba iš Šveicarijos“,

— I pavyzdžio 4 pastaboje, II pavyzdžio 5 pastaboje, III pavyzdžio 4 pastaboje ir IV pavyzdžio 5 pastaboje įterpiami šie žodžiai: „Šveicarijoje: „vétérinaire de contrôle“.

II. Avys ir ožkos

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1991 m. sausio 28 d. Tarybos direktyva 91/68/EEB dėl veterinarinių reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą avimis ir ožkomis (OL L 46, 1991 2 19, p. 19) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

Šveicarija

1. 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 27–31 straipsniai (rinkos, parodos), 34–37 straipsniai (prekyba), 73 ir 74 straipsniai (valymas ir dezinfekavimas), 142–149 (pasiutligė), 158–165 straipsniai (tuberkuliozė), 166–169 straipsniai (skrepi), 190–195 straipsniai (avių ir ožkų bruceliozė), 196–199 straipsniai (kontaginė agalaktija), 200–203 straipsniai (ožkų artritas/encefalitas), 233–235 straipsniai (avinų bruceliozė) ir 297 straipsnis (rinkų patvirtinimas, surinkimo centrai ir dezinfekavimo taškai)
2. 1988 m. balandžio 20 d. potvarkis dėl gyvūnų ir gyvūninių produktų importo, tranzito ir eksporto (OITE) su 1997 m. gegužės 14 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.443.11)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

1. Direktyvos 91/68/EEB 3 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje nurodyta informacija toje dalyje nurodytais tikslais pateikiama Jungtiniam veterinarijos komitetui.
2. Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas, šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 91/68/EEB 11 straipsnį ir įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.
3. Šiame priede pripažįstama, kad Šveicarijoje oficialiai nėra avių ir ožkų bruceliozės. Siekdama išlaikyti šį statusą, Šveicarija įsipareigoja laikytis A priedo I skyriaus II punkto 2 dalyje nustatytų sąlygų.

Atsiradus arba pakartotinai atsiradus avių ir ožkų bruceliozei, Šveicarija praneša Jungtiniam veterinarijos komitetui, kad būtų galima imtis būtinų priemonių, atsižvelgiant į padėties raidą.

4. Vienerius metus nuo šio priedo įsigaliojimo Šveicarijai skirtoms penimoms ir veislinėms ožkoms taikomos šios sąlygos:

— visų nustatytos kilmės vyresnių kaip šešių mėnesių ožkų reakcija į ožkų virusinio artrito/encefalito serologinius tyrimus, atliktus tris kartus kas dvylika mėnesių per paskutinius trejus metus, turi būti neigiama,

— ožkų reakcija į ožkų virusinio artrito/encefalito serologinius tyrimus, atliktus prieš 30 dienų iki išsiuntimo, turi būti neigiama.

Šią dalį Jungtinis veterinarijos komitetas peržiūri per vienerius metus nuo šio priedo įsigaliojimo.

5. Kartu su avimis ir ožkomis, kuriomis tarpusavyje prekiauja Bendrijos valstybės narės ir Šveicarija, siunčiami sveikatos sertifikatai, kurių pavyzdžiai pateikti Direktyvos 91/68/EEB E priede. Taikomi šie pakeitimai:

— į pavadinimus įterpiami žodžiai „ir Šveicarija“,

— kiekvieno pavyzdžio III dalies a punkte įterpiami žodžiai „arba iš Šveicarijos“.

III. **Arkliai**

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 90/426/EEB dėl veterinarinių reikalavimų, reglamentuojančių arklinių šeimos gyvūnų importą iš trečiųjų šalių ir jų judėjimą (OL L 224, 1990 8 18, p. 42) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

Šveicarija

- 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 112–115 straipsniai (afrikinė arklių liga), 204–206 straipsniai (kerpimo liga, encefalomyelitas, infekcinė anemija, įnosės) ir 240–244 straipsniai (užkrečiamas arklių metritas)
- 1988 m. balandžio 20 d. potvarkis dėl gyvūnų ir gyvūninių produktų importo, tranzito ir eksporto (OITE) su 1997 m. gegužės 14 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.443.11)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

- Direktyvos 90/426/EEB 3 straipsnyje nurodytais tikslais informacija pateikiama Jungtiniam veterinarijos komitetui.
- Direktyvos 90/426/EEB 6 straipsnyje nurodytais tikslais informacija pateikiama Jungtiniam veterinarijos komitetui.
- Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas, šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 90/66/EEB 10 straipsnį ir įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.
- a) Direktyvos 90/426/EEB B priedas Šveicarijai taikomas *mutatis mutandis*.
b) Direktyvos 90/426/EEB C priedas Šveicarijai taikomas *mutatis mutandis*. Pavadinime įterpiami žodžiai „ir Šveicarija“. C išnašoje Šveicarijai taikomas šis terminas: „vétérinaire de contrôle“.

IV. **Naminiai paukščiai ir perinti skirti kiaušiniai**

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1990 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 90/539/EEB dėl veterinarinių reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą naminių paukščių ir perinti skirtais kiaušiniais ir jų importą iš trečiųjų šalių (OL L 303, 1990 10 31, p. 6) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

Šveicarija

- 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 25 straipsnis (transportas), 122–125 straipsniai (paukščių gripas ir Niukasljo liga), 255–261 straipsniai (*Salmonella enteritidis*) ir 262–265 straipsniai (paukščių infekcinis laringotracheitas)
- 1988 m. balandžio 20 d. potvarkis dėl gyvūnų ir gyvūninių produktų importo, tranzito ir eksporto (OITE) su 1997 m. gegužės 14 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.443.11), ypač jo 64a straipsnis (eksporto įstaigų patvirtinimas)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

- Direktyvos 90/539/EEB 3 straipsnyje nurodytais tikslais Šveicarija pateikia Jungtiniam veterinarijos komitetui planą, nustatantį priemones, kurias ji ketina taikyti jos įstaigoms patvirtinti.
- Direktyvos 90/539/EEB 4 straipsnyje nurodytos Šveicarijos nacionalinės etaloninės laboratorijos funkcijas atlieka Berno universiteto *Institut de Bactériologie Vétérinaire*.
- Direktyvos 90/539/EEB 7 straipsnio 1 dalyje nustatytas reikalavimas, taikomas iki išsiunčiant laikomiems kiaušiniams, Šveicarijai taikomas *mutatis mutandis*.

4. Siunčiant į Bendriją perinti skirtų kiaušinių siuntas, Šveicarijos institucijos įsipareigoja laikytis Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1867/77 nustatytų prekybos taisyklių. Šveicarija žymima šiuo ženklu: „CH“.
5. Direktyvos 90/539/EEB 9 straipsnio a punkte nustatytas reikalavimas, taikomas iki išsiunčiant laikomiems kiaušiniams, Šveicarijai taikomas *mutatis mutandis*.
6. Direktyvos 90/539/EEB 10 straipsnio a punkte nustatytas reikalavimas, taikomas iki išsiunčiant laikomiems kiaušiniams, Šveicarijai taikomas *mutatis mutandis*.
7. Direktyvos 90/539/EEB 11 straipsnio 2 dalies pirmojoje įtraukoje nustatytas reikalavimas, taikomas iki išsiunčiant laikomiems kiaušiniams, Šveicarijai taikomas *mutatis mutandis*.
8. Šiame priede pripažįstama, kad Šveicarija atitinka Direktyvos 90/539/EEB 12 straipsnio 2 dalyje nustatytus reikalavimus, atsižvelgiant į Niukaslį ligą, todėl jai taikomas šalies, kurioje nereikia skiepyti nuo Niukaslį ligos, statusas. Pasikeitus bet kurioms sąlygoms, kuriomis pagrįstas šio statuso pažinimas, *Office Vétérinaire Fédéral* apie tai nedelsiant praneša Komisijai. Situaciją nagrinėja Jungtinis veterinarijos komitetas, siekdamas peržiūrėti šią dalį.
9. Vienerius metus nuo šio priedo įsigaliojimo Šveicarijai skirti veisliniai naminiai paukščiai ir produkciniai naminiai paukščiai turi atitikti šias sąlygas:
 - ne mažiau kaip šešis mėnesius iki išsiunčiant kilmės būryje arba perykloje nebuvo diagnozuota paukščių infekcinio laringotracheito (ILT) atvejų,
 - veisliniai naminiai paukščiai ir produkciniai naminiai paukščiai neturi būti paskiepyti nuo paukščių infekcinio laringotracheito.

Šią dalį Jungtinis veterinarijos komitetas peržiūri per vienerius metus nuo šio priedo įsigaliojimo.

10. 15 straipsnyje daromos nuorodos į valstybę narę *mutatis mutandis* taikomos Šveicarijai.
11. a) Iš Bendrijos į Šveicariją siunčiamų siuntų sveikatos sertifikatai turi atitikti Direktyvos 90/539/EEB IV priede pateiktus pavyzdžius. 9 skiltyje vietoje „Paskirties valstybė narė“ įrašoma: „Paskirties šalis: Šveicarija“.
- b) Iš Šveicarijos į Bendriją siunčiamų siuntų sveikatos sertifikatai turi atitikti Direktyvos 90/539/EEB IV priede pateiktus pavyzdžius, kurie pritaikomi taip:
 - pavadinime vietoje „Bendrija“ įrašoma „Šveicarija“,
 - 2 skiltyje vietoje „Kilmės valstybė narė“ įrašoma „Kilmės šalis: Šveicarija“,
 - 14 skilties a dalyje pateiktos deklaracijos pakeičiamos taip:
 - 1 pavyzdys: „Pirmiau nurodyti kiaušiniai atitinka... Bendrijos ir Šveicarijos susitarimą (11 priedo 2 priedėlio IV dalis)“,
 - 2 pavyzdys: „Pirmiau nurodyti viščiukai atitinka... Bendrijos ir Šveicarijos susitarimą (11 priedo 2 priedėlio IV dalis)“,
 - 3 pavyzdys: „Pirmiau nurodyti paukščiai atitinka... Bendrijos ir Šveicarijos susitarimą (11 priedo 2 priedėlio IV dalis)“,
 - 4 pavyzdys: „Pirmiau nurodyti paukščiai arba kiaušiniai atitinka... Bendrijos ir Šveicarijos susitarimą (11 priedo 2 priedėlio IV dalis)“,
 - 5 pavyzdys: „Pirmiau nurodyti paukščiai atitinka... Bendrijos ir Šveicarijos susitarimą (11 priedo 2 priedėlio IV dalis)“,
 - 6 pavyzdys: „Pirmiau nurodyti paukščiai atitinka... Bendrijos ir Šveicarijos susitarimą (11 priedo 2 priedėlio IV dalis)“.
12. Siunčiant siuntas iš Šveicarijos į Suomiją arba Švediją, Šveicarijos institucijos įsipareigoja pateikti Bendrijos teisės aktais nustatytas garantijas dėl salmonelės.

V. Akvakultūros gyvūnai ir produktai

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1991 m. sausio 28 d. Tarybos direktyva 91/67/EEB dėl veterinarijos reikalavimų, reglamentuojančių akvakultūros gyvūnų ir produktų pateikimą į rinką (OL L 46, 1991 2 19, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 95/22/EB (OL L 243, 1995 10 11, p. 1)

Šveicarija

1. 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 275–290 straipsniai (žuvų ir vėžių ligos) ir 297 straipsnis (įstaigų, zonų ir laboratorijų patvirtinimas)
2. 1988 m. balandžio 20 d. potvarkis dėl gyvūnų ir gyvūninių produktų importo, tranzito ir eksporto (OITE) su 1997 m. gegužės 14 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.443.11), ypač jo 64a straipsnis (eksporto įstaigų patvirtinimas)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

1. Direktyvos 91/67/EEB 4 straipsnyje nurodyta informacija pateikiama Jungtiniam veterinarijos komitetui.
2. Jungtinis veterinarijos komitetas priima sprendimus dėl Direktyvos 91/67/EEB 5, 6 ir 10 straipsnių bet kokio taikymo Šveicarijai.
3. Jungtinis veterinarijos komitetas priima sprendimus dėl Direktyvos 91/67/EEB 12 ir 13 straipsnių bet kokio taikymo Šveicarijai.
4. Įgyvendindamos Direktyvos 91/67/EEB 15 straipsnį, Šveicarijos institucijos išipareigoja pagal Bendrijos teisės aktų nuostatas taikyti mėginių ėmimo planus ir diagnozavimo metodus.
5. Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas, šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 91/67/EEB 17 straipsnį ir įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.

6. a) Kai patvirtintoje zonoje sugautos gyvos žuvis, kiaušiniai ar lytinės ląstelės pateikiami į rinką, jų lydimasis dokumentas turi atitikti Direktyvos 91/67/EEB E priedo 1 skyriuje pateiktą pavyzdį.

Kai tą dokumentą įformina Šveicarijos institucijos, VI punkte vietoje „Direktyvos 91/67/EEB“ įrašoma „..... Bendrijos ir Šveicarijos Susitarimo (11 priedo 2 priedėlio V dalis)“.

- b) Kai patvirtintame ūkyje išaugintos gyvos žuvis, kiaušiniai ar lytinės ląstelės pateikiami į rinką, jų lydimasis dokumentas turi atitikti Direktyvos 91/67/EEB E priedo 2 skyriuje pateiktą pavyzdį.

Kai tą dokumentą įformina Šveicarijos institucijos, VI punkte vietoje „Direktyvos 91/67/EEB“ įrašoma „..... Bendrijos ir Šveicarijos Susitarimo (11 priedo 2 priedėlio V dalis)“.

- c) Kai patvirtintoje pakrantės zonoje sugauti moliuskai pateikiami į rinką, jų lydimasis dokumentas turi atitikti Direktyvos 91/67/EEB E priedo 3 skyriuje pateiktą pavyzdį.

- d) Kai patvirtintame ūkyje išauginti moliuskai pateikiami į rinką, jų lydimasis dokumentas turi atitikti Direktyvos 91/67/EEB E priedo 4 skyriuje pateiktą pavyzdį.

- e) Kai į rinką pateikiamos ūkiuose užaugintos žuvis, vėžiagyviai arba moliuskai, jų kiaušiniai ar lytinės ląstelės, kurios nėra jautrios IHN, VHS arba bonamiozei ar marteiliozei, priklausomai, kas taikoma, jų lydimasis dokumentas turi atitikti Komisijos sprendimo 93/22/EEB I priede pateiktą pavyzdį.

Kai tą dokumentą įformina Šveicarijos institucijos, V punkto c dalyje vietoje „Direktyvos 91/67/EEB A priedo 2 stulpelio I ir II sąrašuose nurodytos jautrios rūšys“ įrašoma „IHN, VHS arba bonamiozei ar marteiliozei jautrios rūšys, priklausomai, kas taikoma“.

- f) Kai į rinką pateikiamos gyvos laukinės žuvis, vėžiagyviai arba moliuskai, jų kiaušiniai ar lytinės ląstelės, jų lydimasis dokumentas turi atitikti Komisijos sprendimo 93/22/EEB II priede pateiktą pavyzdį.

VI. Galvijų embrionai

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1989 m. rugsėjo 25 d. Tarybos direktyva 89/556/EEB dėl veterinarinių reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą galvijų embrionais ir jų įvežimą iš trečiųjų šalių (OL L 302, 1989 10 19, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 94/113/EB (OL L 53, 1994 2 24, p. 23)

Šveicarija

- 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 56–58 straipsniai (embrionų perdavimas)
- 1988 m. balandžio 20 d. potvarkis dėl gyvūnų ir gyvūninių produktų importo, tranzito ir eksporto (OITE) su 1997 m. gegužės 14 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.443.11), ypač jo 64a ir 76 straipsniai (eksporto įmonių statuso patvirtinimas surinkimo agentūroms).

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

- Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas; šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 89/556/EEB 15 straipsnį ir įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.
- Iš Bendrijos į Šveicariją siunčiamų siuntų sveikatos sertifikatai turi atitikti Direktyvos 89/556/EEB C priede pateiktą pavyzdį. 9 skiltyje vietoje „Paskirties valstybė narė“ įrašoma: „Paskirties šalis: Šveicarija“.
 - Iš Šveicarijos į Bendriją siunčiamų siuntų sveikatos sertifikatai turi atitikti Direktyvos 89/556/EEB C priede pateiktą pavyzdį, kuris pritaikomas taip:
 - 2 skiltyje vietoje „Surinkimo valstybė narė“ įrašoma „Surinkimo šalis: Šveicarija“,
 - 13 skilties a ir b dalyse vietoje „Direktyva 89/556/EEB“ įrašoma „..... Bendrijos ir Šveicarijos susitarimas (11 priedo 2 priedėlio VI dalis)“.

VII. Galvijų sperma

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1988 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 88/407/EEB, nustatanti veterinarijos reikalavimus Bendrijos vidaus prekybai užšaldyta galvijų sperma ir jos importui į Bendriją (OL L 194, 1988 7 22, p. 10) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu.

Šveicarija

- 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 51–55 straipsniai (dirbtinis apvaisinimas)
- 1988 m. balandžio 20 d. potvarkis dėl gyvūnų ir gyvūninių produktų importo, tranzito ir eksporto (OITE) su 1997 m. gegužės 14 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.443.11), ypač jo 64a ir 76 straipsniai (eksporto įmonių statuso patvirtinimas apvaisinimo centrams)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

- Direktyvos 88/407/EEB 4 straipsnio 2 dalyje nustatytais tikslais visi Šveicarijos centrai laiko tik tuos gyvūnus, kurių reakcija į serumo neutralizacijos tyrimą arba ELISA tyrimą yra neigiama.
- Direktyvos 88/407/EEB 5 straipsnio 8 dalyje nurodyta informacija pateikiama Jungtiniam veterinarijos komitetui.
- Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas, šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 88/407/EEB 16 straipsnį ir įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.

4. a) Iš Bendrijos į Šveicariją siunčiamų siuntų sveikatos sertifikatas turi atitikti Direktyvos 88/407/EEB D priede pateiktą pavyzdį.
- b) Iš Šveicarijos į Bendriją siunčiamų siuntų sveikatos sertifikatas turi atitikti Direktyvos 88/407/EEB D priede pateiktą pavyzdį, kuris pritaikomas taip:
 - IV skirsnyje vietoje nuorodos „Direktyvą 88/407/EEB“ įrašoma nuoroda „... Bendrijos ir Šveicarijos susitarimą (11 priedo 2 priedėlio VII dalis)“.

VIII. Kuilių sperma

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija	Šveicarija
1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 90/429/EEB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, taikomų Bendrijos vidaus prekybai naminių kuilių sperma ir jos importui (OL L 224, 1990 8 18, p. 62) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu.	1. 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 51–55 straipsniai (dirbtinis apvaisinimas) 2. 1988 m. balandžio 20 d. potvarkis dėl gyvūnų ir gyvūninių produktų importo, tranzito ir eksporto (OITE) su 1997 m. gegužės 14 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.443.11), ypač jo 64a ir 76 straipsniai (eksporto įmonių statuso patvirtinimas apvaisinimo centrams).

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

1. Direktyvos 90/429/EEB 5 straipsnio 2 dalyje nurodyta informacija pateikiama Jungtiniam veterinarijos komitetui.
2. Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas; šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 90/429/EEB 16 straipsnį ir įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.
3. a) Iš Bendrijos į Šveicariją siunčiamų siuntų sveikatos sertifikatas turi atitikti Direktyvos 90/429/EEB D priede pateiktą pavyzdį, kuris pritaikomas taip: 9 skirsnyje vietoje „Paskirties valstybė narė“ įrašoma „Paskirties šalis: Šveicarija“.
- b) Iš Šveicarijos į Bendriją siunčiamų siuntų sveikatos sertifikatas turi atitikti Direktyvos 90/429/EEB D priede pateiktą pavyzdį, kuris pritaikomas taip:
 - 2 skiltyje vietoje „Surinkimo valstybė narė“ įrašoma „Surinkimo šalis: Šveicarija“.
 - 13 skirsnyje vietoje nuorodų į „Direktyvą 90/429/EEB“ pateikiama nuoroda į „... Bendrijos ir Šveicarijos susitarimą (11 priedo 2 priedėlio VIII dalis)“.

IX. Kitos rūšys

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija	Šveicarija
1992 m. liepos 13 d. Tarybos direktyva 92/65/EEB, nustatanti gyvūnų sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius prekybą Bendrijos viduje gyvūnais, sperma, kiaušialąstėmis bei embrionais, kuriems netaikomi gyvūnų sveikatos reikalavimai, nustatyti specialiose Bendrijos taisyklėse, nurodytose Direktyvos 90/425/EEB A priedo I dalyje, bei jų importą į Bendriją (OL L 268, 1992 9 14, p. 54) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 95/176/EB (OL L 117, 1995 5 25, p. 23)	1. 1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 51–55 straipsniai (dirbtinis apvaisinimas) ir 56–58 straipsniai (embrionų perdavimas) 2. 1988 m. balandžio 20 d. potvarkis dėl gyvūnų ir gyvūninių produktų importo, tranzito ir eksporto (OITE) su 1997 m. gegužės 14 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.443.11), ypač jo 25–30 straipsniai (šunų, kačių ir kitų gyvūnų importas), 64 straipsnis (eksporto sąlygos), 64a ir 76 straipsniai (eksporto įmonių statuso patvirtinimas apvaisinimo centrams ir surinkimo agentūroms)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO Taisyklės ir procedūros

1. Šiame priede ši dalis taikoma prekybai gyvais gyvūnais, kuriems netaikomos I – V dalys (imtinai), bei sperma, kiaušialąstėmis ir embrionais, kuriems netaikomos VI – VIII dalys (imtinai).
2. Bendrija ir Šveicarija išpareigoja nedrausti ir netaikyti apribojimų prekybai 1 dalyje nurodytais gyvais gyvūnais, sperma, kiaušialąstėmis ir embrionais dėl priežasčių, susijusių su gyvūnų sveikata, išskyrus tuos apribojimus, kurie atsiranda taikant šį priedą, visų pirma bet kurias apsaugos priemones, kurios taikomos pagal šio priedo 20 straipsnį.
3.
 - a) Iš Bendrijos į Šveicariją siunčiamų kanopinių gyvūnų, išskyrus išvardytųjų I, II ir III dalyse, siuntų sveikatos sertifikatas turi atitikti Direktyvos 92/65/EEB E priede pateiktą pavyzdį; jame pateikiama Direktyvos 92/65/EEB 6 straipsnio A skirsnio 1 dalies f punkte nurodyta deklaracija.
 - b) Iš Šveicarijos į Bendriją siunčiamų siuntų sveikatos sertifikatas turi atitikti Direktyvos 92/65/EEB E priede pateiktą pavyzdį; jame pateikiama Direktyvos 92/65/EEB 6 straipsnio A skirsnio 1 dalies f punkte nurodyta deklaracija, kuri pritaikoma taip:

— vietoje nuorodos „Direktyvą 64/432/EEB“ įrašoma nuoroda „ Bendrijos ir Šveicarijos susitarimą (11 priedo 2 priedėlio IX dalis)“.
4.
 - a) Iš Bendrijos į Šveicariją siunčiamų skeltalūpių gyvūnų siuntų sveikatos sertifikatas turi atitikti Direktyvos 92/65/EEB E priede pateiktą pavyzdį, prireikus, jame pateikiama Direktyvos 92/65/EEB 9 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje nurodyta deklaracija.
 - b) Iš Šveicarijos į Bendriją siunčiamų skeltalūpių gyvūnų siuntų sveikatos sertifikatas turi atitikti Direktyvos 92/65/EEB E priede pateiktą pavyzdį; prireikus, jame pateikiama Direktyvos 92/65/EEB 9 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje nurodyta deklaracija. Šveicarijos institucijos šią deklaraciją gali pritaikyti taip, kad į ją būtų įtraukti visi Direktyvos 92/65/EEB 9 straipsnio reikalavimai.
5. Direktyvos 92/65/EEB 9 straipsnio 2 dalies ketvirtoje pastraipoje nurodyta informacija pateikiama Jungtiniam veterinarijos komitetui.
6.
 - a) Iš Bendrijos į Šveicariją siunčiamoms kačių ir šunų siuntoms taikoma Direktyvos 92/65/EEB 10 straipsnio 2 dalis.
 - b) Iš Šveicarijos į Bendrijos valstybes nares, išskyrus Jungtinę Karalystę, Airiją ir Švediją, siunčiamoms kačių ir šunų siuntoms taikomi Direktyvos 92/65/EEB 10 straipsnio 2 dalies reikalavimai. Šveicarijos institucijos gali pritaikyti Direktyvos 92/65/EEB 10 straipsnio 2 dalies a punkto penktojoje įtraukoje pateiktą deklaraciją, kad į ją būtų įtraukti visi Direktyvos 92/65/EEB 10 straipsnio 2 dalies a ir b punktų bei 10 straipsnio 3 dalies b punkto reikalavimai.
 - c) Iš Šveicarijos į Jungtinę Karalystę, Airiją ir Švediją, siunčiamoms kačių ir šunų siuntoms taikomi Direktyvos 92/65/EEB 10 straipsnio 3 dalies reikalavimai. Naudojamas Komisijos sprendime 94/273/EB pateiktas sertifikatas, kuris pritaikomas taip: vietoje „Valstybė narė – siuntėja“ įrašoma: „Šalis siuntėja – Šveicarija“. Taikoma Komisijos direktyva 94/274/EB nustatyta identifikavimo sistema.
7.
 - a) Iš Bendrijos į Šveicariją siunčiamoms avių ir ožkų rūšių spermos, kiaušialąsčių ir embrionų siuntoms išduodami Sprendime 95/388/EB pateikti sertifikatai, kurie pritaikomi taip:

— pavadinimuose po žodžių „Bendrijos vidaus“ įrašomi žodžiai „arba su Šveicarija“,

— 9 skirsnyje vietoje „Paskirties valstybė narė“ įrašoma „Paskirties šalis: Šveicarija“.
 - b) Iš Šveicarijos į Bendriją siunčiamoms avių ir ožkų rūšių spermos, kiaušialąsčių ir embrionų siuntoms išduodami Sprendime 95/388/EB pateikti sertifikatai, kurie pritaikomi taip:

— 2 skirsnyje vietoje „Surinkimo valstybė narė“ įrašoma „Surinkimo šalis: Šveicarija“,

— 13 skirsnyje Šveicarijos institucijos gali pateikti visus šioje dalyje nurodytus reikalavimus.

8. a) Iš Bendrijos į Šveicariją siunčiamoms arklių rūšių spermos siuntoms išduodamas Sprendime 95/307/EB pateiktas sertifikatas, kuris pritaikomas taip:
- 9 skirsnyje vietoje „Paskirties valstybė narė“ įrašoma „Paskirties šalis: Šveicarija“.
- b) Iš Šveicarijos į Bendriją siunčiamoms arklių rūšių spermos siuntoms išduodamas Sprendime 95/307/EB pateiktas sertifikatas, kuris pritaikomas taip:
- 2 skirsnyje vietoje „Surinkimo valstybė narė“ įrašoma „Surinkimo šalis: Šveicarija“.
9. a) Iš Bendrijos į Šveicariją siunčiamoms arklių rūšių kiaušialąsčių ir embrionų siuntoms išduodamas Sprendime 95/294/EB pateiktas sertifikatas, kuris pritaikomas taip:
- 9 skirsnyje vietoje „Paskirties valstybė narė“ įrašoma „Paskirties šalis: Šveicarija“.
- b) Iš Šveicarijos į Bendriją siunčiamoms arklių rūšių kiaušialąsčių ir embrionų siuntoms išduodamas Sprendime 95/294/EB pateiktas sertifikatas, kuris pritaikomas taip:
- 2 skirsnyje vietoje „Surinkimo valstybė narė“ įrašoma „Surinkimo šalis: Šveicarija“.
10. a) Iš Bendrijos į Šveicariją siunčiamoms kiaulių rūšių kiaušialąsčių ir embrionų siuntoms išduodamas Sprendime 95/483/EB pateiktas sertifikatas, kuris pritaikomas taip:
- pavadinimuose po žodžių „Bendrijos vidaus prekybos“ įrašomi žodžiai „arba prekybos su Šveicarija“,
 - 9 skirsnyje vietoje „Paskirties valstybė narė“ įrašoma „Paskirties šalis: Šveicarija“.
- b) Iš Šveicarijos į Bendriją siunčiamoms kiaulių rūšių kiaušialąsčių ir embrionų siuntoms išduodamas Sprendime 95/483/EB pateiktas sertifikatas, kuris pritaikomas taip:
- 2 skirsnyje vietoje „Surinkimo valstybė narė“ įrašoma „Surinkimo šalis: Šveicarija“.
11. Direktyvos 92/65/EEB 24 straipsnio 2 dalyje nurodyta informacija to straipsnio tikslais pateikiama Jungtiniam veterinarijos komitetui.
12. Plėtojant Bendrijos ir Šveicarijos tarpusavio prekybą gyvais gyvūnais, kaip nustatyta 1 dalyje, Direktyvos 92/65/EEB E priede pateiktas sertifikatas taikomas *mutatis mutandis*.
-

3 priedėlis

Gyvų gyvūnų ir tam tikrų gyvūninių produktų importas iš trečiųjų šalių**1. Bendrija – teisės aktai****A. Galvijai, kiaulės, avys ir ožkos**

1972 m. gruodžio 12 d. Tarybos direktyva 72/462/EEB dėl sveikatos ir veterinarinio patikrinimo problemų importuojant galvijus, kiaules ir šviežią mėsą iš trečiųjų šalių (OL L 302, 1972 12 31, p. 28) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

B. Arkliai

1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 90/426/EEB dėl veterinarinių reikalavimų, reglamentuojančių arklinių šeimos gyvūnų importą iš trečiųjų šalių ir jų judėjimą (OL L 224, 1990 8 18, p. 42) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

C. Naminiai paukščiai ir perinti skirti kiaušiniai

1990 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 90/539/EEB dėl veterinarijos reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą naminiiais paukščiais ir perinti skirtais kiaušiniais ir jų importą iš trečiųjų šalių (OL L 303, 1990 10 31, p. 6) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 95/22/EB (OL L 243, 1995 10 11, p. 1)

D. Akvakultūros gyvūnai

1991 m. sausio 28 d. Tarybos direktyva 91/67/EEB dėl veterinarijos reikalavimų, reglamentuojančių akvakultūros gyvūnų ir produktų pateikimą į rinką (OL L 46, 1991 2 19, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 95/22/EB (OL L 243, 1995 10 11, p. 1)

E. Moliuskai

1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyva 91/492/EEB, nustatanti gyvų dvigeldžių moliuskų auginimo ir jų pateikimo į rinką veterinarijos reikalavimus (OL L 268, 1991 9 24, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu.

F. Galvijų embrionai

1989 m. rugsėjo 25 d. Tarybos direktyva 89/556/EEB dėl veterinarinių reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą galvijų embrionais ir jų įvežimą iš trečiųjų šalių (OL L 302, 1989 10 19, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 94/113/EB (OL L 53, 1994 2 24, p. 23)

G. Galvijų sperma

1988 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 88/407/EEB, nustatanti veterinarijos reikalavimus Bendrijos vidaus prekybai užšaldyta galvijų sperma ir jos importui į Bendriją (OL L 194, 1988 7 22, p. 10) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

H. Kuilių sperma

1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 90/429/EEB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, taikomų Bendrijos vidaus prekybai naminių kuilių sperma ir jos importui (OL L 224, 1990 8 18, p. 62) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

I. Kiti gyvi gyvūnai

1992 m. liepos 13 d. Tarybos direktyva 92/65/EEB, nustatanti gyvūnų sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius prekybą Bendrijos viduje gyvūnais, sperma, kiaušialąstėmis bei embrionais, kuriems netaikomi gyvūnų sveikatos reikalavimai, nustatyti specialiose Bendrijos taisyklėse, nurodytose Direktyvos 90/425/EEB A priedo I dalyje, bei jų importą į Bendriją (OL L 268, 1992 9 14, p. 54) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 95/176/EB (OL L 117, 1995 5 24, p. 23)

II. Šveicarija – Teisės aktai

1988 m. balandžio 20 d. potvarkis dėl gyvūnų ir gyvūninių produktų importo, tranzito ir eksporto (OITE) su 1997 m. gegužės 14 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916. 443.11)

III. Įgyvendinimo taisyklės

Paprastai *Office Vétérinaire Fédéral* taiko tas pačias taisykles, kurioms taikoma šio priedėlio 1 dalis. Tačiau *Office Vétérinaire Fédéral* gali patvirtinti griežtesnių priemonių ir pareikalaus papildomų garantijų. Šiuo atveju, nepažeidžiant teisės nedelsiant įgyvendinti tas nuostatas, surengiamos konsultacijos Jungtiniame veterinarijos komitete, siekiant rasti tinkamus sprendimus. Kai *Office Vétérinaire Fédéral* nori taikyti švelnesnių priemonių, jis apie tai iš anksto praneša kompetentingiems Bendrijos departamentams. Šiuo atveju surengiamos konsultacijos Jungtiniame veterinarijos komitete, siekiant rasti tinkamus sprendimus. Kol tie sprendimai nepriimti, Šveicarija susilaiko nuo planuojamų priemonių taikymo.

4 priedėlis

Zootechninės nuostatos, įskaitant reglamentuojančiąsias importą iš trečiųjų šalių**1. Bendrija – teisės aktai****A. Galvijai**

1977 m. liepos 25 d. Tarybos direktyva 77/504/EEB dėl grynaveislių veislinių galvijų (OL L 206, 1977 8 12, p. 8) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

B. Kiaulės

1988 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 88/661/EEB dėl veislinėms kiaulėms taikytinų zootechninių reikalavimų (OL L 382, 1988 12 31, p. 36) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

C. Avys ir ožkos

1989 m. gegužės 30 d. Tarybos direktyva 89/361/EEB dėl grynaveislių veislinių avių ir ožkų (OL L 153, 1989 6 6, p. 30)

D. Arkliai

- a) 1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 90/427/EEB dėl zootechninių ir genealoginių reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą arklinių šeimos gyvūnais (OL L 224, 1990 8 18, p. 55)
- b) 1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 90/428/EEB dėl prekybos sportiniais arkliais ir nustatanti dalyvavimo varžybose sąlygas (OL L 224, 1990 8 18, p. 60)

E. Grynaveisliai gyvūnai

1991 m. kovo 25 d. Tarybos direktyva 91/174/EEB, nustatanti zootechninius ir kilmės reikalavimus parduodant grynaveislius gyvūnus ir iš dalies keičianti Direktyvas 77/504/EEB ir 90/425/EEB (OL L 85, 1991 4 5, p. 37)

F. Importas iš trečiųjų šalių

1994 m. birželio 23 d. Tarybos direktyva 94/28/EB, nustatanti principus, susijusius su zootechniniais bei genealoginiais reikalavimais, taikytiniais gyvūnų, jų spermos, kiaušialąsčių bei embrionų importui iš trečiųjų šalių, ir iš dalies pakeičianti Direktyvą 77/504/EEB dėl grynaveislių veislinių galvijų (OL L 178, 1994 7 12, p. 66)

II. Šveicarija – teisės aktai

Šveicarijos institucijos paruošė ir pateikė svarstyti žemės ūkio įstatymo projektą. Pagal šį projektą už srities, kuriai taikomas šis priedėlis, potvarkių priėmimą atsakingas *Conseil Fédéral*. Įsigaliojus šiam priedui, Šveicarijos institucijos įsipareigoja priimti panašių teisės aktų, kurių poveikis bus lygiavertis išvardytųjų šio priedėlio I dalyje. Šis priedėlis peržiūrimas kuo skubiau, atsižvelgiant į Šveicarijos institucijų patvirtintas nuostatas.

III. Pereinamojo laikotarpio nuostatos

Nepažeidžiant 5 ir 6 priedėliuose pateiktų zootechninių patikrinimų taisyklių, Šveicarijos institucijos įsipareigoja užtikrinti, kad gyvūnų, spermos, kiaušialąsčių ir embrionų siuntos būtų tvarkomos pagal Tarybos direktyvą 94/28/EB.

Iškilus prekybos sunkumams, Šalies prašymu klausimas perduodamas nagrinėti Jungtiniam veterinarijos komitetui.

5 priedėlis

Patikrinimai ir mokesčiai

I SKYRIUS

Bendrijos ir Šveicarijos tarpusavio prekyba

I. ANIMO sistema

Komisija, bendradarbiaudama su *Office Vétérinaire Fédéral* integruoja Šveicariją į ANIMO kompiuterinę sistemą. Prireikus, Jungtinis veterinarijos komitetas nustato pereinamojo laikotarpio priemonių.

II. Arkliams taikomos taisyklės

Su Bendrijos ir Šveicarijos tarpusavio prekyba susiję patikrinimai atliekami pagal 1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyvą 90/425/EEB dėl Bendrijos vidaus prekybos tam tikrais gyvūnais ir produktais veterinarinių ir zootechninių patikrinimų, atliekamų siekiant sukurti vidaus rinką (OL L 224, 1990 8 18, p. 29) su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Direktyva 92/118/EEB (OL L 62, 1993 3 15, p. 49).

Už 9 ir 22 straipsnių įgyvendinimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas.

III. Pasienio zonose ganytis siunčiamiems gyvūnams taikomos taisyklės

1. Išvykimo šalies oficialusis veterinaras:

- apie ketinimą siųsti gyvūnus prieš 48 valandas praneša paskirties šalies oficialiajam veterinarui,
- apžiūri gyvūnus prieš 48 valandas iki jų išsiuntimo į ganyklas; gyvūnai turi būti tinkamai identifikuoti,
- išduoda Jungtinio veterinarijos komiteto patvirtinto pavyzdžio sertifikatą.

2. Paskirties šalies veterinaras apžiūri į paskirties šalį atvykusius gyvūnus, siekdamas įsitikinti, kad jie atitinka šiuo priedu nustatytus standartus.

3. Per visą ganymosi laikotarpį gyvūnams taikoma muitinės kontrolė.

4. Gyvūnų savininkas raštu pateikia pareiškimą, kuriuo įsipareigoja:

- a) kaip bet kuris Bendrijoje ar Šveicarijoje veikiantis savininkas, laikytis visų priemonių, kurios taikomos pagal šį priedą, taip pat visų kitų vietiniu lygiu taikomų priemonių;
- b) padengti pagal šį priedą atliekamų patikrinimų išlaidas;
- c) visiškai bendradarbiauti, atliekant muitinės ar veterinarinius patikrinimus, kuriuos reikalauja atlikti išsiuntimo ar paskirties šalies institucijos.

5. Ganyti leidžiama 10 km pločio juostoje abipus Šveicarijos ir Bendrijos sienos; esant ypatingoms tinkamai pagrįstoms sąlygoms, šis atstumas gali būti padidintas.

6. Kilus ligų epidemijoms, kompetentingų veterinarijos institucijų bendru sutarimu taikomos atitinkamos priemonės.

Šios institucijos svarsto, kaip padengti susijusias išlaidas. Prireikus, šis klausimas perduodamas svarstyti Jungtiniam veterinarijos komitetui.

IV. Specialiosios taisyklės

- A. Kai skersti skirti gyvūnai vyksta į skerdyklą Bazelyje, viename iš įvažiavimo į Šveicarijos teritoriją punktų atliekami tik dokumentų patikrinimai. Ši taisyklė taikoma tik *Haut Rhin* arba *Landkreise Lörrach, Waldshut, Breisgau-Hochschwarzwald* departamentų ir *Freibourg i.B.* miesto kilmės gyvūnams. Ši nuostata gali būti taikoma kitoms skerdykloms, esančioms palei Bendrijos ir Šveicarijos sieną.
- B. Kai gyvūnai vyksta į *Livigno* muitinės anklavą, *Ponte Gallo* punkte atliekami tik dokumentų patikrinimai. Ši taisyklė taikoma tik *Grisons* kantono kilmės gyvūnams. Ši nuostata gali būti taikoma kitoms muitinės kontrolės zonoms, esančioms palei Bendrijos ir Šveicarijos sieną.
- C. Kai gyvūnai gabenami į *Grisons* kantoną, *La Drossa* punkte atliekami tik dokumentų patikrinimai. Ši taisyklė taikoma tik *Livigno* muitinės anklavo kilmės gyvūnams. Ši nuostata gali būti taikoma kitoms muitinės kontrolės zonoms, esančioms palei Bendrijos ir Šveicarijos sieną.
- D. Kai kuriame nors Bendrijos teritorijoje esančiame punkte gyvūnai tiesiogiai arba netiesiogiai perkeliama į traukinį ir tranzitu per Šveicarijos teritoriją gabenami į kitą Bendrijos teritorijoje esantį punktą, taikomas vienintelis reikalavimas – apie tai iš anksto pranešti Šveicarijos veterinarijos institucijoms. Ši taisyklė taikoma tik tiems traukiniams, kurių sąstatas pervežimo metu nesikeičia.

V. Bendrijos ar Šveicarijos teritoriją kertantiems gyvūnams taikomos taisyklės

- A. Kai Bendrijos kilmės gyvi gyvūnai turi kirsti Šveicarijos teritoriją, Šveicarijos institucijos atlieka tik dokumentų patikrinimus. Įtartinais atvejais jos gali atlikti kitus būtinus patikrinimus.
- B. Kai Šveicarijos kilmės gyvi gyvūnai turi kirsti Bendrijos teritoriją, Bendrijos institucijos atlieka tik dokumentų patikrinimus. Įtartinais atvejais jos gali atlikti kitus būtinus patikrinimus. Šveicarijos institucijos užtikrina, kad kartu su gyvūnais būtų siunčiamas negrąžinimo sertifikatas, kurį išdavė pirmosios paskirties vietos trečiosios šalies institucijos.

VI. Bendrosios taisyklės

Šios nuostatos taikomos tais atvejais, kai netaikomos II – IV dalys.

- A. Atliekami šie importuoti skirtų Bendrijos arba Šveicarijos kilmės gyvū gyvūnų patikrinimai:

- dokumentų patikrinimai,
- tapatybės patikrinimai,
- ir, įtartinais atvejais,
- fiziniai patikrinimai.

- B. Atliekami šie šalių, išskyrus tų, kurioms taikomas šis priedas, kilmės gyvū gyvūnų, kurie buvo patikrinti Direktyvoje 91/496/EEB nustatyta tvarka, patikrinimai:

- dokumentų patikrinimai,
- tapatybės patikrinimai,
- ir, įtartinais atvejais,
- fiziniai patikrinimai.

VII. Pasienio patikrinimo punktai – Europos bendrijos ir Šveicarijos tarpusavio prekyba

A. Bendrijai:

Vokietijai nustatomi šie postai:

— <i>Bietingen</i>	kelių transportas
— <i>Konstanz Strasse</i>	kelių transportas
— <i>Weil am Rhein/Mannheim</i>	geležinkeliai, kelių transportas

Prancūzijai nustatomi šie postai:

— <i>Divonne</i>	kelių transportas
— <i>Saint Julien/Bardonnex</i>	kelių transportas
— <i>Ferney-Voltaire/Geneva</i>	oro transportas
— <i>Saint-Louis/Bâle</i>	oro transportas

Italijai nustatomi šie postai:

— <i>Campocologno</i>	geležinkeliai
— <i>Chiasso</i>	geležinkeliai, kelių transportas
— <i>Gran San Bernardo-Pollein</i>	kelių transportas

Austrijai nustatomi šie sienos kirtimo punktai ir atitinkami patikrinimo punktai:

— <i>Tisis</i>	kelių transportas
— <i>Höchst</i>	kelių transportas
— <i>Buchs</i>	geležinkeliai.

B. Šveicarijai:

— su Vokietija:	Thayngen —	kelių transportas
	Kreuzlingen	kelių transportas
	Basle	kelių transportas, geležinkeliai, oro transportas,
— su Prancūzija:	Bardonnex	kelių transportas
	Basle	kelių transportas, geležinkeliai, oro transportas
	Geneva	kelių transportas, oro transportas,
— su Italija:	Campocologno	geležinkeliai
	Chiasso	kelių transportas, geležinkeliai
	Martigny	kelių transportas,
— su Austrija:	Schaanwald	kelių transportas
	St. Margrethen	kelių transportas
	Buchs	geležinkeliai.

2 SKYRIUS

Importas iš trečiųjų šalių**1. Teisės aktai**

Importo iš trečiųjų šalių patikrinimai atliekami pagal 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 91/496/EEB, nustatančią gyvūnų, įvežamų į Bendriją iš trečiųjų šalių, veterinarinio patikrinimo organizavimo principus, iš dalies pakeičiančią Direktyvas 89/662/EEB, 90/425/EEB ir 90/675/EEB (OL L 268, 1991 4 24, p. 56) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu.

II. Taikymo taisyklės

- A. Direktyvos 91/496/EEB 6 straipsnio tikslais pasienio patikrinimo postai yra šie: Bazelio – *Mulhouse* oro uostas, Ženevos oro uostas ir Ciuricho oro uostas. Už paskesnius pakeitimus atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas.
- B. Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas, šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 91/496/EEB 19 straipsnį ir įstatymo dėl epizootinių ligų 57 straipsnį.

3 SKYRIUS

Specialiosios nuostatos

- Prancūzijai *Ferney-Voltaire/Geneva* oro uosto ir *St. Louis/Basle* oro uosto atvejai taikomi, atsižvelgiant į konsultacijas Jungtiniame veterinarijos komitete.
- Šveicarijai Ženevos – *Cointrin* oro uosto ir Bazelio – *Mulhouse* oro uosto atvejai taikomi, atsižvelgiant į konsultacijas Jungtiniame veterinarijos komitete.

I. Tarpusavio pagalba**A. TEISĖS AKTAI****Bendrija**

1989 m. lapkričio 21 d. Tarybos direktyva 89/608/EEB dėl valstybių narių administracinės valdžios institucijų tarpusavio pagalbos ir jų bendradarbiavimo su Komisija, siekiant užtikrinti teisingą veterinarijos ir zootechnikos teisės aktų taikymą (OL L 351, 1989 12 2, p. 34)

Šveicarija

1996 m. liepos 1 d. įstatymas dėl epizootinių ligų (LFE) su 1993 m. birželio 18 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.40), ypač jo 57 straipsnis.

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

Jungtinis veterinarijos komitetas atsakingas už Direktyvos 89/608/EEB 10, 11 ir 16 straipsnių taikymą.

II. Gyvūnų identifikavimas**A. TEISĖS AKTAI****Bendrija**

1992 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyva 92/102/EEB dėl gyvūnų ženklinimo ir registravimo (OL L 355, 1992 12 5, p. 32) su pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

Šveicarija

1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 7–22 straipsniai (registravimas ir identifikavimas)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

1. Jungtinis veterinarijos komitetas atsakingas už Direktyvos 92/102/EEB 3 straipsnio 2 dalies, 4 straipsnio 1 dalies a punkto penktos pastraipos ir 4 straipsnio 2 dalies taikymą.
2. Pervežant kiaules bei avis ir ožkas Šveicarijos viduje, įgyvendinant 5 straipsnio 3 dalyje nustatytus tikslus reikia atsižvelgti į šią datą – 1999 m. liepos 1 d.
3. Pagal Direktyvos 92/102/EEB 10 straipsnį, Jungtinis veterinarijos komitetas atsakingas už koordinavimą, steigiant bet kurias elektronines identifikavimo sistemas.

III. SHIFT sistema

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1992 m. liepos 13 d. Tarybos sprendimas 92/438/EEB dėl veterinarinių importo procedūrų kompiuterizavimo (SHIFT projektas), iš dalies keičiantis Direktyvas 90/675/EEB, 91/496/EEB, 91/628/EEB ir Sprendimą 90/424/EEB bei panaikinant Sprendimą 88/192/EEB (OL L 243, 1992 8 25, p. 27) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos stojimo aktu

Šveicarija

1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.401)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

Komisija, bendradarbiaudama su *Office Vétérinaire Fédéral*, integruoja Šveicariją į Komisijos sprendimu 92/438/EEB įsteigtą SHIFT sistemą.

IV. Gyvūnų apsauga

A. TEISĖS AKTAI

Bendrija

1991 m. lapkričio 19 d. Tarybos direktyva 91/628/EEB dėl gyvūnų apsaugos juos vežant ir iš dalies pakeičianti Direktyvas 90/425/EEB ir 91/496/EEB (OL L 340, 1991 12 11, p. 17) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 95/29/EB (OL L 148, 1995 6 30, p. 52)

Šveicarija

1981 m. gegužės 27 d. potvarkis dėl gyvūnų apsaugos (RS 455.1)
1988 m. balandžio 20 d. potvarkis dėl gyvūnų ir gyvūninių produktų importo, tranzito ir eksporto (OITE) su 1997 m. gegužės 14 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916.443.11)

B. SPECIALIOSIOS ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS IR PROCEDŪROS

1. Šveicarijos institucijos įsipareigoja laikytis Direktyvos 91/628/EEB reikalavimų, kurie reglamentuoja Šveicarijos ir Bendrijos tarpusavio prekybą bei importą iš trečiųjų šalių.
2. Direktyvos 91/628/EEB 8 straipsnio ketvirtajame punkte nurodyta informacija pateikiama Jungtiniam veterinarijos komitetui.
3. Už vietoje atliekamų patikrinimų organizavimą atsakingas Jungtinis veterinarijos komitetas; šie patikrinimai organizuojami pagal Direktyvos 91/628/EEB 10 straipsnį ir 1988 m. balandžio 20 d. potvarkio dėl gyvūnų ir gyvūninių produktų importo, tranzito ir eksporto (OITE) su 1997 m. gegužės 14 d. padarytais paskutiniais pakeitimais (RS 916. 443.11) 65 straipsnį.
4. Direktyvos 91/628/EEB 18 straipsnio 3 dalies antrojoje pastraipoje nurodyta informacija pateikiama Jungtiniam veterinarijos komitetui.

V. Sperma, kiaušialąstės ir embrionai

Šio priedėlio 1 skyriaus VI dalis ir 2 skyrius taikomi *mutatis mutandis*.

VI. Mokesčiai

- A. Už šalių, kurioms netaikomas šis priedas, kilmės gyvų gyvūnų patikrinimus Šveicarijos institucijos išsipareigoja imti mokesčius, kurie būtų ne mažesni už nustatytuosius Direktyvos 96/43/EB C priedo 2 skyriuje.
- B. Už Bendrijos arba Šveicarijos kilmės gyvus gyvūnus, skirtus importuoti į Bendriją arba Šveicariją, imami tokie mokesčiai:
- 2,5 EUR už toną, bet ne mažiau kaip 15 EUR ir ne daugiau kaip 175 EUR už vieną siuntą.
- C. Mokestis neimamas už:
- skersti skirtus gyvūnus, gabenamus į skerdyklą Bazelyje,
 - gyvūnus, gabenamus į *Livigno* muitinės anklavą,
 - gyvūnus, gabenamus į *Grisons* kantoną,
 - gyvus gyvūnus, tiesiogiai ar netiesiogiai kraunamus į traukinį viename Bendrijos teritorijos taške, skirtus iškrauti kitame Bendrijos teritorijos taške,
 - Bendrijos kilmės gyvus gyvūnus, kertančius Šveicarijos teritoriją,
 - Šveicarijos kilmės gyvus gyvūnus, kertančius Bendrijos teritoriją,
 - arklus.
- D. Už gyvūnus, siunčiamus ganytis pasienio rajonuose, imamas toks mokestis:
- Iš išsiutimo šalies – po 1 eurą už kiekvieną gyvūną, iš paskirties šalies – po 1 EUR už kiekvieną gyvūną; kiekvienu atveju už vieną siuntą imamas ne mažiau kaip 10 EUR ir ne daugiau kaip 100 EUR mokestis.
- E. Šiame skyriuje „siunta“ – tai tam tikras skaičius to paties tipo gyvūnų, kuriems taikomas tas pats sveikatos sertifikatas ar dokumentas, kurie gabenami ta pačia transporto priemone, kuriuos siunčia tas pats siuntėjas, kurie atvyksta iš tos pačios eksportuojančios šalies ar regiono ir vyksta į tą pačią paskirties vietą.
-

6 priedėlis

GYVŪNINIAI PRODUKTAI

1 SKYRIUS

Sektoriai, kur galioja abipusis lygiavertiškumo pripažinimas

Produktai: Galvijų rūšių pienas ir pieno produktai, skirti vartoti žmonėms
Galvijų rūšių pienas ir pieno produktai, neskirti vartoti žmonėms

	Eksportas iš Bendrijos į Šveicariją			Eksportas iš Šveicarijos į Bendriją		
	Prekybos sąlygos		Lygiavertiskumas	Prekybos sąlygos		Lygiavertiskumas
	EB standartai	Šveicarijos standartai		Šveicarijos standartai	EB standartai	
Gyvūnų sveikatos nuostatos — galvijai	64/432/EEB 92/46/EEB 92/118/EEB	1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniiais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 47, 61, 65, 101, 155, 163, 169, 173, 177, 224 ir 295 straipsniai	Taip	1995 m. birželio 27 d. potvarkis dėl epizootinių ligų (OFE) su 1996 m. rugsėjo 16 d. padarytais paskutiniiais pakeitimais (RS 916.401), ypač jo 47, 61, 65, 101, 155, 163, 169, 173, 177, 224 ir 295 straipsniai	64/432/EEB 92/46/EEB 92/118/EEB	Taip
	92/46/EEB 92/118/EEB	1995 m. spalio 18 d. potvarkis dėl kokybės užtikrinimo pieno sektoriuje (Or-AOL, RS 916.351.0) 1996 m. sausio 25 d. <i>Union Centrale des Producteurs Suisses du Lait</i> potvarkis dėl kokybės užtikrinimo, perdirbant pieną pramoniniu būdu (RS 916.351.04) 1996 m. sausio 16 d. <i>Union Centrale des Producteurs Suisses du Lait</i> potvarkis dėl kokybės užtikrinimo pieno gamyboje (RS 916.351.05) 1996 m. sausio 24 d. USAL potvarkis dėl kokybės užtikrinimo, perdirbant pieną amatiniu būdu (RS 916.351.06) 1996 m. sausio 30 d. <i>Union Suisse du Commerce du Fromage SA</i> potvarkis dėl kokybės užtikrinimo, sūrių brandinimo ir pirminio pakavimo metu (RS 916.351.07)	Taip	1995 m. spalio 18 d. potvarkis dėl kokybės užtikrinimo pieno sektoriuje (Or-AOL, RS 916.351.0) 1996 m. sausio 25 d. <i>Union Centrale des Producteurs Suisses du Lait</i> potvarkis dėl kokybės užtikrinimo, perdirbant pieną pramoniniu būdu (RS 916.351.04) 1996 m. sausio 16 d. <i>Union Centrale des Producteurs Suisses du Lait</i> potvarkis dėl kokybės užtikrinimo pieno gamyboje (RS 916.351.05) 1996 m. sausio 24 d. USAL potvarkis dėl kokybės užtikrinimo, perdirbant pieną amatiniu būdu (RS 916.351.06) 1996 m. sausio 30 d. <i>Union Suisse du Commerce du Fromage SA</i> potvarkis dėl kokybės užtikrinimo, sūrių brandinimo ir pirminio pakavimo metu (RS 916.351.07)	92/46/EEB 92/118/EEB	Taip

II SKYRIUS

Sektoriai, kuriems netaikomas 1 skyrius**I. Eksportas iš Bendrijos į Šveicariją**

Eksportui iš Bendrijos į Šveicariją taikomos tos pačios sąlygos kaip ir Bendrijos vidaus prekybai. Tačiau visais atvejais kartu su siuntomis turi būti siunčiamas kompetentingos institucijos išduotas sertifikatas, patvirtinantis, kad tų sąlygų laikomasi.

Prireikus, Jungtinis veterinarijos komitetas svarsto sertifikatų pavyzdžius.

II. Eksportas iš Šveicarijos į Bendriją

Eksportui iš Šveicarijos į Bendriją taikomos atitinkamos sąlygos, pateiktos Bendrijos taisyklėse. Jungtinis veterinarijos komitetas svarsto sertifikatų pavyzdžius.

Kol bus priimtas sprendimas dėl tų pavyzdžių, sertifikatams taikomi šiuo metu galiojantys reikalavimai.

III SKYRIUS

Sektoriaus perkėlimas iš II skyriaus į I skyrių

Kai tik Šveicarija priima kuriuos nors teisės aktus, kurie, jos manymu, yra lygiaverčiai Bendrijos teisės aktams, šis klausimas perduodamas svarstyti Jungtiniam veterinarijos komitetui. Šio priedėlio I skyrius suderinamas kiek galima greičiau, su Komiteto išvadomis.

7 priedėlis

Atsakingos institucijos

A DALIS

Šveicarija

Atsakomybę už gyvūnų sveikatos ir veterinarinius patikrinimus dalijasi *Département Fédéral de l'Economie* ir *Département Fédéral de l'Intérieur*. Atsižvelgiant į tai, taikomos šios nuostatos:

- eksportuojant į Bendriją, *Département Fédéral de l'Economie* yra atsakingas už sveikatos sertifikatų, patvirtinančių, kad yra laikomasi nustatytų veterinarinių standartų ir reikalavimų, išdavimą,
- importuojant gyvūninės kilmės maisto produktus, *Département Fédéral de l'Economie* atsakingas už veterinarinius standartus ir reikalavimus, taikomus mėšai (įskaitant žuvų, vėžiagyvių ir moliuskų) ir mėsos produktams (įskaitant žuvų, vėžiagyvių ir moliuskų), o *Département Fédéral de l'Intérieur* atsakingas už pieną, pieno produktus, kiaušinius ir kiaušinių produktus,
- importuojant kitus gyvūninius produktus, *Département Fédéral de l'Economie* atsakingas už veterinarinius standartus ir reikalavimus.

B DALIS

Bendrija

Atsakomybę dalijasi atskirų valstybių narių nacionalinės tarnybos ir Europos Komisija. Atsižvelgiant į tai, taikomos šios nuostatos:

- eksportuojant į Šveicariją, valstybės narės atsakingos už stebėseną (monitoringą), kad būtų laikomasi gamybos sąlygų ir reikalavimų, ypač už teisės aktų nustatytus patikrinimus ir sveikatos sertifikatų, patvirtinančių, kad yra laikomasi nustatytų standartų ir reikalavimų, išdavimą,
 - Europos Komisija atsakinga už bendrą koordinavimą, tikrinimo sistemų patikrinimus/auditą bei būtinus teisės aktų leidybos veiksmus, siekiant užtikrinti, kad standartai ir reikalavimai būtų vienodai taikomi bendrojoje rinkoje.
-

8 priedėlis:

Pritaikymas, atsižvelgiant į regionines sąlygas

—

9 priedėlis

Audito patikrinimų procedūros gairės

Šiame priedėlyje „audito patikrinimas“ – tai darbo kokybės įvertinimas.

1. Bendri principai

- 1.1. Audito patikrinimus kartu atlieka už audito patikrinimą atsakinga Šalis (toliau – „auditorius“) ir tikrinama Šalis (toliau – „tikrinama Šalis“); audito patikrinimai organizuojami pagal šiame dokumente pateiktas nuostatas. Prireikus, gali būti tikrinamos įstaigos ir patalpos.
- 1.2. Audito patikrinimų metu siekiama patikrinti už kontrolę atsakingos institucijos darbo veiksmingumą, o ne atsisakyti išduoti leidimus įvežti konkrečias maisto produktų siuntas ar patvirtinti įstaigas. Kai audito patikrinimo metu nustatoma, kad egzistuoja didelė grėsmė gyvūnų ar žmonių sveikatai, tikrinama Šalis turi nedelsiant imties veiksmų padėčiai ištaisyti. Procedūra gali apimti atitinkamų reglamentų, įgyvendinimo taisyklių, galutinio rezultato, atitikties lygio ir paskesnių veiksmų, kuriais siekiama ištaisyti padėtį, analizę.
- 1.3. Audito patikrinimų periodiškumas priklauso nuo darbo kokybės. Kai darbo kokybė yra žemesnio lygio, audito patikrinimai organizuojami dažniau; kai tikrinamos Šalies darbo kokybė yra nepatenkinama, ta Šalis turi ištaisyti padėtį taip, kad ji būtų priimtina auditoriui.
- 1.4. Audito patikrinimai ir jų išvadomis pagrįsti sprendimai turi būti skaidrūs ir nuoseklūs.

2. Auditoriui taikomi principai

Už audito patikrinimo organizavimą atsakingi asmenys turi sudaryti planą; pageidautina, kad planas būtų sudaromas laikantis pripažintų tarptautinių standartų; plane turi būti šie punktai:

- 2.1. audito patikrinimo objektas, išsamumas ir apimtis;
- 2.2. audito patikrinimo data ir vieta, taip pat darbų tvarkaraštis, įskaitytinai iki galutinės ataskaitos projekto parengimo;
- 2.3. kalba arba kalbos, kuriomis bus atliekamas audito patikrinimas ir rašomas ataskaitos projektas;
- 2.4. auditorių tapatybė, įskaitant duomenis apie vadovą (kai audito patikrinimą atlieka grupė). Atliekant specializuotų sistemų ir programų audito patikrinimus, gali reikėti specializuotų profesinių įgūdžių;
- 2.5. susitikimų su pareigūnais ar bet kurių apsilankymų įstaigose ar patalpose tvarkaraštis. Išsamios informacijos apie planuojamas aplankyti įstaigas ir patalpas iš anksto pateikti nereikia;
- 2.6. atsižvelgdamas į informacijos laisvės nuostatas, auditorius turi užtikrinti konfidencialios informacijos apsaugą. Turi būti vengiama interesų konfliktų;
- 2.7. turi būti laikomasi profesinės sveikatos ir saugos taisyklių bei gerbiamos operatoriaus teisės.

Planas iš anksto aptariamas su tikrinamos Šalies atstovais.

3. Tikrinamai Šaliai taikomi principai

Siekiant padėti auditoriui atlikti darbą, tikrinamos Šalies veiksmams taikomi šie principai:

- 3.1. Tikrinama Šalis turi artimai bendradarbiauti su auditoriumi ir paskirti už šį darbą atsakingus asmenis. Bendradarbiavimo su auditoriumi pavyzdžiai:
 - sudarymas sąlygų susipažinti su visais galiojančiais teisės aktais ir standartais,
 - sudarymas sąlygų susipažinti su įgyvendinimo programomis ir atitinkamais įrašais bei dokumentais,

- sudarymas sąlygų susipažinti su audito patikrinimų ir patikrinimų ataskaitomis,
- dokumentai apie veiksmus padėčiai ištaisyti ir baudas,
- sudarymas sąlygų apankyti įstaigas.

- 3.2. Tikrinama Šalis turi įgyvendinti dokumentais įformintą programą, kad galėtų parodyti trečiosioms šalims, kad standartų laikomasi nuosekliai ir vienodai.

4. **Procedūros**

4.1. *Ižanginis posėdis*

Surengiamas abiejų Šalių atstovų ižanginis posėdis. To posėdžio metu auditoriui patikima užduotis susipažinti su audito patikrinimo planu ir patvirtinti, kad jis turi pakankamai išteklių, dokumentacijos ir kitų priemonių, būtinų audito patikrinimui atlikti.

4.2. *Dokumentų peržiūrėjimas*

Dokumentų peržiūrėjimo metu gali būti peržiūrimi dokumentai ir įrašai, kaip nustatyta 3.1 punkte, tikrinamos šalies struktūros ir įgaliojimai, bet kurie maisto produktų tikrinimo ir sertifikavimo sistemų pasikeitimai nuo šio priedo priėmimo ar nuo ankstesnio audito patikrinimo, pagrindinį dėmesį skiriant tiems tikrinimo ir sertifikavimo sistemų aspektams, kurie yra susiję su nagrinėjamais gyvūnais ar produktais. Šie darbai gali apimti atitinkamų tikrinimo ir sertifikavimo įrašų bei dokumentų nagrinėjimą.

4.3. *Vietoje atliekamas patikrinimas*

- 4.3.1. Sprendimas įtraukti šį etapą priklauso nuo rizikos įvertinimo rezultatų, atsižvelgiant į tokius veiksnius, kaip nagrinėjamieji produktai, pramonės sektoriaus ar eksportuojančios šalies reikalavimų atitikties istoriniai duomenys, pagaminti ir importuoti ar eksportuoti kiekiai, infrastruktūros pokyčiai bei nacionalinių tikrinimo ir sertifikavimo sistemų pobūdis.

- 4.3.2. Vietoje atliekamų patikrinimų metu gali būti organizuojami apsilankymai gamybinėse patalpose, maisto produktų tvarkymo arba sandėliavimo zonose ir kontrolės laboratorijose, siekiant nustatyti, ar sutampa 4.2 punkte nurodytoje dokumentinėje medžiagoje pateikta informacija.

4.4. *Paskesnis audito patikrinimas*

Kai atliekamas paskesnis audito patikrinimas, siekiant nustatyti, ar buvo pašalinti trūkumai, gali užtekti patikrinti tik tuos aspektus, kuriuos reikėjo ištaisyti.

5. **Darbiniai dokumentai**

Formos, skirtos pateikti audito patikrinimo metu nustatytus faktus ir išvadas, turi būti kuo labiau standartizuotos, kad audito patikrinimai būtų kiek galima labiau vienodi, skaidrūs ir veiksmingi. Vienas iš darbinių dokumentų gali būti sąrašas aspektų, kuriuos reikia įvertinti. Šiame sąraše gali būti šie punktai:

- teisės aktai,
- tikrinimo ir sertifikavimo tarnybų struktūra ir jų veikimo būdas,
- išsami informacija apie įstaigas ir jų veikimo būdą,
- sveikatos statistika, mėginių ėmimo planai ir rezultatai,
- įgyvendinimo priemonės ir procedūros,
- atsiskaitymo ir apeliacijų padavimo tvarka,
- mokymo programos.

6. **Baigiamasis posėdis**

Surengiamas abiejų Šalių atstovų baigiamasis posėdis, kuriame tam tikrais atvejais dalyvauja pareigūnai, atsakingi už nacionalinių tikrinimo ir sertifikavimo programų įgyvendinimą. Posėdžio metu auditorius pateikia audito patikrinimo išvadas. Informacija pateikiama aiškiai ir nuosekliai, kad audito patikrinimo išvadas būtų galima gerai suprasti.

Tikrinama Šalis sudaro nustatytų trūkumų pašalinimo darbų planą, pageidautina su planuojamais įgyvendinimo terminais.

7. **Ataskaita**

Audito patikrinimo ataskaitos projektas kiek įmanoma greičiau perduodamas tikrinamai Šaliai. Pastaroji per vieną mėnesį gali pateikti savo pastabas dėl ataskaitos projekto; tikrinamos Šalies pastabos įtraukiamos į galutinę ataskaitą.

10 priedėlis

Patikrinimai pasienyje ir mokesčiai už apžiūras**A. Sektorių, kuriems taikomas abipusis lygiavertiškumo pripažinimas, patikrinimai pasienyje**

Pasienyje atliekamo patikrinimo tipas	Dažnumas
1. Dokumentų patikrinimai	100 %
2. Fiziniai patikrinimai:	
– pieno ir pieno produktų	1 %
– gyvūnų atliekų	1 %

B. Kitų sektorių, išskyrus nurodytuosius A dalyje, patikrinimai pasienyje

Pasienyje atliekamo patikrinimo tipas	Dažnumas
1. Dokumentų patikrinimai	100 %
2. Fiziniai patikrinimai	daugiausiai 10 %

C. Specialiosios priemonės

- Atkreipiamas dėmesys į EB–Šveicarijos Jungtinio komiteto rekomendacijos Nr. 1/94 3 priedą dėl gyvūninių produktų ir gyvų gyvūnų tam tikrų veterinarinių patikrinimų ir formalumų supaprastinimo. Ši klausimą kiek galima greičiau nagrinės Jungtinis veterinarijos komitetas.
- Prancūzijos ir Šveicarijos prekybos *Geneva* ežero žuvininkystės produktais bei Vokietijos ir Šveicarijos prekybos *Constance* ežero žuvininkystės produktais klausimus kiek galima greičiau nagrinės Jungtinis veterinarijos komitetas.

D. Mokesčiai

- Kai sektoriui taikomas abipusis lygiavertiškumo pripažinimas, imami tokie mokesčiai:
1,5 EUR už vieną toną, bet ne mažiau kaip 30 EUR ir ne daugiau kaip 350 EUR už vieną siuntą.
 - Kitiems sektoriams, išskyrus nurodytuosius 1 dalyje, nustatomi tokie mokesčiai:
3,5 EUR už vieną toną, bet ne mažiau kaip 30 EUR ir ne daugiau kaip 350 EUR už vieną siuntą.
- Po vienerių metų nuo šio priedo įsigaliojimo šias nuostatas peržiūri Jungtinis veterinarijos komitetas.

11 priedėlis

Kontaktiniai taškai**Europos bendrijoje**

The Director
VI/BII Public, animal and plant health
European Commission
B-1049 Brussels

Kiti svarbūs kontaktai:

The Director
Food and Veterinary Office
Dublin
Ireland

Head of Unit
DG VI/B/II/4 Coordination of horizontal health questions
European Commission
B-1049 Brussels

Šveicarijoje

Office Vétérinaire Fédéral
Case postale
3003 Berne
Switzerland
Tel. (41-31) 323 85 01/02
Faks. (41-31) 323 85 90

Kiti svarbūs kontaktai:

Office Fédéral de la Santé Publique
Case postale
3003 Berne
Tel. (41-31) 322 21 11
Faks. (41-31) 322 95 07

Centrale du Service d'Inspection et de Consultation en Matière d'Economie Laitière
Schwarzenburgstraße 161
3097 Liebefeld-Berne
Tel. (41-31) 323 81 03
Faks. (41-31) 323 82 27

BAIGIAMASIS AKTAS

EUROPOS BENDRIJOS

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS

įgaliotieji atstovai, susitikę 1999 m. birželio 21 d. Liuksemburge, kad pasirašytų Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl prekybos žemės ūkio produktais, priėmė toliau išvardytas Bendrąsias deklaracijas, kurios pridedamos prie šio Baigiamojo akto:

- Bendrąją deklaraciją dėl dvišalių susitarimų, sudarytų tarp Europos Sąjungos valstybių narių ir Šveicarijos,
- Bendrąją deklaraciją dėl daržovių ir vaisių miltelių tarifinio klasifikavimo,
- Bendrąją deklaraciją dėl mėsos sektoriaus,
- Bendrąją deklaraciją dėl Šveicarijos mėsos tarifinių kvotų administravimo tvarkos,
- Bendrąją deklaraciją dėl 4 priedo dėl augalų sveikatos įgyvendinimo,
- Bendrąją deklaraciją dėl Bendrijos kilmės vyno sektoriaus produktų, parduodamų Šveicarijos teritorijoje, kupažo,
- Bendrąją deklaraciją dėl teisės aktų, susijusių su spiritiniais ir aromatintais vyno produktų gėrimais,
- Bendrąją deklaraciją dėl žemės ūkio ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos,
- Bendrąją deklaraciją dėl 11 priedo dėl gyvūnų sveikatos ir zootechninių priemonių, taikomų prekybai gyvais gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais,
- Bendrąją deklaraciją dėl tolesnių derybų.
- Buvo atsižvelgta ir į šias prie šio Baigiamojo akto pridedamas deklaracijas:
Europos bendrijos deklaraciją dėl sūrio *fondues*,
- Šveicarijos deklaraciją dėl *grappa*,
- Šveicarijos deklaraciją dėl naminių paukščių pavadinimų, susijusių su ūkininkavimo tipu,
- Deklaraciją dėl Šveicarijos dalyvavimo komitetuose.

Hecho en Luxemburgo, el veintiuno de junio de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Luxembourg den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι μία Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Luxembourg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf.

Fatto a Lussemburgo, addì ventuno giugno millenovecentonovantanove.

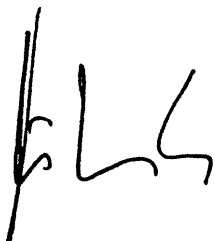
Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e nove.

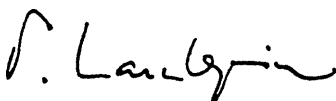
Tehty Luxemburgissa kahdentenkymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Luxemburg den tjugoförsta juni nittonhundranittionio.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por la Confederación Suiza
For Det Schweiziske Edsforbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
Pela Confederação Suíça
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar



BENDROJI DEKLARACIJA**dėl dvišalių susitarimų, sudarytų tarp Europos Sąjungos valstybių narių ir Šveicarijos**

Europos bendrija ir Šveicarija pripažįsta, kad dvišaliai susitarimai, sudaryti tarp Europos Sąjungos valstybių narių ir Šveicarijos, taikomi nepažeidžiant ir laikantis įsipareigojimų, kuriuos prisiėmė valstybės, šių susitarimų šalys, būdamos Europos Sąjungos arba Pasaulio prekybos organizacijos narėmis.

Jos taip pat pripažįsta, kad šių susitarimų nuostatos galios tik tol, kol neprieštaraus Bendrijos teisės aktų nuostatoms, bei tarptautiniams Bendrijos susitarimams.

BENDROJI DEKLARACIJA**dėl daržovių ir vaisių miltelių tarifinio klasifikavimo**

Siekiant užtikrinti ir išlaikyti tokios pat vertės lengvatas, kurias Bendrija taiko Šveicarijos tam tikriems daržovių ir vaisių milteliams, nurodytiems susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais 2 priede, Šalių muitinės sutinka apsvarstyti daržovių ir vaisių miltelių tarifinio klasifikavimo patikslinimą, atsižvelgiant į patirtį, įgytą taikant tarifų nuolaidas.

BENDROJI DEKLARACIJA**dėl mėsos sektoriaus**

Nuo 1999 m. liepos 1 d., atsižvelgiant į BSE krizę ir kai kurių valstybių narių Šveicarijos eksportui taikomas priemones, Bendrija išimties būdu atidaro metinę autonominę 700 neto masės tonų džiovintos jautienos kvotą, kuriai taikomi *ad valorem* muitai, bet netaikomi specifiniai muitai, ir kuri galios vienerius metus nuo susitarimo įsigaliojimo dienos. Situacija bus peržiūrėta tuo atveju, jei konkrečių valstybių narių Šveicarijai taikomi importo apribojimai bus likę nepanaikinti iki tos dienos.

Savo ruožtu Šveicarija tokiame pat laikotarpiui ir tokiomis pat sąlygomis toliau taikys esamas lengvatas (480 neto masės tonų Parma ir San Daniele kumpio, 50 neto masės tonų Serrano kumpio ir 170 neto masės tonų Bresaola).

Taikomos tos kilmės taisyklės, kurios yra nurodytos nepreferenciniuose susitarimuose.

BENDROJI DEKLARACIJA**dėl Šveicarijos mėsos tarifinių kvotų administravimo tvarkos**

Europos bendrija ir Šveicarijos Konfederacija praneša, kad jos ketina drauge ir visų pirma atsižvelgdamos į PPO nuostatas keisti Šveicarijos mėsos tarifinių kvotų administravimo tvarką taip, kad ji mažiau trukdytų prekybai.

BENDROJI DEKLARACIJA**dėl 4 priedo dėl augalų sveikatos įgyvendinimo**

Šveicarija ir Bendrija, toliau – Šalys, įsipareigoja kuo greičiau įgyvendinti 4 priedą dėl augalų sveikatos. 4 priedas įgyvendinamas taip ir tada, kai Šveicarijos teisės aktai, kurie taikomi augalams, augaliniams produktams ir kitiems A priedėlyje išvardintiems objektams, prilygs B priedėlyje išvardintiems Bendrijos teisės aktams, laikantis tvarkos, kuria siekiama 1 priedėlyje esančius augalus, augalinius produktus ir kitus objektus įtraukti į 4 priedą bei 2 priedėlyje esančių abiejų Šalių teisės aktų. Tokia tvarka taip pat taikoma papildant to priedo 3 ir 4 priedėlius, atsižvelgiant į C ir D priedėlius, susijusius su Bendrija ir remiantis su Šveicarija susijusiomis atitinkamomis nuostatomis.

Įsigaliojus 4 priedui, įgyvendinami 9 ir 10 straipsniai, siekiant kuo greičiau įvesti augalų, augalinių produktų ir kitų objektų, esančių 4 priedo 1 priedėlyje, registravimo priemones, abiejų Šalių lygiavertį poveikį turinčių teisinių nuostatų dėl apsaugos nuo augalams ir augaliniams produktams, minimiems 4 priedo 2 priedėlyje, kenksmingų organizmų įvežimo ir dauginimo registravimo priemones, institucijų, atsakingų už augalų sveikatos pasų išdavimą pagal 4 priedo 3 priedėlį, registravimo priemones ir, jei būtina, ir su tuo susijusių 4 priedo 4 priedėlyje nurodytų sričių ir specialių reikalavimų apibrėžimo priemones.

4 priedo 10 straipsnyje minima augalų sveikatos darbo grupė kaip galima greičiau apsvarstys Šveicarijos teisės aktų pakeitimus, siekiant nustatyti, ar jų poveikis yra toks pat kaip ir Bendrijos nuostatų apsaugos nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo ir dauginimo atžvilgiu. Ji užtikrins, kad 4 priedas būtų įgyvendinamas palaipsniui ir taip, kad jis būtų kuo skubiau taikomas kuo didesniame A priedėlyje nurodytų augalų, augalinių produktų ir kitų objektų kiekiui.

Šalys įsipareigoja rengti technines konsultacijas, norėdamos paskatinti teisės aktų, turinčių lygiavertį poveikį apsaugos nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo ir dauginimo atžvilgiu, priėmimą.

A PRIEDĖLIS

AUGALAI, AUGALINIAI PRODUKTAI IR KITI OBJEKTAI, DĖL KURIŲ ABI ŠALYS STENGSI RASTI SPRENDIMĄ REMIANTIS 4 PRIEDU**A. BET KURIOS ŠALIES TERITORIJOS KILMĖS AUGALAI, AUGALINIAI PRODUKTAI IR KITI OBJEKTAI****1. Augalai ir augaliniai produktai, kai jie yra išleisti į apyvartą****1.1. Sodinti skirti augalai, išskyrus sėklas**

Beta vulgaris L.

Humulus lupulus L.

Prunus L. ⁽¹⁾**1.2. Augalų dalys, įskaitant gyvas žiedadulkes apdulkinimui, išskyrus vaisius ar sėklas**

Chaenomeles Lindl.

Cotoneaster Ehrh.

Crataegus L.

Cydonia Mill.

Eriobotrya Lindl.

Malus Mill.

Mespilus L.

Pyracantha Roem.

Pyrus L.

Sorbus L. except for S. Intermedia (Ehrh.) Pers.

Stranvaesia Lindl.

1.3. Sodinti skirtų palaipinių ir gumbinių rūšių augalai

Solanum L. ir jo hibridai

1.4. Augalai, išskyrus vaisius ar sėklas

Vitis L.

2. Augalai, augaliniai produktai ir kiti objektai, išauginti augintojų, turinčių leidimą auginti pardavimui asmenims, profesionaliai užsiimantiems augalų auginimu, išskyrus augalus, augalinius produktus ir kitus objektus, kurie yra paruošti pardavimui galutiniam vartotojui ir dėl kurių auginimo Šalys (jų atsakingos institucijos) garantuoja, kad toks auginimas yra aiškiai atskiriamas nuo kitų augalų auginimo**2.1. Augalai, išskyrus sėklas**

Abies spp.

Apium graveolens L.

⁽¹⁾ Specialios sąlygos patvirtinamos, atsižvelgiant į slyvinių raupų virusą.

Argyranthemum spp.
Aster spp.
Brassica spp.
Castanea Mill.
Cucumis spp.
Dendranthema (DC) Des Moul.
Dianthus L. ir jo hibridai
Exacum spp.
Fragaria L.
Gerbera Cass.
Gypsophila L.
Impatiens L.: visos hibridų veislės iš Naujosios Gvinėjos
Lactuca spp.
Larix Mill.
Leucanthemum L.
Lupinus L.
Pelargonium L'Hérit. ex Ait.
Picea A. Dietr.
Pinus L.
Populus L.
Pseudotsuga Carr.
Quercus L.
Rubus L.
Spinacia L.
Tanacetum L.
Tsuga Carr.
Verbena L.

2.2. *Sodinti skirti augalai, išskyrus sėklas*

Solanaceae, išskyrus minimus 1.3 punkte

2.3. *Iššaknių augalai arba augalai, pritvirtinti ar sujungti su auginimo terpėmis*

Araceae

Marantaceae

Musaceae

Persea Mill.

Strelitziaceae

2.4. *Sėklos ir svogūnėliai**Allium ascalonicum* L.*Allium cepa* L.*Allium schoenoprasum* L.2.5. *Sodinti skirti augalai**Allium porrum* L.2.6. *Sodinti skirti svogūnėliai ir gumbasvogūniai**Camassia* Lindl.*Chionodoxa* Boiss.*Crocus flavus* Weston cv. Golden Yellow*Galanthus* L.*Galtonia candicans* (Baker) Decne*Gladiolus* Tourn. ex L.: nykštukinės veislės ir jų hibridai, pvz. *G. callianthus* Marais, *G. colvillei* Sweet, *G. nanus* hort., *G. ramosus* hort. ir *G. tubergenii* hort.*Hyacinthus* L.*Iris* L.*Ismene* Herbert (= *Hymenocallis* Salisb.)*Muscari* Mill.*Narcissus* L.*Ornithogalum* L.*Puschkinia* Adams*Scilla* L.*Tigridia* Juss.*Tulipa* L.

B. KITŲ NEI A PUNKTE MINIMŲ TERITORIJŲ KILMĖS AUGALAI IR AUGALINIAI PRODUKTAI

3. **Visi sodinti skirti augalai, išskyrus:**

sėklas,

— išskyrus išvardintas 4 punkte,

— šie augalai:

Citrus L.*Clausena* Burm. f.*Fortunella* Swingle*Murraya* Koenig ex L.*Palmae**Poncirus* Raf.

4. Sėklos**4.1. Argentinos, Australijos, Bolivijos, Čilės, Naujosios Zelandijos arba Urugvajaus kilmės sėklos***Cruciferae**Gramineae**Trifolium* spp.**4.2. Ne Šalių teritorijų kilmės sėklos***Allium cepa* L.*Allium porrum* L.*Allium schoenoprasum* L.*Capsicum* spp.*Helianthus annuus* L.*Lycopersicon lycopersicum* (L.) Karst. ex Farw.*Medicago sativa* L.*Phaseolus* L.*Prunus* L.*Rubus* L.*Zea mays* L.**4.3. Afganistano, Indijos, Irako, Meksikos, Nepalo, Pakistano, Jungtinių Amerikos Valstijų kilmės šių genčių sėklos***Triticum**Secale**X Triticosecale***5. Augalai, išskyrus vaisius ir sėklas***Vitis* L.**6. Augalų dalys, išskyrus vaisius ir sėklas***Coniferales**Dendranthema* (DC) Des Moul.*Dianthus* L.*Pelargonium* L'Hérit. ex Ait.*Populus* L.*Prunus* L. (ne Europos šalių kilmės)*Quercus* L.

7. **Vaisiai (ne Europos šalių)**

Annona L.
 Cydonia Mill.
 Diospyros L.
 Malus Mill.
 Mangifera L.
 Passiflora L.
 Prunus L.
 Psidium L.
 Pyrus L.
 Ribes L.
 Syzygium Gaertn.
 Vaccinium L.

8. **Šakniagumbiai, išskyrus skirtus sodinti**

Solanum tuberosum L.

9. **Mediena, visiškai arba iš dalies išsaugojusi savo natūralų apvalų paviršių, su žieve arba be jos, arba skiedrų, nuopjovų, pjuvenų arba kitų medienos atliekų arba atraižų pavidalu**

a) jeigu ji visa arba iš dalies buvo gauta iš šių augalų:

- Castanea Mill.
- Castanea Mill., Quercus L. (taip pat Šiaurės Amerikos šalių kilmės mediena, kuri neišlaikė savo natūralaus apvalaus paviršiaus)
- Spygliuočių, išskyrus Pinus L. (taip pat ne Europos šalių kilmės mediena, kuri neišlaikė savo natūralaus apvalaus paviršiaus)
- Pinus L. (taip pat mediena, kuri neišlaikė savo natūralaus apvalaus paviršiaus)
- Populus L. (Amerikos šalių kilmės)
- Acer saccharum Marsh. (taip pat Šiaurės Amerikos šalių kilmės mediena, kuri neišlaikė savo natūralaus apvalaus paviršiaus), ir

b) jeigu atitinka vieną iš šių aprašymų:

KN kodas	Aprašymas
4401 10	Kurui skirta mediena, turinti rąstgalių, pliauskų, šakų, žabų kūlelių ir panašų pavidalą
ex 4401 21	Mediena skiedrų arba dalelių pavidalo: — iš ne Europos šalių kilmės spygliuočių
4401 22	Mediena skiedrų arba dalelių pavidalo: — išskyrus spygliuočius

KN kodas	Aprašymas
4401 30	Medžio atliekos ir likučiai, surūšiuoti į rąstus, briketes, granules ar panašią formą
ex 4403 20	Žaliavinė mediena, nuo kurios nuskusta arba nenuskusta žievė ir brazdas, kuri grubiai aptašyta suformuojant kvadrato skerspjūvį arba neaptašyta: — išskyrus ne Europos šalių kilmės spygliuočių medieną, apdorotą dažais, beicu, kreozotu arba kitais konservantais
4403 91	Žaliavinė mediena, nuo kurios nuskusta arba nenuskusta žievė ir brazdas, kuri grubiai aptašyta suformuojant kvadrato skerspjūvį arba neaptašyta: — išskyrus apdorotą dažais, beicu, kreozotu arba kitais konservantais — — iš ąžuolų (<i>Quercus</i> L.)
4403 99	Žaliavinė mediena, nuo kurios nuskusta arba nenuskusta žievė ir brazdas, kuri grubiai aptašyta suformuojant kvadrato skerspjūvį arba neaptašyta: — išskyrus apdorotą dažais, beicu, kreozotu arba kitais konservantais — — išskyrus spygliuočius, ąžuolus (<i>Quercus</i> L.) arba <i>Fagus</i> L.
ex 4404 10	Perskelti mediniai poliai, medinės kartys, kuolai, stulpeliai ir mietai, nusmailintu galu, bet išilgai neperpjauti: — iš ne Europos šalių kilmės spygliuočių
ex 4404 20	Perskelti mediniai poliai, medinės kartys, kuolai, stulpeliai ir mietai, nusmailintu galu, bet išilgai neperpjauti: — išskyrus spygliuočius
4406 10	Geležinkelių arba tramvajų mediniai (kryžminiai žuoliai) pabėgiai — ne įmirkyti
ex 4407 10	Mediena, kurios storis didesnis kaip 6 mm, išilgai perpjauta arba perskelta, nudrožta arba be žievės, neobliuota, šlifuota arba sujungta galais, kurios storis didesnis kaip 6 mm, tam tikromis sijomis, lentjuostėmis, lentomis: — iš ne Europos šalių kilmės spygliuočių
ex 4407 91	Mediena, kurios storis didesnis kaip 6 mm, išilgai perpjauta arba perskelta, nudrožta arba be žievės, neobliuota, šlifuota arba sujungta galais, kurios storis didesnis kaip 6 mm, tam tikromis sijomis, lentjuostėmis, lentomis: — iš ąžuolų (<i>Quercus</i> L.)
ex 4407 99	Mediena, kurios storis didesnis kaip 6 mm, išilgai perpjauta arba perskelta, nudrožta arba be žievės, obliuota arba neobliuota, šlifuota arba sujungta galais, kurios storis didesnis kaip 6 mm, tam tikromis sijomis, lentjuostėmis, lentomis: — išskyrus spygliuočius, tropinius medžius, ąžuolus (<i>Quercus</i> L.) arba <i>Fagus</i> L.
ex 4415 10	Dėžės, rėminė tara, ir būgnai iš ne Europos šalių kilmės medienos
ex 4415 20	Padėklai, dėžiniai padėklai ir kitos krovimo lentos ne Europos šalių kilmės medienos
ex 4416 00	Medinės statinės, įskaitant statinių šulus, iš ąžuolo (<i>Quercus</i> L.)

Padėklams ir dėžiniams padėklams (klasifikuojamiems KNex 4415 20 pozicijoje), kurie atitinka UIC padėklams taikomus standartus ir yra pažymėti tokią atitiktį patvirtinančiu ženklu, taip pat taikoma lengvata.

10. **Dirvožemis ir auginimo terpė**

- a) Dirvožemis ir auginimo terpė, kai ji visa ar jos dalis sudaryta iš dirvožemio arba kietos organinės medžiagos, pavyzdžiui augalų dalių, humuso su durpėmis ar žieve, išskyrus tą, kurią sudaro vien durpės.
 - b) Dirvožemis ir auginimo terpė, kuri yra pritvirtinta ar sujungta su augalais ir kurią visą ar jos dalį sudaro a punkte nurodytos medžiagos arba kurią visą ar jos dalį sudaro durpės ar kita kietą organinę medžiagą, skirta palaikyti augalų gyvybingumą.
-

B PRIEDĖLIS

TEISĖS AKTAI

Europos bendrijos nuostatos:

- 1969 m. gruodžio 8 d. Tarybos direktyva 69/464/EEB dėl bulvių vėžio kontrolės
- 1969 m. gruodžio 8 d. Tarybos direktyva 69/465/EEB dėl bulvinio nematodo kontrolės
- 1969 m. gruodžio 8 d. Tarybos direktyva 69/466/EEB dėl kaliforninio skydamario kontrolės
- 1974 m. gruodžio 9 d. Tarybos direktyva 74/647/EEB dėl gvazdikų lapsukių kontrolės
- 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 77/93/EEB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 98/2/EB
- 1991 m. gegužės 2 d. Komisijos sprendimas 91/261/EEB pripažįstantis Australiją šalimi, neapimta *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.
- 1992 m. liepos 30 d. Komisijos direktyva 92/70/EEB nustatanti išsamias tyrimų, kurie turi būti atlikti siekiant pripažinti Bendrijos saugomas zonas, taisykles
- 1992 m. spalio 6 d. Komisijos direktyva 92/76/EEB, pripažįstanti Bendrijoje saugomas zonas, kuriose iškyla tam tikri pavojai augalų sveikatai, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 98/17/EB
- 1992 m. lapkričio 3 d. Komisijos direktyva 92/90/EEB, nustatanti įpareigojimus, kuriuos turi vykdyti augalų, augalinių produktų ar kitų objektų augintojai ir importuotojai, bei jų registracijos detales
- 1992 m. gruodžio 3 d. Komisijos direktyva 92/105/EEB, nustatanti augalų pasų, reikalingų tam tikrų augalų, augalinių produktų ar kitų objektų judėjimui Bendrijoje, standartizavimo laipsnį, išsamią tokių augalų pasų išdavimo tvarką ir jų keitimo sąlygas
- 1993 m. gegužės 28 d. Komisijos sprendimas 93/359/EEB, leidžiantis valstybėms narėms numatyti nukrypimą nuo kai kurių Tarybos direktyvos 77/93/EEB nuostatų dėl *Thuja L.* medienos, kilusios iš Jungtinių Amerikos Valstijų
- 1993 m. gegužės 28 d. Komisijos sprendimas 93/360/EEB, leidžiantis valstybėms narėms numatyti nukrypimą nuo kai kurių Tarybos direktyvos 77/93/EEB nuostatų dėl *Thuja L.* medienos, kilusios iš Kanados
- 1993 m. birželio 2 d. Komisijos sprendimas 93/365/EEB, suteikiantis teisę valstybėms narėms nukrypti nuo kai kurių Tarybos direktyvos 77/93/EEB nuostatų, susijusių su termiškai apdorota spygliuočių mediena kilusia iš Kanados, ir nustatantis rodiklių, taikytinų termiškai apdorotai medienai, sistemą
- 1993 m. birželio 22 d. Komisijos sprendimas 93/422/EEB, leidžiantis valstybėms narėms numatyti nukrypimą nuo kai kurių Tarybos direktyvos 77/93/EEB nuostatų dėl specialiose krosnyse išdžiovintos spygliuočių medienos kilusios iš Kanados ir nustatantis specialiose krosnyse išdžiovintai medienai taikytinos indikatorių sistemos detales
- 1993 m. birželio 22 d. Komisijos sprendimas 93/423/EEB, leidžiantis valstybėms narėms numatyti nukrypimą nuo tam tikrų Tarybos Direktyvos 77/93/EEB nuostatų dėl Jungtinių Amerikos Valstijų kilmės specialiose krosnyse išdžiovintos spygliuočių medienos ir nustatantis specialiose krosnyse išdžiovintai medienai taikytinos indikatorių sistemos detales
- 1993 m. birželio 24 d. Komisijos direktyva 93/50/EEC, nurodanti tam tikrus Tarybos direktyvos 77/93/EEB V priedo A dalyje nenurodytus augalus, kurių augintojai arba tokių augalų auginimo zonose esantys sandėliai arba išsiuntimo punktai yra įtraukiami į oficialų registrą
- 1993 m. birželio 24 d. Komisijos direktyva 93/51/EEB, nustatanti tam tikrų augalų, augalinių produktų ar kitų objektų judėjimo per saugomą zoną taisykles ir tokių augalų, augalų produktų ar kitų objektų, kilusių ir judančių toje saugomoje zonoje, judėjimo taisykles

- 1993 m. liepos 15 d. Komisijos sprendimas 93/452/EEB, leidžiantis valstybėms narėms numatyti nukrypimą nuo kai kurių Tarybos direktyvos 77/93/EEB nuostatų dėl Japonijos kilmės *Chamaecyparis Spach*, *Juniperus L.* ir *Pinus L.* augalų, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 96/711/EB
- 1993 m. liepos 19 d. Komisijos sprendimas 93/467/EEB, leidžiantis valstybėms narėms numatyti nukrypimą nuo kai kurių Tarybos direktyvos 77/93/EEB nuostatų dėl ąžuolo (*Quercus L.*) rąstų su žieve iš Kanados arba Jungtinių Amerikos Valstijų, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 96/724/EB
- 1993 m. spalio 4 d. Tarybos direktyva 93/85/EEB dėl bulvių žiedinio puvinio kontrolės
- 1995 m. liepos 26 d. Komisijos direktyva 95/44/EB, nustatanti sąlygas, kuriomis tam tikri kenksmingi organizmai, augalai, augaliniai produktai ir kiti objektai, išvardyti Tarybos direktyvos 77/93/EEB I-V prieduose, gali būti įvežti į Bendriją arba tam tikras jos saugomas zonas ir judėti joje arba jose bandymų ar moksliniais ir veislių selekcijos tikslais, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 97/46/EB
- 1995 m. lapkričio 24 d. Komisijos sprendimas 95/506/EC, leidžiantis valstybėms narėms Nyderlandų Karalystės atžvilgiu laikinai imtis papildomų priemonių, apsaugančių nuo *Pseudomonas solanacearum (Smith)* plitimo, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 97/649/EC
- 1996 m. gegužės 3 d. Komisijos sprendimas 96/301/EB, leidžiantis valstybėms narėms Egipto atžvilgiu laikinai imtis papildomų priemonių, apsaugančių nuo *Pseudomonas solanacearum (Smith)* plitimo
- 1996 m. spalio 16 d. Komisijos sprendimas 96/618/EB, leidžiantis valstybėms narėms numatyti nukrypimą nuo kai kurių Tarybos direktyvos 77/93/EEB nuostatų dėl bulvių, išskyrus sodinti skirtas Senegalo Respublikos kilmės bulves
- 1996 m. gruodžio 12 d. Komisijos sprendimas 97/5/EB, pripažįstantis Vengriją šalimi, neapimta *Clavibacter michiganensis (Smith) Davis et al spp. Sepedonicus (Spieckerman et Kottthoff) Davis et al.*
- 1997 m. gegužės 20 d. Komisijos sprendimas 97/353/EB, leidžiantis valstybėms narėms numatyti nukrypimą nuo kai kurių Tarybos direktyvos 77/93/EEB nuostatų dėl žemuogių arba braškių (*Fragaria L.*), sodinti skirtų Argentinos kilmės daigų (išskyrus sėklas)
- 1998 m. balandžio 15 d. Komisijos direktyva 98/22/EB, nustatanti minimalius reikalavimus, keliamus augalų, augalinių produktų ir kitų objektų, įvežamų iš trečiųjų šalių, sveikatos patikrinimui Bendrijos kontrolės postuose, esančiuose ne paskirties vietoje

C PRIEDĖLIS

INSTITUCIJOS, ATSAKINGOS UŽ AUGALŲ PASŲ IŠDAVIMĄ

BENDRIJOS

Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture
Service de la Qualité et de la Protection des végétaux
WTC 3 - 6ème étage
Boulevard Simon Bolivar 30
B-1210 Brussels
Tel. (32-2) 208 37 04
Fax (32-2) 208 37 05

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskerei
Plantedirektoratet Skovbrynet 20
DK-2800 Lyngby
Tel. (45) 45 96 66 00
Fax (45) 45 96 66 10

Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Rochusstraße 1
D-53123 Bonn 1
Tel. (49-228) 529 35 90
Fax (49-228) 529 42 62

Ministry of Agriculture
Directorate of Plant Produce
Plant Protection Service
3-5, Ippokratous Str.
GR-10164 Athens
Tel. (30-1) 360 54 80
Fax (30-1) 361 71 03

Ministério de Agricultura, Pesca y Alimentación
Dirección General de Sanidad de la Producción Agraria
Subdirección general de Sanidad Vegetal
MAPA, c/Velazquez, 147 1a Planta
E-28002 Madrid
Tel. (34-1) 347 82 54
Fax (34-1) 347 82 63

Ministry of Agriculture and Forestry
Plant Production Inspection Centre
Plant Protection Service
Vilhonvuorenkatu 11 C, PO box 42
FIN-00501 Helsinki
Tel. (358-0) 13 42 11
Fax (358-0) 13 42 14 99

Ministère de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation
Direction générale de l'Alimentation
Sous-direction de la Protection des végétaux
175 rue du Chevaleret
F-75013 Paris
Tel. (33-1) 49 55 49 55
Fax (33-1) 49 55 59 49

Ministero delle Risorse Agricole, Alimentari e Forestali
DGPAAN - Servizio Fitosanitario Centrale
Via XX Settembre, 20
I-00195 Rome
Tel. (39-6) 488 42 93 - 46 65 50 70
Fax (39-6) 481 46 28

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
Plantenziektenkundige Dienst (PD)
Geertjesweg 15—Postbus 91026700 HC Wageningen
The Netherlands
Tel. (31-317) 49 69 11
Fax (31-317) 42 17 01

Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
Stubenring 1
Abteilung Pflanzenschutzdienst
A-1012 Vienna
Tel. (43-1) 711 00 68 06
Fax (43-1) 711 00 65 07

Direcção-geral de Protecção das culturas
Quinta do Marquês
P-2780 Oeiras
Tel. (351-1) 443 50 58/443 07 72/3
Fax (351-1) 442 06 16/443 05 27

Swedish Board of Agriculture
Plant Protection Service
S-551 82 Jönköping
Tel. (46-36) 15 59 13
Fax (46-36) 12 25 22

Ministère de l'Agriculture
ASTA
16, route d'EschBP 1904
L-1019 Luxembourg
Tel. (352) 45 71 72 218
Fax (352) 45 71 72 340

Department of Agriculture, Food and Forestry
Plant Protection Service Agriculture House (7 West),
Kildare street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 607 20 03
Fax (353-1) 661 62 63

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Plant Health Division
Foss House, Kings Pool
1-2 Peasholme Green
York YO1 2PX
United Kingdom
Tel. (44-1904) 45 51 61
Fax (44-1904) 45 51 63

D PRIEDĖLIS

4 STRAIPSNYJE NURODYTOS ZONOS IR SU JOMS SUSIJĘ SPECIALŪS REIKALAVIMAI

4 straipsnyje nurodytos zonos ir su jomis susiję specialūs reikalavimai yra apibrėžti abiejų Šalių atitinkamose toliau minimose teisinėse ir administracinėse nuostatose.

Europos bendrijos nuostatos

- 1992 m. spalio 6 d. Komisijos direktyva 92/76/EEB, pripažįstanti Bendrijoje saugomas zonas, kuriose iškyla tam tikri pavojai augalų sveikatai
- 1992 m. gruodžio 1 d. Komisijos direktyva 92/103/EEB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvos 77/93/EEB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje I-IV priedus
- 1993 m. lapkričio 29 d. Komisijos direktyva 93/106/EEB, iš dalies pakeičianti Direktyvą 92/76/EEB, pripažįstančią Bendrijoje saugomas zonas, kuriose iškyla tam tikri pavojai augalų sveikatai
- 1993 m. gruodžio 9 d. Komisijos direktyva 93/110/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvos 77/93/EEB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje tam tikrus priedus
- 1994 m. gruodžio 15 d. Komisijos direktyva 94/61/EB, pratęsianti tam tikrų saugomų zonų pripažinimą ribotam laikotarpiui, kaip numato Direktyvos 92/76/EEB 1 straipsnis
- 1995 m. vasario 21 d. Komisijos direktyva 95/4/EB, iš dalies keičianti tam tikrus Tarybos direktyvos 77/93/EEB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje priedus
- 1995 m. liepos 19 d. Komisijos direktyva 95/40/EB, iš dalies pakeičianti Direktyvą 92/76/EEB, pripažįstančią Bendrijoje saugomas zonas, kuriose iškyla tam tikri pavojai augalų sveikatai
- 1995 m. gruodžio 14 d. Komisijos direktyva 95/65/EB, iš dalies pakeičianti Direktyvą 92/76/EEB, pripažįstančią Bendrijoje saugomas zonas, kuriose iškyla tam tikri pavojai augalų sveikatai
- 1995 m. gruodžio 14 d. Komisijos direktyva 95/66/EB, iš dalies keičianti tam tikrus Tarybos direktyvos 77/93/EEB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje priedus
- 1996 m. kovo 12 d. Komisijos direktyva 96/14/Euratomas, EAPB, EB, iš dalies keičianti tam tikrus Tarybos direktyvos 77/93/EEB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje priedus
- 1996 m. kovo 14 d. Komisijos direktyva 96/15/EB, iš dalies pakeičianti Direktyvą 92/76/EEB, pripažįstančią Bendrijoje saugomas zonas, kuriose iškyla tam tikri pavojai augalų sveikatai
- 1996 m. lapkričio 29 d. Komisijos direktyva 96/76/EB, iš dalies pakeičianti Direktyvą 92/76/EEB, pripažįstančią Bendrijoje saugomas zonas, kuriose iškyla tam tikri pavojai augalų sveikatai
- 1995 m. liepos 19 d. Komisijos direktyva 95/41/EB, iš dalies keičianti tam tikrus Tarybos direktyvos 77/93/EEB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje priedus
- 1998 m. kovo 11 d. Komisijos direktyva 98/17/EB, iš dalies pakeičianti Direktyvą 92/76/EEB, pripažįstančią Bendrijoje saugomas zonas, kuriose iškyla tam tikri pavojai augalų sveikatai

BENDROJI DEKLARACIJA**dėl Bendrijos kilmės vyno sektoriaus produktų, parduodamų Šveicarijos teritorijoje, kupažo**

7 priedo 4 straipsnio 1 dalis, aiškinama kartu su 1 priedėlio A punktu, leidžia Bendrijos kilmės vyno sektoriaus produktų kupažą Šveicarijos teritorijoje su kitais Bendrijos vyno sektoriaus produktais arba su kitos kilmės produktais tik remiantis atitinkamose Bendrijos nuostatose nurodytomis sąlygomis, arba, jei tokių nuostatų nėra, remiantis 1 priedėlyje išvardintų valstybių narių nuostatomis. Dėl to 1995 m. kovo 1 d. Šveicarijos įsakymo dėl maisto produktų 371 straipsnis šioms produktams netaikomas.

BENDROJI DEKLARACIJA**dėl teisės aktų, susijusių su spiritiniais ir aromatintais vyno produktų gėrimais**

Siekdamos sukurti palankias sąlygas, kurios palengvintų ir skatintų tarpusavio prekybą spiritiniais ir aromatintais vyno produktų gėrimais bei tuo tikslu pašalinti technines kliūtis prekybai šiais gėrimais, Šalys susitaria:

Šveicarija įsipareigoja prilyginti savo teisės aktus šios srities Bendrijos teisės aktams ir dabar pradėti atitinkamas procedūras, siekdama per tris metus nuo susitarimo įsigaliojimo priderinti savo teisės aktus, susijusius su spiritinių ir aromatintų vyno produktų gėrimų apibrėžimu, apibūdinimu ir pateikimu.

Šveicarijai priėmus teisės aktus, kuriuos Šalys laikys lygiaverčiais Bendrijos teisės aktams, Europos bendrija ir Šveicarija pradės procedūras dėl priedo dėl spiritinių ir aromatintų vyno produktų gėrimus reglamentuojančių teisės aktų abipusio pripažinimo įtraukimo į susitarimą dėl prekybos žemės ūkio produktais.

BENDROJI DEKLARACIJA**dėl žemės ūkio ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos**

Europos bendrija ir Šveicarija (toliau – Šalys) susitaria, kad kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų abipusė apsauga yra būtina prekybos žemės ūkio ir maisto produktais tarp Šalių liberalizavimui. Su tuo susijusių nuostatų įtraukimas į dvišalį susitarimą dėl prekybos žemės ūkio produktais yra svarbus susitarimo dėl prekybos vyno sektoriaus produktais 7 priedo papildymas, ypač jo II antraštinės dalies, kuri numato tokių produktų pavadinimų abipusę apsaugą, bei susitarimo dėl spiritinių ir aromatintų vyno produktų gėrimų pavadinimų abipusio pripažinimo ir apsaugos 8 priedo papildymas.

Šalys numatys su kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų abipuse apsauga susijusias nuostatas, kurias reikės įtraukti į susitarimą dėl prekybos žemės ūkio produktais, remiantis lygiaverčiais teisės aktais, susijusiais tiek su vietos nuorodų ir geografinių nuorodų registravimą reguliuojančiomis sąlygomis, tiek su kontrolės priemonėmis. Šios nuostatos turėtų būti įtrauktos abiem Šalims priimtina dieną, bet ne anksčiau, kai bus pradėtas pilnai taikyti Tarybos reglamento Nr. 2081/92 17 straipsnis, susijęs su Bendrija tokios sudėties, kokios ji yra dabar. Tuo tarpu Šalys viena kitą nuolat informuos apie šioje srityje nuveiktus darbus, nors ir teks atsižvelgti į teisinio pobūdžio suvaržymus.

BENDROJI DEKLARACIJA**dėl 11 priedo dėl gyvūnų sveikatos ir zootechninių priemonių, taikomų prekybai gyvais gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais**

Kartu su suinteresuotomis valstybėmis narėmis Europos Bendrijų Komisija atidžiai kontroliuos BSE plėtrą bei Šveicarijos taikomas priemones, skirtas kovai su ligomis, siekiant rasti tinkamą sprendimą. Susiklosčius tokioms aplinkybėms, Šveicarija įsipareigoja nepradėti jokių procedūrų prieš Bendriją ar jos valstybes nares, kurios yra taip pat ir Pasaulio prekybos organizacijos narės.

BENDROJI DEKLARACIJA**dėl tolesnių derybų**

Europos bendrija ir Šveicarijos konfederacija skelbia apie jų ketinimą pradėti derybas, siekiant sudaryti susitarimus bendro intereso srityse, o būtent – susijusiose su 1972 m. Laisvosios prekybos susitarimo 2 protokolo atnaujinimu ir Šveicarijos dalyvavimu tam tikrose Bendrijos mokymo, jaunimo, žiniasklaidos, statistikos ir aplinkosaugos programose. Pasibaigus dabartinėms dvišalėms deryboms, sparčiai turi vykti šių derybų parengiamieji darbai.

EUROPOS BENDRIJOS DEKLARACIJA**dėl sūrio *fondues***

Europos bendrija pareiškia esanti pasirengusi, siedama su 1972 m. Laisvosios prekybos susitarimo 2 protokolo atnaujinimu, peržiūrėti sūrių, naudojamų sūrio *fondues*, sąrašą.

ŠVEICARIJOS DEKLARACIJA**dėl grappa**

Šveicarija pareiškia, kad ji įsipareigoja laikytis Bendrijos nustatyto pavadinimo *grappa* apibrėžimo („vynuogių išspaudų spiritas“ arba „vynuogių išspaudos“), nurodyto Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1576/89 1 straipsnio 4 dalies f punkte.

ŠVEICARIJOS DEKLARACIJA**dėl naminių paukščių pavadinimų, susijusių su ūkininkavimo tipu**

Šveicarija pareiškia, kad šiuo metu ji neturi konkrečiai su ūkininkavimo tipu ir naminių paukščių pavadinimais susijusių teisės aktų.

Nepaisant to, ji pareiškia apie savo ketinimą nuo dabar pradėti atitinkamas procedūras, siekdama per trejus metus nuo susitarimo įsigaliojimo datos priimti teisės aktus, kurie būtų konkrečiai susiję su ūkininkavimo tipu ir naminių paukščių pavadinimais ir kurie prilygtų tos srities Bendrijos teisės aktams.

Šveicarija pareiškia, kad ji yra priėmusi atitinkamus teisės aktus, visų pirma susijusius su vartotojų apsauga nuo klaidinančių metodų, gyvūnų apsauga, ženklų apsauga ir kova su nesąžininga konkurencija.

Ji pareiškia, kad galiojantys teisės aktai yra taikomi taip, kad užtikrintų, kad vartotojui būtų pateikiama atitinkama ir objektyvi informacija, garantuojant sąžiningą konkurenciją tarp Šveicarijos kilmės ir Bendrijos kilmės naminių paukščių. Ji atkreips ypatingą dėmesį, kad būtų užkirstas kelias netikslios ir apgaulingos informacijos, kuri gali suklaidinti vartotoją ir kuri būtų susijusi su produktų pobūdžiu, ūkininkavimo tipu, bei Šveicarijos rinkai pateiktų naminių paukščių pavadinimais, panaudojimui.

DEKLARACIJA**dėl Šveicarijos dalyvavimo komitetuose**

Taryba sutinka, kad Šveicarijos atstovai dalyvautų kaip stebėtojai šių komitetų ir specialistų darbo grupių posėdžiuose, jei jų aptariamai klausimai jiems aktualūs:

- mokslinių tyrimų programų komitetuose, įskaitant Mokslinių ir techninių tyrimų komitetą (CREST),
- administracinėje darbuotojų migrantų socialinės apsaugos komisijoje,
- koordinacinėje aukštojo mokslo diplomų tarpusavio pripažinimo grupėje,
- patariamuosiuose oro maršrutų ir konkurencijos taisyklių taikymo oro transporto srityje komitetuose.

Komitetams balsuojant, Šveicarijos atstovai nedalyvauja.

Jeigu kiti komitetai sprendžia kitų, šiais susitarimais numatytų, sričių klausimus, ir kuriuos įgyvendindama Šveicarija perėmė *acquis communautaire* arba kitas panašias priemones, Komisija tarsis su Šveicarijos specialistais pagal EEE susitarimo 100 straipsnyje nurodytą tvarką.
